

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

12 NOVEMBER 1968

RIJKSMIDDELENBEGROTING

en begroting van de buitengewone ontvangsten
voor het begrotingsjaar 1969.

RIJKSSCHULDBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BEGROTING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER Willy CLAES.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker.

IV de heren leden van de Commissie voor de Financien :

A. _ Leden : d. heren Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme, ~ de heren Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Sin1Onet. - de heren Ciselet, Corbeau, De Clercq, Delruelle (Gérard), Gendebien. - de heren Olaerts, Van der Elst, _ de heer Defosset,

B. Plaatsvervangers : de heren De Gryse, Goeman, Peeters, Urbain. ~ de heren Bouiet, Huiez, Lemers, Van Deel. - de heren Hubaux, Pede, Van Lidi. de feude. ~ de heer Goemons, ~ de heer Maceu.,

2° de heren Voorzitters van de Vaste Commissies :

De heer A. Van Acker, Voorzitter.

De heer A. Dequae, 1^{re} Ondervoorzitter.

De heer E.-E. Jeunehomme, 2^{de} Ondervoorzitter.

De heren G. Eneman, P. Wigny, R. Laniers, Ondervoorzitters.

De heren Castel, Cornet, Mevr. Craeybeckx-Ort], de heren Cudell, De Gryse, Delforqe, Detiège, Lefebvre René, Posson, Radoux, Saint-Remy, Van Elslande.

ZS«:

i-I (1968-1969) :

~ N' 1: Begroting.

- N" 2 en 3: Amendementen.

i-II (1968-1969) :

~ N' 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

12 NOVEMBRE 1968

BUDGET

des Voies et Moyens et budget des Recettes
extraordinaires pour l'année budgétaire 1969.

BUDGET

de la dette publique pour l'année budgétaire 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET (I)
PAR M. Willy CLAES.

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker.

1° MM. les Membres de la Commission des Finances:

A. ~ Membres: MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel, Persoons, Posson, Vandamme. ~ MM. Boeykens, Brouhon, Claes (Willy), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. - MM. Ciselet, Corbeau, De Clercq, Delruelle (Gérard), Gendebien, ~ MM. Olaerts, Van der Elst, ~ M. Defosset,

B. ~ Suppléants: MM. De Gryse, Goeman, Peeters, Urbain. ~ MM. Bouré, Hurez, Lemere, Van Daele. ~ MM. Hubeux, Pecle, Van Lidth de feude. ~ Ml. Goemqns. ~ M. Moreau.

2° MM. les Présidents des Commissions permanentes:

M. A. Van Acker, Président.

M. A. Dequae, 1^{re} Vice-Président.

M. E.-E. Jeunehomme, 2^e Vice-Président.

MM. G. Eneman, P. Wigny, R. Lamers, Vice-Présidents.

MM. Castel, Cornet, Mmc Craeybeckx-Ort], MM. Cudell, De Gryse, Delforqe, Detiège, Lefebvre René, Posson, Radoux, Saint-Remy, Van Elslande.

Voir:

i-I (1968-1969) :

- N' 1: Budget.

~ N" 2 et 3: Amendements.

HI (1968-1969) :

- N" 1: Budget.

II. - TOELICHTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN.

A. - De Begroting voor 1969 in haar economisch kader.

Steunend op de vooruitzichten van de Studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken zou, in 1969, de economische expansie in haar geheel tot uiting komen door een stijging van het reëel bruto nationaal produkt met 4,1 % tegenover een stijging met 3,5 % in 1967 en een stijging met 2,8 % in 1966. Voor 1968 bedroegen de aanvankelijke vooruitzichten 3 %; de werkelijke stijging zou hoger kunnen liggen.

De voorziene stijging met 4,1 % in 1969 wordt bevestigd door de vooruitzichten van de diensten van de E. E. G. (1). Het groeipercentage van 4 % is hetzelfde als dat van Nederland, maar ligt lager dan dat van Duitsland (5 %) en dan dat van Frankrijk (7 %). Voor Luxemburg voorziet men 2,5 tot 3 % Voor de ganse Gemeenschap wordt het expansiepercentage voor 1969 op 5 % geraamd. Dit percentage is vergelijkbaar met het percentage dat, voor 1968 werd vastgesteld.

Wat de *buitenlandse vraag* betreft steunt het expansievooruitzicht voor België op een uitbreiding van de uitvoerverrichtingen van goederen en diensten ~ vooral die naar de landen van de Gemeenschap ~ voor een waarde van 10 0/0, hetgeen dus een uitbreiding betekent welke met die van 1968 kan vergeleken worden.

"Wat de *binnenlandse vraag* aangaat, steunt het vooruitzicht enerzijds op de hypothese van een dynamische ontwikkeling van de vraag naar verbruiksgoederen en, geshrankd door een zekere verbetering van de tewerkstelling en door een snellere stijging van de bezoldigingen. Anderzijds stellen de betere perspectieven van de winststructuren, de evolutie van de kredieten toegekend in het kader van de wetten inzake economische expansie en reconversie en een verhoging van de aanwendingsgraad van het produktievermogen een bepaalde hervatting van de produktieve investeringen van de ondernemingen in het vooruitzicht.

Ten slotte, afield wat het betreft de binnenlandse vraag, zullen de *openbare financiën*, zoals in 1968, een *actieve steun* zijn ooot de *economische bedrijvigheid*, in het bijzonder onrechtstreeks door de buitenlandse uitgaven, waarvoor de vastleggingen van de buitengewone begroting alleen en van het Wegenfonds, met inbegrip van de voorschotten en van de deelnemingen, 46,9 miljard (basisprogramma 85 %) of 54,2 miljard (programma 100 0/0) bedragen tegenover 43,5 miljard waarschijnlijk vastleggingen in 1968. (Een bedrag van 6,6 miljard voor de aankoop van militaire vliegtuigen niet inbegrepen.)

Bij deze investeringsuitgaven komen *uitgaven buiten de begroting*, onder andere de gesubsidieerde gemeentelijke werken en de autowegen E 3, E 5 en E 39. Het vastleggingsprogramma voor die posten stijgt in 1969 van 9,9 miljard (waarschijnlijk uitgaven in 1968) tot 11,1 miljard (tegen 85%) of tot 13,1 miljard (tegen 100%).

Het, voorwaardelijk programma dat 15 % van het totaal programma bedraagt, omvat 7,3 miljard voor de buitenlandse begroting en voor het Wegenfonds en 2 miljard voor de posten buiten begroting. Het is het conjunctureel sluitstuk van het programma van openbare werken in 1969. Het zal uitgevoerd worden volgens de conjuncturele eisen en volgens de mogelijkheden van de kapitaalmarkt.

Het programma van de openbare investeringen is dus uitermate belangrijk; het beantwoordt tegelijkertijd aan de

(1) Bron : De economische toestand van de Gemeenschap, nr 2, 1968.

II. - EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES,

A. - Le budget de 1969 dans son cadre économique,

Sur base des prévisions du Service d'Etudes du Ministère des Affaires économiques, l'expansion économique se traduirait globalement en 1969 par un accroissement du produit national brut en termes réels de 4 % contre 3,5 % en 1967 et 2,8 % en 1966. Pour 1968, les prévisions initiales étaient de 3 0/0; la progression réelle pourrait être supérieure,

La prévision d'accroissement de 4 % en 1969 se trouve confirmée par les prévisions arrêtées par les services de la C. E. E. (1). Le taux de croissance de 4 % est le même que celui des Pays. Bas mais est inférieur à celui de l'Allemagne (5 %) et de la France (7 %). Pour le Luxembourg la prévision est de 2,5 à 3 %, Pour l'ensemble de la Communauté le taux d'expansion pour 1969 est évalué à 5 70, comparable à celui retenu pour 1968,

Pour la Belgique la prévision d'expansion est basée, en ce qui concerne la *demande extérieure*, sur un développement des exportations de bien et de services ~ surtout celles vers les pays de la Communauté - de l'ordre de 10 % en valeur, soit un développement comparable à celui de 1968.

En ce qui concerne la *demande intérieure*, la prévision se fonde sur l'hypothèse, d'une part, d'une évolution dynamique de la demande de consommation soutenue par une certaine amélioration de l'emploi et une progression plus rapide des rémunérations, D'autre part, les perspectives meilleures des marges bénéficiaires, l'évolution économique et une hausse du degré d'utilisation des capacités de production, laissent prévoir, une certaine reprise des investissements productifs des entreprises.

Enfin, en ce qui concerne la demande intérieure, les *finances publiques* resteront, comme en 1968, *un facteur de soutien actif de l'activité* économique, spécialement par le biais des dépenses extraordinaires pour lesquelles les engagements du seul budget extraordinaire et du Fonds des Hautes, y compris les avances et participations, s'élèvent à 46,9 milliards (programme de base à 85 %) ou à 54,2 milliards (programme à 100%) contre 43,5 milliards d'engagements probables en 1968. (Non compris 6,6 milliards pour l'achat d'avions militaires.)

A ces dépenses d'investissements s'ajoutent des *dépenses hors budget*, notamment les travaux communaux subsideés et les autoroutes E 3, E 5 et E 39. Le programme d'engagements pour ces postes passe de 9,9 milliards (dépenses probables en 1968) à 11,1 milliards (fi. 85 %) ou 13,1 milliards (à 100 0/0) en 1969.

Le programme conditionnel de 15 % du programme global représente 7,3 milliards pour le budget extraordinaire et le Fonds des Routes et 2 milliards pour les postes débudgétés. Il constitue le volet conjoncturel du programme des travaux publics en 1969. Il sera mis en œuvre suivant les exigences conjoncturelles et les possibilités du marché des capitaux.

L'importance du programme d'investissements publics est donc particulièrement sensible; il répond à la fois aux objec-

(1) Source; L. situation économique de la Communauté, n° 2, 1968,

INHOUD.

Blz.

I. — Inleiding	2
II. — Toelichting van de Minister van Financiën	3
III. — Toelichting van de Minister van Begroting	9
IV. — Algemenebespreking in Commissie	16
A. — De begrotingen voor 1967 en 1968	16
B. — De gewone ontvangsten	19
C. — De uitgaven	40
D. — Thesaurie, Rijksschuld, Kapitaal en Geldmarkt	54
E. — Financiële programmatica	61
F. — Internationale monetaire problemen	71
V. — Diensten van de Eerste Minister	76
VI. — Economische Zaken	78
VII. — Openbare Werken	90
VIII. — Sociale Voorzorg	96
IX. — Nationale Opvoeding	104
X. — Arbeid en Twerckstelling	108
XI. — Landbouw	111
XII. — Landsverdediging	115
XIII. — Justitie	118
XIV. — Volksgezondheid	119
XV. — Wetenschapsbeleid	119
XVI. — Openbaar Ambt	120
XVII. — Technische Bijstand	121
XVIII. — Bespreking van de artikelen en stemming	121

DAMES EN HEREN.

1. - INLEIDING.

Uw Commissie voor Begroting kwam bijeen op 15, 22, 23 en 29 oktober, eerst onder voorzitterschap van de heer Achille Van Acker, voorzitter van de Kamer, daarna onder voorzitterschap van de heer A. Dequae, voorzitter van de Commissie voor de Financiën en van de heer F. Detière, ondervoorzitter van de Commissie voor de Financiën. Acht vergaderingen werden gewijd aan de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting en van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1969. Uw Commissie hoorde achtereenvolgend uiteenzettingen van baron J.-Ch. Snoy et d'Oppuers, Minister van Financiën, van de heer A. Cools, Minister van Begroting, van de heer Meriot, Vice-Eerste-Minister en Minister van Economische Zaken, van de heer De Saeger, Minister van Openbare Werken, van de heer De Paepe, Minister van Sociale Voorzorg en van de heer Dubois, Minister van Nationale Opvoeding, die tevens vragen van commissieleden beantwoordden.

* * *

Uw verslaggever heeft gemeend het verwerken van persoonlijke opinies in dit verslag te moeten vermijden. Alhoewel de meningen in dit verband wel eens verschillen, is Uw rapporteur ervan overtuigd dat het zijn taak is er over te waken dat de bespreking in de Commissie getrouw wordt weergegeven.

SOMMAIRE.

Pages.

I. — Introduction	2
II. — Exposé du Ministre des Finances	3
III. — Exposé du Ministre du Budget	9
IV. — Discussion générale en Commission	16
A. — Les budgets pour 1967 et pour 1968	16
B. — Les recettes ordinaires	19
C. — Les dépenses	40
D. — Trésorerie. Dette publique, Marché des capitaux et de l'argent	54
E. — Programmation financière	61
F. — Problèmes monétaires internationaux	71
V. — Services du Premier Ministre	76
VI. — Affaires économiques	78
VII. — Travaux publics	90
VIII. — Prévoyance sociale	96
XI. — Education nationale	104
X. — Emploi et Travail	108
XI. — Agriculture	111
XII. — Défense nationale	115
XIII. — Justice	118
XIV. — Santé publique	119
XV. — Politique scientifique	119
XVI. — Fonction publique	120
XVII. — Assistance publique	121
XVIII. — Discussion des articles et votes	121

MESDAMES, MESSIEURS,

1. - INTRODUCTION.

Votre Commission du Budget s'est réunie les 10, 15, 22, 23 et 29 octobre, d'abord sous la présidence de M. Achille Van Acker, Président de la Chambre, ensuite sous celle de M. A. Dequae, Président de la Commission des Finances, et de M. F. Detière, Vice-Président de la Commission des Finances. Huit réunions ont été consacrées à l'examen du budget des Voies et Moyens et du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1969. Votre Commission a entendu successivement des exposés du baron J.-Ch. Snoy et d'Oppuers, Ministre des Finances, de M. A. Cools, Ministre du Budget, de M. Meriot, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, de M. De Saeger, Ministre des Travaux publics, de M. De Paepe, Ministre de la Prévoyance sociale et de M. Dubois, Ministre de l'Éducation nationale, qui ont répondu en outre aux questions posées par des membres de la Commission.

* * *

Votre rapporteur a cru devoir se passer d'exprimer des opinions personnelles dans le présent rapport. Bien que les points de vue puissent parfois diverger à cet égard, votre rapporteur est persuadé que sa mission devait se limiter à donner un compte rendu fidèle des travaux de la Commission.

conjuncturele en structurele doelstellingen, of het nu om de algemene economische expansie op halflange termijn dan wel om structurele ontwikkeling of structureconversie gaat.

B. ~ De Rijksmiddelen.

De Rijksmiddelen voor 1969 worden op 264,6 miljard geraamd, d.w.z. op het niveau van de gewone uitgaven, tegenover 241 miljard vermoedelijke ontvangsten in 1968, namelijk een vermeerdering met 23,6 miljard of 9,8 % Van dat totaal bedrag betreffen 251,6 miljard belastingontvangsten, terwijl 13 miljard op de niet-fiscale ontvangsten betrekking hebben.

Rijksmiddelen.

(In miljarden F.)

tifs conjoncturels et aux objectifs structurels. qu'il s'agisse de l'expansion économique générale à moyen terme ou de la reconversion et du développement régionaux.

B. ~ Les Voies et Moyens.

Les Voies et Moyens de 1969 sont évalués à 264,6 milliards, c'est-à-dire au niveau des dépenses ordinaires, contre des recettes probables en 1968 de 241 milliards, soit un accroissement de 23,6 milliards ou 9,8 %. De ce total 251,6 milliards concernent les recettes fiscales, tandis que 13 milliards se rapportent aux recettes non fiscales.

Voies et Moyens.

(En milliards de F.)

	Jaar 1968 vermoedelijke ontvangsten	Jaar 1969 ramingen	Vermeerdering 1969/1968	
	Année 1968 recettes probables	Année 1969 estimations	Accroissement 1969/1968	
I. - Belastingontvangsten:				I. - Recettes fiscales,
Directe belastingen	95,9	109,6	+ 13,6	Contributions directes.
Invoerrechten	8,9	9,0	+ 0,1	Douanes,
Accijnzen en diversen	30,7	33,3	+ 2,6	Accises et divers.
Met het zegeel gelijkgestelde taksen	80,0	86,0	+ 6,0	Taxes assimilées au timbre.
Andere door de Registratie geïnde rechten	12,7	13,7	+ 1,0	Autres droits perçus par l'Enregistrement.
Totaal der belastingontvangsten	228,3	251,6	+ 23,3	Total des recettes fiscales.
II. - Niet-fiscale ontvangsten	12,7	13,0	+ 0,3	II. - Recettes non fiscales.
Totaal der gewone ontvangsten	241,0 (1)	264,6 (1)	+ 23,6	Total des recettes ordinaires.

(1) Niet inbegrepen de ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale recouversie, namelijk 1,3 miljard zowel voor 1968 als voor 1969.

(1) Non compris les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de développement régional, soit 1,3 milliard tant pour 1968 que pour 1969.

1. De raming van de Rijksmiddelen in 1969 op 264,6 miljard is gesteund op een economische expansie, die tot uiting komt in een vermeerdering met 4 % van het B. N. P., met een elasticiteitscoëfficiënt van de belastingontvangsten van 1,14; er wordt bovendien rekening gehouden met de vermoedelijke evolutie van de prijzen in 1969, geschat op het niveau van het B. N. P. op 3,3 %

Die verschillende elementen maken het mogelijk 19,4 miljard bijkomende ontvangsten tegemoet te zien ten opzichte van de verwezenlijkingen in 1968.

2. Het essentieel gedeelte van het supplement van de andere aanvullende ontvangsten houdt nauw verband met de vervroegde inning van sommige belastingen (3 miljard) die de werkelijke inning van de verrichting welke de belastingsschuld doet ontstaan, nog meer zou benaderen. Die maatregelen betreffen de verkeersbelasting, de belasting

1. L'estimation à 264,6 milliards des Voies et Moyens en 1969 s'appuie sur une expansion économique se traduisant par un accroissement de P. N. E. de 4 %, d'un coefficient d'élasticité des recettes fiscales égal à 1,14; en outre il est tenu compte de l'évolution probable des prix en 1969, estimée au niveau du P. N. E. à 3,3 %

Ces divers éléments permettent d'escompter une recette supplémentaire de 19,4 milliards par l'apport aux réalisations de 1968.

2. La partie essentielle du supplément des autres recettes complémentaires est liée à l'anticipation de la perception de certains impôts (3 milliards) rapprochant davantage l'encaissement effectif de l'opération qui donne naissance à la dette fiscale. Ces mesures concernent la taxe de circulation, la taxe sur les appareils automatiques de divertis-

op de automatische outspanningstoescellen, bepaalde accijnzen en de taks op de verzekeringscontracten,

"Wat de voorscherbelasting betreft, legt de wet de kwijtschuldiging ervan op vóór 1 januari van het jaar voor hetwelk ze veldschuld is, op straf van boete. Tot nog toe heeft de administratie die dik sanctie slechts toegepast in Beval van betaling na 31 januari. Voortaan zal ervoor gewaakt worden dat de werkelijke termijnen niet acht genomen worden.

Hetzelfde zal gebeuren voor de inning van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen,

De heta termijn termijn voor de accijnzen, die schommelen van 2 tot 4 maanden voor bier, alcohol en tabak, zullen niet 15 dagen worden bekort. Voor minerale oliën zal de huidige termijn van 2 weken worden verminderd tot één week. De overdrachtaks, die terzelfde tijd als de accijnzen wordt gekweten, zal ook bijkomende ontvangsten verschaffen.

De Regering is voornemens een wetsontwerp in te dienen tot heffing van de belastingen op de verzekeringspremies tijdens de maand die volgt op die waarin de premies zijn vervallen: thans storten de maatschappijen die belastingen per semester,

3. Anderzijds zullen concrete maatregelen voor een *juistere heffing van de belasting* bijkomende ontvangsten met zich brengen, die minstens zowat één miljard zouden kunnen bedragen. Derhalve zal de Administratie, bij voorbeeld, voortaan van de fabrikanten en groothandelaren die jaarlijkse mededeling ontvangen van het zakcijfer dat zij hebben verzevenlijkt met elk van hun klanten. Deze maatregel zal bijdragen tot het uitroeien van onwettelijke praktijken, die telkens de ontduiking en oneerlijke concurrentie in de hand werken. Evenzo zullen de forfaitaire aanslagbasssen op een *juistere wijze* worden vastgesteld. Ten slotte zal een stelselmatige uitwisseling van inlichtingen tussen de verschillende belastingsadministraties de doeltreffendheid van de controle verhogen en het opsporen van onregelmatigheden vereenvoudigen. Die verschillende maatregelen moeten ten eenenmale heffing zowel van de Inkomstenbelasting als van de met het *zegel* gelijkgestelde taksen mogelijk maken.

4. De *andere maatregelen* waarvan de ene tot bijkomende ontvangsten, de andere tot derving van inkomsten leiden, zullen alles bij elkaar naderkomen op een mindere bijdrage van 100 miljoen :

a) Aanpassing van de belastingsschalen,

De omvang der lasten die door de Rijksbegroting in 1969 zullen moeten worden gedragen, heeft de Regering bepaald voor dezelfde noodwendigheden als die welke haar voorganger heeft gekend. Ze heeft derhalve geen algemene indexering van de belastingsschalen kunnen voorstellen, noch de bij de wet van 31.3.1967 bepaalde verminderingen kunnen toepassen ten gunste van de samengevoegde inkomsten der echtgenoten en der belastingplichtigen met gezinslasten,

Nochtans zal de Regering aan de Kamers maatregelen voorstellen die de niet-Indexering van de belastingsschalen enigszins zullen verzachten door bepalingen ten gunste van de laagste inkomens.

Sinds de fiscale hervorming werden de belastbare minima in de personenbelasting driemaal verhoogd.

Die belastbare minima zullen andermaal worden verhoogd voor de aanslagjaren 1969 en volgende (inkomsten over het jaar 1968 en volgende) : de verhoging zal eenvoudig 5 000 F bedragen voor de belastingplichtigen, die minder dan vijf personen te laste hebben, 10 000 F voor de

scement, certaines accises et la taxe sur les contrats d'assurance.

En ce qui concerne la taxe de circulation, la loi impose l'acquiescement de la taxe avant le 1^{er} janvier de l'année pour laquelle elle est due sous peine d'amende. Jusqu'à présent l'administration n'appliquait cette sanction qu'en cas de paiement après le 31 janvier. Dorénavant, il sera veillé au respect des délais légaux.

Il en sera de même en ce qui concerne la perception de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

Les délais de paiement pour les droits d'accises qui varient de 2 à 1 mois pour les bières, alcools et tabacs, seront écourtés de 15 jours. Pour les huiles minérales, le délai actuel de 2 semaines sera réduit à une semaine. La taxe de transmission acquittée en même temps que les droits d'accises donnera également un supplément de recettes.

Le Gouvernement se propose de déposer un projet de loi tendant à percevoir les taxes sur les primes d'assurance au cours du 1^{er} mois qui suit celui au cours duquel les primes sont venues à échéance; actuellement, les compagnies versent ces taxes par semestre.

3. D'autre part, des mesures concrètes tendant à assurer une *plus exacte perception de l'impôt* entraîneront des recettes supplémentaires qui pourraient être de l'ordre d'un milliard au moins. Ainsi par exemple l'administration recevra dorénavant des fabricants et des grossistes la communication annuelle du chiffre d'affaires réalisé avec chacun de leurs clients. Cette mesure contribuera à éliminer des pratiques illégales qui favorisent à la fois la fraude et la concurrence déloyale. De même, les bases forfaitaires de taxation seront établies de manière plus exacte. Enfin, une communication systématique des renseignements entre les différentes administrations fiscales augmentera l'efficacité du contrôle et facilitera la recherche des irrégularités. Ces diverses mesures doivent assurer une meilleure perception tant en ce qui concerne l'impôt sur les revenus que les taxes assimilées au timbre.

4. Les autres mesures qui conduisent, les unes à une recette supplémentaire, les autres à une perte de recettes, se traduiront dans l'ensemble par une moins-value de 100 millions,

a) Adaptation des barèmes fiscaux.

L'importance des charges qui devront être supportées par le budget de l'Etat en 1969 a placé le Gouvernement devant les mêmes contraintes que celles auxquelles était confronté son prédécesseur. Il n'a dès lors pas pu proposer une indexation générale des barèmes fiscaux, ni appliquer les allègements prévus par la loi du 31 mars 1967 en faveur des revenus cumulés des époux et des contribuables ayant des charges de famille.

Le Gouvernement proposera cependant aux Chambres des mesures qui atténueront, dans une certaine mesure, la non indexation des barèmes fiscaux par des dispositions en faveur des revenus les plus modestes.

Depuis la réforme fiscale, les minima imposables à l'impôt des personnes physiques ont été augmentés à trois reprises.

Ces minima imposables seront relevés une nouvelle fois pour les exercices d'imposition 1969 et suivants (revenus des années 1968 et suivantes) : le relèvement sera uniformément de 5 000 F pour les contribuables ayant moins de cinq personnes à charge, de 10 000 F pour ceux

belastingplichtig en die vijf personen ten laste hebben, en 15 000 F voor diegenen met zes personen ten laste.

De nieuwe belastbare minima zullen dus de volgende zijn :

Personen ten laste	Belastbare minima
0	35 000
1	40 000
2	45 000
3	50 000
4	74 000
5	113 000
6	152 000

In de meeste gevallen zal deze verhoging die overrufen welke noodzakelijk geweest zou zijn om een eenvoudige aanpassing mogelijk te maken van de huidige bedragen aan de evolutie van het prijsindexcijfer bij consumptie sinds de laatste « indexering » van die bedragen; ten slotte zal het een verbetering met zich brengen van de verhouding tussen de belastbare minima in de personenbelasting en wat gewoonlijk het « levensminimum » wordt genoemd.

Die wezenlijke verhoging van de belastbare minima zal eveneens een maatregel inzake maatschappelijke vooruitgang uitmaken in de zaken waarbij het toekennen van sociale of andere voordelen afhankelijk wordt gemaakt van een voorwaarde inzake inkomsten die zelf gekoppeld is aan het belastbare minimum in de personenbelasting (bijvoorbeeld: militievergoedingen, herstedvergoedingen aan oorlogsslachtoffers, pensiekosten van de kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben enz.).

Het niet-belasten van de sociale pensioenen - en meer in het bijzonder van die der mijnwerkers - is verzekerd door de invoering van bijzondere verminderingen, die thans vastgesteld zijn op 18 000 F (zeelieden- en mijnwerkerspensioenen) en 15 000 F (andere pensioenen).

Om de voor de vorige aanslagjaren verleende Feitelijke vrijstelling voor het aanslagjaar 1969 (inkomsten over het jaar 1968) te handhaven, zal de Regering voorstellen de op de mijnwerkerspensioenen toepasselijke vermindering nog eens te verhogen.

b) *Décime op de personenbelasting.*

De deciem op de personenbelasting die toepasselijk is op de tranche van het belastbaar inkomen boven 500 000 F werd ingevoerd door de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

Door het spel van de belastinggrens van de hoge inkomens, worden die welke 3251 300 F overschrijden, onttrokken aan iedere bijdrage in de uitzonderlijke en voorlopige inspanning die gevraagd wordt aan de inkomens tussen 500 000 fi en 3 251 300 F.

Om iedere discriminatie in die categorie van belastingplichtigen in de voor de dienstjaren 1969 en 1970 gevraagde solidariteitsinspanning te vermijden, zal de Regering aan het Parlement een aanpassing van de bestaande wetgeving vragen ten einde de opdecim eveneens op de hoge inkomens te heffen.

Nochtans zal de in geval van onstentenis of ontoerkendheid van voorafbetalingen voorgeschreven verhoging niet worden toegepast voor het aanslagjaar 1969, op het gedeelte van de belasting, met inbegrip van de opdecim dat de huidige 11,25% overschrijdt.

ayant cinq personnes à charge et de 15 000 F pour ceux ayant six personnes à charge.

Les nouveaux minima imposables seront donc les suivants :

Personnes à charge	Minima imposables
0	35 000
1	40 000
2	45 000
3	50 000
4	74 000
5	113 000
6	152 000

Dans la plupart des cas, ce relèvement excédera celui qui aurait été nécessaire pour assurer une simple adaptation des montants actuels à l'évolution de l'indice des prix à la consommation intervenue depuis la dernière « indexation » de ces montants; en définitive, il aboutira à améliorer la relation entre les minima imposables à l'impôt des personnes physiques et ce qu'il est convenu d'appeler le « minimum vital ».

Ce relèvement substantiel des minima imposables constituera également une mesure de progrès social dans les matières où l'octroi d'avantages sociaux ou autres est subordonné à une condition de ressources liée elle-même au minimum imposable à l'impôt des personnes physiques (par exemple: indemnités de milice, réparations aux victimes de guerre, frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, etc.).

La non-taxation des pensions sociales - et plus particulièrement de celles des ouvriers mineurs - a été assurée par l'introduction d'abattements spéciaux, actuellement fixés à 18 000 F (pensions des mineurs et marins) et 15 000 F (autres pensions).

En vue de maintenir, pour l'exercice d'imposition 1969 (revenus de l'année 1968), l'exonération de fait consentie pour les exercices d'imposition antérieurs, le Gouvernement proposera de relever une nouvelle fois l'abattement applicable sur les pensions des ouvriers mineurs.

b) *Décime à l'impôt des personnes physiques.*

Le décime à l'impôt des personnes physiques applicable à la tranche de revenu imposable excédant 500 000 F a été instauré par la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Par le jeu de la limite de l'imposition des revenus élevés, ceux qui dépassent 3 251 300 F sont soustraits à toute contribution à l'effort exceptionnel et provisoire demandé aux revenus se situant entre 500 000 F et 3 251 300 F.

Afin d'éviter toute discrimination dans cette catégorie de contribuables dans l'effort de solidarité demandé pour les exercices 1969 et 1970, le Gouvernement proposera au Parlement une adaptation de la législation existante afin de prélever également le décime supplémentaire sur les revenus élevés.

Toutefois, la majoration prévue en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés ne sera pas appliquée, pour l'exercice d'imposition 1969, à la partie de l'impôt, y compris le décime additionnel qui dépasse la limite actuelle.

c) *Deciem op de vennootschapsbelasting.*

De door de vorige Regering goedgekeurde opdecim op de winsten van de vennootschappen boven 3 miljoen (wet van 31.3.1967 op de bijzondere machten) is van toepassing. De conjunctuurvooruitzichten verzetten zich thans niet tegen die tijdelijke last zoals dit vroeger het geval was. De Regering zal, door een krachtig en selectief beleid, zowel inzake hulpverleningen voor de private investeringen als inzake infrastructuurwerken, niet nalaten de ontwikkeling van de ondernemingen actief te steunen. De bijkomende budgettaire terugslag van de decim in 1969 bedraagt 300 miljoen. Door de werking van de voorafbetalingen zal Inderdaad reeds ongeveer 1 miljard ten goede gekomen zijn van het begrotingsjaar 1968.

d) *Terugbetalingen bij de uitvoer.*

Om het in werking treden van de belasting over de toegevoegde waarde, die zoals men weet de totale vrijstelling bij de uitvoer impliceert, voor te bereiden, zal in 1969 een nieuwe inspanning in die richting gedaan worden (500 miljoen).

e) *Importrechten,*

De integrale afschaffing van de invoerrechten binnen de E. E. G. die op 1 juni 1968 plaats had, zal een aanvullende terugslag hebben in 1969, die op $\pm$ 100 miljoen kan worden geschat.

C. - *De Rijksschuld,*

De uitvoering in 1968 tot beloop van 95 % van het programma van openbare werken zal kasuitgaven van ongeveer 39,5 miljard meebrengen, met inbegrip van de uitgaven van het Wegenfonds; bij dit bedrag moeten nog 3,8 miljard aan voorschotten en participaties worden gevoegd, waardoor het totaal van de kasuitgaven op de buitengewone begroting en op het Wegenfonds 43,3 miljard zullen bedragen. De buitengewone ontvangsten, van hun kant, kunnen op 0,5 miljard worden geraamd, zodat het huijtenqewone tekort tot 42,8 miljard herleid wordt. Afgezien van diverse thesaurievoorrichtingen, waarvan de evolutie moeilijk op voorhand kan worden voorzien, zou dit laatste cijfer de weergave geweest zijn van het bruto-tekort voor 1968. De thans beschikbare gegevens laten evenwel voorzien dat de gewone begroting uiet, zoals oorspronkelijk voorzien was, in evenwicht zal kunnen worden afgesloten; een deficit van 4 tot 6 miljard zal het tekort van het jaar nog doen toenemen en doen oplopen tot 16,8 of 48,8 miljard.

Uitgaande van dit tekort en rekening houdend met de financiering van sommige uitgaven van het Wegenfonds door een beroep op het handelskrediet ten bedrage van 1,2 miljard en met de contractuele afschrijvingen van de schuld (16 miljard), zou de stijging van de schuld in 1968 ongeveer 30 miljard kunnen bedragen.

Met als uitgangspunt het uitstaande bedrag van de op 1 januari 1969 bestaande en nog niet vereffende vastleggingen en de kasuitgaven eigen aan 1969, zouden voor het jaar 1969 de kasuitgaven voor investeringen op de buitengewone begroting en op het Wegenfonds 41,1 tot 43,2 miljard kunnen bedragen nam: gelang van de mate waarin wordt gebruik gemaakt van de voorwaardelijke tranche van 15 % Hierbij komen nog voor 5,2 miljard aan voorschotten en participaties, waardoor de kasuitgaven respectievelijk 46,3 en 48,4 miljard zouden bedragen.

Uitgaande van dit tekort, dat uitsluitend verband houdt met de buitengewone uitgaven, en rekening houdend met de

c) *Décime à l'impôt des sociétés.*

Le décime additionnel sur les bénéfices des sociétés au-delà de 10 millions voté par le Gouvernement précédent (loi du 31 mars 1967 sur les pouvoirs spéciaux) est applicable. Actuellement, les perspectives conjoncturelles ne s'opposent pas à cette charge temporaire comme ce fut le cas antérieurement. Le Gouvernement, par une politique soutenue mais sélective tant en matière d'aide aux investissements privés qu'en matière de travaux d'infrastructure ne manquera pas d'appuyer activement le développement des entreprises. L'incidence budgétaire supplémentaire du décime en 1969 est de 300 millions. En effet, environ 1 milliard auront déjà été enregistrés au bénéfice de l'année budgétaire 1968 par le jeu des versements anticipés.

d) *Ristournes à l'exportation.*

Afin de préparer l'entrée en vigueur de la taxe sur la valeur ajoutée, qui comme on le sait, implique la détaxation totale à l'exportation, un nouvel effort sera réalisé dans cette voie en 1969 (500 millions).

e) *Droits de douane.*

La suppression intégrale des droits de douane intérieurs à la C. E. E. intervenue au 1^{er} juillet 1968 aura une incidence complémentaire en 1969 que l'on peut estimer à $\pm$ 100 millions.

C. - *La Dette publique.*

L'exécution en 1968 du programme de travaux publics à raison de 95 % entraînera des décaissements de l'ordre de 39,5 milliards, y compris les dépenses du Fonds des Routes: à ce montant s'ajoutent les avances et participations pour 3,8 milliards portant le total des décaissements du budget extraordinaire et du Fonds des Routes à 43,3 milliards. De leur côté, les recettes extraordinaires pourront atteindre 0,5 milliard ramenant le déficit extraordinaire à 42,8 milliards. Abstraction faite des diverses opérations de trésorerie, dont l'évolution est malaisée à prévoir, c'est ce chiffre qu'aurait représenté l'Impasse brute de 1968. Toutefois, les données actuellement disponibles laissent prévoir que le budget ordinaire ne pourra être clôturé en équilibre comme il a été prévu initialement; un déficit de l'ordre de 4 à 6 milliards viendra grossir l'impasse de l'année et la porter à 46,8 ou 48,8 milliards.

Au départ de cette impasse, compte tenu du financement de certaines dépenses du Fonds des Routes, par le recours au crédit commercial à concurrence de 1,2 milliard et des amortissements contractuels de la dette (16 milliards), l'accroissement net de la dette en 1968 pourrait être de l'ordre de 30 milliards.

Pour l'année 1969, sur base de l'encours des engagements non liquidés existant au 1^{er} janvier 1969 et des décaissements sur les engagements propres de 1969, les décaissements au titre d'investissements du budget extraordinaire et du Fonds des Routes pourraient atteindre 41,1 milliards à 43,2 milliards, suivant le degré d'utilisation de la tranche conditionnelle de 15 %. A cela s'ajouteront encore 5,2 milliards au titre d'avances, et participations portant ainsi les décaissements respectivement à 46,3 et 48,4 milliards.

Au départ de cette impasse, liée exclusivement aux dépenses extraordinaires et compte tenu d'environ 20 milliards

contractuele afschrijving en ten belope van ongeveer 20 miljard zou de netto-verhoging van de schuld in 1969 ongeveer 28 tot 30 miljard kunnen bedragen, een verhoging die met die van 1968 kan worden vergeleken.

Die schuld oorming is ongetwijfeld nenzinnelijk, nuu: de aarwélareling ('I'van is afhankelijk !Jan een ketize, Men kan of orel een der!Jelijke «ineiealike ocrhoqino, van de schuld ocrurcrpen, uuinrdoor de structuuruueven uorden afgiremd, of toel een die werken vootrunq oetlencn, urat het eenoerdea betcken! !Jan de scliuldenlo.st die ze impliceert, De Rcgcrillg heei de ttoecle oplossing fJekozen en ceserueert hierbij liet in toepe ssinq bren qcn (Jan de oootuuerdelijke tranche tmm 15 0/0.

VOOI' 1969 zal de Rijksschuldbegroting 46,2 miljard bedragen; 24,8 miljard hebben betrekking op de interesten. 20,5 miljard betreffen de aflossing en 0,9 miljard hebben betrekking op de aridcre lasten van de schuld. Hierbij dienen 411 miljoen aflossingen qevocqd van de van Kongo oVU'ge!Olnen schuld in deviezen, uitqerrokken op de hutten-HP.I-mne begroting.

Ten opzichte van de aanqepaste krcdieten VOOI' 1968 nam de begroting van de Rijksschuld met 3,4 miljard toe en vertegenwoordigt 17,5 % van de gewone begroting tegen 17,3 % in 1968.

Benevens de begrotingslast van de schuld zal de thesaurie nog het hoofd moeten bieden aan terugbetalingslasten buiten de begroting om; het betreft terugbetalingen bij tussentijdse vervaldagen en terugbetalingen op de eindvervaldag voor het gedeelte van de leningen dat niet afgelost wordt door middel van contractuele delgingen.

Voor het jaar 1969 bedragen de terugbetalingen op de eindvervaldag 4,8 miljard, terwijl het totale bedrag voor de facultatieve vervaldagen 34,1 miljard beloopt (op grond van de toestand van de schuld per einde augustus 1968). Daar de effecten met laculatieve vervaldaq in 1969 uitgegeven werden tegen een hoge rentevcet (meesral 6yz %) zouden de aanvragen om terugbetaling niettemin tamelijk beperkt kunnen blijven.

Uitgaven buiieri begrotingff.

Voor de drie intercommunale vererujnq en die belast zijn met de aanleg van de autowegen E 3, E 5 en E 39 en voor de gesubsidieerde gemeentelijke werken zullen de kasurtqaven van 8 miljard in 1968 tot 10,7 miljard in 1969 stijgen, tegen 2,8 miljard in 1964, toen de autowegen E 5 en E 9 nog niet besronden.

De lijst van de uitgaven buiten begroting is op verre na niet volledig met de vier aanqehaa ldc gevallen, El: dient nog aan toegevoegd te worden: de bouw van het Berlaimontcomplex, de modernisering van de zeehaven van Brussel en het Brussel-Scheldekanaal, de modernisering van het Albertkanaal en de aanleg van een ringvaart voor de « duwvaart » te Antwerpen, de premies voor de bouwen de aankoop van volkswoningen en appartementen, de financiering van het tekort van de ziekenhuizen van de commissies van openbare onderstand, de leningen van het Studiecetrum voor kernenergie.

De kosten ooot de gezemenlijke niet in de begroting opgenomen progremme's, urotten einde 1967 op ciree 90 miljard fJeraamd, tucaruen meer dan de helft uitqeoercl. is.

Tot hiertoe heeft de begroting slechts een beperkt gedeelte van die uitgaven, die een zware budgettaire hypotheek voor de komende jaren betekenen, gedragen. De methode waarbij uitgaven buiten de begroting gehouden worden, biedt bovendien het nadeel dat het moeilijk worth een totaal beeld te hebben van de openbare financiën en van de verbintenissen die de schatkist tijdens de komende jaren zal moeten nakomen.

d'mlOrtisöcmnts contractuels. l'accroissement. net de 1q dette en 1969 pourrait être de l'ordrc de 211, à 30 milliards, accroissement comparable à celui de 1968.

CC't endettement est sans doute important mais s011 acceptation est fonction d' (et) choix, ou bien aill refusé //, il accroissement! de la dette de cette importance et on ralentit les dépenses d'infrastructure, ou bien aill accorde une priorité à ces traunux et on accepte l'endettement qu'ils impliquent, Le Gouvernement a opté pour la deuxième solution tout en résorant la mise en application de la trnnclu: conditionnelle de 15 10.

Le budget de la dette publique s'élèvera pour 1969 à 46,2 milliards; 24,8 milliards concernent les intérêts, 20,5 milliards se rapportent aux amortissements et 0,9 milliard aux autres charges de la dette. A cela s'ajoutent 411 millions d'amortissements de la dette en devises reprise du Congo et (igurant au budget extraordinaire.

Par rapports aux crédits ajustés de 1968, le budget de la dette publique est en augmentation de 3,4 milliards et représente 17,5 % du budget ordinaire contre 17,3 % en 1968.

En dehors de la charge budgétaire de la dette, la trésorerie se trouvera confrontée avec des charges de remboursement se situant en dehors du budget; il s'agit des remboursements lors des échéances intercalaires et des remboursements en fin d'échéance pour la partie des emprunts non amortie par le jeu des amortissements contractuels.

Pour l'année 1969 les remboursements en fin d'échéance s'élèvent à 4,8 milliards tandis que les échéances facultatives totalisent 34,1 milliards (sur base de la situation de la dette: à fin août 1968). Comme les titres à échéance facultative, en 1969, ont été émis à un taux d'intérêt élevé (6 ~ % pour la plupart) les demandes de remboursement pourraient malgré e (out rester assez réduites.

Dépenses débudqetisées

Pour les trois intercommunales chargées de la construction des autoroutes E 3, E 5 et E 39 et les travaux communaux subsidies, les décaissements passeront de 8 milliards en 1968 à 10,7 milliards en 1969 contre 2,8 milliards en 1964, les autoroutes E 5 et E 39 n'existant pas à cette époque.

La liste des dépenses débudqetisées est loin d'être épuisée avec les quatre cas cités. Il y a lieu d'y ajouter la construction du complexe Berlaimont, la modernisation du port maritime de Bruxelles et du canal Bruxelles-Escaut, la modernisation du canal Albert et la construction d'Un canal circulaire pour la « navigation poussée » à Anvers, les primes à la construction et à l'achat de maisons et appartements sociaux, le financement du déficit des hôpitaux des Commissions d'Assistance Publique, les emprunts du Centre d'études de l'énergie nucléaire.

Le coût de l'ensemble des programmes débudqetisés est évalué à fin. 1967 à environ 90 milliards, dont plus de la moitié est exécutée.

Le budget n'a supporté jusqu'à ce jour qu'une part réduite de ces dépenses qui constituent une lourde hypothèque budgétaire pour les années à venir. Le procédé des débudqetisations présente en outre l'inconvénient de rendre malaisée une vue globale des finances publiques et des engagements auxquels le trésor devra faire face dans les années à venir.

III. - TOELICHTING VAN DE MINISTER VAN BEGROTING.

A. - De voorbereiding van de begroting voor 1969.

De uiteenzetting van de Minister van Financiën was gewijd aan de ontvangsten van de begroting voor 1969 en aan de problemen in verband met de thesaurie en de rijks-schuld.

In deze uiteenzetting zullen de uitgaven behandeld worden.

Het verheugt de Regering dat zij bereikt heeft wat zij zich ter doel had gesteld, namelijk het indienen van de basisdocumenten in verband met de ontwerp-begroting voor 1969 binnen de door ons reglement bepaalde termijn.

Zij beschikte daartoe over zeer weinig tijd, iets meer dan drie maanden. Trouwens, indien de verkiezingen een dag later hadden plaatsgevonden, d.w.z. op 1 april i.p.v. 31 maart, had de Regering een verlenging van bedoelde termijn kunnen vragen, en zij zou die verlenging ongetwijfeld goed hebben kunnen gebruiken voor een degelijker voorbereiding van de begroting, inzonderheid voor een betere redactie van de Algemene Toelichting.

Doch er bleef de Regering niets anders over dan zich neer te leggen bij een bepaling die slechts vatbaar is voor een interpretatie, ofschoon de termijn merklijk was ingekort ingevolge de duur van de door de verkiezingen veroorzaakte regeringscrisis.

Weliswaar dient gezegd dat de vorige ministers de voorbereiding van de begroting voor 1969 hadden aangevat en dat elk lid van de huidige Regering hijs zijn aandeel min of meer uitgewerkte begrotingsvoorstellen heeft gevonden. Doch het spreekt vanzelf dat de huidige ministers bedoelde voorstellen opnieuw dienden te onderzoeken en die in overeenstemming met de regeringsverklaring dienden te wijzigen voordat het eigenlijke onderzoek van de begroting door de Regering kon beginnen.

* * *

B. - De begroting voor 1968.

De vorige Regering had een sluitende begroting van 241 miljard ingediend.

Dit bedrag lag 20 miljard hoger dan de oorspronkelijke ramingen voor 1968. Doch het bleek dat bijkredieten zouden moeten aangevraagd worden. In de regeringsverklaring werden die op 5,5 miljard geraamd. De Regering heeft het bedrag van de bijkredieten ten slotte op 5,8 miljard vastgelegd, doch die kredieten liepen alleen betrekking op het begrotingsjaar 1968. Daaraan moeten worden toegevoegd de kredieten voor de vorige jaren die ten laste van 1968 vallen en ongeveer 2,9 miljard bedragen. De op de oorspronkelijke begroting uitgetrokken kredieten die het de Regering mogelijk maakten een sluitende gewone begroting in te dienen, moeten in totaal met ongeveer 8,7 miljard worden verhoogd. Daaruit volgt dat, ondanks de kredietannulaties die traditioneel aan het einde van het jaar plaatshebben (en die op grond van de ervaring der vorige jaren, op 2 à 3 miljard kunnen geraamd worden) en rekening houdend met de evolutie van de ontvangsten waarover de Minister van Financiën gesproken heeft, de begroting voor 1968 niet sluitend zal kunnen worden gemaakt.

* * *

III. - EXPOSE DU MINISTRE DU BUDGET,

A. - La préparation du budget pour 1969,

Le Ministre des Finances a consacré son exposé au volet "recettes" du budget de 1969 ainsi qu'aux problèmes de la trésorerie et de la dette publique.

Cet exposé traite des dépenses.

Le Gouvernement est heureux d'avoir atteint son objectif en présentant à la date requise par le règlement les documents de base du projet de budget de 1969.

Le délai dont il a disposé a été en l'occurrence très bref : Un peu plus de trois mois. Si d'ailleurs les élections avaient eu lieu un jour plus tard, soit le 1^{er} avril au lieu du 31 mars, le Gouvernement aurait pu solliciter une prolongation qui aurait certes été favorablement accueillie pour parfaire la préparation du budget et plus particulièrement la rédaction de l'Exposé général.

Mais le Gouvernement n'a pu que s'incliner devant une disposition qui ne laissait aucune possibilité d'interprétation, alors qu'en fait le délai avait été sensiblement réduit à cause de la longueur de la crise ministérielle qui a suivi les élections.

Certes, le Ministre se doit de signaler ici que ses prédécesseurs avaient déclenché la préparation du budget de 1969 et que chacun des membres de l'actuel Gouvernement a trouvé, à son entrée en fonctions, des propositions budgétaires plus ou moins élaborées. Il va de soi cependant que les ministres actuels ont dû réétudier les propositions et y apporter les amendements qu'impliquait la déclaration gouvernementale, avant que le travail d'examen puisse commencer au niveau gouvernemental.

* * *

B. - Le budget pour 1968,

Le Gouvernement précédent avait présenté un budget en équilibre au niveau de 241 milliards.

Par rapport aux prévisions initiales de 1967, ceci traduisait une majoration de 20 milliards. Toutefois, il est apparu que des crédits supplémentaires devaient être sollicités. La déclaration gouvernementale les avait évalués à 5,5 milliards. Le Gouvernement les a finalement arrêtés à 5,8 milliards, mais ces crédits concernent la seule année budgétaire 1968. Il faut y ajouter les crédits pour les années antérieures qui grèveront également l'année 1968 et qui s'élèvent à quelque 2,9 milliards. Au total, aux crédits prévus au budget initial et qui permettraient l'exécution en équilibre du budget ordinaire, il y a lieu d'ajouter quelque 8,7 milliards. Il en résulte que, nonobstant les annulations qui ont lieu traditionnellement en fin d'année (et qui sur base de l'expérience des années antérieures, peuvent être évaluées à 2 ou 3 milliards) et compte tenu de l'évolution des recettes dont le Ministre des Finances a traité, le budget de 1968 ne pourra se clôturer en équilibre.

* * *

C. ~ De bestendige stijging der uitgaven.

Het ontwerp van gewone begroting voor 1969 is vastgesteld op 264,6 miljard, d.i. een stijging met 23,8 miljard of 9,88 % t.o.v. de voor 1968 goedgekeurde begroting (210,8 miljard) en een stijging met 18 miljard of 7,30 % t.o.v. de aangepaste begroting voor 1968 (240,8 miljard - 15,8 miljard = 246,6 miljard).

De oorspronkelijke begroting voor 1969 vertoont een aangroei van 9,88 % t.o.v. dezelfde begroting voor 1968; tussen 1966 en 1967 bedroeg dit cijfer 9,45 % en tussen 1967 en 1968, 9,91 %.

Het blijkt dus dat die percentages ongeveer op dezelfde hoogte blijven, vooral indien rekening wordt gehouden met sommige door de vorige regering genomen beslissingen om de stijging van de vorige jaren kunstmatig af te remmen, b.v. de « debudgettisering » van de bouwprojecten in 1967 en de schrapping uit de gewone begroting voor 1968 van 1,3 miljard uitgaven in verband met de economische expansie (die uitgaven zijn buiten de gewone begroting gefinancierd door daartoe aangewende ontvangsten).

Er dient toegegeven dat het aangroeipercentage aanzienlijk is en dat het misschien zelfs te hoog ligt t.o.v. het bruto nationaal produkt.

Ter zake dient nochtans herinnerd worden aan wat de vorige Regering verklaarde in de inleidende synthese van de Algemene Toelichting van 1968: « Tijdens de laatste tien jaar is de Rijksbegroting meer dan verdubbeld: van 88,3 miljard in 1957 is ze naar 221,1 miljard in 1967 gestegen, wat overeenkomt met een jaarlijkse stijging van 9,75 % », anderzijds aan het feit dat het geen zuiver Belgisch verschijnsel is.

Uit een door de administratie voorgelegde studie die steunt op de statistieken van de Statistische dienst van de Europese Gemeenschappen blijkt immers dat, terwijl voor de periode 1958-1966 de gemiddelde jaarlijkse stijging van de lopende uitgaven 8,7 % bedroeg in België, zij 9,2 % bedroeg in Frankrijk, 10,1 % in Nederland en in de Duitse Bondsrepubliek en 12,2 % in Italië. Van de andere landen van de Europese Gemeenschap heeft alleen het Groothertogdom Luxemburg met 6,5 % een lager percentage dan wij.

Dit aangroeitempo zou nochtans slechts te groot worden indien het tijdens de komende jaren groter zou blijven dan dat van het bruto nationaal produkt, zoals het geval was tijdens de jongste jaren.

Voor de onmiddellijke toekomst stelt de Minister nochtans vast dat, wanneer men onze toestand vergelijkt met die van onze partners van de Europese Gemeenschap, de lopende verrichtingen van de openbare besturen (Staat + plaatselijke besturen - sociale zekerheid), uitgedrukt in percentages van het bruto nationaal produkt, het kleinst zijn in ons land. Dat blijkt uit de volgende tabel:

	1958	1966
België	25,7 0/0	30,2 %
Italië	26,1 %	31,5 %
Luxemburg	28,3 %	?
Duitsland	29,9 %	31,3 %
Nederland	29,6 %	34,5 %
Frankrijk	31,2 %	34,7 %

(Bron: statistische dienst van de Europese Gemeenschappen).

Dit percentage blijft dus het laagste van de Europese Gemeenschap, hoewel het met 4,5 % steeg op 9 jaar.

C. ~ L'augmentation constante des dépenses,

Le projet de budget ordinaire de 1969 se situe au niveau de 264,6 milliards, soit par rapport au budget voté de 1968 (240,8 milliards) une majoration de 23,8 milliards ou 9,88 % et par rapport au budget ajusté de 1968 (240,8 milliards - 15,8 milliards, soit 246,6 milliards) une majoration de 18 milliards ou 7,30 %.

Le taux de progression entre les budgets initiaux de 1968 et de 1969 (9,88 %) se compare aux taux suivants: 9,45 % entre les budgets initiaux de 1966 et de 1967: 8,91 % entre les budgets initiaux de 1967 et de 1968.

Il apparaît donc que ces taux se comparent en ordre de grandeur, surtout si l'on tient compte de certaines décisions du Gouvernement antérieur qui ont freiné artificiellement la progression des années antérieures, comme par exemple la « débudgettisation » des primes à la construction en 1967 et l'élimination, du budget ordinaire de 1968, à concurrence de 1,3 milliard, des dépenses relatives à l'expansion économique, ces dépenses étant financées, en dehors du budget ordinaire, par des recettes affectées.

On doit bien reconnaître que ce taux de croissance est élevé, et peut-être même trop élevé, si on le compare à celui du produit national brut.

Il convient cependant de rappeler à ce sujet, d'une part, que le Gouvernement précédent déclarait: dans la synthèse qui constituait l'introduction à l'Exposé général de 1968: « Au cours des dernières années le budget de l'Etat est passé de 88,3 milliards en 1957 à 221,1 milliards en 1967, ce qui correspond à un taux annuel d'accroissement de 9,75 % » et d'autre part qu'il ne s'agit pas d'un phénomène purement belge.

D'une étude fournie par l'administration et basée sur les statistiques de l'Office Statistique des Communautés Européennes, il résulte en effet que si pour la période 1958-1966, le taux d'accroissement annuel moyen des dépenses courantes de l'Etat a été de 8,7 % en Belgique, il a été de 9,2 % en France, de 10,1 % aux Pays-Bas et en République Fédérale Allemande, et de 12,2 % en Italie. Seul des autres pays de la Communauté européenne, le Grand-Duché de Luxembourg présente un taux de 6,5 % inférieur au nôtre.

Ce taux d'accroissement ne deviendrait toutefois trop élevé que s'il devait au cours des années futures se maintenir à un niveau supérieur à celui du produit national brut, comme ce fut le cas au cours de ces dernières années.

Dans l'immédiat toutefois, le Ministre doit bien constater que si l'on compare notre situation avec celle de nos partenaires de la Communauté européenne, c'est dans notre pays que les opérations courantes des administrations publiques (Etat + pouvoirs locaux + sécurité sociale) représentent le plus petit pourcentage du produit national brut, ainsi qu'en fait foi le tableau suivant:

	1958	1966
Belgique	25,7 %	30,2 %
Italie	26,4 %	31,5 %
Luxembourg	28,3 %	?
Allemagne	29,9 %	31,3 %
Pays-Bas	29,6 %	34,5 %
France	31,2 %	34,7 %

(Source: Office Statistique des Communautés Européennes.)

Bien qu'il ait augmenté de 4,5 % en 9 ans, ce pourcentage reste néanmoins le moins élevé dans la Communauté européenne.

Het probleem is dus niet zo nijpend als sommigen het voorspellen, doch de overheidsbesturen dienen ervoor te waken dat hun uitgaven een zekere graad van elasticiteit behouden zodanig zij kunnen; in het algemeen worden in functie van de komende evolutie,

In die uitgaven [ligt men naast de « verbruiks uitgaven » trouwens de « investerings uitgaven » aan: de specifieke eigenschap van deze laatste is dat zij op fundamentele wijze de toestand van het land verbetert en daarom moeten zij voornamelijk hebben.

Ook dient de aandacht van de leden gevestigd te worden op het belang van de globale uitgaven van de overheidsorganen en op de noodzaak, overeenkomstig punt 161 van het bij de regeringsverklaring gevoegde akkoord tussen de C. V. P. en de B. S. P., van een « progressieve toepassing van een programmatie van de openbare uitgaven gericht op een doelmatiger beheer van de Staat in functie van zijn economische en sociale oorzaken ».

Dit schijnt des te meer noodzakelijk te zijn daar in België steeds meer het accent zal komen te liggen op het regionale en op decentralisatie en wij de technieken in werking dienen te stellen die daartoe moeten leiden, waarbij terzelfder tijd de onontbeerlijke synthese mogelijk moet blijven.

De Regering heeft bij de Kamers het ontwerp van kaderwet houdende organisatie van de planificatie en van de economische decentralisatie ingediend. Het plan zal ondermeer bindend zijn voor de overheidsbesturen.

Men zal de doeleinden en duidelijk moeten omschrijven, daaronder de onontbeerlijke prioriteiten vaststellen, de kostprijs van de op gang gebrachte programma's berekenen en ze verwerken in een algemeen programma.

Maar welke ook de aangewende technieken zullen zijn, men zal geconfronteerd blijven met het vraagstuk van het juiste evenwicht tussen de middelen waarover de overheidsbesturen beschikken en de lasten die men hun oplegt.

Zo onze medeburgers morren de mening toegevoegd zijn dat de overheidsbesturen nieuwe activiteiten moeten ontplooiën om tegemoet te komen aan nieuwe behoeften - en iedereen weet bij voorbeeld hoe de behoefte aan gemeenschappelijke voorzieningen uitbreiding neemt - zullen zij en zich ook moeten van bewust zijn dat de openbare besturen over aanzienlijk financiële middelen zullen moeten beschikken.

■ " "

D. - Het onafwendbare karakter van sommige uitgaven.

Indien men de zaken ten gronde onderzoekt, komt men tot de bevinding dat de marge waarop de beslissingen van de Regering enige invloed kunnen uitoefenen, zeer klein is. De begrotingscijfers ondergaan louter de gevolgen van vroeger getroffen beslissingen.

Een uitgebreid onderzoek van de voorstellen toont het automatisch karakter van de groei van de grote meerderheid van de staatsuitgaven duidelijk aan. De Regering kan slechts op een beperkt aantal uitgaven invloed hebben. De juridisch facultatieve uitgaven zijn in feite niet de minst stabiele.

10 10 "

E. - De oorzaken van de groei van de uitgaven.

De oorzaken van de groei (18 miljard) van de ontwerp-begroting voor 1969 (246,6 miljard) t.o.v. de aangepaste begroting voor 1968 (246,6 miljard) dienen in detail behandeld te worden.

Afgezien van de gevolgen van de regeringsverklaring zijn die oorzaken de volgende:

Le problème ne présente donc pas le caractère d'urgence que certains lui confèrent. Les pouvoirs publics doivent être attentifs à garantir une certaine souplesse dans leurs dépenses afin de pouvoir les adapter en fonction de l'évolution future.

Ces dépenses, à côté du volet « dépenses de consommation », présentent d'ailleurs un volet « dépenses d'investissements », dont la vertu propre est d'améliorer fondamentalement la situation d'un pays et qui, à ce titre, doivent constituer un objectif prioritaire.

Il y a également lieu d'attirer l'attention des membres sur l'importance des dépenses globales des pouvoirs publics et sur la nécessité, conformément au point 161 de l'accord conclu entre le P. S. C. et le P. S. B. annexé à la déclaration gouvernementale, d'« une mise en œuvre d'une programmation de dépenses publiques, orientée vers une gestion plus efficace de l'Etat, en fonction de ses objectifs économiques et sociaux ».

Ceci paraît d'autant plus indispensable que nous allons vers une Belgique plus régionalisée et plus décentralisée et que nous devons mettre en œuvre les techniques qui réalisent cette conception, tout en permettant l'indispensable synthèse.

Le Gouvernement a déposé sur le Bureau des Chambres le projet de loi-cadre portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Le plan revêt notamment un caractère impératif pour les pouvoirs publics.

Il conviendra de définir clairement les objectifs poursuivis, d'établir entre eux les priorités indispensables, de relier le coût des programmes mis en œuvre et de les insérer dans un programme général.

Mais quelles que soient les techniques utilisées, subsistera le problème d'un juste équilibre entre les moyens dont disposent les pouvoirs publics et les charges qu'on leur impose.

Si nos concitoyens estiment demain que les pouvoirs publics doivent développer de nouvelles activités pour répondre à des besoins nouveaux - et nul n'ignore par exemple, combien les besoins en équipements collectifs prennent de l'extension - ils devront aussi être conscients de ce que les pouvoirs publics devront disposer de ressources accrues.

* * *

D. ~ Le caractère inéluctable de certaines dépenses.

En dernière analyse, la marge sur laquelle les décisions du Gouvernement peuvent avoir quelque incidence est extrêmement faible. Les budgets se ressentent nécessairement des conséquences de décisions prises antérieurement.

L'examen détaillé des propositions démontre clairement le caractère automatique de la croissance de la très grande majorité des dépenses de l'Etat. Le Gouvernement ne peut agir que sur un nombre limité de dépenses. Celles qui revêtent un caractère juridiquement facultatif ne sont pas en fait les moins stables.

" * *

E. - Les causes de l'augmentation des dépenses.

Il y a lieu de traiter dans le détail les causes de la progression du projet de budget de 1969 (264,6 milliards) par rapport au budget ajusté de 1968 (246,6 milliards), soit 18 milliards.

Indépendamment des conséquences de la déclaration gouvernementale, ces causes sont les suivantes:

~ structurels: *expensie* van sommige uitgaven (personeelsuitgaven -- ziekteverzekering, nationale opvoeding en Rijksschuld);

- *internationale oerbinten* (landbouw, buitenlandse zaken en ontwikkelingssamenwerking);

~ *bijkomende lasten voortvloeiend uit de inkomsten en de vroeger getroffen maatregelen* (gemeente- en provinciefonds, sociale programmering voor het overheidspersoneel, subsidies voor de regelingen inzake sociale zekerheid, enz.);

- *bijkomende lasten die voortvloeien uit maatregelen getroffen tijdens de « debudgetisering »* en waarvoor de kredieten met enige achterstand op de begroting moeten worden uitgetrokken (gemeentewerken, bouwpremies).

Het zijn deze elementen die zware hypotheek vormen en die de bewegingsvrijheid van de auteurs van de begroting aanzienlijk beperken.

• • •

1. ~ De Rijksschuld.

Een belangrijke vermeerdering met 3,7 miljard wordt geconstateerd in de sector van de Rijksschuld (46,2 miljard in 1969 tegenover 42,5 miljard voor de aangepaste begroting voor 1968).

De omvang van onze Rijksschuld t.o.v. die van de buurlanden en de daaruit voortvloeiende last per inwoner zijn al te vaak beklemd.

Daarentegen wordt dikwijls gewezen op de geleidelijke vermindering, sedert 1960, van het percentage dat zij uitmaakt t.o.v. het bruto nationaal produkt.

In absolute cijfers nochtans bedraagt een jaarlijkse bijkomende last meer dan 20 % in de totale vermeerdering tussen de aangepaste begroting voor 1968 en de begroting voor 1969.

Er valt op te merken dat de aanzienlijke vermindering van de investeringspolitiek in de loop van de laatste jaren nog steeds niet haar volle uitwerking heeft gehad op financieel gebied, rekening houdend met de normale afwijking tussen de vastleggingen en de betalingen.

Als voorbeeld dient erop gewezen te worden dat de uitbetalingen die in 1969 zullen moeten geschieden op het obligo op 31 december 1968, d.w.z., op het bedrag van de op die datum aangegane vastleggingen, ongeveer 26,5 miljard zullen bedragen.

2. ~ Lonen en sociale lasten ~ Sociale programmering,

De uitgaven van hoofdstuk I «lonen en sociale lasten» voor de gezamenlijke departementen stijgen met 3,2 miljard (51,5 miljard tegenover 48,3 miljard).

In feite bedraagt de verhoging 6,6 % en ligt zij dus lager dan die van de globale gewone begroting (9,9 %). Zulks is het gevolg van het feit dat in de kredieten voor 1968 een provisie van 800 miljoen was opgenomen voor het geval dat het grensindexcijfer 125 zou overschreden worden. Aangezien de lonen pas op 1 december 1968 dienen verhoogd te worden, zal het grootste gedeelte van deze provisie in 1968 niet aangewend worden en dus kunnen overgedragen worden op 1969.

Voornoemde verhoging met 3,2 miljard is niet alleen te wijten aan de traditionele factoren, maar tevens aan de bijkomende lasten ten belope van 1,5 miljard die in 1969 voortvloeien uit het laatste akkoord inzake sociale programmering in de overheidssector.

Het spreekt vanzelf dat de Regering met genoegen op de ontwerp-begroting voor 1969 de nodige kredieten heeft uitgetrokken voor deze programmering die ertoe strekt, om het evenwicht te verzekeren, de lonen van haar personeel aan te passen aan de meest recente economische evolutie.

~ *expansion structurelle* de certaines dépenses (dépenses de personnel - assurance maladie-invalidité, éducation nationale et dette publique);

- *collaboration internationale* (agriculture, affaires étrangères et coopération au développement);

- *charges supplémentaires découlant de lois et de mesures prises antérieurement* (Fonds des communes et des provinces, programmation sociale en faveur des agents des services publics, dotations aux régimes de sécurité sociale, etc...);

- *charges supplémentaires résultant de mesures antérieures de « débudgetisation »* et qui doivent avec un certain retard être financées par le budget (travaux communaux, primes à la construction).

Il s'agit là de lourdes hypothèques qui restreignent très sensiblement la marge de manœuvre des auteurs d'un budget.

• • •

1. - Dette publique.

Une majoration importante de 3,7 milliards est constatée dans le secteur de la Dette publique (46,2 milliards en 1969 contre 42,5 milliards pour 1968 ajusté).

On a souvent mis l'accent sur l'importance de notre Dette publique par rapport à celle de nos voisins, et sur la charge par habitant qu'elle représentait.

Par contre, on cite également la résorption progressive depuis 1960 du pourcentage qu'elle représente par rapport au produit national brut.

Toutefois, en chiffres absolus, une charge annuelle supplémentaire intervient pour plus de 20 % dans la majoration globale entre le budget pour 1968 ajusté et le budget pour 1969.

Il y a lieu de remarquer que l'extension considérable de la politique d'investissement au cours de ces dernières années n'a pas encore sorti tous ses effets sur le plan financier, compte tenu du décalage normal entre les engagements et les paiements.

A titre d'exemple, il convient de signaler que les décaissements qui devront intervenir en 1969 sur l'encours au 31 décembre 1968, c'est-à-dire sur la somme des engagements contractés jusqu'à cette date, s'élèveront à quelque 26,5 milliards.

2.- Salaires et charges sociales. - Programmation sociale.

Les dépenses du chapitre 1 «salaires et charges sociales» de l'ensemble des départements augmentent de 3,2 milliards (51,5 milliards contre 48,3 milliards).

En fait, la majoration est de 6,6 %, et donc moins importante que celle de l'ensemble du budget ordinaire (9,9 %). Ceci s'explique par le fait que les crédits de 1968 comprenaient une provision de 800 millions pour l'éventualité du franchissement du seuil de l'indice 125. Comme les traitements ne devront être majorés qu'au 1^{er} décembre 1968, la plus grosse partie de cette provision ne sera pas utilisée en 1968 et pourra être transférée à 1969.

La majoration précitée de 3,2 milliards s'explique non seulement par les facteurs traditionnels, mais également à concurrence de 1,5 milliard, par les charges supplémentaires en 1969 résultant du second accord de programmation sociale, dans le secteur public.

Il va de soi que le Gouvernement a inscrit avec satisfaction dans le projet de budget de 1969 les crédits nécessaires à la réalisation de cet objectif qui tend, dans un but d'équilibre, à adapter les rémunérations de ses agents en fonction des derniers éléments de l'évolution économique.

In de sythese bij de aanvang van de Algemene Toelichting voor 1968, herinnerde de vorige regering eraan dat zij de begroting voor 1967 in evenwicht had ingediend « niet.. tegenstaande aanzienlijke meerdere uitgaven voortvloeiend uit maatregelen die door voorafgaande regeringen genomen werden en die, tot op heden, het velle gewicht van hun lasten nog niet op de begrotingen hadden doen wegen ».

Wij staan hier voor een typisch voorbeeld van die constatering.

3. - Toelagen met sociale inslag.

De toelagen met sociale inslag van de rijksbegroting vertoonden een netto-aanwinst met 3 miljard (56,2 miljard in 1969 tegenover 53,2 miljard op de aangepaste begroting voor 1968).

Het gaat hier om een netto-aanwinst, want minstens twee posten zijn gedaald: enerzijds de toelage voor de kinderbijslag die zelfstandigen is verminderd met zowat 200 miljoen (de toelage in 1968 bevatte een uitzonderlijke toelage van 300 miljoen) en anderzijds de toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening die verminderd is met 1,6 miljard (2,6 miljard voor 1969 tegenover 1,2 miljard op de aangepaste begroting voor 1968) ingevolge de verwachte daling van het aantal werklozen tot 123 000.

Rekening houdend met deze twee posten die samen 1,8 miljard belopen, bedraagt de bruto-stijging van de andere toelagen met sociale inslag 4,8 miljard, verdeeld als volgt:

a) loontrekkenden :

- ziekte-Invaliditeit + 1,5 miljard
Structurele expansie van de Z.I.V. uitgaven en tevens de weerslag van de regeringsverklaring, meer bepaald betreffende de vergoedingen aan de « oude » invaliden en uitbreiding van de verplichte verzekering tot nieuwe categorieën;
- pensioenen: jaarlijkse verhoging van de dotatie met 1: % en aanpassing aan het indexcijfer + 0,4 miljard
- beroepsziekten + 0,4 miljard
Structurele verhoging van de uitgaven en stijging van het bedrag van de bijdrage van de Staat: 60 % tegenover 50 %

b) zelfstandigen :

- ziekte en invaliditeit + 0,4 miljard
De toelage voor 1968 kon in een ongewone verhouding worden verminderd wegens uitzonderlijke factoren (aanwenden van een saldo van 1966 om de uitgaven voor 1968 te dekken en gebruikmaking van de reserves van de verzekeringsinstellingen).

c) vrijwillig verzekerden :

- gepensioneerden. + 0,5 miljard
Toepassing van de regeringsverklaring inzake gewaarborgd inkomen op 65 jaar (0,4 miljard).

Dans la synthèse figurant au début de l'Exposé général de 1968, le Gouvernement précédent rappelait qu'il avait déposé le budget de 1967 en équilibre « en dépit des importants suppléments de dépenses résultant des mesures prises par ses prédécesseurs et qui n'avaient pas jusqu'alors fait peser sur les budgets la totalité des charges qui en découlent ».

Nous nous trouvons en l'occurrence en présence d'un exemple typique de cette constatation.

3. - Subsidies à caractère social.

Les subsides à caractère social du budget de l'Etat accusent un accroissement net de 3 milliards (56,2 milliards en 1969 contre 53,2 milliards pour le budget de 1968 ajusté).

Il s'agit en l'occurrence d'un accroissement net, car deux postes au moins présentent des réductions: d'une part, la subvention en faveur des régimes d'allocations familiales pour indépendants est diminuée de quelque 200 millions (la subvention de 1968 comportait une subvention exceptionnelle de 300 millions), d'autre part, la subvention en faveur de l'O. N. Em. connaît une réduction de 1,6 milliard (2,6 milliards pour 1969 contre 4,2 milliards pour le budget ajusté), par suite de la diminution à 123 000 de la prévision du nombre de chômeurs.

Compte tenu de ces deux postes qui totalisent ensemble 1,8 milliard, l'accroissement brut des autres subsides à caractère social est de 4,8 milliards se répartissant comme suit:

a) Salariés:

- maladie-invalidité + 1,5 milliard
Expansion structurelle des dépenses de l'A. M. I. et également, incidence de la déclaration gouvernementale, notamment indemnité aux invalides « anciens » et extension de l'assurance obligatoire à de nouvelles catégories.
- pensions: majoration annuelle de 4 % de la dotation et indexation ... + 0,1 milliard
- maladies professionnelles + 0,4 milliard
Majoration structurelle des dépenses et augmentation du taux d'intervention de l'Etat: 60 % contre 50 %

b) Indépendants:

- maladie-invalidité + 0,4 milliard
La subvention de 1968 avait pu être anormalement réduite en fonction de facteurs exceptionnels (affectation d'un solde de 1966 pour couvrir les dépenses de 1968 et utilisation des réserves des organismes assureurs).

c) Assurés libres :

- pensionnés + 0,5 milliard
Application de la déclaration gouvernementale en matière de revenu garanti à l'âge de 65 ans (0,4 milliard).

- d) huisvesting + 0,1 miljard
Bijkomende uitgave voortvloeiend uit de door de vorige regering getroffen maatregelen (debuttering van de bouwpremies, interest-lasren en terugbetalingen van de leningen van de huisvestingsmaatschappijen) en uit het regeeringsprogramma met het oog op de bouw van 5000 nieuwe woningen.
- e) gehandicapten + 0,3 miljard
waarvan 0,2 miljard voor het uitvoeren van de regeeringsverklaring.
- f) varia + 0,9 miljard
gevolgen van beslissingen van vóór de vonning van de huidige Regering (voorbeeld: financiële lasten van leningen van lokale besturen) of van de regeeringsverklaring (oorlogsslachtoffers).

Vergelijken met de oorspronkelijke begroting voor 1968 (de werkloosheidstoelage is niet inbegrepen, wegens het speciaal karakter ervan) bereikt de verhoging van de kredieten voor 1969 een bedrag van 5 miljard (54,4 miljard tegenover 49,4 miljard, d.i. + 10 %).

De Regering heeft zich dus gehouden aan punt 115 van de regeeringsverklaring, oorspronkelijk de Staatshulp ten minste evenveel als de gewone begroting zou toenemen.

De sociale uitkeringen die dank zij bedoelde toelagen en de bijdragen. Vaar sociale zekerheid kunnen gefinancierd worden, zouden van ca. 165 miljard (oorspronkelijke begroting voor 1968) toenemen tot ca. 180 miljard (oorspronkelijke begroting voor 1969), d.i. + 9 %.

De regeeringsverklaring voorziet tegen constante prijs en een schommeling welke 50 % hoger zou zijn dan die van het nationaal produkt, welke dus $1\% \times 1,5 + 2\%$ (prijzen) = 8 % zou moeten bedragen. Het doel is dus bereikt aangezien de verhoging in feite 9 % overschrijdt.

4. - De landbouw.

Wegens de geleidelijke verwezenlijking van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt 1,8 miljard meer besteed voor de landbouw.

5. - Het Fonds der Gemeenten en Provincien.

Er is een verhoging met 1,4 miljard ten bate van het Fonds der Gemeenten en Provincien voorzien, zulks ter uitvoering van de bestaande wetgeving.

6. - Nationale Opvoeding.

Ook hier werd een verhoging met 1,9 miljard voorzien voor de overdrachten van de inkomsten van Nationale Opvoeding: schoolpakt (andere netten dan dat van de Staat), verhoging met 13 % van de kredieten aan de instellingen die voor de wet van 9 april 1965 in aanmerking komen.

Er zij opgemerkt dat de kredieten voor het wetenschapsbeleid over het algemeen en in overeenstemming met de regeeringsverklaring, met ruim 12 % toenemen, daar de gewone kredieten, samen met een deel van het produkt van de lening van de Nationale Stichting en een op de

- d) Logement + 0,4 miljard
Dépense supplémentaire résultant de mesures prises par les Gouvernements précédents (« débudétisation » des primes à la construction, charges d'intérêts et remboursements des emprunts des sociétés de logement) et programme gouvernemental de construction de 5 000 logements supplémentaires.
- e) Handicapés + 0,3 milliard
dont 0,2 milliard en exécution de la déclaration gouvernementale.
- f) Divers "f" 0,9 milliard
qu'il s'agisse des conséquences de décisions antérieures à la formation du Gouvernement actuel (exemple: charges financières d'emprunts des pouvoirs locaux), soit de la déclaration gouvernementale (victimes de la guerre).

Par rapport au budget initial de 1968 (en ce non compris, eu égard à son caractère spécial, la subvention pour le chômage) les crédits prévus pour 1969 présentent une majoration de 5 milliards (54,4 milliards contre 49,4, soit + 10 %).

Le Gouvernement a donc respecté le point n° 115 de la déclaration gouvernementale qui prévoyait que l'intervention de l'Etat croîtrait à un taux au moins égal à celui du budget ordinaire.

Quant aux prestations sociales qui peuvent être financées grâce à ces subventions et aux cotisations de sécurité sociale, elle passeraient de quelque 165 milliards (budget initial pour 1968) à quelque 180 milliards (budget initial pour 1969), soit + 9 %.

La déclaration gouvernementale avait prévu, à prix constants, une variation supérieure de 50 % à celle du produit national. Celle-ci devait donc atteindre $4\% \times 1,5 + 2\%$ (prix) = 8 %. L'objectif est atteint puisqu'en fait la majoration est supérieure à 9 %.

4. - Agriculture.

Il est prévu une majoration de 1,8 milliard pour l'agriculture en vue de la réalisation progressive de la politique agricole commune.

5. - Fonds des Communes et des Provinces.

Il est prévu une majoration de 1,4 milliard en faveur du Fonds des Communes et des Provinces et ce, en application de la législation existante.

6. - Éducation nationale.

Ici également, il est prévu une majoration de 1,9 milliard pour les transferts des revenus de l'Éducation nationale: pacte scolaire (autres réseaux que celui de l'État), majoration de 13 % des crédits aux établissements bénéficiaires de la loi du 9 avril 1965.

Il y a lieu de remarquer que dans l'ensemble, conformément à la déclaration gouvernementale, les crédits de la politique scientifique progressent de plus de 12 %, puisque les crédits ordinaires cumulés avec une quotité du projet de l'Emprunt de la Fondation nationale et un crédit à inscrire

buitengewone begroting uit te trekken krediet, 114,8 % van de kredieten voor 1968 zullen bedragen.

De hieruore permede punten 1 tot 6 implcieren verhogingen voor: ce" totaal bedraq l'an 15 miljard,

Voegt men daarbij een verhoging met 1,2 miljard voor de kredieten betreffende de niet-duurzame goederen en diensten (waarvan 0,3 miljard naar Landsverdediging gaat) en een andere verhoging met 0,8 miljard voor staatshulp ten voordele van de exploitatierekening van de N. M. B. S., alsmede verschillende verhogingen in de sector Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking ingevolge de door de voorgaande regeringen aangegane verbintenissen, dan zijn m. i. de verschillen de verhogingen opgesomd die op de begroting voor 1969 voorkomen,

* * *

Een verdeling per departement van de stijging met 18 miljard van de begroting voor 1969 tegenover de aangepaste begroting voor 1968, komt voor in de volgende tabel :

Rijksschuld	3,7 miljard
Nationale en Opvoeding	3,2 miljard
Sociale Voorzorg	2,2 miljard
Pensioenen	2,0 miljard
Landbouw	2,0 miljard
Binnenlandse Zaken	1,4 miljard
Verkeerswezen	1,0 miljard
Buitenlandse Zaken	0,8 miljard
Volksgezondheid	0,8 miljard
Landsverdediging	0,8 miljard
Diversen	2,3 miljard
Totaal	20,2 miljard
Allerhande verminderingen	2,2 miljard
	18,0 miljard

E. - De buitengewone begroting - De investeringen,

Bij het vastleggen van het programma voor 1969, heeft de Regering getracht rekening te houden met de eisen van de conjuncturele politiek erierzijds en van de structurele politiek anderzijds.

Het programma van de vastleggingen ten laste van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds, afgezien van een bedrag van 6,6 miljard voor de vliegtuigen, bedraagt voor 1968 39,7 miljard, waarvan een buitengewone tranche van 2 miljard voor het Wegenfonds moet gefinancierd worden door middel van wisseldisconto,

Voor 1969 is het desbetreffende bedrag vastgelegd op 41,6 miljard, met dien verstande dat een voorwaardelijke hijkomende tranche van 7,3 miljard desnoods vrij zou komen bij het driernaandelijks onderzoek van de programma's, rekening houdend met de evolutie van de economische en financiële toestand,

Buiten dit programma voor de eigenlijke buitengewone begroting van de departementen en het Wegenfonds dienen nog te worden vermeld de voorschotten en participaties ten bedrage van 5,2 miljard, alsmede de investeringen via diverse intercommunale verenigingen (E 3 : 3,9 miljard - E 5 : 3,4 miljard - E 39: 0,5 miljard), argezien van een voorwaardelijke tranche van 2,2 miljard, de financiering door het Gemeentekrediet van de werken aan het Albertkanaal en aan de Rupel (1,4 miljard) en van de

au budget extraordinaire représenteront 114,8 % des crédits de 1968.

Les points 1 à 6 mentionnés ci-dessus impliquent des majorations représentant au total un montant de 15 milliards.

S'il on y ajoute une majoration de 1,2 milliard pour les crédits relatifs aux biens non durables et services (dont 0,3 milliard à la Défense nationale) et une autre de 0,8 milliard pour l'intervention de l'Etat en faveur du compte d'exploitation de la S. N. C. B., ainsi que diverses augmentations dans le secteur des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, à la suite d'engagements pris par les gouvernements précédents, on aura vraisemblablement énuméré les différentes majorations qui caractérisent ce budget de 1969.

* * *

Une répartition par département de la majoration de 18 milliards du budget pour 1969 par rapport au budget ajusté pour 1968 figure au tableau ci-après:

Dette publique	3,7 milliards
Education nationale	3,2 milliards
Prévoyance sociale	2,2 milliards
Pensions	2,0 milliards
Agriculture	2,0 milliards
Intérieur	1,1 milliard
Communications	1,0 milliard
Affaires étrangères	0,8 milliard
Santé publique	0,8 milliard
Défense nationale	0,8 milliard
Divers	2,3 milliards
Total:	20,2 milliards
Diverses réductions	2,2 milliards
	18,0 milliards

E. - Le budget extraordinaire - Les investissements,

Le Gouvernement, en fixant le programme de 1969, s'est efforcé de tenir compte des nécessités, d'une part, de la politique conjoncturelle et d'autre part de la politique structurelle.

Le programme des engagements à charge du budget extraordinaire et du Fonds des Routes, non compris un montant de 6,6 milliards pour les avions, s'élève en 1968 à 39,7 milliards, dont une tranche exceptionnelle de 2 milliards pour le Fonds des Routes à financer par l'escompte des traites.

Pour 1969, le montant correspondant a été arrêté à 41,6 milliards, étant entendu qu'une tranche supplémentaire conditionnelle de 7,3 milliards serait libérée, s'il y a lieu, au cours de l'examen trimestriel des programmes au vu de l'évolution de la situation économique et financière,

Il convient de signaler qu'à côté de ce programme afférent au budget extraordinaire proprement dit des Départements et au Fonds des Routes, il faut mentionner les avances et participations pour un montant de 5,2 milliards, ainsi que indépendamment d'une tranche conditionnelle de 2,2 milliards, les investissements qui se réalisent via diverses intercommunales (E 3 : 3,9 milliards ~ E 5 : 3,4 milliards ~ E 39: 0,5 milliards), le financement par le Crédit communal, d'une part, des travaux au Canal Albert et au Rupel

toelagen welke het Rijk aan de plaatselijke besturen verleent (3,3 miljard),

Die verschillende programma's belopen in totaal 59,3 miljard, zonder rekening te houden met de voorwaardelijke tranches van 9,5 miljard waarvan hierboven sprake.

Het overeenkomstig bedrag voor 1968 beliep 56,2 miljard.

Dit zijn, zowel voor het gewone als voor het buitengewone deel, de grote trekken van de begroting die de Regering voor 1969 heeft opgesteld.

... * *

In overeenstemming met de regeringsverklaring wil de Regering de begrotingskredieten inzake regionale economische expansie pariter tussen de streken verdelen: dit slaat namelijk op

- de wetten inzake economische expansie;
- de industriezones en de toegangen daartoe;
- de scholing;
- het bijkomende programma voor sociale woningen in de voorrangszones.

De Regering wenst daarnaast te zorgen voor een juist evenwicht tussen de begrotingen die zich uiteraard tot een regionale verdeling lenen, zoals die voor infrastructuur en sociale voorzieningen.

IV. ~ ALGEMENE BESPREKING IN DE COMMISSIE.

A. - Begrotingen voor 1967 en 1968. Sanering van de overheidsfinanciën. Begrotingsevenwicht.

Vraag:

Het eerste doel dat de vorige regering zich had gesteld was « het herstel van een duurzaam evenwicht der overheidsfinanciën ».

Met het oog daarop had die regering, luidens de regeringsverklaring van 23 maart 1966, een over drie jaren lopend plan opgesteld, dat zich vertoont als volgt :

- ~ in 1966, de goedgekeurde begroting streng uitvoeren en een drastische controle uitoefenen op de bijkredieten;
- in 1967, de aanroei van de openbare uitgaven afremmen ten belope van 10 miljard tell opzichte van de vooruitzichten;
- in 1968, het duurzaam evenwicht herstellen tussen ontvangsten en uitgaven.

Welk beeld vertoont de balans ter zake en hoe is de huidige toestand ?

Antwoord (Jan de Ministet (Jan Begroting):

In de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1967 werden de doelstellingen van de vorige regering inzake herstel van het evenwicht der overheidsfinanciën samengevat. Daarin werd met name verklaard:

« Het opmaken van de begroting voor 1967 werd beheerst door de zorg om:

1° verder te blijven streven naar de budgettaire waarheid, hetgeen de nauwkeurige raming van de onvermijdelijke behoeften en de systematische uitschakeling van alle kunstgrepen vooropstelt:

(1,4 miljard) et d'autre part des subventions que l'Etat accorde aux pouvoirs locaux (3,3 milliards).

Totalisés, ces différents programmes atteignent le montant de 59,3 milliards, compte non tenu des tranches conditionnelles de 9,5 milliards dont question ci-avant.

Le montant correspondant de 1968 est de 56,2 milliards.

Telles sont, tant pour l'extraordinaire que pour l'ordinaire, les grandes lignes du budget que le Gouvernement a élaboré pour 1969.

Conformément à la déclaration gouvernementale, la volonté du Gouvernement est de répartir paritairement entre les régions les crédits budgétaires relatifs à l'expansion économique régionale; ceci vaut notamment pour

- les lois d'expansion économique;
- les zonings industriels et leur accès;
- la formation professionnelle;
- le programme additionnel des logements sociaux dans les zones prioritaires.

Le Gouvernement désire en outre veiller à un juste équilibre dans les budgets dont la nature se prête à une répartition régionale, tels ceux de l'infrastructure et des équipements sociaux.

IV. — DISCUSSION GENERALE EN COMMISSION,

A. - Les budgets pour 1967 et pour 1968. Assainissement des finances publiques, Equilibre budgétaire.

Question:

Le gouvernement précédent s'était assigné comme premier objectif: « le rétablissement de l'équilibre durable des finances publiques ».

Selon les termes de la déclaration gouvernementale du 23 mars 1966, le gouvernement avait arrêté, à cet égard, un plan couvrant 3 années et s'établissant comme suit :

- en 1966, exécuter rigoureusement le budget adopté et assurer un contrôle draconien des crédits supplémentaires;
- freiner en 1967 l'accroissement des dépenses publiques à concurrence de 10 milliards par rapport aux prévisions;
- rétablir en 1968 un équilibre durable entre recettes et dépenses.

Quel est le bilan en la matière et quelle est la situation actuelle?

Réponse du Ministre du Budget:

L'Exposé général du budget de 1967 résume les intentions du gouvernement précédent en matière de rétablissement de l'équilibre des finances publiques. Il indique notamment:

« Pour 1967, l'élaboration du budget a été dominée par les préoccupations suivantes:

1° maintenir l'effort de recherche de la vérité budgétaire, postulant l'évaluation correcte des besoins inéluctables et l'élimination systématique de tout artifice;

2° het evenwicht van de begroting te bereiken zonder nieuwe belastingen;

3° de stijging der uitgaven, binnen de perken gesteld door de aanroep van het B. N. P. te houden;

4° desondanks de globale sociale vooruitgang te heverderen onder de voorwaarden vervat in de regeringverklaring van 23 maart 1966. »

Voor het begrotingsjaar 1967 had de regering een begroting in evenwicht ingediend die, zonder nieuwe belastingen, 220,7 miljard bedroeg.

De vorige regering was echter niet bij machte haar tweevoudige verbintenis -- geen nieuwe belastingen te doen goedkeuren en de begroting 1967 in evenwicht uit te voeren -- na te leven.

Krachtens de wet betreffende de bijzondere machten werden door de regering in 1967 immers 2,4 miljard nieuwe belastingen geheven. Anderzijds zal het tekort op de gewone begroting voor 1967 2,1 miljard bedragen, niettegenstaande de winst die voor sommige ontvangsten voortvloeit uit de overgang van het dienstjaarsysteem naar het stelsel van beheer.

Voor het begrotingsjaar 1968 diende de regering een gewone begroting in, evenwicht in, die 210,7 miljard bedroeg.

De opbrengst van de nieuwe ontvangsten die het gevolg zijn van de stijging van bepaalde belastingen waartoe in 1967 besloten is, wordt op 5,1 miljard geraamd, zonder rekening te houden met de stijgingen van de tarieven van de overheidsdiensten.

De begroting voor 1968 zal niet in evenwicht kunnen afgesloten worden. Volgens de huidige ramingen zal het tekort op de gewone begroting voor 1968 4 à 6 miljard bedragen, terwijl de uitgaven 217 miljard zullen bereiken.

Zoals blijkt uit de onderstaande tabel lag de stijging van de gewone openbare uitgaven in 1967, niettegenstaande de debudgettaliseringen, hoger dan die van het B. N. P.

2° atteindre l'équilibre du budget sans nouveaux impôts:

3° contenir la progression des dépenses dans les limites compatibles avec la croissance du P. N. B.;

4° assurer néanmoins la promotion du progrès social global dans les conditions fixées par la Déclaration gouvernementale du 23 mars 1966.»

Pour l'année budgétaire 1967, le gouvernement avait déposé un budget équilibré, sans impôts nouveaux, au niveau de 220,7 milliards.

Le gouvernement précédent n'a pu concrétiser ce double engagement de ne pas faire voter d'impôts nouveaux et d'exécuter le budget 1967 en équilibre.

En effet, dans le cadre notamment de [la loi de pouvoirs spéciaux, le gouvernement a levé des impôts nouveaux pour 2,4 milliards en 1967. D'autre part, le budget ordinaire de 1967 comportera un déficit de 2,1 milliards, nonobstant le bénéfice qui a résulté pour certaines recettes, du passage du régime de l'exercice au système de la gestion,

Pour l'année budgétaire 1968, le gouvernement a déposé un budget ordinaire en équilibre au niveau de 240,7 milliards.

L'apport de recettes nouvelles dues aux majorations du taux de certains impôts décidées en 1967 est évalué à 5,1 milliards, sans tenir compte des majorations des tarifs des services publics.

Le budget de 1968 ne pourra pas être clôturé en équilibre. Sur base des évaluations actuelles, le déficit du budget ordinaire pour 1968 sera de l'ordre de 4 à 6 milliards et les dépenses atteindront 247 milliards.

Malgré les débudgettalisations, la croissance des dépenses publiques ordinaires a été supérieure à celle du P. N. B. au cours des années 1967 ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous:

Jaren Années	Gewone uitgaven (in miljarden) Dépenses ordinaires (milliards)	Stijging Croissance	B.N.P. (in miljarden) P.N.B. (milliards)	Stijging Croissance
1966	206,2	—	916	—
1967	225,0	9,11	977	6,6
1968	247,0	9,77	1044 (*)	7,0

(*) Raming.

(*) Estimation.

Men kan dus besluiten dat het dubbele doel dat de vorige regering zich gesteld had in het kader van de fundamentele gezondmaking van de overheidsfinanciën, niet bereikt is, aangetzien:

— de begrotingen voor 1967 en 1968 niet in evenwicht zijn afgesloten;

— nieuwe belastingen noodzakelijk waren;

— de stijging van de uitgaven gevoelig hoger lag dan die van het B. N. P.

* * *

Il peut donc être conclu que le double objectif fixé par le gouvernement précédent dans le cadre de l'assainissement fondamental des finances publiques n'a pas été atteint puisque:

— les budgets pour 1967 et pour 1968 se clôtureront en déséquilibre;

— des impôts nouveaux ont été nécessaires;

— la croissance des dépenses est demeurée largement supérieure à celle du P. N. B.

* * *

De gegevens betreflende de twee begrotingen, welke zijn ontleend aan de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1969 (blz. 19 en volgende) zijn in de onderstaande tabel verwerkt:

(In miljarden.)

Les données relatives à ces deux budgets et tirées de l'Exposé général du budget de 1969 (pages 19 et suivantes) sont consignées dans le tableau suivant :

(En milliards.)

	1967			1968			
	Ontvangsten Recettes	Uitgaven Dépenses	Saldo Solde	Ontvangsten Revenues	Uitgaven Dépenses	Saldo Solde	
Oorspronkelijke ramingen ... (tabel 3)	220,8	220,8	-	240,6	240,8	- 0,2	Prévisions initiales. (Tableau 3)
Aangepaste ramingen ... (tabel 3)	223,4	225	- 1,6	211	246,6	- 5,6	Prévisions ajustées. (Tableau 3)
Comptabiliteitsuitkomsten :							Résultats comptables:
- per dienstjaar ...	223	225,1	- 2,1	?	?	?	- par exercice.
- per burgerlijk jaar ... (tabel 6)	223	225,4	- 2,4	?	?	?	- par année civile. (Tableau 6)

Voorts moet de uitkomst voor 1967 worden geïnterpreteerd in het licht van het feit dat de vorige regering op kunstmatige wijze en Jouter boekhoudkundig het voordeel heeft genoten van de overgang van het systeem van het dienstjaar naar dat van het beheer, zulks bij toepassing van de nieuwe wet op de Rijkscomptabiliteit. Die verandering in de wijze van comptabiliseren heeft natuurlijk geen frank meer opgebracht. Maar het heeft de regering in staat gesteld onder haar ontvangsten van 1967 niet slechts bepaalde ontvangsten te boeken welke in november en december 1966 geïnd waren (toepassing van de vroegere regelen in het dienstjaarstelsel), maar ook de overeenkomstige ontvangsten welke in november en december 1967 zijn geïnd (toepassing van de regelen in het beheersstelsel).

Deze nieuwe methode van comptabiliseren heeft invloed gehad op verschillende categorieën van ontvangsten. Wat betreft de ontvangsten die betrekking hebben op de verkeersbelasting bereikten de aanvullende ontvangsten de som van 1 668 miljoen. Daaruit blijkt hoeveel groter het boekhoudingstekort voor het begrotingsjaar 1967 zou zijn geweest, indien die verandering niet had plaatsgevonden, alsook hoe kunstmatig het evenwicht van de oorspronkelijke begroting voor 1967 was.

Met betrekking tot 1968 wordt in de aangepaste ramingen alleen rekening gehouden met de bijkredieten betreffende het eigenlijke jaar 1968, uitgaande van de veronderstelling dat de kredieten voor de vroegere dienstjaren en de annuleringen even hoog liggen (± 3 miljard).

Zoals de Regering in de Algemene Toelichting voor 1969, op grond van de thans beschikbare gegevens en rekening houdend met de onderscheidene in overweging te nemen factoren, in het vooruitzicht stelt, wordt een tekort van 1: à 6 miljard verwacht.

* * *

Anderzijds is het wel nuttig een tabel te publiceren met de vermindering, aan het einde van elke maand, van de schommelingen van de rijksschuld sedert 31 december IJ. (afgezien van de verrichtingen van het I.M.F., doch met inachtneming van de overgenomen Kongolese schuld).

Bedoelde bedragen zijn uit de maandelijks gerichten van het Ministerie van Financiën overgenomen.

Uit onderstaande tabel blijkt dat de stijging eind juni, d.i. praktisch het tijdstip van het aantreden van de huidige

Le résultat de 1967 doit d'autre part être interprété en considération du fait que le gouvernement précédent a bénéficié d'une façon purement comptable, du passage du système de l'exercice à celui de la gestion, et ce en application de la nouvelle loi sur la comptabilité de l'Etat. Ce changement du mode de comptabilisation ne lui a, il va de soi, apporté aucun franc supplémentaire. Mais il lui a permis de compter parmi ses recettes de 1967 non seulement certains recettes perçues en novembre et décembre 1966 (application des anciennes règles de l'exercice), mais encore celles correspondantes perçues en novembre et décembre 1967 (application des règles de la gestion).

Ce nouveau mode de comptabilisation a affecté différentes catégories de recettes. En ce qui concerne la taxe de circulation, le montant des recettes supplémentaires s'est élevé à 1 668 millions. C'est dire combien le déficit comptable pour l'année budgétaire 1967 eût été plus important si cet élément n'était pas intervenu. C'est dire aussi combien factice était l'équilibre du budget initial de 1967.

En ce qui concerne 1968, les prévisions ajustées prennent en considération les seuls crédits supplémentaires relatifs à 1968 proprement dit, partant de l'hypothèse qu'en ordre de grandeur les crédits pour exercices antérieurs et les annulations s'équilibrent (± 3 milliards).

Ainsi que le Gouvernement a annoncé dans l'Exposé général de 1969 sur base des données actuellement disponibles et compte tenu des différents facteurs à prendre en considération, un déficit de 4 à 6 milliards est attendu.

* * *

D'autre part, il est utile de publier un tableau mentionnant, à la fin de chaque mois, les variations de la dette publique depuis le 31 décembre précédent (abstraction faite des opérations avec le F, M, L, mais en tenant compte de la dette reprise du Congo).

Ces montants sont extraits des communiqués mensuels du Ministre des Finances.

La consultation de ce tableau révélera qu'à fin juin, époque correspondant pratiquement avec l'entrée en fonction

Regering, zoals trouwens aan het eind van de overige eerste vijf maanden van 1968, het hoogste was in 1968.

de l'actuel Gouvernement, comme il la fin d'ailleurs des autres cinq premiers mois de 1968, c'est en 1968 que la majoration est sensiblement la plus élevée.

	Januari Janvier	Februari Fevrier	Maart Mars	April Avril	Mei Mai	Juni Juin
1961	+ 5,2	+ 9,6	+ 9,8	+ 13,2	+ 13,7	+ 12,9
1962	+ 2,8	+ 5,7	+ 6,7	+ 10,8	+ 10,2	+ 9,5
1963	12,8	+ 3,7	+ 11,5	+ 14,7	+ 14,5	+ 14,4
1964	- 0,5	+ 1,7	+ 4,2	+ 7,7	+ 8	+ 12,5
1965	—	+ 5,7	+ 9,4	+ 12,9	+ 15,5	+ 15,5
1966	- 1,8	+ 3,3	+ 4	+ 8,2	+ 12,3	+ 12,6
1967	+ 1,6	+ 7,5	+ 9	+ 12,2	+ 16	+ 17,1
1968	+ 4,8	+ 10,2	+ 14	+ 18,1	+ 22,8	+ 23,2

Bemerking.

Een lid van de Commissie betwist de bewering als zou het tekort op de gewone begroting 1968 de 6 miljard henderen. In juni j.j. kondigden de toenmalige Eerste Minister en de Ministers van Financiën en Begroting de noodwendigheid van bijkredieten ten belope van 4,7 miljard - dus minder dan 5 miljard F aan. Deze bijkredieten vertegenwoordigen minder dan 2 % van de oorspronkelijk voorziene kredieten. Daarenboven dient benadrukt te worden dat voor 2,5 miljard F annulaties geschieden, hetgeen uiteindelijk betekent dat het tekort slechts 4,7 miljard F - 2,5 miljard F = 2,2 miljard F bedroeg, t.t.z. minder dan 1 % van de oorspronkelijk kredieten.

Het verschil tussen het door de huidige Regering vooropgezette tekort ten belope van $\pm$ 5,8 miljard F en het vroeger aangekondigde bedrag van $\pm$ 4,7 miljard F dient verklaard te worden door een overbelasting van de begroting 1968 ten voordele van de begroting 1969. Enkele elementen, geciteerd ten titel van voorbeeld, bewijzen deze thesis. Zo werd de som van 500 miljoen F, voorzien voor de steenkoolnijverheid op de begroting 1968 behouden, daar waar zij in 1969 normaal dient aangewend te worden. Zo ook met het in 1968 voorziene bedrag ten belope van 800 miljoen F, voorzien als provisie voor de levensduurte waarvan 600 miljoen F getransfereerd dient te worden naar de begroting 1969.

Het vooropgezette tekort voor 1968 ligt dus wel degelijk merkkelijk te hoog.

B. - De gewone ontvangsten.

1. Grondslag voor de ramingen der ontvangsten voor 1969.

1^o vraag:

In volume zou de stijging van het bruto nationaal product in 1969 4 % bedragen.

Er bestaat natuurlijk onzekerheid t.v.m. de evolutie van de economische trend in het buitenland en van de politiek der landen waarmee wij op commercieel gebied verbonden zijn.

De Regering hedt trouwens voor haar ramingen van de ontvangsten voor 1969 gesteund op de veronderstelling, dat de voor 1968 verwachte ontvangsten, d.i. ongeveer 241 miljard, werkelijk zullen bereikt worden.

Observation.

Un membre de la Commission a contesté l'affirmation selon laquelle le déficit du budget ordinaire pour 1968 approcherait les 6 milliards. En juin dernier, le Premier Ministre et les Ministres des Finances et du Budget de l'époque avaient déclaré que des crédits supplémentaires d'un montant de 4,7 milliards de F., c'est-à-dire moins de 5 milliards de F., étaient nécessaires. Ces crédits supplémentaires représentaient moins de 2 % des crédits initialement prévus. En outre, il convient de souligner que des annulations ont eu lieu à concurrence de 2,5 milliards, ce qui signifie finalement que le déficit s'établit à 4,7 milliards - 2,5 milliards = 2,2 milliards de F., c'est-à-dire moins de 1 % des crédits initiaux.

La différence entre le déficit de 5,8 milliards de F. annoncé par le Gouvernement actuel et le montant de 1,7 milliards cité antérieurement s'explique par une surcharge du budget pour 1968 au bénéfice du budget pour 1969. Quelques éléments repris à titre d'exemple démontrent cette thèse : ainsi, le montant de 500 millions de F. prévu pour l'industrie charbonnière et qui a été inscrit au budget pour 1968, alors qu'il doit normalement être utilisé en 1969; ainsi encore, le montant provisionnel de 800 millions de F. prévu au budget pour 1968 en vue de faire face à la hausse du coût de la vie et dont 600 millions doivent être transférés au budget pour 1969.

Le déficit indiqué pour 1968 est donc beaucoup trop élevé.

B. - Les recettes ordinaires.

J. Base des évaluations pour les recettes de 1969.

1^o question;

L'augmentation du produit national brut en volume serait en 1969 de 4 %.

Il y a bien entendu une incertitude sur l'évolution de la tendance économique à l'étranger et de la politique suivie par les pays auxquels nous sommes commercialement associés.

D'ailleurs, le Gouvernement a pris, comme base de ses prévisions de recettes pour 1969, l'hypothèse de la réalisation des prévisions de 1968, c'est-à-dire environ 241 milliards.

Eind september stelt men noch eens een tekort vast van 1 miljard en komt men tot de bevinding, - en dit is erger - dat er een achterstand is voor de met het zegel gelijkgestelde taken, die het nauwst in verband staan met de evolutie van de conjunctuur.

Zo de economische vooruitzichten verkeerd uitvallen, komt gans de basis van de algemene politiek op financieel en sociaal gebied in het gedrang.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De economische busishypothese waarmee rekening werd gehouden voor het begrotingsjaar 1969, namelijk een stijging van 4 % in volume van het B. N. P., stunt op de vooruitzichten aangaande de evolutie, niet alleen in België maar ook in de landen die onze voorrijkste partners zijn op commercieel gebied.

De huidige economische evolutie kan als volgt worden samengevat: de herleving waarvan de eerste tekenen merkbaar waren in de tweede helft van 1967, heeft zich geleidelijk doorgezet tijdens het eerste halfjaar van 1968. Deze trend zou moeten aanhouden tot het einde van 1968, vooral ingevolge een versnelde toeneming van de binnenlandse vraag in de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap, welke toeneming een compensatie zou zijn voor een zekere afvlakking van de buitenlandse vraag uit landen die er geen lid van zijn.

Redelijkerwijs mag men aannemen dat de in 1968 reeds waargenomen of nog te verwachten evolutie zich in 1969 zal doorzetten, voor zover, zoals onderstreept is in de Algemene Toelichting (zie blz. 39), de beslissingen inzake economische politiek die door het land die geen deel uitmaken van de K. E. G., zullen worden genomen, de wereldhandel niet al te zeer beïnvloeden.

In 1969 zou de verdere expansie nog meer dan in 1968 moeten steunen op de binnenlandse vraag en meer bijzonder op dat deel dat geruggesteund wordt door de openbare financiën. Deze laatste zullen in 1969 evenals in 1968 een factor zijn die de economische bedrijvigheid actief steunt, zulks vooral via het kanaal van de investeringen.

De Regering is bovendien van plan om, ingeval de conjunctuur zich minder gunstig ontwikkelt dan voorzien was, een bijkomende hulp aan deze laatste te verlenen. Daartoe trekt zij in haar globaal investeringsprogramma een voorwaardelijke tranche van 7,3 miljard uit voor de uitgaven ten bezware van de buitengewone begroting en van het W. e. n. f. o. n. d. s., en 2 miljard voor de uitgaven buiten de begroting.

De basishypothese waarmee men rekening hield voor het begrotingsjaar 1969 getuigt van een voorzichtig optimisme. Zij ligt trouwens lager dan die welke onlangs werd vooropgesteld door de afdeling «Toegepaste Economie» van de Vrije Universiteit van Brussel, die voor 1969 een aangroeipercentage van het E. N. P. van 15 % in volume voorziet.

De verwachte toeneming van de fiscale ontvangsten in 1969 lijkt dan ook niet overdreven. Wanneer men de uitkomsten ziet voor de eerste negen maanden van 1968 heeft men de indruk dat de nieuwe schatting van de fiscale ontvangsten voor 1968 niet zal uitkomen, onder meer ingevolge het tekort bij de inning van de met het zegel gelijkgestelde taken. Men dient er noch eens rekening mee te houden dat de toeneming van de fiscale ontvangsten met enige vertraging volgt op de conjuncturele ommekeer na een dieptepunt. Aldus bvb. is, bij de recessie van 1957/58, de verbetering van de opbrengst van de belastingen in feite pas gekomen in juni 1959, dus met ongeveer acht maanden vertraging op de economische opleving die plaats had in oktober en november 1958.

In de huidige fase van de conjunctuur is de herleving slechts rond het 4^e kwartaal van 1967 duidelijk tot uiting gekomen. Pas in september 1968, dit is met een vertraging

A fin septembre, on constate cependant une moins-value de 1 milliard et. cc qui est plus inquiétant, c'est le retard constaté pour les taxes assimilées au timbre qui sont le plus directement liées à l'évolution de la conjoncture.

Si la prévision économique n'est pas réalisée, c'est toute la base de politique générale en matière financière et sociale qui sera remise en cause.

Réponse du Ministre des Finances;

L'hypothèse économique de base retenue pour 1969 à savoir une progression du P. N. B. de 1 % en volume repose sur les perspectives d'évolution non seulement en Belgique, mais aussi sur celles attendues dans les pays qui constituent nos principaux partenaires commerciaux.

L'évolution économique actuelle peut être synthétisée comme suit: la reprise qui s'est amorcée pendant la seconde moitié de 1967 s'est progressivement renforcée au cours du premier semestre de 1968. Cette tendance devrait se maintenir jusqu'à la fin de 1968, surtout en raison d'une progression accélérée de la demande intérieure dans les pays membres de la Communauté économique européenne qui compenserait un certain ralentissement de la demande extérieure en provenance des pays qui ne sont pas membres. On peut raisonnablement admettre, pour 1969, le prolongement des évolutions déjà enregistrées ou encore attendues pour 1968 pour autant, ainsi qu'il a été souligné dans l'Exposé général (cf. p. 39) que les décisions de politique économique qui seront prises par d'importants pays ne faisant pas partie de la C. E. E., n'affectent pas excessivement le commerce mondial.

La poursuite de l'expansion en 1969 devrait donc s'appuyer encore plus qu'en 1968 sur la demande intérieure et notamment sur la partie de celle-ci qui est soutenue par les finances publiques. En 1969, ces dernières resteront, comme en 1968, un facteur de soutien actif de l'activité économique spécialement par le biais des investissements.

Le Gouvernement se propose en outre, en cas d'évolution de la conjoncture moins favorable que prévue, d'apporter un soutien additionnel à celle-ci. A cet effet, il a prévu, dans son programme global d'investissements une tranche conditionnelle qui s'élève à 7,3 milliards pour ce qui concerne les dépenses à charge du budget extraordinaire et du Fonds des Routes et à 2 milliards pour les dépenses débudgétisées.

L'hypothèse de base retenue pour 1969 reflète un optimisme prudent. Elle est d'ailleurs inférieure à celle avancée dernièrement par le Département d'économie appliquée de l'Université libre de Bruxelles, lequel prévoit pour 1969 un taux de croissance du P. N. B. de 4.5 % en volume.

La progression attendue des recettes fiscales pour 1969 ne paraît dès lors pas exagérée. Au vu des résultats des neuf premiers mois de 1968, il semblerait que la réestimation des recettes fiscales pour 1968 ne sera pas atteinte en raison notamment de la moins-value enregistrée en matière de taxes assimilées au timbre. Il y a toutefois lieu de tenir compte du fait que la reprise des recettes fiscales suit avec un certain retard le retournement conjoncturel inférieur. C'est ainsi par exemple que lors de la récession 1957/58, l'amélioration du rendement des taxes ne s'est produite réellement qu'en juin 1959, soit avec un retard d'environ huit mois par rapport à la reprise économique qui s'était située en octobre/novembre 1958.

Dans la phase conjoncturelle actuelle, la reprise ne s'est dessinée nettement qu'à partir du 4^e trimestre de 1967. C'est seulement en septembre 1968, soit avec un retard de dix à

van 10 tot 12 maanden. viel voor de eerste keer een duidelijke verbetering van de opbrengst van de belastingen waar de namen (+ 10,6 % ten opzichte van de overeenstemmende maand van 1961 op basis van de gemiddelde d'indijc opbrengst); de stortingen van de banken voor de bestellingen van fiscale zeqels zijn eveneens zeer gunstig voor oktober (+ 16,7 %) en voor november (eerste besreling: + 10 %).

Er zij evneens opgemerkt, dat tot nu toe de economische opleving vooral steunde op de buitenlandse vraag: pas zeer onlangs merkte men tekens van een toeneming van de binnenlandse vraag naar verbruiksgoederen en -diensten.

Het schijnt dus niet overdreven te zijn in de resultaten van september het eerste teken te zien van een verbetering van het rendement van de belastingen voor de laatste maanden van het jaar, en zulks naar analogie met de voorgaande depressieve cyclus.

Ook de jongste gegevens met betrekking tot de evolutie van de directe belastingen zijn zeer bemoedigend. De vervroegde stortingen tijdens de eerste helft van oktober liqen immers veel hoger dan de vooruitzichten. Rekening houdend met die gegevens schijnt de nieuwe raming voor 1968 nog steeds op stevige gronden te rusten.

2^{de} vraag:

Heeft men bij de raming van de ontvangsten rekening gehouden met bepaalde buitenlandse feiten, zoals de gebedlissen in Frankrijk in mei-juni?

De contingenteringen kunnen een verlies van bestellingen met zich brengen en de ontvangsten eventueel beïnvloeden.

Antwoord van de Minister van Financiën:

Zoals blijkt uit de globale berekening van de rijksmiddelenbegroting voor 1969 (blz. 126 van de Algemene Toelichting) steunt de raming van de fiscale ontvangsten op de in het vooruitzicht gestelde expansie van de belastbare massa, vertercnwootdijq door het brute nationaal produkt tegen marktprijzen.

De voor 1969 in het vooruitzicht gestelde stijging van het bruto nationaal produkt met 4 % is de resultante van de inwerking van verschillende factoren, zowel binnenlandse als buitenlandse, die de ontwikkeling van de economische activiteit in ons land kunnen beïnvloeden. Wat de buitenlandse factoren betreft, werd rekening gehoudell met al de feiten die de verwachte evolutie van de Belgische uitvoer in 1969 kunnen beïnvloeden, onder meer de gebeurtenissen die zich in Frankrijk hebben voorgedaan in mei-juni 1968.

El' zij opgemerkt dat volgens de beslissing van 23 juli 1968 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, waarbij de Franse Republiek overeenkomstig artikel 108, § 3, van het Verdrag van Rome gemachtigd wordt om bepaalde vrijwaaringsmaatregelen te nemen, de perken die in sommige sectoren gesteld worden aan de aangroei van de invoer uit de lidstaten, slechts gelden voor welbepaalde periodes en dat zij niet kunnen verlengd worden, nit is het Heval met de invoercontingenten voor een aantal produkten uit de sectoren van de textielindustrie en de huishoudapparaten, die slechts toestaan werden voor een periode van zes maanden, d.i. van 1 juli tot 31 december 1968.

Volgens de jongste conjunctuurvooruitzichten gaat de evolutie van de Franse economie in de richting van een algemene opleving. Volgens het economisch-financieel verslag dat geveoqd was bij het ontwerp van financiewet voor 1969, zou de binnenlandse brutoproduktie in 1969 met 7,6 % en de invoer in volume gemiddeld met 12,7 % stijgen,

3^{de} vraag:

De evolutie van de ontvangsten uit de roeren de verheffing verloopt als volgt:

douze mois que pour la première fois le rendement des taxes marqle une nette amélioration (-1 10,6 % par rapport au mois correspondant de 1967 sur base du rendement journalier moyen); les versements des banques pour les commandes de timbres fiscaux sont également très favorables pour octobre (+ 16,7 %) et pour novembre (1^{re} commande: + 10 %).

Il convient de noter également que jusqu'à présent, la reprise économique s'appuyait surtout sur la demande extérieure, des signes de reprise de la demande intérieure de consommation n'apparaissant que tout récemment.

Il ne paraît donc pas exagéré de voir dans les résultats de septembre, par analogie avec le cycle dépressif précédent, le premier signe d'une amélioration du rendement des taxes pour les derniers mois de l'année.

Les dernières données relatives à l'évolution des contributions directes sont également très encourageantes. Les versements anticipés de la première quinzaine d'octobre excèdent en effet très sensiblement la prévision. Compte tenu de ces éléments, il semble dès lors que la l'estimation de 1968 demeure justifiée.

2^{me} question:

En ce qui concerne l'estimation des recettes, a-t-on pris en considération certains éléments extérieurs, tels que les événements survenus en France en mai-juin?

Les contingentements peuvent entraîner des pertes de commandes et dès lors influencer les revenus, par exemple.

Réponse du Ministre des Finances:

Ainsi que le montre le calcul global des voies et moyens de 1969 (p. 126 de l'Exposé général), l'estimation des recettes fiscales est effectuée à partir de l'accroissement attendu de la masse imposable, représentée notamment par le produit national brut aux prix du marché.

L'expansion prévue pour 1969 de 4 % du P. N. B. constitue la résultante d'une confrontation des divers facteurs tant internes qu'externes qui peuvent influencer le développement de l'activité économique de notre pays. Parmi les facteurs extérieurs il a été tenu compte de tous ceux pouvant agir sur l'évolution probable des exportations belges en 1969, entre autres les événements français survenus en mai et juin 1968.

Il convient de remarquer qu'en vertu de la décision en date du 23 juillet 1968 de la Commission des Communautés Européennes autorisant la République française à prendre certaines mesures de sauvegarde conformément à l'article 108, § 3 du Traité de Rome, la limitation dans certains secteurs de la progression des importations originaires des Etats membres ne vaut que pour des périodes strictement définies et non susceptibles de prorogation. C'est ainsi que des contingents d'importation pour un certain nombre de produits, des secteurs de l'industrie textile et des appareils ménagers ne sont autorisés que pour une période de six mois allant du 1^{er} juillet au 31 décembre 1968.

Selon les diagnostics conjoncturels les plus récents, l'économie française évolue dans le sens d'une reprise générale. D'après le rapport économique et financier annexé au projet de loi de finances pour 1969, la production intérieure brute augmenterait de 7,6 % en 1969 et les importations accuseraient une progression moyenne de l'ordre de 12,7 % en volume.

3^{me} question:

L'évolution des recettes en matière de précompte mobilier est la suivante:

1967: 8072 miljoen;
1968: 9 620 miljoen;
1969: 11 350 miljoen.

Hoe verklaart men deze stijging?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De roerende voorheffing bestaet uit vier delen :

- de voorheffing welke aan de bron afgehouden en gestort wordt, voor de inkomsten van aandelen, delen en belegde kapitalen;
- de voorheffing welke aan de bron afgehouden en gestort wordt, voor de andere roerende inkomsten;
- de voorheffing die ingekohierd wordt, in het bijzonder voor de inkomsten welke door Belgische vennootschappen rechtstreeks in het buitenland geïnd worden;
- de aanvullende roerende voorheffing.

- De opbrengst van de roerende voorheffing aan de bron op inkomsten uit aandelen, delen en belegde kapitalen (litt. a) is voor de eerste negen maanden van 1968 gestegen met 11,5 % ten opzichte van diezelfde periode in 1967, en men verwacht een stijging met 12 % voor de jaren 1968 tot 1969.

Deze stijging is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat aan het risicodragend kapitaal tijdens de laatste twee jaren een grotere intrest wordt verleend, en men mag redelijkerwijze verwachten dat deze toestand in 1969 zal voortduren ingevolge de gunstige evolutie van de resultaten der vennootschappen welke voortvloeit uit de economische opleving.

-- De opbrengst van de voorheffing aan de bron op andere roerende inkomsten (litt. b) evolueerde als volgt:

van 1967 tot 1968 (na 9 maanden) : $\pm 22,5$ % (dit percentage zal nog stijgen in de loop van de laatste drie maanden) ;

verwachte stijging voor 1968 tot 1969: $\pm 21,5$ %

Deze stijging is het gevolg van de aanhoudende aangroei van de spaardeposito's en de bankdeposito's. Zij vloeit eveneens grotendeels voort uit de nieuwe uitgaven van staatsfondsen.

- De ingekohierde voorheffing heeft in 1967 306 miljoen opgebracht. Voor 1968 wordt 420 miljoen verwacht (normalisering van de aanslagoperatief), waarvan 396 miljoen reeds geïnd waren aan het einde van september; voor 1969 wordt 450 miljoen verwacht.

- De aanvullende roerende voorheffing (litt. d) zal wegvallen ingevolge de samenvoeging met de roerende voorheffing welke op 1 januari 1967 van kracht werd.

In 1967 heeft die voorheffing 299 miljoen opgebracht; in 1968 zal dit bedrag ± 20 miljoen bereiken.

Voor 1969 werd geen raming opgemaakt in verband met deze voorheffing.

4^{de} vraag:

De door middel van inkohiering geïnde ontvangsten uit de globale personenbelasting evolueerden als volgt:

1967: 11.463 miljoen;
1968: 13 600 miljoen (verwacht bedrag), $+ 18,69$;
1969: 16 130 miljoen (raming), $+ 18,6$ %

Hoe is die aanzienlijke stijging te verklaren?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De jaarlijkse stijging van de ontvangsten is hoofdzakelijk te wijten aan:

1967: 8 **01** millions;
1968: 9 620 million s;
1969: 11 350 millions.

Comment s'expliquent ces augmentations ?

Réponse du Ministre des Finances:

Le précompte mobilier se subdivise en quatre parties :

- le précompte retenu et versé à la source sur les revenus d'actions, de parts et de capitaux investis;
- le précompte retenu et versé à la source sur les autres revenus mobiliers;
- le précompte perçu par rôles, spécialement sur les revenus d'origine étrangère encaissés directement à l'étranger par les sociétés belges;
- le complément de précompte mobilier.

Le rendement du précompte mobilier/source sur revenus d'actions, de parts et de capitaux investis (litt. a) a augmenté de 11,5 % pour les neuf premiers mois de 1968 par rapport à la période correspondante de 1967, et on escompte une progression de 12 % de 1968 à 1969.

Cette augmentation résulte en ordre principal d'une meilleure rétribution des capitaux à risques au cours des deux dernières années et on peut raisonnablement escompter que cette situation sera maintenue en 1969 en raison de l'évolution favorable des résultats des sociétés consécutivement à la reprise économique.

~ Le rendement du précompte/source sur autres revenus mobiliers (litt. b) a progressé comme suit:

de 1967 à 1968 (après 9 mois) : $+ 22,5$ % (taux qui s'élargira au cours des 3 derniers mois);

progression attendue de 1968 à 1969 : $+ 21,5$ %

Cette progression est due à l'expansion continue des dépôts d'épargne, des dépôts bancaires. Elle résulte également pour une part importante des nouvelles émissions de fonds publics.

~ Le précompte perçu par rôles a produit 306 millions en 1967. Il est escompté 420 millions en 1968 (normalisation des opérations de taxation), dont 396 millions sont déjà réalisés à fin septembre, et 450 millions pour l'année 1969.

- Quant au complément de précompte mobilier (litt. d), il est appelé à disparaître en conséquence de sa fusion avec le précompte mobilier, intervenue au 1^{er} janvier 1967.

Il a produit 299 millions en 1967, et atteindra ± 20 millions en 1968.

Aucune prévision n'a été retenue à ce titre pour 1969.

4^{ème} question:

L'évolution des recettes en matière d'impôt global des personnes physiques perçu par rôle est la suivante:

1967: 11 463 millions;
1968: 13 600 millions (montant escompté), $+ 18,6$ %;
1969: 16 130 millions (prévision), $+ 18,6$ %

Comment s'expliquent ces accroissements considérables?

Réponse du Ministre des Finances:

L'accroissement annuel des recettes provient essentiellement:

~ de toegenomen inkomsten van de particuliere:
- de gestadige verbetering van de controle en het enverminderde aanslagtempo.

Er zij voorts gewezen op de speciale invloed van sommige nieuwe wets- of reglementbepalingen die voor bepaalde aanslagjaren werd en goedgekeurd:

1968: afschaffing van de aftrekbaarheid der verzekeringskosten als lasten van het globaal inkomen;

1969: positieve invloed :

- inning van de bijkomende opdecien op de hoge Inkomens;
- maatregelen met het oog op een juistere inning van de belastingen,

Negatieve invloed :

- verhoging van de belastbare minimumbedragen.

solo vraag:

Is er geen tegenstrijdigheid in de tekst op blz. 39, tweede, derde en vierde lid, van de Algemene Toelichting bij de begroting [versnelde stijging van de binnenlandse vraag van de Gemeenschap - enige verzwakking van de buitenlandse vraag van de niet-lidstaten] ?

Antwoord van de Minister van Financiën:

De ramingen inzake de economische evolutie voor het jaar 1969 werden in de afgelopen zomer opgesteld en zijn dus noodzakelijk enigermate onzeker:

Op grond van de conjunctuuranalysen die zowel door nationale diensten als door internationale instellingen, inzonderheid de diensten van de Europese Economische Commissie, werden verrieht, kunnen evenwel een reeks factoren worden aangehaald die de verwachting wettigen dat de economische expansie in 1969 zal aanhouden,

Die factoren worden op blz. 39 van de Algemene Toelichting geanalyseerd. Feitelijk zou de binnenlandse vraag in de landen van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid de consumptie van de gezinnen en de investeringen van de ondernemingen, enigszins moeten toenemen tijdens de tweede helft van 1968 en in 1969. Die toename zou het vertraagde groeitempo van de vraag van sommige niet-lidstaten, met name de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk, moeten compenseren.

Het bedrijfsleven in de Verenigde Staten zal immers de invloed ondergaan van de verhoogde belastingen op het inkomen en van de inkrimping der begrotingsuitgaven, terwijl het beleid tot bestedingsbeperking in het Verenigd Koninkrijk in 1969 verder zal moeten worden doorgevoerd ten einde het evenwicht van de betalingsbalans te herstellen.

Rekening houdend met die verschillende factoren kon de raming van het groeipercantage van het reëel bruto nationaal produkt voor 1969 gehandhaafd worden op het niveau van de E. E. G., d.i. 50/0, wat overeenstemt met het voor 1968 verwachte percentage.

* * *

2. Koppeling van de belastingsschalen aan het indexcijfer,

1^{re} vraag:

Verscheiderie leden van de Commissie hebben hun ongenoegen uitgesproken over het uitblijven van de indexering der belastingsschalen, die blijkbaar verder op de lange baan geschoven wordt. Welk is de verantwoording van de Regering ter zake? Kan de Minister de Financiën weerslag op

-- de l'expansion des revenus des personnes physiques:
- de l'amélioration constante des vérifications et du rythme soutenu des taxations,

Il faut noter, en outre, l'incidence particulière de nouvelles dispositions légales ou réglementaires adoptées pour certains exercices d'imposition:

1968: suppression de la déductibilité des frais d'assurances au titre de charges du revenu global;

1969: incidences positives :

-- perception du décime additionnel sur les revenus élevés;
-- mesures envisagées en vue d'assurer une plus exacte perception des impôts,

Incidence négative :

-- augmentation des minima imposables.

5^{me} question:

N'y a-t-il pas contradiction dans le texte figurant dans l'Exposé général du budget, page 39, 2^e, 3^e et 4^e alinéas ? (progression accélérée de la demande intérieure de la Communauté - certain ralentissement de la demande extérieure en provenance des pays non membres).

Réponse du Ministre des Finances :

Les prévisions d'évolution économique pour l'année 1969 ont été formulées au cours de l'été dernier et présentent nécessairement un certain degré d'incertitude,

Néanmoins, sur base des analyses de conjoncture effectuées tant par les services nationaux que par des organismes internationaux, spécialement les services de la Commission Economique Européenne, il se dégage un faisceau d'éléments qui permettent d'escompter pour l'année 1969 le maintien de l'expansion de l'activité économique.

Ces éléments ont été analysés à la page 39 de l'Exposé général. En fait, la demande intérieure dans les pays de la Communauté économique européenne, spécialement la consommation des ménages et les investissements des entreprises devrait connaître une certaine accélération pendant la seconde moitié de 1968 et en 1969. Cette accélération aurait pour effet de compenser l'affaiblissement du rythme d'expansion de la demande en provenance de certains pays non membres, notamment des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

L'activité économique des Etats-Unis subira en effet l'impact de la majoration des impôts sur le revenu et de la contraction des dépenses budgétaires pendant qu'au Royaume-Uni la politique de limitation de la demande intérieure devra encore être appliquée en 1969 pour des raisons d'équilibre de la balance des paiements,

Compte tenu de ces divers facteurs, la prévision du taux de croissance en termes réels du produit national brut en 1969 a pu être maintenue au niveau de la C. E. E. à 5 %, taux équivalent à celui attendu en 1968,

* * *

2. Indexation des barèmes fiscaux.

1^{re} question:

Plusieurs membres de la Commission ont manifesté leur mécontentement au sujet de la non-indexation des barèmes fiscaux, cette indexation étant apparemment remise aux calendes grecques. Comment le Gouvernement justifie-t-il cette carence? Le Ministre pourrait-il préciser l'incidence

formules van indexering, die reeds meerdere malen gepreconiseerd werden?

Antwoord van de Minister van Financiën ..

De zware lasten die door de rijksbegroting in 1969 moeten worden gecdragen, hebben de Regering voor dezelfde moeilijke roestand geplaast, als haar voorqanq ster. Zij kon derhalve onmogelijk een algemene koppeling van de belastingsschalen aan het indexcijfer voorstellen, noch de door de wet van 31 maart 1967 bepaalde belastingverminderingen ten opzichte van de samengevoegde inkomsten der echtgenoten en ten gulle van de belastingplichtigen met gezinslasten toepassen.

Sommige leden onderschatten blijkbaar de budgettaire terugslag van de koppeling der belastingsschalen aan het indexcijfer.

Het verlies aan ontvangsten die uit die maatregel zou voortvloeien is op 600 miljoen geschat.

Een dergelijk verlies aan opbrengst zou in 1969 niet alleen moeilijk te verwerken zijn, maar bovendien zou daardoor alleen voor de inkomsten tot 70 000 F een volledige koppeling aan het indexcijfer mogelijk zijn en voor de inkomsten tussen 70 000 en 100 000 frank slechts een gedeeltelijke koppeling.

Een volledige koppeling der belastingsschalen aan het indexcijfer voor de inkomsten tot 160 000 F en een gedeeltelijke koppeling voor de hogere inkomsten zou een verlies aan ontvangsten met zich brengen, dat op 2,5 miljard kan worden geraamd en dat zelfs 3,5 miljard zou bedragen indien de belastingsschalen aan het indexcijfer gekoppeld werden voor alle inkomsten.

De Regering zal de Kamers evenwel maatregelen voorleggen die de gevolgen van het uitblijven van de koppeling der belastingsschalen aan het indexcijfer tot op zekere hoogte zullen milderen door middel van bepalingen ten gunste van de meest bescheiden inkomens, en wel dank zij een verhoging van de op de pensioenen der mijnwerkers toepasselijke aftrek (d. eveneens het volgende antwoord),

Budgettaire terugslag van de koppeling der belastingsschalen aan het indexcijfer.

financiële sur les recettes des différentes formules d'indexation qui ont été préconisées il plusieurs reprises?

FNpDnc du Minist. des Finances :

L'importance des charges qui devront être supportées par le budget de l'Etat en 1969 a placé le Gouvernement devant les mêmes contraintes que celles auxquelles était confronté son prédécesseur. Il n'a dès lors pas pu proposer une indexation générale des barèmes fiscaux ni appliquer les allègements prévus par la loi du 31 mars 1967 en faveur des revenus cumulés des époux et des contribuables ayant des charges de famille.

Certains membres semblent sous-estimer l'incidence budgétaire de l'indexation des barèmes.

La perte de recettes qui résulterait de cette mesure a été évaluée à 600 millions.

Non seulement une telle moins-value serait déjà difficilement supportable en 1969 mais encore, elle n'assurerait complètement l'indexation que pour les revenus allant jusqu'à 70 000 F et partiellement pour les revenus se situant entre 70 000 et 100 000 F,

Une indexation complète des barèmes pour les revenus allant jusque 160 000 F et partielle pour les revenus supérieurs entraînerait une perte de recettes que l'on peut évaluer à 2,5 milliards et qui serait même de 3,5 milliards si l'on indexait les taux pour tous les revenus.

Le Gouvernement proposera cependant aux Chambres des mesures qui atténueront, dans une certaine proportion, la non-indexation des barèmes fiscaux par des dispositions en faveur des revenus les plus modestes et cela grâce au relèvement des minima imposables à l'impôt des personnes physiques et de l'abattement applicable aux pensions des ouvriers mineurs (voir aussi : réponse suivante).

Incidence budgétaire d'une indexation des barèmes fiscaux.

	I	II	III	IV	V	VI	
a) Volledige koppeling aan het indexcijfer van de inkomsten	zonder beperking — sans limite	160000 F	125000 F	100 000 F	75000 F	70000 fi	a) Indexation complète des revenus de.
b) Gedeeltelijke en degressieve koppeling aan het indexcijfer	—	daarboven — au-delà de	125000 F tot 160 000 F de 125 000 à 160000 F	100000 15 000 F de 100 000 à 150 000 F	van 75000 tot 125 000 F de 75 000 à 125000 F	van 70000 tot 100 000 F de 70 000 à 100000 F	b) et indexation partielle et dégressive.
Werkelijke terugslag (in miljoen frank)	3500	2500	1800	1400	900	675	Incidence réelle (millions de F).
Aantal begunstigten	2800 000	2800 000	2350 000	2300 000	2070 000	1700 000	Nombre de bénéficiaires.
Vermindering van de personenbelasting, per hoofd	van 300 tot 3000 F de 300 à 30000 F	van 300 tot 1200 F de 300 à 1200 F	a) van 300 tot 900 a) de 300 à 900 h) van 900 tot 0 h) de 900 à 0	a) van 300 tot 750 a) de 300 à 750 h) van 750 tot 0 h) de 750 à 0	a) van 300 tot 500 a) de 300 à 500 b) van 500 tot 0 b) de 500 à 0	a) van 350 a) de 350 b) van 350 tot 0 b) de 350 à 0	Réduction de l'impôt des personnes physiques, par cas,

2^{de} ur<wg :

Wat is er sinds de fiscale hervorming gedaan op het stuk van de koppeling van de belastingsschalen aan het indexcijfer ?

Waarom kan deze koppeling thans niet doorgevoerd worden? Welke maatregelen zal de Regering aan het Parlement voorstellen om de gevolgen te verzachten welke voor de meest bescheiden inkomens voortvloeien uit de niet-aanpassing?

Antwoord pail de Minister raTZ Finenciën :

Sedert de goedkeuring van de wet houdende hervorming van de directe belastingen (wet van 20 november 1962) heeft de regering driemaal de personenbelasting aan het indexcijfer gekoppeld. Deze drie aanpassingen kwamen vooral de bescheiden inkomens ten goede en zijn vervat in de wetten van 24 december 1963, 24 december 1964 en 27 december 1965, welke gelden voor de inkomsten van 1964, resp. 1965 en 1966,

De omvang en de toepassingsvoorwaarden van deze drie maatregelen waren verschillend :

2^{ème} question :

En ce qui concerne l'indexation des barèmes fiscaux, qu'a-t-on fait depuis l'instauration de la réforme fiscale ?

Pourquoi ne peut-on y procéder actuellement? Quelles sont les mesures que le Gouvernement proposera au Parlement afin d'atténuer l'effet de la non-indexation pour les revenus les plus modestes?

Réponse du Minis/n' des Finances:

Depuis l'adoption de la loi sur la réforme des impôts directs (loi du 20 novembre 1962) le Gouvernement a procédé à trois reprises à une « indexation » de l'impôt des personnes physiques. Ces trois adaptations, qui ont surtout bénéficié aux revenus modestes, ont été réalisées par les lois du 24 décembre 1963, 24 décembre 1964 et 27 décembre 1965, respectivement pour les revenus à partir de 1964, 1965 et 1966,

L'importance et les modalités de ces trois mesures étaient différentes:

	Prijstijging waarmede rekening gehouden werd Hausse de prb: prise en considération	Omvang van de koppeling aan het indexcijfer Portée de l'indexation	Budgettaire weerslag Incidence budgétaire
Wet van 24 december 1963 (inkomsten 1964) Loi 24 décembre 1963 (revenus 1964)	2,5%	~ volledige koppeling voor de inkomsten beneden 80 000 F; ~ totale pour les revenus ne dépassant pas 80 000 F; ~ gedeeltelijke koppeling voor de inkomsten die hoger liggen dan 80 000 F, maar lager dan 140 000 F, ~ partiële voor de inkomsten die hoger liggen dan 140 000 F.	- 420 miljoen/millions
Wet van 24 december 1964 (inkomsten 1965) Loi 24 décembre 1964 (revenus 1965)	5%	~ volledige koppeling voor de inkomsten beneden 160 000 F; ~ totale pour les revenus ne dépassant pas 160 000 F; ~ gedeeltelijke koppeling voor de andere inkomsten. ~ partiële pour les autres revenus.	- 1100 miljoen /millions
Wet van 27 december 1965 (inkomsten 1966) Loi 27 décembre 1965 (revenus 1966)	5%	- volledige koppeling voor de inkomsten beneden 80 000 F; - totale pour les revenus ne dépassant pas 80 000 F; - gedeeltelijke en degressieve koppeling voor de inkomsten die hoger liggen dan 80 000 F, maar lager dan 150 000 F; - partiële et dégressive pour les revenus dépassant 80 000 F mais inférieurs à 150 000 F; ~ voor de inkomsten boven 1 miljoen wordt de belasting verzwakt. - pour les revenus au-delà de 1 million la taxation est atténuée.	- - 600 miljoen / millions + 120 miljoen/millions

* .P *

* * *

De huidige budgettaire toestand, en met name de sterke stijging van de gewone uitgaven, maken het de Regering

La situation budgétaire actuelle et notamment la forte progression des dépenses ordinaires ne laisse au Gouverne-

zeker niet mogelijk een min of meer algeruene koppeling aan het indexcijfer door te voeren. De Regering staat op dat gebied voor dezelfde moeilijkheid en als de vorige regering.

Niettemin zal zij aan de Kamers maatregelen voorstellen die voor de meest bescheiden inkomens de gevolgen van de niet indexering moeten verzachten.

Deze maatregelen strekken ertoe vanaf het aansluitjaar 1969 (inkomsten van 1968) de vrijgestelde minima te verhogen:

- met 5 000 F voor de belastingplichtigen die minder dan vijf personen ten laste hebben;
- met 10 000 F voor de belastingplichtigen die vijf personen ten laste hebben;
- met 15 000 F voor de belastingplichtigen die zes personen ten laste hebben enz ...

Bovendien zal een wetsontwerp worden ingediend om de belastingvrijstelling welke thans van toepassing is op de pensioenen, te verlagen.

3^{de} [1]taag:

Met hoeveel zouden de belastingontvangsten verminderen :

1^o ingeval van een algemene indexering van de belasting-schalen (natuurlijke personen);

2^o in geval van indexering alleen voor de inkomens tot 250 000 F, indien zij uitsluitend tot doel zou hebben de nominale stijging van de bezoldigingen sedert 1 januari 1968 te compenseren?

Antwoord van de Minister van Financiën :

Indien, zoals een lid van de Commissie het bij amendement voorstelt (stuk n° 4-I/3), de indexering enkel de nominale stijging van de bezoldigingen sedert 1 januari 1968 zou compenseren [d.w.z. zo men slechts rekening hield met een stijging met $\pm 2,5$ % in plaats van $\pm 7,5$ %], dan zou de budgettaire terugslag van die maatregel teruggebracht worden tot iets minder dan één derde van de sommen vermeld in de tabel van de budgettaire terugslag van een indexering van de belastingsschalen, d.w.z. ± 1 100 miljoen voor een volledige indexering en ± 750 miljoen voor een indexering van de inkomens tot 250 000 F.

3. Belastbare minima,

Vraag:

Met betrekking tot de herziening van de belastbare minima wordt gevraagd;

~ wat tot nu toe werd gedaan;

- welk verlies er voor de Schatkist zal voortvloeien uit de nieuwaangekondigde maatregel ter zake ?

Antwoord van de Minister van Financiën :

In de hiernavolgende tabel ziet men de evolutie van de belastbare minima sedert de belastinghervorming (wet van 20 november 1962) ;

ment aucune marge pour procéder à une nouvelle indexation plus ou moins générale. Le Gouvernement se trouve ici prisonnier des mêmes contraintes que le gouvernement précédent.

Toutefois, il proposera aux Chambres des dispositions destinées à atténuer l'effet de la non-indexation pour les revenus les plus modestes.

Ces dispositions comportent le relèvement, à partir de l'exercice d'imposition 1969 (revenus de 1968), des minima exonérés à savoir:

- ~ de 5 000 F pour les contribuables ayant moins de cinq personnes à charge;
- de 10 000 F pour les contribuables ayant cinq personnes à charge;
- de 15 000 F pour les contribuables ayant six personnes à charge, etc ...

En outre, des dispositions légales seront proposées pour assurer la reconduction de la non-taxation des pensions actuellement exemptées d'impôt.

3^{me} question:

Quel serait le montant de la moins-value des recettes fiscales:

1^o dans le cas d'une indexation générale des barèmes fiscaux (personnes physiques) ;

2^o dans le cas d'une indexation ne touchant que les revenus allant jusqu'à 250 000 F, si cette indexation ne devait compenser que les seules hausses nominales de rémunérations, intervenues depuis le 1^{er} janvier 1968 ?

Réponse du Ministre des Finances:

Si, comme un membre de la Commission le propose dans son amendement (Doc. n° 4-I/3), l'indexation ne devait compenser que les seules hausses nominales de rémunérations intervenues depuis le 1^{er} janvier 1968 (c'est-à-dire s'il n'était tenu compte que d'une hausse de $\pm 2,5$ % au lieu de $\pm 7,5$ %), l'incidence budgétaire de la mesure serait alors réduite à un peu moins du tiers des montants mentionnés dans le tableau « Incidence budgétaire d'une indexation des barèmes fiscaux » soit ± 1 100 millions pour une indexation complète et ± 750 millions pour les revenus allant jusqu'à 250 000 F.

3. Minima imposables.

Question:

En ce qui concerne la révision des minima imposables:

- qu'a-t-on fait jusqu'à présent?

- quelle sera la perte de recettes pour le Trésor du fait des mesures annoncées à ce sujet?

Réponse du Ministre des Finances:

Le tableau ci-après montre l'évolution des minima imposables depuis la réforme fiscale (loi du 20 novembre 1962) ;

	Wet van/Loi du				Ontwerp	
	20-11-1962	24-12-1963	24-12-1964	27-12-1965		
Aanslagjaar	1964	1965	1966	1967 en volgende 1967 et suiv.	1969 en volgende 1969 et suiv.	Exercice d'imposition.
Inkomsten vatl ...	1963	1964	1965	1966 en volgende 1966 et suiv.	1968 en volgende 1968 et suiv.	Revenus de.
à pers. ten laste ...	25 000	26 000	28 000	30 000	35 000	à pers. à charge.
1 pers. ten laste ...	30 000	31 000	33 000	35 000	40 000	1 pers. à charge.
2 pers. ten laste ...	35 000	36 000	38 000	40 000	45 000	2 pers. à charge.
3 pers. ten laste ...	40 000	41 000	43 000	45 000	50 000	3 pers. à charge.
4 pers. ten laste ...	60 000	61 000	65 000	69 000	74 000	4 pers. à charge.
Volgende personen	+ 30 000	+ 30 000	+ 32 000	+ 34 000	+ 39 000	Personnes suivantes.

Het verlies aan begrotingsontvangsten dat het gevolg zal zijn van die nieuwe aanpassing, wordt voor het begrotingsjaar 1969 op $\pm$ 180 000 000 F geraamd.

4. Vervroegde inning.

1^{ste} vraag:

Een lid is van oordeel dat het overgaan tot vervroegde inningen ten bedrage van 3 miljard erop neerkomt een wissel te trekken op de toekomst.

Volgens hem, zal dit tot gevolg hebben dat er geen ontvangsten zullen zijn in 1970 en dat alsdan het begrotingsvraagstuk des te moeilijker zal op te lossen zijn.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De bijkomende ontvangsten die in 1969 zullen worden geïnd, zijn het gevolg van een strengere toepassing van de bestaande wetgeving of reglementering (verkeersbelasting, belasting op automatische ontspanningstoestellen), of wel van een verkorting van sommige door de Staat toegestane krediettermijnen (accijns op minerale oliën, tabak, bier en gegiste dranken) of nog van de wijziging van de wijze van betaling van sommige belastingen (jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten).

Ten gevolge daarvan zullen er in 1969 zowat 3 miljard F meer inkomsten zijn. De bijkomende ontvangsten zijn nochtans niet het gevolg van een overdracht van het jaar 1970 naar en ten voordele van het jaar 1969, maar wel van het feit dat ingevolge de in de betalingsmodaliteiten aangebrachte wijzigingen enkele ontvangsten vroeger dan in het verleden zullen worden geïncasseerd; dit is met name het geval met de accijns en de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten. Het is dus fout te beweren dat die maatregelen getroffen worden ter nadele van het jaar 1970. Laatstvernoemd jaar zal eveneens gedeeltelijk voordeel halen uit de voorgenomen wijzigingen.

2^{de} vraag:

Wat zijn de bedoelingen van de Regering inzake de vervroegde inning van de verkeersbelasting ?

Wat zal die opbrengen?

La moins-value budgétaire découlant de cette nouvelle adaptation est évaluée, pour l'année budgétaire 1969 à $\pm$ 180 000 000 F.

4. Anticipations de recettes,

1^{re} question:

Un membre estime que procéder à des anticipations de recettes pour un montant de 3 milliards équivaut à tirer une traite sur l'avenir.

Selon lui, une telle recette sera sans effet en 1970 dont le problème budgétaire sera d'autant plus malaisé à régler.

Réponse du Ministre des Finances:

Les recettes supplémentaires qui seront perçues en 1969 résultent soit d'une plus stricte application de la législation ou de la réglementation existantes (taxe de circulation, taxe sur les appareils automatiques de divertissement), soit encore du raccourcissement de certains termes de crédit accordés par l'Etat (droits d'accises sur les huiles minérales, les tabacs, les bières et boissons fermentées), soit enfin de la modification du mode d'acquittement de certaines taxes (taxe annuelle sur les contrats d'assurance).

De ce fait, l'année 1969 bénéficiera d'un gonflement de recettes de l'ordre de 3 milliards. Ces recettes supplémentaires ne résultent toutefois pas d'un transfert de l'année 1970 au profit de l'année 1969 mais bien du fait qu'en raison des modifications apportées aux modes de paiement quelques recettes seront encaissées plus rapidement que par le passé; c'est le cas notamment pour les droits d'accises, ainsi que pour la taxe annuelle sur les contrats d'assurance. Il est donc inexact d'affirmer que les mesures en question sont prises au détriment de l'année 1970. Cette dernière année bénéficiera également en partie des modifications prévues.

2^{de} question:

Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui concerne la perception de la taxe de circulation par anticipation ?

Quel en sera le produit?

Antwoord van de Minister van Financiën :

Krachten de thans van kracht zijnde wetgeving, met name artikel 29 van het koninklijk besluit van 23 november 1965 tot codificatie van de wetsbepalingen betreffende de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde taksen, is de verkeersbelasting voor 1 januari betaalbaar indien het voertuig voor die datum in gebruik wordt genomen en, in het tegenovergestelde geval, voor elk gebruik ervan.

In artikel 1 van het koninklijk besluit n° 16 van 24 oktober 1967 is bepaald dat de overtredingen van die bepaling worden gestraft overeenkomstig artikel 335 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, waarbij de overheid gemachtigd wordt om geldboeten van 200 tot 10000 F op te leggen.

Met betrekking tot de verkeersbelasting is het bedrag van de boete in een administratieve circulaire van 28 december 1967 vastgesteld op 500 F, indien de taks, niet voor 31 januari 1968 is betaald.

De Regering is voornemens om voortaan de door de reglementering bepaalde termijn voor de betaling van de verkeersbelasting strikt toe te passen. Daaruit zou een bijkomende ontvangst van 1 tot 1 miljoen voortvloeien.

3^e vraag :

Een commissielid wenst uitsluitend te krijgen over de vervroegde betaling van de taks op de verzekeringsschuldverschotten.

Antwoord van de Minister van Financiën :

In de thans van kracht zijnde regeling wordt de jaarlijkse taks op de verzekeringsschuldverschotten voor de helft en per half jaar door de verzekeraars betaald. Daartoe dienen de belastingplichtigen binnen 3 maanden na 1 januari, resp. na 1 juli, een staat in waarop zijn aangegeven de grondslagen van de inrichting der belasting op de contracten die gedurende het afgelopen jaar, resp. gedurende de periode van 1 januari tot 30 juni van het lopende jaar van kracht zijn. De taks wordt betaald op het ogenblik dat de staat wordt ingediend. Derhalve betalen de verzekeringsschuldverschotten en de verzekeringsmakelaars de taks op de door hen gesloten contracten gedeeltelijk in de loop van de maand oktober van het jaar waarin de belasting in werking treedt, en ten dele in de loop van de maand maart van het daaropvolgende jaar. Dientengevolge houden de verzekeraars en de makelaars gedurende een tijdvak van 1 tot 9 maanden, de hun door de verzekerde betaalde belasting samen met de premie bij.

Een dergelijke termijn tussen het ontstaan van het belastbaar feit en de betaling van de overeenkomstige taks is onaanvaardbaar. Daarom heeft de Regering een wetsontwerp ingediend ten einde vanaf 1 januari 1969 de belasting te doen uitbetalen uiterlijk op de laatste dag van de maand volgende op die gedurende welke de premie is vervallen. De verzekeringsschuldverschotten en de makelaars zullen nog één tot twee maanden tijd hebben om hun verplichtingen op het stuk van belastingen na te komen.

5. Heffing van een opdecime op de personenbelasting en op de belasting van de winsten der vennootschappen die 3 miljoen F te boven gaan.

1^{re} vraag :

In het kader van de decime op de personenbelasting verwacht de Regering 600 miljoen F door het doen springen van de 50/50-regel voor de inkomens tussen 500 000 en 3251 300 F.

RJP-ansdu Ministre des Finances:

En vertu de la législation actuellement en vigueur, notamment l'article 29 de l'arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus, la taxe de circulation est payable avant le 1^{er} janvier si le véhicule est employé à cette date et, dans le cas contraire, préalablement à son usage.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 46 du 24 octobre 1967 stipule que les infractions à cette disposition sont réprimées conformément à l'article 335 du Code des impôts sur les revenus, lequel autorise l'administration à appliquer des amendes de 200 à 10000 F.

En ce qui concerne la taxe de circulation, le montant de l'amende a été fixé, par une circulaire administrative du 28 décembre 1967, à 500 F en cas de non paiement de la taxe pour le 31 janvier 1968.

Le Gouvernement entend, dorénavant, faire respecter strictement le délai prévu par la réglementation pour l'acquiescement de la taxe de circulation. De ce fait un supplément de recettes de 1 100 millions serait enregistré.

3^e question :

Un membre, de la Commission souhaiterait obtenir des éclaircissements en ce qui concerne l'anticipation en matière de taxe sur les contrats d'assurance.

Réponse du Ministre des Finances:

Dans le régime actuellement en vigueur, la taxe annuelle sur les contrats d'assurance est payée, par les assureurs, par moitié et par semestre. A cet effet, les redevables remettent dans les trois mois qui suivent le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet, un relevé indiquant les bases de perception de la taxe du chef des contrats en cours respectivement pendant l'année révolue et pendant la période du 1^{er} janvier au 30 juin de l'année courante. La taxe est acquittée au moment de la remise du relevé. Les compagnies d'assurance et les courtiers en assurance paient dès lors la taxe sur les contrats qu'ils ont conclus, en partie au cours du mois d'octobre de l'année pendant laquelle l'impôt est devenu exigible et en partie au cours du mois de mars de l'année suivante. Dès lors, les assureurs et les courtiers gardent, pendant une période variant de trois à neuf mois, l'impôt qui leur a été payé par l'assuré en même temps que la prime.

On peut difficilement admettre l'existence d'un tel délai entre la naissance du fait imposable et l'acquiescement de la taxe correspondante. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a déposé un projet de loi en vue de faire acquiescer la taxe, à partir du 1^{er} janvier 1969, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui pendant lequel la prime est venue à échéance. Les sociétés d'assurance et les courtiers disposeront encore d'un délai d'un à deux mois pour satisfaire à leurs obligations fiscales.

5. Perception du décime à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt sur les bénéfices des sociétés au-delà de 3 millions de F.

1^{re} question:

Dans le cadre du décime à l'impôt des personnes physiques, le Gouvernement attend 600 millions de la suppression de la règle 50/50 pour les revenus compris entre 500 000 et 3 251 300 F.

De afrekenbaarheid van de belastingen werd in het raam van de fiscale hervorming afgeschaft. Om dit te compenseren heeft de toenmalige regering de 50/50-limiet ingeschreven.

De huidige Regering verbreekt de vroeger aangekondigde verbintenissen. Het argument dat zij daarvoor inroept is dat de indexering van de belastingschalen onmogelijk is. Men compenseert dus een onrechtvaardigheid t.o.v. de middelmatige en kleinere inkomens door een hogere tarifiering van de hogere inkomens.

Voor een opbrengst van 600 miljoen F doet men een principe springen. Door dergelijke maatregelen stelt men de weg open voor een verdere afbrokkeling van de inkomens.

Antwoord (Jan de Minister van Financiën :

Het heffen van een opdecime is een tijdelijke maatregel, die essentieel verbonden is met de uitzonderlijke inspanning ten voordele van de economische expansie.

Door de werking van de belastinggrens, die 50 % bedraagt van de belastbare inkomsten, oortsnappen de hoogste inkomens - die boven 3251 300 F - aan de bijdrage welke met het oog op de uitzonderlijke inspanning gevraagd wordt van de inkomens tussen 50001,10 F en 3251300 F.

De Regering beschouwt deze toestand niet als reëlvastig.

Ten einde elke discriminatie te vermijden ten opzichte van deze categorie van belastingplichtigen, in het raam van de door de Regering voor de dienstjaren 1969 en 1970 gevraagde solidariteitsinspanning, zal de Regering aan het Parlement voorstellen de bestaande wetgeving aan te passen, zodat de opdecimen eveneens zouden geheven worden op de hoge inkomens.

De thans voorgestelde maatregel bevat uiterst voorzichtige modaliteiten: toepassing van een uitzonderlijke en voorlopige belasting gedurende twee jaar en behoud van het basisprincipe inzake de grens van de belastingvoet voor de algemene belasting.

2de Vraag:

Met betrekking tot de invoering van de decime die zou worden geheven op de hoogste inkomens, wordt gevraagd welke de hoogste belastingvoet is in de naburige landen, in vergelijking met de 50 %-grens welke thans in België van kracht is.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De naburige landen kennen geen «plafond» dat met onze 50 %-grens kan worden vergeleken.

In Nederland bedraagt de inkomstenbelasting op een inkomen van fl 165000: fl 101 970; de tranche van de inkomens boven dat bedrag wordt met 70,50 % belast.

In het Verenigd Koninkrijk bedraagt de « Income Tax: » 41,25 % (« standard rate ») en de «super tax» kan er 50 % bereiken van de belastbare inkomenstranche boven 3 000 £.

In Frankrijk bedraagt de belasting op het inkomen van natuurlijke personen 70 % voor de inkomenstranche boven 72'000 FF.

In Duitsland bedraagt de belasting vanaf DM 220080 (voor gehuwde belastingplichtigen) 53 % als hoofdsom, waarbij nog 10 % bij wijze van culturele belasting komt, alsmede 3 % vanaf het dienst jaar 1968 (in totaal : 68,9 %).

La déductibilité des impôts a été supprimée dans le cadre de la réforme fiscale. En compensation, le Gouvernement de l'époque a établi la limite de 50/50.

Le Gouvernement actuel rompt donc les engagements pris. L'argument qu'il invoque à ce propos est celui de l'impossibilité d'indexer les barèmes fiscaux. Un traitement injuste quant aux revenus moyens et modestes est donc compensé par cette aggravation de la taxation des revenus élevés.

Pour une recette de 600 millions, on renonce à un principe. De telles mesures ouvrent la voie à un effritement ultérieur des revenus.

Réponse du Ministre des Finances:

Le décime additionnel est une mesure temporaire, essentiellement affecté à l'effort exceptionnel en faveur de l'expansion économique.

Par le jeu de la limite de l'impôt à 50 % du revenu imposable, les revenus les plus élevés c'est-à-dire ceux qui excèdent 3 251 300 F sont soustraits à toute contribution à l'effort exceptionnel demandé aux revenus se situant entre 500 000 F et 3 251 300 F.

Le Gouvernement estime qu'il y a là une situation inéquitable.

Afin d'éviter toute discrimination dans cette catégorie de contribuables dans l'effort de solidarité demandé pour les exercices 1969 et 1970, le Gouvernement proposera au Parlement une adaptation de la législation existante afin de prélever également le décime supplémentaire sur les revenus élevés.

La mesure actuellement proposée est assortie de modalités particulièrement prudentes: application d'un impôt exceptionnel et provisoire pendant deux ans maintenant. Le principe de base d'un taux limité de taxation pour l'impôt général.

2ème question:

En ce qui concerne l'application du décime qui serait applicable aux revenus les plus élevés, peut-on donner les taux d'imposition maxima dans les pays voisins, par comparaison avec la limite de 50 % actuellement en vigueur en Belgique?

Réponse du Ministre des Finances:

Les pays voisins ne connaissent pas de « plafond » comparable à notre limite de 50 %.

Au Pays-Bas, l'« inkomsten belasting » afférent à un revenu de 165 000 £ s'élève à 101 970 £; la tranche de revenus excédant ledit montant est taxée à raison de 70,50 %.

Au Royaume-Uni, l'« income tax » s'élève à 41,25 % (« standard rate ») et la «super tax» peut atteindre 50 % de la tranche de revenu imposable excédant 3 000 £.

En France, pour la tranche des revenus excédant 72 000 FF, l'impôt sur les revenus des personnes physiques s'élève à 70 %.

En Allemagne, à partir de 220 080 DM (pour contribuables mariés), l'impôt s'élève à 53 % en principal, celui-ci étant majoré de 10 % à titre culturel, et de 3 % à partir de l'exercice 1968 (au total : 68,9 %).

3^{de} vraag:

Wat zal de opdecim op de personenbelasting, resp. op de belasting op de winsten van de vennootschappen boven 3 miljoen Fopbrengen?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De opdecim op de personenbelasting zal 300 miljoen opbrengen, berekend op de voet van 50 %, terwijl die op de vennootschapsbelasting 1 300 miljoen zal opbrengen voor het belastingjaar 1969, d.i. 1 000 miljoen die vervroegd zijn gestort in 1968 en 300 miljoen welke nog op de belastingkohieren moeten worden gebracht.

1^{ste} vraag:

De Regering heeft plechtig verklaard dat zij geen nieuwe belastingen zou heffen in 1969.

Het is weliswaar zo dat de wet van 31 maart 1967 in een opdecim op de vennootschapsbelasting voorzag, doch dezelfde wet voerde eveneens sommige belastingverminderingen door inzake de samengevoegde inkomsten van de echtgenoten en de gezinsinkomsten.

In de geest van degenen die de wet hebben goedgekeurd, waren beide maatregelen aan elkaar gekoppeld. Het is dus niet juist te beweren dat de huidige Regering zich ertoe beperkt toe te passen wat de vorige regering reeds had ingevoerd.

Antwoord van de Minister [Jan Financiën] :

De vorige regering heeft beslist het bepaalde in artikel 2, § 1, 10, b) (opdecim op de vennootschapsbelasting) en in § 2 van hetzelfde artikel (belastingverminderingen inzake samengevoegde inkomsten der echtgenoten en grotere verminderingen wegens gezinslasten) van de wet van 31 maart 1967 niet toe te passen,

In dit verband vermeldt het aan het koninklijk besluit van 10 november 1967 voorafgaande verslag aan de Koning o.m. wat volgt:

« Zoals reeds is aangekondigd, hij de neerlegging van het wetsontwerp houdende Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1968, is de Regering om conjunctuurrenden niet van zins de opdecim op de vennootschapsbelasting te heffen voor het aanslagjaar 1968, noch, om budgettaire redenen, de daarmee samengaande ontlastingen inzake personenbelasting voor hetzelfde aanslagjaar toe te staan. »

De huidige budgettaire moeilijkheden maken het de Regering niet mogelijk een belastingvermindering toe te staan die ongeveer een half miljard zou bedragen.

6. ~ Een verlaging van de belastingen.

1^{ste} vraag:

Is het niet optimistisch te veronderstellen dat bijkomende ontvangsten ten bedrage van 1 miljard kunnen verkregen worden dank zij een juistere inning van de belastingen in 1969 ?

Wat verwacht men van de maatregelen die erin bestaat het omzetcijfer der klanten van de fabrikanten en groothandelaars te controleren?

3^{de} question :

Quel est le montant estimé de la plus-value que procurera l'application du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques: à l'impôt sur les bénéfices des sociétés au-delà de 3 millions de F.

Réponse du Ministre des Finances:

Le décime additionnel à l'I. P. P. calculé au taux de 50 % procurera 300 millions; à l'I. Soc.: 1 300 millions pour l'exercice d'imposition 1969, soit 1 000 millions versés anticipativement en 1968 et 300 millions à enrôler.

1^{ère} question:

Le Gouvernement a fait une déclaration formelle selon laquelle il ne lèverait pas d'impôts nouveaux en 1969.

S'il est exact que le décime à l'impôt des sociétés a été prévu par la loi du 31 mars 1967, la même loi prévoyait également certaines détaxations en matière de capital et en ce qui concerne les revenus des familles.

Dans l'esprit de ceux qui ont adopté la loi, les deux mesures étaient liées. Il n'est donc pas exact de prétendre que le Gouvernement actuel se borne à exécuter ce que le gouvernement antérieur avait prévu.

Réponse du Ministre des Finances:

Le gouvernement précédent a décidé de ne pas appliquer les dispositions faisant l'objet de l'article 2, § F°, 1°, b) (décime additionnel à l'impôt des sociétés) et du § 2 du même article (détaxation en matière de cumul des revenus des époux et plafond des réductions pour charges de famille) de la loi du 31 mars 1967.

A ce sujet on peut lire dans le Rapport au Roi précédent l'arrêté royal du 10 novembre 1967:

« Ainsi qu'il l'a déjà annoncé lors du dépôt du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1968, le Gouvernement n'entend pas, pour des raisons conjoncturelles, percevoir le décime additionnel à l'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 1968, ni corrélativement, pour des raisons budgétaires, accorder les détaxations en matière d'impôt des personnes physiques pour le même exercice d'imposition. »

Les contraintes budgétaires actuelles ne permettent pas au Gouvernement d'accepter des détaxations dont l'inclue serait de l'ordre d'un demi milliard de F.

6. ~ Plus exacte perception d'impôts,

1^{re} question:

N'est-il pas optimiste de prétendre attribuer à la plus exacte perception de l'impôt en 1969 la possibilité de réaliser une recette supplémentaire de 1 milliard?

En ce qui concerne l'identification du chiffre d'affaires des clients, des fabricants et grossistes, quel est le résultat attendu de cette mesure?

Antwoord {Jan de Minister van Financiën :

Er wordt voorzien dat de juistere inling van de belastingen bijkomende ontvangsten ten bedrage van 1 miljard zal opbrengen.

Die bijkomende ontvangsten zullen feitelijk voortvloeien uit drie maatregelen:

1° Krachtens de bij artikel 229 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen toegekende bevoegdheden zal het Bestuur voortaan van de fabrikanten en groothandelaars het globale omzetcijfer eisen dat zij jaarlijks verwezenlijkt hebben met elk van hun klanten aan wie zij produkten of waren geleverd hebben.

2° Een juistere vaststelling van de forfaitaire belastingbasis voor de verschillende categorieën van belastingplichtigen die erom vragen op deze wijze te worden belast.

3° Een betere samenwerking tussen het Bestuur der directe belastingen en het Bestuur der Registratie en Domeinen.

Door het controleren van het omzetcijfer van fabrikanten en groothandelaars zal het met name mogelijk worden het forfait op een meer onbetwistbare basis toe te passen [toepassing van het forfait op het volledige bedrag van de rekeningen, en niet meer op het gedeelte dat de belastingplichtigen wel wilden aangeven).

Het Bestuur der directe belastingen is ermee belast de toepassing van die maatregel nauwgezet te controleren door de in dit opzicht gevoelige sectoren van nabij te volgen.

De bijkomende ontvangsten ten bedrage van 1 miljard F, die verwacht worden van de maatregelen met het oog op een juiste inling van de belastingen, kunnen als volgt worden onderverdeeld:

directe belastingen: 700 miljoen F;
met het zegel gelijkgestelde taksen: 300 miljoen F.

Inzake directe belastingen kunnen de controles die in 1969 zullen worden uitgevoerd, rekening houdend met de inlichtingen die dank zij de voorgenomen maatregelen zullen worden verkregen, de opbrengst van de door middel van inkohiering geïnde belastingen in een niet te verwaarlozen mate doen stijgen. Die stijging zal bovendien reeds voortvloeien uit een juistere aangifte van de bedrijfsinkomsten.

Wat de met het zegel gelijkgestelde taksen betreft, de wijze van inling daarvan brengt met zich dat de toepassing van de voorgenomen maatregelen vrijwel onmiddellijk uitwerking zal hebben,

2^{de}. oreeq :

De opgave van het omzetcijfer door middel van de mededeling van de lijsten van fabrikanten en groothandelaars dreigt voor de kleine en middelgrote bedrijven zware administratieve lasten met zich te zullen brengen.

Staan deze lasten niet buiten verhouding tot het belang welke deze documentatie voor de administratie heeft?

Bestaat er bovendien geen gevaar voor dat deze lijst een overlapping uitmaakt met gelijkaardige inlichtingen welke volgens het wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde dienen verstrekt te worden?

Antwoord {Jan de Minister van Financiën:

In het advies dat aan de pers ter publicatie werd medegedeeld in verband met de toepassing van de besproken

Réponse du Ministre des Finances:

Il a été prévu un supplément de recettes de 1 milliard à provenir d'une plus exacte perception de l'impôt.

Ce supplément de recettes résultera en fait de l'application de trois mesures:

1° En vertu du pouvoir qui lui est conféré par l'article 229 du Code des impôts sur les revenus, l'administration exigera dorénavant des fabricants et des grossistes la production du montant total du chiffre d'affaires qu'ils ont réalisé annuellement avec chacun de leurs clients à qui ils ont vendu des produits ou des marchandises,

2° Une plus exacte fixation des bases forfaitaires de taxation pour les diverses catégories de contribuables qui demandent ce mode de taxation,

3° une meilleure collaboration entre les administrations des Contributions directes et de l'Enregistrement et des Domaines.

L'identification du chiffre d'affaires des fabricants et grossistes doit notamment permettre d'appliquer les forfaits sur des bases plus certaines (application du forfait sur la totalité des factures et non pas sur la partie que les contribuables voulaient bien faire apparaître).

L'administration des Contributions directes a été chargée de surveiller attentivement l'application de cette mesure sur base d'une étude suivie des secteurs sensibles.

La recette supplémentaire de 1 milliard de F, attendue des mesures arrêtées en vue de réaliser une plus exacte perception des impôts, se subdivise comme suit:

impôt directs: 700 millions de F;
taxes assimilées au timbre: 300 millions de F.

En matière d'impôts directs, les vérifications qui seront effectuées en 1969, compte tenu des renseignements obtenus grâce aux mesures envisagées, sont susceptibles d'améliorer dans une mesure non négligeable le rendement des impôts perçus par rôles. Il est au surplus certain que cette amélioration résultera déjà d'une déclaration plus exacte des revenus professionnels.

Quant aux taxes assimilées au timbre, leur mode de perception implique que l'application des mesures en question aura un effet pratiquement immédiat.

2^{ème} question:

L'identification du chiffre d'affaires par la communication de listes des fabricants et grossistes risque d'entraîner des charges administratives fort lourdes pour les petites et moyennes entreprises.

Ces charges ne sont-elles pas démesurées par rapport à l'intérêt que présente cette documentation pour l'administration ?

N'y a-t-il pas, en outre, un risque de double emploi avec les communications prévues dans le même sens par le projet de loi créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée?

Réponse du Ministre des Finances:

Dans l'avis relatif à l'application de la mesure dont il s'agit, qui a été communiqué à la presse pour être publié,

maatregel, heeft het Bestuur der directe belastingen erop gewezen dat het zich rekenschap gaf van de bijkomende last welke deze maatregel kan inhouden voor sommige ondernemingen en WBE's. Van de boekhouding niet toelaat gemakkelijk de gevraagde inlichtingen te verschaffen, namelijk waar het erom gaat voor elkeen van hun klanten het globaal omzetcijfer op te geven dat zij met genoemde klanten in het bedoelde jaar hebben verwezenlijkt. Dit is trouwens de reden waarom de administratie terzelfder tijd de bedrijfshoofden ertoe heeft aangezet zo nodig onmiddellijk hun boeken te wijzigen ten einde deze inlichtingen gemakkelijker te kunnen verstrekken.

Hoe dan ook, de aldus verzamelde documentatie zal zeker interessant zijn: de beperkte ervaring waarover men op dat gebied reeds beschikt, bevestigt dat vooruitzicht.

Anderzijds spreekt het vanzelf dat voor de jaren 1970 en volgende alle nuttige maatregelen zullen getroffen worden om te vermijden dat dezelfde inlichtingen tweemaal zouden moeten gegeven worden in een andere vorm: eenmaal voor de inkomstenbelastingen en een andere maal voor de belasting over de toegevoegde waarde.

7. - Bestrijding van belastingontduiking en -bedrog.

1ste vraag :

Een lid van de Commissie zou het zeer op prijs stellen dat de Regering duidelijk zou mededelen wat haar bedoelingen zijn inzake bestrijding van belastingontduiking en -bedrog, welke tot gevolg hebben dat elke verzwarende van de belastingdruk door dezelfde belastingplichtigen dient gedragen te worden.

Zij die aan de directe belasting ontsnappen zouden kunnen en aangeslagen worden in de indirecte belasting in de mate waarin men de luxe-artikelen zwaardcr zou belasten of wel in de directe belasting op grond van uitwendige tekens van welstand. Anderzijds komen sommige uitgaven die ten laste vallen van de ondernemingen, ten goede aan bepaalde belastingplichtigen zonder dat deze lasten op deze voor delen belast worden. Zou men niet strenger dienen op te treden bij het aanvaarden van sommige algemene onkosten van de ondernemingen?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De bestrijding van belastingontduiking en -bedrog wordt verscherpt voor alle categorieën van belastingplichtigen en zal hoofdzakelijk worden doorgevoerd door middel van een strengere toepassing van de bestaande wetten.

Voor het overige kan verwezen worden naar het antwoord dat gegeven is op de vorige vraag in verband met de opgave van de omzetcijfers van de klanten bij de fabrikanten en de groothandelaars.

Anderzijds is het Bestuur er zich wel van bewust dat, niettegenstaande alle inspanningen van de belastingdiensten met het oog op de verificatie van de aangiften en de boekhouding van de ondernemingen, het door bepaalde ondernemingen betaalde indirect loon niet helast is in hoofdfe van de personen die het genieten.

De ter zake geldende algemene onderrichtingen zijn voldoende uitvoerig en de controle van de algemene onkosten van de ondernemingen wordt gaandeweg grondiger en ruimer doorgevoerd.

* * *

Na het antwoord, van de Minister te hebben gehoord stelde een lid van de Commissie de vraag of het niet mogelijk was een vermogenskadaster aan te leggen, wat zou gepaard gaan met de toepassing van een belasting van bijvoorbeeld 1 % op het kapitaal.

L'Administration des contributions directes il déclaré qu'elle était consciente de la charge supplémentaire que cette mesure pourrait entraîner pour certaines entreprises dont la comptabilité ne permettrait pas de fournir aisément les renseignements demandés et qui consisteront en l'indication, pour chacun de leurs clients, du montant du chiffre d'affaires réalisé avec eux au cours de l'année envisagée. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle elle a en même temps engagé les chefs d'entreprises à adapter, au besoin immédiatement, leurs écritures de façon à pouvoir fournir facilement ces renseignements.

Quoi qu'il en soit, la documentation qui sera ainsi rassemblée présentera un intérêt appréciable: les expériences limitées auxquelles on s'est déjà livré dans ce domaine sont là pour confirmer cette estimation.

Par ailleurs, il va de soi qu'en ce qui concerne les années 1970 et suivantes, toutes mesures utiles seront prises en vue d'éviter que les mêmes renseignements doivent être fournis deux fois sous des formes différentes, une fois en matière d'impôts sur les revenus et une seconde fois en matière de T. V. A.

7. ~ Lutte contre l'évasion et la fraude fiscale.

La question :

Un membre de la Commission souhaiterait vivement que le Gouvernement précise clairement quelles sont ses intentions en ce qui concerne la lutte contre l'évasion et la fraude fiscales qui conduisent à faire peser sur les mêmes contribuables toute aggravation fiscale.

Ceux qui échappent à l'impôt direct pourraient être atteints à l'impôt indirect dans la mesure où l'on pourrait taxer plus fortement les consommations de luxe ou à la taxation à l'impôt direct sur base des indices extérieurs de richesse. Par ailleurs, certaines dépenses prises en charge par les entreprises bénéficient à certains contribuables pour lesquels il n'existe aucune conséquence fiscale pour le bénéficiaire de ces avantages. Ne pourrait-on se montrer plus rigoureux dans l'acceptation de certains frais généraux des entreprises?

Réponse du 11/finistre des Finances:

L'intensification de la lutte contre l'évasion et la fraude fiscales touchera toutes les catégories de contribuables et résultera essentiellement de l'application plus rigoureuse des dispositions légales existantes.

Pour le surplus, on se réfère à la réponse donnée à la question précédente qui concerne l'identification du chiffre d'affaires des clients, des fabricants et des grossistes.

D'autre part, l'Administration ne se dissimule pas que, nonobstant tous les efforts déployés par les services de taxation dans le cadre de la vérification des déclarations et des comptabilités des entreprises, des rémunérations indirectes supportées par certaines entreprises échappent à l'impôt dans le chef des bénéficiaires.

Les instructions générales en vigueur en la matière sont suffisamment explicites et le contrôle des frais généraux des entreprises devient de plus en plus approfondi et généralisé.

* * *

Après avoir entendu la réponse du Ministre, un membre de la Commission a demandé s'il n'était pas possible d'envisager l'instauration d'un cadastre des fortunes, assorti de l'application d'une taxe de 1 % sur le capital, par exemple.

Dank zij de ontvangsten die niet een dergelijke maatregel voortvloeiend zouden de belastingsschalen kunnen worden gekoppeld aan het indexcijfer.

De regeringsverklaring hepaalt weliswaar dat de koppeling aan het indexcijfer pas zal geschieden wanneer de ontvangsten dit mogelijk maken, maar er bestaat gewis voor dat deze nooit toercikrond zouden zijn indien de bestrijding van belastingontduiking en -bedrog niet goed georganiseerd is.

8. Forfaitaire aanslag.

1^{ste} vraag:

De Regering deelt mede dat zij van plan is dit forfaitaire aanslag voor sommige categorieën van belastingplichtigen te herzien. Is het mogelijk daarover bijzonderheden te vernemen? Welke sectoren zullen bij die herziening betrokken zijn?

Antwoord (Jan de Minister van Financiën):

Het Bestuur der directe belastingen zal verscheidene maatregelen treffen met het oog op een juistere taxatie van de belastingplichtigen die gewoonlijk vragen dat op hen de forfaitaire aanslag wordt toegepast.

Daartoe werden in augustus 1968 preciese richtlijnen gegeven met het oog op een betere coördinatie van de werking der ambtenaren die belast zijn met het opstellen van de grondslagen voor de forfaitaire aanslag met de belanghebbende bedrijfsgroeperingen.

Er werd onder meer aanbevolen de mogelijkheid te bestuderen verscheidene forfaits per groep belastingplichtigen op te stellen ten einde rekening te kunnen houden met de betere exploitatievoorwaarden welke sommige ondernemingen genieten.

Deze maatregelen zullen van toepassing zijn voor alle belastingplichtigen of instellingen die vragen dat de forfaitaire aanslag op hen wordt toegepast; er zal dus geen onderscheid gemaakt worden per sector.

2^{de} vraag:

De Regering deelt mede dat zij de forfaitaire grondslagen voor de aanslag gaat aanpassen.

Zal deze maatregel gevolgen hebben voor de handelaars en de landbouwers?

Hoe zal men te werk gaan?

Zullen de landbouw- en middenstandsorganisaties uitgenodigd worden om met de Regering over die vraagstukken van gedachten te wisselen?

Antwoord van de Minister (Jan Financiën):

De besprekingen met de bedrijfsgroeperingen met het oog op het forfaitaire vaststellen van de winsten hebben plaats op aanvraag van die groeperingen, die daartoe gedetailleerde en gecijferde voorstellen met en doen toekomen aan de gewestelijke directeur der belastingen.

Na bestudering van het vraagstuk worden die voorstellen door de betrokken ambtenaren besproken met de afgevaardigden van de bedrijfsgroeperingen.

Komt men tot een akkoord, dan zijn de forfaitaire grondslagen voor de aanslag pas toepasselijk na goedkeuring door het Hoofdbestuur der belastingen, die de werkzaamheden ter zake coördineert.

Het Bestuur legt er zich voortdurend op toe de forfaitaire grondslagen voor de aanslag terug te brengen tot een aanvaardbaar niveau, en het zal op die weg verder ijveren, onder meer door een doelmatiger toezicht op de factoren waarop de vastgestelde forfaitaire criteria moeten worden toegepast om de belastbare winsten vast te stellen.

Les recettes qui seraient libérées par une telle mesure permettraient l'indexation des barèmes fiscaux.

Sans doute, la déclaration gouvernementale prévoit-elle que l'indexation n'aura lieu que lorsque les recettes le permettront, mais il faut craindre que celles-ci ne soient jamais suffisantes, sans la lutte bien organisée contre l'évasion et la fraude fiscales.

8. Taxation forfaitaire,

1^{re} question:

Le Gouvernement annonce son intention de revoir la taxation forfaitaire de certaines catégories de contribuables. Peut-on obtenir des précisions? Quels secteurs seront impliqués dans cette révision?

Réponse dit Ministre des Finances:

L'administration des contributions directes prendra diverses mesures en vue de réaliser une plus exacte taxation des contribuables qui demandent habituellement d'être soumis au mode de taxation forfaitaire.

A cet effet des directives précises en vue d'une meilleure coordination de l'activité des fonctionnaires chargés d'établir les bases forfaitaires de taxation avec les groupements professionnels intéressés ont été données dans le courant du mois d'août 1968.

Il a été recommandé, entre autres, d'étudier la possibilité d'établir plusieurs forfaits par groupes de contribuables en vue de pouvoir tenir compte des meilleures conditions d'exploitation dont bénéficient certaines entreprises.

Ces mesures s'appliqueront à tous les contribuables ou organisations qui demanderont à être soumis au mode de taxation forfaitaire, aucune discrimination ne sera donc faite par secteur.

2^{ème} question:

Le Gouvernement annonce le rajustement des bases forfaitaires de taxation.

Cette mesure touchera-t-elle les commerçants et les agriculteurs?

Comment va-t-on procéder?

Les organisations d'agriculteurs et de classes moyennes seront-elles invitées à discuter de ces questions avec le Gouvernement?

Réponse du Ministre des Finances:

Les pourparlers avec les groupements professionnels en vue de fixer forfaitairement les bénéfices, sont engagés à la demande desdits groupements qui doivent à cet effet présenter des propositions détaillées et chiffrées au directeur régional des contributions.

Après étude de la question, ces propositions sont discutées par les fonctionnaires intéressés avec les délégués des groupements professionnels.

Si un accord intervient, les bases forfaitaires de taxation ne sont applicables qu'après approbation de l'administration centrale des contributions qui coordonne les travaux en la matière.

L'administration s'efforce constamment d'amener les bases forfaitaires de taxation à un niveau acceptable et c'est dans cette voie qu'elle va poursuivre son œuvre, notamment par un contrôle plus efficace des éléments sur lesquels les critères forfaitaires, arrêtés doivent être appliqués pour déterminer le bénéfice taxable.

3^{de} vraag :

In verband met de herziening van de modaliteiten van de forfaitaire aanslag diemt vooreerst te worden gezegd dat er thans drie soorten forfaitaire aanslagen zijn :

- a) die welke het gevolg is van onderhandelingen tussen het Bestuur en de bedrijfsgroeperingen;
- b) die welke het gevolg is van driejaarlijkse herzieningen;
- c) die welke betrekking heeft op de individuele bedrijven ingevolge het feit dat zij niet boekhouden op een wijze die door het Bestuur als bevredigend beschouwd wordt.

Gaan de aangekondigde maatregelen niet leiden tot een overdreven belastingheffing op die bedrijven ?

Zou het Bestuur geen vrede kunnen nemen met een vereenvoudigde boekhouding?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De maatregelen die aangekondigd werden met betrekking tot het vaststellen van de forfaitaire grondslagen van de belastingheffing, betreffen:

- de forfaitaire grondslagen van de belastingheffing, die vastgesteld worden in gemeen overleg met de belanghebbende bedrijfsgroeperingen, en wel volgens de bepaalde procedure in artikel 248 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen die uitvoeriger beschreven is in het antwoord op de vorige vraag : samenvattend mag men zeggen dat het Bestuur alles in het werk zal stellen opdat de forfaitaire grondslagen dichter bij de werkelijkheid komen te staan;

- de belastingplichtigen voor wie geen forfaitaire grondslagen voor de belastingheffing bestaan en wier winsten of baten op min of meer forfaitaire wijze bepaald worden bij ontstentenis van documenten die het moeten mogelijk maken het juiste bedrag van die baten of winsten vast te stellen of wanneer die documenten ontoereikend zijn.

Met betrekking tot die belastingplichtigen dient te worden opgemerkt dat het Bestuur als regel heeft aangenomen de boeken of om het even welke documenten - zelfs vereenvoudigde - als bevredigend en in fiscaal opzicht als regelmatig te beschouwen voor zover zij vergezeld gaan van stavende beschelden en dat het geheel kan beschouwd worden als voldoende oprecht en juist om precies de belastbare winsten te kunnen bepalen: sinds lang reeds aanvaardt het dus de vereenvoudigde boekhouding voor zover zij afdoende is,

Ten slotte passen de aangekondigde maatregelen in het raam van de bestrijding van de belastingontduiking, maar er dient volstrekt niet te worden gevreesd voor een overdreven belastingheffing ten bezware van de betrokken belastingplichtigen.

9, - Coördinatie onder de belastingbesturen.

Vraag:

De Regering rekent op een grotere belastingopbrengst ingevolge een heterere coördinatie onder de belastingbesturen.

Hoe zal die verbeterde coördinatie in de werkelijkheid worden omgezet en wat zijn de bedoelingen op dit gebied?

3^{ème} question;

En ce qui concerne la revision des modalités de la taxation forfaitaire, il y a actuellement trois sortes de taxations forfaitaires:

- a) celle qui résulte des négociations entre l'administration et les organisations professionnelles;
- b) celle qui résulte des revisions triennales;
- c) celle qui concerne les entreprises individuelles en raison du fait qu'elles ne tiennent pas de comptabilité considérée comme satisfaisante par l'administration,

Les mesures annoncées ne vont-elles pas conduire à une taxation excessive des entreprises considérées?

L'Administration ne pourrait-elle admettre une comptabilité simplifiée?

Réponse du Ministre des Finances;

Les mesures annoncées en matière d'établissement des bases forfaitaires de taxation visent:

- les bases forfaitaires de taxation qui sont arrêtées de commun accord avec les groupements professionnels intéressés, suivant la procédure prévue à l'article 248 du Code des impôts sur les revenus et plus amplement décrite dans la réponse à la question précédente: en bref, l'Administration mettra tout en œuvre pour que les bases forfaitaires serrent la réalité au plus près;

- les contribuables pour lesquels il n'existe pas de bases forfaitaires de taxation et dont les bénéfices ou profits sont déterminés d'une manière plus ou moins forfaitaire, en cas d'absence ou d'insuffisance d'écritures pour établir avec précision le montant réel de ces bénéfices ou profits,

A l'égard de ces derniers contribuables, il y a lieu de noter que l'administration a pris pour règle de considérer comme suffisants et réguliers du point de vue fiscal, les livres ou écritures quelconques, même simplifiés, pour autant qu'ils soient appuyés de documents justificatifs et que l'ensemble puisse être considéré comme suffisamment sincère et exact pour permettre de déterminer avec précision les bénéfices imposables: elle admet donc, depuis longtemps déjà, les comptabilités simplifiées, pour autant qu'elles soient probantes.

Enfin, les mesures annoncées s'inscrivent dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale mais aucune taxation excessive des contribuables en cause n'est à craindre,

9, - Coordination entre les administrations fiscales,

Question:

Le Gouvernement compte sur une plus-value des recettes fiscales à provenir d'une meilleure coordination entre les administrations fiscales.

Comment cette amélioration de la coordination s'est-elle concrétisée et quelles sont les intentions à cet égard?

Antwoord van de Minister van Financiën :

1. Er is besloten bepaalde maatregelen te nemen om meer uitwerking te verlenen aan de voorschriften, waarbij aan de ambtenaren van elk belastingbestuur wordt opgelegd de inlichtingen die zij bij het uitvoeren van controles verkrijgen, tel' kennis te brengen van de andere belastingbesturen.

Aan sommige ambtenaren zal speciaal worden opgedragen de contacten onder de diensten van de belastingbesturen op alle niveaus van de hiërarchie en met alle middelen, o.m. door het organiseren van gemeenschappelijke vergaderingen, te bevorderen.

2. Bij het opstellen van hun werkplan zullen de controlediensten van de inkomstenbelastingen en van de overdrachtaks in de vereiste coördinatie voorzien om een betere verdeling van de controle over alle belastingplichtigen mogelijk te maken en o.m.vte voorkomen dat verschillende controlediensten in een korte tijdspanne bij een zelfde belastingplichtige controle uitvoeren in verband met een zelfde periode.

3. De controlediensten van de belastingbesturen zullen de technische gegevens die zij bij het uitvoeren van hun controles verzamelen, ter kennis brengen van de andere diensten opdat de verschillende belastingdiensten van het departement hun controleverrichtingen zoveel als mogelijk op dezelfde gegevens steunen.

10. - Personeelsproblemen.

Vraag:

Een lid van de Commissie beklaagt er zich over dat er te weinig personeel is om de belastingontduiking te bestrijden.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De herhaalde wervingsstop en de doorgaans teleurstellende uitslagen van de vergelijkende examens (uitgesproken gebrek aan interesse, gedurende verscheidene jaren, van de kandidaten voor betrekkingen in overheidsdienst) hebben het Bestuur er meer dan eens toe verplicht tijdelijk personeel aan te werven, met alle nadelen die daaraan verbonden zijn.

Het Bestuur zet zijn inspanningen voort om vast personeel aan te werven, doch daarvoor moet het eerst toestemming krijgen en en de voor de organisatie van vergelijkende examens gebruikelijke procedure volgen. In afwachting tracht het Bestuur het gebrek aan scholing bij het personeel te verhelpen door cursussen in te richten voor de nieuwe personeelsleden en herhalingscursussen voor de personeelsleden die zich voorbereiden voor examens welke hun loopbaan zullen bepalen.

Het Bestuur wijdt bijzondere aandacht aan de problemen die rijzen ingevolge de aanpassing van het organiek kader en de personeelsbezetting aan de dienstonnwendigheden, inzonderheid wat de taxatiediensten betreft.

11. - Belasting op onderhoudsgeld.

Vraag:

Het lijkt niet billijk dat er een speciale belastingregeling wordt toegepast op het onderhoudsgeld bij echtscheiding door onderlinge toestemming.

Antwoord van de Minister van Financiën :

Krachtens artikel 71, § 1, 4^o van het Wetboek van de inkomstenbelastingen zijn de van het globale inkomen aftrekbare uitkeringen tot onderhoud die welke de belastingplichtige regelmatig stelt aan personen aan wie bijzonderheid

Réponse du Ministre des Finances :

1. Des mesures ont été décidées pour rendre plus efficaces les dispositions qui prescrivent aux fonctionnaires de chaque administration fiscale de communiquer aux autres administrations fiscales les enseignements parvenus à leur connaissance à l'occasion de leurs contrôles.

Des fonctionnaires auront pour mission particulière de favoriser par tous les moyens, et notamment par des réunions communes, à tous les échelons de la hiérarchie, les contacts entre les services des administrations fiscales.

2. Lors de l'établissement par les services de contrôle des impôts sur les revenus et de la taxe de transmission de leur plan de travail, une coordination sera établie afin d'assurer une meilleure répartition du contrôle de l'ensemble des contribuables et d'éviter, entre autres, que des services de contrôles différents effectuent, il des courts intervalles de temps, et chez un même redevable, des vérifications portant sur la même période.

3. Les services de contrôle des administrations fiscales mettront en commun les données techniques qu'ils recueillent au cours de leurs vérifications, pour que, dans toute la mesure du possible, les divers services fiscaux du départ, ment basent leurs constatations de contrôle sur des éléments identiques.

10. - Problèmes de personnel.

Question

Un membre de la Commission se plaint de l'insuffisance de personnel constatée pour mener à bonne fin la lutte contre la fraude fiscale.

Réponse du Ministre des Finances:

Les blocages répétés des recrutements et les résultats généralement déficitaires des concours (déaffection marquée pendant plusieurs années par des candidats aux emplois publics), ont obligé l'administration à recruter à de nombreuses reprises du personnel temporaire, avec tous les inconvénients qui en résultent.

L'administration multiplie ses efforts pour recruter du personnel définitif, mais elle reste tributaire des autorisations préalables de recrutement et des procédures d'organisation des concours. En attendant, elle essaie de remédier au manque de qualification du personnel en organisant des cours d'écologie des nouveaux agents ainsi que des répétitions pour les agents qui se présentent aux examens de carrière.

L'administration prête une attention particulière aux problèmes que pose l'adaptation du cadre organique et des effectifs du personnel aux nécessités du service, spécialement en ce qui concerne les services de taxation.

11. - Taxation des pensions alimentaires,

Question:

Le régime fiscal différent qui est applicable aux pensions alimentaires en cas de divorce par consentement mutuel ne paraît pas équitable.

Réponse du Ministre des Finances:

En vertu de l'article 71, § 1^{er}, 4^o, du Code des impôts sur les revenus, les rentes alimentaires déductibles du revenu global sont celles que le contribuable verse régulièrement à des personnes auxquelles il doit des aliments conjoints.

verschuldigd is overeenkomstig de in het Burgerlijk Wetboek bepaalde verplichtingen en die geen deel uitmaken van zijn gezin.

De verplichting tot uitkering van onderhoudsgeld tijdens de echtscheidingsprocedure is bepaald in het Burgerlijk Wetboek, ongeacht of het om een echtscheiding op grond van bepaalde feiten (art. 259) dan wel om een echtscheiding door onderlinge toestemming (art. 280) gaat.

Wanneer, daarentegen, de echtscheiding eenmaal uitgesproken is, legt hetzelfde Wetboek de verplichting tot uitkering van onderhoudsgeld slechts op in geval van echtscheiding op grond van bepaalde feiten, en wel ten gunste van de echtgenoot die de echtscheiding verkregeen heeft (art. 301).

Wat de fiscale aftrekbaarheid van de « uitkeringen tot onderhoud » betreft, heeft de wetgever dus niet willen afwijken van de in het Burgerlijk Wetboek bepaalde voorschriften.

12. ~ Taxatie in de woningbouwsector.

Vraag:

Een lid vraagt zich af of de teruggang van de activiteit in de woningbouwsector niet te wijten is aan de in deze sector geldende taxatie.

Antwoord van de Minister van Financiën :

Op grond van de statistische gegevens opgesteld door het Nationaal Instituut voor de Statistiek kende de activiteit in de woningbouwsector, na een hoogtepunt in 1965, een uitgesproken teruggang; deze evolutie werd bevestigd door de gegevens opgesteld door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting wat de sociale woningen betreft. Integendeel bleef de activiteit in 1966 nog verder stijgen in de sector van de industriele, handels- en administratieve gebouwen. De recentste gegevens wijzen echter hier ook op een teruggang.

mément aux obligations prévues par le code civil et qui ne font pas partie de son ménage.

L'obligation alimentaire entre époux, pendant l'instance en divorce, est prévue par le code civil, qu'il s'agisse de divorce pour cause déterminée (art. 259) ou de divorce par consentement mutuel (art. 280).

Par contre, lorsque le divorce est prononcé, l'obligation alimentaire dont il s'agit n'est prévue par ce dernier code qu'en cas de divorce pour cause déterminée et au profit du conjoint qui a obtenu le divorce (art. 301).

En ce qui concerne la déduction fiscale des « rentes alimentaires », le législateur n'a donc pas entendu s'écarter des règles prévues par le Code civil.

12. ~ Taxation du secteur de la construction.

Question:

Un membre de la Commission se demande si la réduction de l'activité dans le secteur de la construction n'est pas imputable à la taxation en vigueur dans ce secteur.

Réponse du Ministre des Finances:

Sur la base des statistiques établies par l'Institut national de Statistique, on constate que l'activité dans le secteur de la construction, après avoir atteint un sommet en 1965, accuse un recul marqué; cette évolution est confirmée par les éléments recueillis en ce qui concerne les habitations sociales par la Société nationale du Logement. En revanche, l'activité a continué d'augmenter en 1966 dans le secteur des bâtiments industriels, commerciaux et administratifs. Les chiffres les plus récents traduisent cependant une régression en ce domaine également.

	Aantal voltooide gebouwen Nombre de bâtiments achevés		Aantal woningen waarvan de bouw werd aangevangen (gebouwd door de Nat. Mij voor Huisvesting, de Nat. Lij voor de Kleine Landeigendom en met bouwpremies) Nombre d'habitations dont la construction a été entamée (construites par la Société nationale du Logement, la Société nationale de la petite propriété terrienne, et à l'aide de primes à la construction)
	Bestemd voor huisvesting Destinée au logement	Niet bestemd voor huisvesting Non destinés au logement	
1960	34129	5407	27700
1961	35233	5975	26300
1962	31416	5424	24200
1963	27693	5179	23700
1964	35748	7248	26300
1965	39780	9377	25600
1966	32702	10 143	21100
1967	29645	9304	20800
1967 (1ste semester/Jer semestre) ...	14672	4257	
1968 (1ste semester/Jer semestre) ...	13 001	3495	

Verskillende factoren verklaren de achteruitgang in de bouwsector. Zo heeft de conjuncturele verslapping sedert 1966 het groeitempo van de inkomens verzwakt. Vervol-

Plusieurs facteurs expliquent la régression constatée dans le secteur de la construction. C'est ainsi que l'affaiblissement de la conjoncture depuis 1966 a ralenti le taux de crois-

gens hebben de sterke stijging van de bouwkosten en van de prijzen der bouwgronden alsmede het hoge niveau van de interestenvoeten remmend gewerkt op de bouwlust. De door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting opgestelde index van de bouwkosten voor in groep gebouwde eengezinswoningen laat toe een inzicht te hebben omtrent de algemene evolutie van de bouwkosten sinds 1960.

1960	...	100
1961	...	102,7
1962	...	111,2
1963	...	123,6
1964	...	135,1
1965	...	142,9
1966	...	145,3
1967	...	150,8

Het lijkt even welonwaarschijnlijk dat de Hskale verzwaring een determinerend rol gespeeld heeft in de evolutie van de bouwactiviteit. De incidentie van de Hskale maatregelen is inderdaad zeer gering in vergelijking met de gestegen kosten zoals hierboven vermeld.

Anderzijds dient echter vermeld dat krachtens het koninklijk besluit van 2 februari 1968 de bouwpremie praktisch verdubbeld werd en dat voortaan ook een premie wordt verleend voor appartementsen.

Ten slotte zij nog vermeld dat volgens een door de Nationale Bank gevoerde enquête, de gemiddelde verzeerde arbeidsduur in de ruwbouwopgehouden heeft te verminderen sedert het begin van dit jaar en zelfs een duidelijke verbetering te zien geeft.

13. -- N. T. W.

Voorafgaandelijke opmerking :

Aangezien de Regering een wetsontwerp «tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde » (Doc. n° 88, B.Z. 1968, n° 1) heeft neergelegd, werd in de Commissie overeen gekomen de problemen gesteld door de invoering van de B. T. W., niet uit te diepen bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting.

1ste vraag:

Het in werking brengen van de B. T. W. zal een prijsstijging met zich brengen, die door sommigen op $\pm 5\%$ wordt geraamd.

Welke maatregelen beoogt de Regering om de gevolgen van die stijging tegen te gaan?

Antwoord van de Minister (Jan Finenciën) :

Volgens de opzet van het wetsontwerp tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde zullen de uitgeoefende goederen en diensten volledig vrijgesteld worden van belasting en zullen de belastingen op de investeringsgoederen, na een aanloopperiode, mogen afgetrokken worden. Zulks zal de concurrentiekracht van de Belgische bedrijven op de wereldmarkt en ook de vernieuwing en de uitbreiding van het produktieapparaat ongetwijfeld ten goede komen.

Daar de uit de belasting over de toegevoegde waarde voortvloeiende ontvangsten ten minste even hoog moeten liggen als die welke door het huidige systeem inzake overdrachtaks worden opgebracht, zal het verlies aan ontvangsten ingevolge voornoemde vrijstellingen dienen gecompenseerd te worden door de andere factoren van de uiteindelijke vraag, o.m. door de paritairere consumptie.

sance des revenus. Ensuite, la hausse prononcée des coûts de la construction et des prix des terrains à bâtir, ainsi que le niveau élevé des taux d'intérêt ont tempéré la fièvre de la construction. L'indice des coûts de la construction pour les habitations unifamiliales construites en série, tel qu'il a été établi par la Société nationale du Logement, permet de se rendre compte de l'évolution générale des coûts de la construction depuis 1960.

1960	...	100
1961	...	102,7
1962	...	111,2
1963	...	123,6
1964	...	135,1
1965	...	142,9
1966	...	145,3
1967	...	150,8

Cependant, il n'est guère vraisemblable que l'augmentation des charges fiscales ait joué un rôle déterminant dans l'évolution de l'activité du secteur de la construction. L'incidence des mesures fiscales est en effet très minime, comparative-ment à la hausse des coûts dont il est fait état ci-dessus.

Par ailleurs, il convient de signaler qu'en vertu de l'arrêté royal du 2 février 1968, les primes à la construction ont pratiquement été doublées et que, dorénavant, la prime est également accordée pour l'achat d'appartements.

Rappelons enfin que, selon une enquête menée par la Banque nationale, la durée moyenne de travail assurée en ce qui concerne le gros-œuvre a cessé de diminuer depuis le début de cette année et est même en nette amélioration.

13. - T. V. A.

Observation préliminaire:

Etant donné que le Gouvernement a déposé un projet de loi «créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée» (Doc. n° 88, S. E. 1968, n° 1), il a été convenu en Commission de ne pas approfondir, lors de discussion du budget des Voies et Moyens, les problèmes posés par l'instauration de la T. V. A.

1re question:

La mise en application de la T. V. A. entraînera une hausse de prix que certains estiment à $\pm 5\%$.

Quelles sont les mesures que le Gouvernement compte prendre pour corriger les effets de cette hausse?

Réponse du Ministre des Finances;

L'économie du projet de loi créant le code de la taxe sur la valeur ajoutée prévoit la détaxation intégrale des biens et services exportés et, en régime de croisière, la déduction des taxes ayant grevé les biens d'investissement. Il en résultera des avantages indéniables dans l'optique de la position concurrentielle des entreprises belges sur les marchés mondiaux et du renouvellement et du développement de l'outil de production.

Comme les ressources provenant de la taxe sur la valeur ajoutée doivent être au moins équivalentes à celles découlant du système actuel de la taxe de transmission, il y aura translocation de la perte de recettes provenant des dégrèvements précités, sur les autres composantes de la demande finale, et entre autres, sur la consommation privée.

Derhalve is een zekere prijsstijging, die overigens niet m.H. worden overschat. Het is niet gesloten; de werkelijke omvang van die prijsstijging is moeilijk te ramen, omdat zij afhankelijk van een reeks factoren. bv. de toestand van de economische conjunctuur, de elasticiteit van de prijzen, de concurrentie van het buitenland op onze interne markt, de wijze waarop de betrokken bedrijven de fiscale voor- en nadelen van de E, T, W, in hun prijzen zullen verwerken.

Feitelijk zullen de factoren van het bedrijfsleven in mindere of meerdere mate door de invoering van de E, T, W. worden beïnvloed.

De Regering wijdt de grootste aandacht aan de gevolgen welke de invoering van de E, T, W, met zich kan brengen, inzonderheid wat de prijzen betreft. Zij zal dan ook alle nodige schikkingen nemen opdat de producenten, groot- en kleinhandelaars en consumenten duidelijk voorlicht zijn in verband met de nieuwe belastingregeling, voordat deze in werking treedt. Voorts zal zij gebruik maken van de middelen waarover zij beschikken inzake prijscontrole.

2de vraag:

Hoeveel beloopt het bedrag van de in de uitgevoerde producten begrepen taken?

Met andere woorden, hoe groot zal de ontlasting bij de uitvoer zijn ingevolge de invoering van de E, T, W.?

Antwoord van de Minister (Jan Financière):

Wegens het ingewikkelde mechanisme en het cumulatief karakter van de met het zegel gelijkgestelde taken is het niet mogelijk het juiste bedrag te bepalen van deze in de uitgevoerde producten begrepen taken.

Volgens een studie die gebaseerd is op de jongste macro-economische gegevens, zou dit bedrag in 1967/68 miljard F hebben bedragen. Het zou echter voor 1969 tot 4 miljard teruggebracht kunnen worden indien men rekening houdt met de ontlasting bij de uitvoer die sinds 1967 werd toegestaan, en met de forfaitaire teruggaven, waarin voorzien is in de raming van de belastingontvangsten over 1969. (zie stuk Karver v. Volksv., n° 4-1 (1968/1969) n° 1, blz. 82).

14. ~ Belastingdruk algemeen geën,

Vraag:

Bij het berekenen van de belastingdruk mag men zich natuurlijk niet beperken tot één enkele belastingvorm.

In het kader van de Gemeenschappelijke Markt zoekt men thans naar een optimale belastingvoet. Is het mogelijk de fiscale last in de landen van de Gemeenschap te berekenen, met inachtneming van de door de plaatselijke besturen geïnde belastingen en de bijdragen voor de sociale zekerheid?

Dit laatste bestanddeel dient zeker medegerekend te worden aangezien de fiscalisatie van de sociale zekerheid min of meer belangrijk is van land tot land.

Antwoord van de Minister van Financien:

Volgende tabel geeft, aan de hand van de laatste beschikbare gegevens, de evolutie weer van de fiscale en de parafiscale last in de landen van de Gemeenschap tijdens de periode 1958/1966.

Uitgaande van het jaar 1966, het laatste jaar waarvoor het vergelijkingsmateriaal beschikbaar is, stelt men vast dat de fiscale en de parafiscale last in België op verre na niet de zwaarste is.

De ce fait, une certaine hausse des prix qu'il ne faut pas exagérer, n'est pas exclue: son ampleur réelle est difficile à évaluer, étant donné qu'elle est fonction d'une série de facteurs tels que l'état de la conjoncture économique, l'élasticité des prix, la concurrence étrangère sur le marché intérieur, la manière dont les entreprises assujetties répercuteront les avantages et les désavantages fiscaux de la T. V. A. sur les prix.

En pratique, toutes les composantes économiques seront affectées à des degrés divers, par l'introduction de la T.V.A.

Le Gouvernement est extrêmement attentif aux répercussions qui seront engendrées par l'introduction de la T. V. A., spécialement dans le domaine des prix. Aussi il prendra toutes les dispositions voulues pour que les producteurs, grossistes, détaillants et consommateurs soient clairement informés sur le fonctionnement du nouveau système d'imposition avant sa mise en vigueur. Il utilisera aussi les pouvoirs dont il dispose en matière de surveillance des prix.

2ème question:

Quel est le volume des taxes incorporées dans les produits exportés?

En d'autres termes, à combien s'évalue l'importance de la détaxation à l'exportation qui résultera de la mise en vigueur de la T. V. A.?

Réponse dit Ministre des Finances:

La complexité et le caractère cumulatif des taxes assimilées au timbre ne permettent pas de calculer exactement le montant de ces taxes qui sont incorporées dans les produits exportés.

Selon une étude basée sur les données macro-économiques les plus récentes, ce montant aurait été de 6,50 milliards de F en 1967. Il pourrait toutefois être ramené à 4 milliards pour 1969, compte tenu des détaxations à l'exportation qui ont été accordées depuis 1967 et des ristournes forfaitaires qui sont prévues dans l'évaluation des recettes fiscales pour 1969 (voir doc. parlementaire: ~ Ch. des R., n° 4-I (1968-1969) n° 1, p. 82).

14. ~ La charge fiscale en général.

Question:

Pour apprécier la charge fiscale, on ne peut évidemment se limiter à une seule forme d'impôt.

Au sein du Marché Commun on recherche en ce moment un taux optimum de l'impôt. Est-il possible de comparer la charge fiscale dans les pays de la Communauté en tenant compte des impôts prélevés par les pouvoirs locaux et des cotisations de sécurité sociale?

Il est évidemment indispensable d'inclure ce dernier élément, étant donné que d'un pays à l'autre la fiscalisation de la sécurité sociale est plus ou moins importante.

Réponse du Ministre des Finances:

Le tableau ci-après retrace sur base des dernières données disponibles l'évolution de la charge fiscale et parafiscale dans les pays de la Communauté au cours de la période 1958/1966.

Sur base de l'année 1966, dernière année pour laquelle des données comparables sont disponibles, on constate que la charge fiscale et parafiscale est loin d'être, en Belgique, la plus élevée.

Fiscale en parafiscale last in 1966; (uitgedrukt in % van het B. N. P.)

Frankrijk	...	36,4
Nederland	...	35,8
Duitsland	...	34,7
België	...	31,2
Italië	...	29,5

Evolutie van de fiscale en de parafiscale last in de landen van de Europese Economische Gemeenschap

(in % van het B. N. P.)

	Centrale overheid	Lokale overheid	Sociale zekerheid	Totaal
Duitse Bondsrepubliek.				
1958	19,1	2,8	10,5	32,4
1963	21,6	2,8	10,5	34,9
1965	21,0	2,6	10,5	34,1
1966	21,1	2,7	10,9	34,7
Frankrijk.				
1958	19,4	2,9	10,0	32,3
1963	19,1	3,2	12,0	34,6
1965	20,3	3,3	12,5	36,1
1966	20,1	3,5	12,8	36,4
Italië				
1958	15,4	2,6	5,1	26,1
1963	15,9	2,3	10,6	28,8
1965	16,6	2,3	10,2	29,1
1966	17,3	2,3	9,9	29,5
Nederland.				
1958	21,1	0,5	8,0	29,6
1963	21,3	0,6	9,8	31,7
1965	22,1	0,6	11,2	33,9
1966	23,1	0,6	12,1	35,8
België.				
1958	16,7	1,1	6,3	24,1
1963	19,0	1,3	7,3	27,6
1965	19,4	1,3	8,5	29,2
1966	20,9	1,4	8,9	31,2
Groothertogdom Luxemburg.				
1958	18,2	3,5	8,7	30,4
1963	18,1	3,2	9,5	30,8
1965	N.D.	N.O.	N.D.	N.D.
1966	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.

Bron: Statistische Dienst der Europese Gemeenschappen. Nationale rekeningen 1957-1966.

Charge fiscale et parafiscale en 1966 : (en % du P. N.B.)

France:	...	36,1
Pays-Bas	...	35,8
Allemagne	...	34,7
Belgique	...	31,2
Italie	...	29,5

Evolution de la charge fiscale et parafiscale dans les pays de la Communauté économique européenne.

(en % du P. N. B.)

	Pouvoir central	Pouvoirs locaux	Sécurité sociale	Total
République Fédérale d'Allemagne.				
1958	19,1	2,8	10,5	32,4
1963	21,6	2,8	10,5	34,9
1965	21,0	2,6	10,5	34,1
1966	21,1	2,7	10,9	34,7
France.				
1958	19,4	2,9	10,0	32,3
1963	19,4	3,2	12,0	34,6
1965	20,3	3,3	12,5	36,1
1966	20,1	3,5	12,8	36,4
Italie.				
1958	15,4	2,6	8,1	26,1
1963	15,9	2,3	10,6	28,8
1965	16,6	2,3	10,2	29,1
1966	17,3	2,3	9,9	29,5
Pays-Bas.				
1958	21,1	0,5	8,0	29,6
1963	21,3	0,6	9,8	31,7
1965	22,1	0,6	11,2	33,9
1966	23,1	0,6	12,1	35,8
Belgique.				
1958	16,7	1,1	6,3	24,1
1963	19,0	1,3	7,3	27,6
1965	19,4	1,3	8,5	29,2
1966	20,9	1,4	8,9	31,2
Grand-Duché de Luxembourg.				
1958	18,2	3,5	8,7	30,4
1963	18,1	3,2	9,5	30,8
1965	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.
1966	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.

Source: Office statistique des Communautés européennes, Comptes nationaux 1957-1966.

C. - De uitgaven.

Voorafgaande bemet kinq,

In dit hoofdstuk wil Uw verslaggever een algerueen beel ophang en van de discussies die in de Commissie hebben plaatsgehad i.v.m. de uitgaven.

Dit betekent dat niet al de gestelde vragen, die verband houden met de uitgaven, in dit hoofdstuk zullen weergegeven worden. Inderdaad, de vragen en de antwoorden die betrekking hebben op een welbepaald departement worden weergegeven in een der volgende hoofdstukken. Uw verslaggever gaf er de voorkeur aan de talrijke vragen naar onderwerp te rangschikken.

" " "

Benevens de vraag of het groeirijme van de gewone uitgaven al dan niet gegrond is, spitste de bespreking zich vooral toe op de kwestie of de gewone begroting al dan niet sluitend is. De vier volgende hoofdbemerkingen van de uitgebrachte kritiek kunnen aldus aangeduid worden :

A. De uitgaven werden onderschat.

B. De begroting 1968 werd te zwaar belast ten voordele van de begroting 1969.

C. Bepaalde uitgaven werden van de gewone naar de buitengewone begroting getransfereerd,

D. Bepaalde krediet en, noodzakelijk voor de verw ezing van de aangekondigde sociale politiek, werden geheel of gedeeltelijk niet voorzien.

Wat de onder A vermelde kritiek betreft, werd vooral de nadruk gelegd op:

1° de sociale programmatie;

2° de staatstoelagen inzake werkloosheid;

3° de verplichtingen van ons land t.o.v. het E., O. G. F. L.

Het is in deze volgorde dat dit hoofdstuk werd ingedeeld.

L " - Het groeirijme van de uitgaven.

1^{ste} vraag:

Op blz. 13 van de Algemene Toelichting is er genoteerd dat het groeirijme der uitgaven voor 1969, 9,88 % bedraagt, voor 1967, 9,45 % en 8,91 % voor 1968. Het groeirijme der uitgaven van 1968 tot 1969 ligt dus hoger dan het gemiddelde der beide voorgaande jaren, nl. 9,88 % l.p.v., 9,18 % dit is $\pm$ 1,7 miljard frank. Deze vaststelling dient getoetst te worden aan de principes vervat in de verklaring het groeirijme der uitgaven te beperken.

Welke maatregelen zal de regering treffen om het evenwicht te herstellen tussen de stijging van de openbare uitgaven en die van het Brute Nationaal Produkt (B. N. P.) ?

C. - Les dépenses.

Observerontlon préliminaire,

Dans le cadre de ce chapitre, votre l'apporteur entend esquisser tin aperçu général des discussions auxquelles les dépenses ont donné lieu en Commission.

Cela signifie que ce chapitre ne reprend pas toutes les questions posées se rapportant aux dépenses. En effet les questions, et les réponses y afférentes, se rapportant tout spécialement à un département déterminé, seront reproduites dans un des chapitres suivants. Votre rapporteur a estimé préférable de classer les nombreuses questions par sujet.

" " "

Outre la question de savoir si le taux de croissance des dépenses ordinaires est justifié ou non, c'est surtout la question de l'équilibre du budget ordinaire qui a constitué l'essentiel des préoccupations. Les quatre points essentiels des critiques émises se présentent comme suit :

A. Les dépenses ont été sous-estimées.

B. Le budget pour 1968 a été surchargé au profit de celui de 1969.

C. Certaines dépenses ont été transférées du budget ordinaire au budget extraordinaire,

D. Certains crédits, nécessaires à la réalisation de la politique sociale annoncée ont été omis en totalité ou en partie.

En ce qui concerne la critique reprise sous A. l'accent a principalement été mis sur:

1° la programmation sociale;

2° la subvention de l'Etat en matière de chômage;

3° les obligations de notre pays à l'égard du F.E., a, G.A.

C'est dans cet ordre que le présent chapitre a été subdivisé.

1. ~ Le taux de croissance des dépenses,

1^{re} question:

A la page 12 de l'Exposé général, il est indiqué que, pour 1969, le taux de croissance des dépenses atteint 9,88 %, contre 9,45 % en 1967 et 8,91 % en 1968. Le taux de croissance des dépenses de 1968 à 1969 est donc supérieur à la moyenne des deux années précédentes, en l'occurrence 9,88 % contre 9,18 %, ce qui correspond à une majoration de 1,7 milliard de francs environ. Cette constatation doit être rapprochée des principes énoncés dans la déclaration du Gouvernement, notamment quant à la nécessité de limiter le taux de croissance des dépenses.

Quelles sont les mesures que le Gouvernement compte prendre pour rétablir l'équilibre entre la croissance des dépenses publiques et celle du produit national brut (P. N. B.) ?

Anuwoord. PEIn de Ministe« PEM Begroting:

Op bladzijde 13 van de Algemene Toelichting heeft de Regering zelf aangekondigd dat het groeiritme, gemeten aan de cijfers der oorspronkelijke begrotingen, lichtjes hoger ligt dan het gemiddelde der beide voorgaande jaren.

Zo zou men subtiële berekeningen kunnen maken en eruit afleiden dat het groeiritme 0,75 % te hoog ligt, hetgeen, in absolute cijfers uitgedrukt, een bedrag van 1.700 miljoen betekent.

Het zou voor de Regering niet moeilijk geweest zijn een artificiële voorstelling te vinden om deze verhoging weg te werken. Daartoe zou het voldoende geweest zijn zich te laten leiden door het voorbeeld van de vorige regering die, ten einde het groeiritme van de uitgaven tussen twee opeenvolgende jaren kunstmatig af te remmen, enerzijds sommige uitgaven in verband met de economische expansie buiten begroting heeft gesteld (door deze uitgaven rechtstreeks te dekken door bepaalde aangewende ontvangsten ten belope van 1,3 miljard heeft de Regering, op kunstmatige wijze het verschil tussen twee opeenvolgende begrotingen verminderd) en anderzijds de bouwpremies buiten begroting heeft gesteld (door de financiering van deze premies te laten geschieden via buiten de begroting staande middelen heeft de Regering haar eigen begroting verlicht en de begroting van haar opvolgers verzwaard, daar dezen niet alleen de last van de afschrijving, maar ook nog van de interesten der aangegane leningen zullen moeten dragen).

Op dit gebied vreest de Regering dus niet de vergelijking met de begroting van de voorgaande jaren.

Deze beschouwingen in verband met een nog zeer recent verleden nemen echter niet weg dat het groeiritme van de uitgaven hoog ligt, vooral indien men het vergelijkt met het Bruto Nationaal Produkt (de Minister verwijst dienaangaande naar zijn inleidend betoog).

Na het antwoord van de Minister te hebben gehoord merkt een lid van de Commissie op wat volgt :

Wat de gewone begroting betreft, kan worden vastgesteld dat, voor de periode 1960-1965, de aangepaste kredieten gemiddeld met 8,64 % per jaar stegen. Tijdens dezelfde periode steeg het B. N. P. gemiddeld met 8,24 % Rekening houdend met een correlatiecoëfficiënt van 1,14, tussen B. N. P. en ontvangsten, stegen de ontvangsten met 9,4 % Zij lagen dus slechts 0,75 % hoger dan de uitgaven.

Voor de periode 1966-1969 stegen de uitgaven gemiddeld met 10,4 % per jaar. Het B. N. P., daarentegen, met 7,12 % Mits toepassing van de correlatiecoëfficiënt, lagen de uitgaven voor deze periode ca. 2,5 % hoger dan de ontvangsten.

Er valt rekening te houden met de volgende factoren :

1. De staatsfinanciën zijn niet zo eenvoudig te beheersen. De oorzaak van de moeilijkheden voor de periode 1966-1969 ligt niet in een economische recessie. De taken van de Staat worden uitgebreid, de uitgaven stijgen bijgevolg.

De uitgaven vinden vooral hun oorzaak in de volgende sectoren :

- a) de programmatische van de staatsfuncties;
- b) onderwijs en wetenschappelijk onderzoek;
- c) gezondheidszorg.

Réponse du Ministre du Budget:

Le Gouvernement, à la page 12, de l'Exposé général, a annoncé lui-même que le taux, mesuré à partir des chiffres des budgets initiaux, est légèrement supérieur à la moyenne de ceux des deux années antérieures.

Ainsi, on peut se livrer à de subtils calculs et en déduire que le taux est de 0,7 % trop élevé, ce qui correspond en chiffres absolus à un montant de 1.700 millions.

Il n'eut pas été difficile au Gouvernement de trouver des artifices de présentation qui auraient résorbé à due concurrence cette majoration. Pour y arriver, il lui aurait suffi de s'inspirer de l'exemple du Gouvernement précédent qui, pour freiner artificiellement le taux de croissance des dépenses entre deux années successives, a débudgétisé, d'une part, certaines dépenses relatives à l'expansion économique (en les mettant directement à charge de certaines recettes affectées à concurrence de 1,3 milliard, il a ainsi réduit d'une manière factice la différence entre deux budgets successifs) et, d'autre part, les primes à la construction (en faisant financer ces primes par des ressources extra-budgétaires, il a allégé son propre budget et alourdi d'autant le budget de ses successeurs qui devront supporter non seulement l'amortissement mais encore les intérêts des emprunts contractés).

Dans ce domaine le Gouvernement ne craint pas les comparaisons avec les budgets des années précédentes.

Ces considérations relatives à un passé encore tout récent n'excluent pas le fait que le taux de croissance des dépenses reste élevé, surtout si on le compare à celui du Produit National Brut. A ce sujet, le Ministre renvoie à son exposé introductif.

Ayant entendu la réponse du Ministre, un membre de la Commission a fait observer ce qui suit:

En ce qui concerne le budget ordinaire, on peut noter que, pour la période 1960-1965, les crédits ajustés ont augmenté en moyenne de 8,64 % par an. Au cours de la même période, le P. N. B. s'est accru en moyenne de 8,24 % par an. Compte tenu d'un coefficient de corrélation de 1,14 entre le P. N. B. et les recettes, ces dernières ont augmenté de 9,4 % Elles n'étaient donc supérieures aux dépenses que de 0,75 %

Pour la période 1966-1969, les dépenses ont augmenté en moyenne de 10,4 % par an. Par contre, le P. N. B. n'a augmenté que de 7,12 % En appliquant le coefficient de corrélation, on a constaté que, pour cette période, les dépenses ont été supérieures de 2,5 % environ aux recettes.

Il y a lieu de retenir les éléments suivants:

1. Les finances publiques ne sont pas tellement simples à gérer. La cause des difficultés de la période 1966-1969 ne réside pas dans une récession économique. Les tâches de l'Etat devenant plus étendues, il s'ensuit une augmentation des dépenses.

Les dépenses trouvent leur source surtout dans les secteurs suivants:

- a) la programmation des fonctions publiques;
- b) l'enseignement et la recherche scientifique;
- c) les soins de santé,

2. Sedert 1965 stegen de uitgaven vluqer dan de ontvangsten. De fiscaliteit steeg dus eveneens en de Indexering van de belastingsschalen kon niet doorgevoerd worden.

De Regering verklaarde qecn nieuwe belastingen te zullen innen. Oe begroting werd in evenwicht ingediend, niet door ceri stijging van de bclastingen, maar door een versnelling van de inning, d.i. slechts eenmaal mogelijk.

3. De evolutie van de toestand is nochtans niet catastrofaal. 2,5 90 verschil tussen de uitgaven en ontvangsten is vceleer een moeilijke ziekte, die op lange termijn verholpen moet worden. Dit zou moeten gebeuren door een afremmen van de uitgaven. Voor een mirufter van Ftnanciëne is dit wellswaar een zware taak.

2. ~ Een kunstmatig evenwicht

A. ~ Te lage rnmiru, van de uitgallen ?

a) -- De sociale proqrrnmstie.

Vraag:

Voor de sociale programmatic werd een krediet van 2,6 miljard F voorzien. Het aangepast krediet voor wedden en sociale lasten in 1968 bedraagt 48,329 miljard F.

Voor 1969 werd een krediet van 51,466 miljard F aangevraagd. De vermeerdering bedraagt 3,137 miljard F. Hier moeten de lasten van de sociale programmatie inbegrepen zijn. Dit betekent dat voor al de andere vermeerderingen inzake wedden, lonen en sociale lasten, buiten de sociale programmatic, een krediet van 537 miljoen F overblijft. Wie kan getuigen dat zulks ~oldoellde zal zijn?

Antwoord van de Minister van Begroting :

Deze redenering klinkt heel mooi. Nlettemin berust zij op een fundamentele vergissing. Weliswaar zal de sociale programmatic in 1969 2,6 miljard bijkomende uitgaven vergen, doch het is verkeerd te geloven dat dit ganse bedrag van 2,6 miljard op dit hoofdstuk dient uitgetrokken te worden.

In genoemd bedrag is immers een groot deel van de uitgaven vervat die elders zijn uitgetrokken: de aan de gepensioneerden toegekende voordelen, evenals die welke toegekend zijn aan het personeel van de gesubsidieerd officieel en vrij onderwijs. Deze twee categorieën van uitgaven komen niet voor in post « Lonen en sociale lasten » (51,4 miljard) van de tabel bovenaan bladzijde 133 van de Algemene Toelichting, maar in de hoofdstukken « Inkomstenoverdrachten » (102,4 miljard) en « Pensioenen » (31 miljard I van dezelfde tabel.

Het tot de Regering gericht verwijt berust dus op een technische vergissing.

b) ~ De staatstoeleqe aan de Rijksdienst vaal' W erk-Jerschaffin[3].

Vraag:

De aanvankelijke begroting voor 1968 voorzagt cep krediet van 1,8 miljard F. Daarenboven werd in het bijblad van

2. Depuis 1965, les dépenses ont augmenté plus rapidement que les recettes. La Hscahté e a donc également augmenté, tandis que l'indexation des barèmes fiscaux n'a pu être réalisée,

Le Gouvernement actuel a déclaré: qu'il ne lèverait pas d'impôts nouveau x. Le budget a été présenté en équilibre non par une majoration des impôts mais bien grâce à une accélération de la perception, ce qui n'est possible qu'une seule fois.

3. L'évolution de la situation n'est cependant pas catastrophique. L'inc différence de 2,5 % entre les dépenses et les recettes ressemble davantage à une maladie sérieuse dont la guérison ne peut être obtenue qu'à long terme. Cette guérison devrait se faire par le freinage des dépenses. Il est vrai que, pour un ministre des Finances, il s'agit là d'une lourde tâche,

2. - Un équilibre factice?

A. ~ Sous-évaluation des dépenses?

a) ~ La programmation sociale.

Question :

Un crédit de 2,6 milliards de francs a été prévu pour la programmation sociale. Le crédit ajusté pour les traitements et les charges sociales en 1968 s'élève à 48,329 milliards de francs.

Pour 1969, un crédit de 51,466 milliards de francs a été sollicité. L'augmentation s'élève donc à 3,137 milliards de francs. Les charges de la programmation s'ajoutent à la programmation sociale. Cela signifie que, pour toutes les autres majorations en matière de traitements, de salaires et de charges sociales, il reste, en dehors de la programmation sociale, un crédit de 537 millions de francs. Qui peut affirmer que ce montant sera suffisant?

Rrponse du Ministre du Budget:

Apparemment ce raisonnement est séduisant. Il repose toutefois sur une erreur fondamentale. S'il est vrai que la programmation sociale entraînera des dépenses supplémentaires en 1969 de 2,6 milliards, il est par contre erroné de croire que la totalité de ces 2,6 milliards doit être inscrite à ce chapitre.

En effet, les 2,6 milliards comprennent une très grosse partie des dépenses qui sont inscrites ailleurs: ce sont notamment les avantages attribués aux pensionnés, ainsi que ceux accordés au personnel de l'enseignement subventionné officiel et libre. Ces deux catégories de dépenses figurent non pas au poste « Salaires et charges sociales » (51,4 milliards) du tableau en haut de la page 133 de l'Exposé général, mais dans les chapitres « Transferts de revenus » (102,4 milliards), et « Pensions » (31 milliards) du même tableau.

Le reproche adressé au Gouvernement repose donc sur une erreur technique.

b) -- La subvention de l'Etat à l'Office National de l'Emploi.

Question:

Le budget initial pour 1968 prévoyait un crédit de 1,8 milliard de F. En outre, le feuillet des crédits sup-

de bijkredieten nog een bedrag van 1,6 miljard F voorzien. Het aanvankelijk krediet van 1,8 miljard F werd ingeschreven in functie van een geraamd daggemiddelde werklozen groot 112 000.

Voor 1969 wordt een daggemiddelde voorzien van 123 000 werklozen, maar het aanvankelijk krediet voor 1969 bedraagt nog steeds 1,8 miljard F. Circa 10 000 werklozen meer betekent een bijkomende last van 500 miljoen F. Daarenboven zal de werkloosheidsuitkering in 1969 verhoogd worden. Alles wijst er dus op dat er te weinig kredieten werden ingeschreven.

Antwoord (van de Minister (Jan Be9roting:

Vooreerst dient eraan herinnerd te worden dat de oorspronkelijke raming voor 1968 zeer laag lag, aan gezien bij het aanvankelijk bedrag van 1 800 miljoen nog 1 600 miljoen aan bijkredieten dienden toegevoegd te worden, d.i. praktisch 90 % van de aanvankelijke vooruitzichten.

Het probleem is verkeerd gesteld, want het berust op een technisch verkeerde opvatting van de wijze waarop de staatsbijdrage verleend wordt.

De staatsbijdragen worden immers niet verleend in verhouding tot het aantal werklozen, maar zij dekt het verschil tussen de uitgaven van de R. V. A. en de ontvangsten die zij haalt uit de bijdragen voor de sociale zekerheid. In plaats van rekening te houden met drie varianten, hield het lid slechts rekening met twee en verwaarloosde een factor die snel evolueert: de eigen ontvangsten van de R. V. A. De ontvangsten van de R. V. A. nu stijgen snel in de loop van een jaar: meer dan één miljard.

Deze verhoging is te wijten aan verschillende factoren: indexcijfer der kleinhandelsprijzen, meer tewerkstelling daar het aantal werklozen daalt, en reeds de verhoging van de bijdragen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de werkloosheidsuitkeringen verhoogd zijn tussen de tijdstippen waarop de begrotingen voor 1968 en 1969 zijn opgemaakt.

Nochtans is het zo dat ingevolge hoger vermelde factoren de stijging van de eigen uitgaven van de R. V. A. de staats-hulp niet direct opgevoerd te worden.

De verhoging van de eigen ontvangsten van de R. V. A., die aan de huidige Regering verweten wordt, vindt juist haar oorsprong in een wetsontwerp dat door de vorige regering in de Senaat werd ingediend op 15 januari 1968 en waarin gezegd wordt:

« Om de verhoging van de werkloosheidsuitkeringen en de aanpassing van het wachtgeld van de zeelieden te kunnen doorvoeren, is vereist dat nieuwe financiële middelen ter beschikking van het stelsel werkloosheidsverzekering zouden gesteld worden. Bijgevolg moeten de werkgevers- en werknemersbijdragen, besreind voor de werkloosheidsverzekering, opgevoerd worden. »

De berekeningswijzen van het krediet evenals de verantwoording van het vooropgezette daggemiddelde van 123 000 werklozen vindt men onder de hoofding « Arbeid en Tewerkstelling » (Hoofdstuk X).

plémentaires est encore venu augmenter ce montant de 1,6 milliard de F. Le crédit initial de 1,8 milliard de F avait été inscrit en fonction d'une estimation moyenne journalière de 112 000 chômeurs.

Pour 1969, une moyenne journalière de 123 000 chômeurs a été prévue, mais le crédit initial pour cette année s'élève encore à 1,8 milliard de F. Environ 10 000 chômeurs de plus entraînent une charge supplémentaire de 500 millions de F. En outre, l'allocation de chômage sera majorée en 1969. Tout semble donc indiquer que les crédits inscrits ne seront pas suffisants,

Réponse du Ministre du Budget:

Il faut d'abord rappeler que la prévision initiale de 1968 s'est révélée particulièrement faible puisqu'il faut ajouter aux 1 800 millions initiaux 1 600 millions de crédits supplémentaires, soit pratiquement 90 % de la prévision initiale.

Le problème soulevé est un faux problème, car il est basé sur une erreur technique quant aux modalités d'intervention de l'Etat,

Celui-ci n'intervient pas au prorata du nombre de chômeurs; il couvre la différence entre les dépenses de l'O. N. E. et ses ressources constituées par les cotisations de sécurité sociale. Là où 3 variantes doivent être prises en considération, le membre n'en a pris que deux, négligeant un facteur qui connaît une évolution marquée: les ressources propres de l'O. N. E. Or, les prévisions de recettes de l'O. N. E. augmentent sensiblement en un an: plus d'un milliard.

Cette augmentation est due à différents facteurs: indice des prix de détail, emploi plus important puisqu'il y a réduction du nombre de chômeurs, et aussi augmentation du taux des cotisations.

Il ne faut pas oublier qu'entre l'élaboration des budgets de 1968 et de 1969, les allocations de chômage ont été majorées.

Toutefois, par suite du jeu des facteurs cités ci-avant, l'augmentation des ressources propres de l'O. N. E. est telle que l'intervention de l'Etat ne doit pas être majorée.

La majoration des recettes propres de l'O. N. E., reprochée au Gouvernement actuel, trouve précisément son origine dans un projet de loi déposé au Sénat le 15 janvier 1968 par le gouvernement précédent, et dans lequel il est dit:

« Pour permettre l'augmentation des taux des allocations de chômage et l'adaptation des taux des indemnités d'attente des marins, de nouveaux moyens financiers doivent être mis à la disposition du régime de l'assurance-chômage. Il faut dès lors procéder à un relèvement du taux des cotisations des employeurs et des travailleurs, »

Le mode de calcul du crédit, ainsi que la justification de la moyenne journalière prévue de 123 000 chômeurs figurent sous la rubrique « Travail et Emploi » (Chapitre X).

c) - *flet Europees : Oriëntatie- en Goointiejonde Pool de Lndboudo* (E. O. G. P. L.),

Vraag:

In het kader van het E. O. G. P. L. (Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw) moet de definitieve afrekening, voor de aldellng garantie van het Fonds, voor de periode 1967~1968 voltooid zijn vóór 31 oktober 1969, en de betalingen die er het gevolg van zijn vóór 30 november van hetzelfde jaar. De regering heeft in 1969 kredieten uitgetrokken die beperkt zijn tot het bedrag dat werkelijk zou kunnen vereffend worden tijdens de uitvoeringsperiode van de begroting voor 1969. Het totaal bedrag van 2.156 miljoen F wordt teruggebracht op 1.106 miljoen F, m.a.w. de begroting voor 1970 werd met 750 miljoen F bezwaard.

Antwoord van de Minister van Regroting :

Men verwijt de Regering op de begroting voor 1969 nien cen bedra q van 750 miljoen te hebben uitgetrokken waarvan de vervaldag 31 oktober 1969 zou zijn.

In feite heeft de Regering de noodzakelijke kredieten uitgetrokken om de sommen te betalen die werkelijk aan het Fonds zullen verschuldigd zijn. Voor de periode 1967-1968 is ten slotte niet 31 oktober 1969, maar wel 1 februari 1970 ter zake de doorslaggevende datum, aangezien de tussen deze beide data liggende periode nodig is om een aantal administratieve formaliteiten te vervullen.

Bovendien zijn al deze problemen duidelijk uiteengezet in de Algemene Toelichting voor 1969. De op blz. 77 voorkomende tabel bewijst, voor de afdeling «garantie» dat bedoelde periodes niet samenvallen met het jaar van de budgettaire aanrekening in België. Wanneer men deze tabel nagaat, ziet men dat de huidige Regering geen enkel verwijt ter zake treft.

Dient er bovendien aan herinnerd te worden dat enerzijds de blijbladen voor 1967 en 1968 op dat gebied bijkredieten bevatten voor een bedrag van 800 miljoen respectievelijk 300 miljoen en dat anderzijds de Regering voor 1969, ten opzichte van de oorspronkelijke begroting voor 1968 een krediet heeft uitgetrokken dat 2 miljard hoger ligt?

Dit laatste krediet bewijst dat de Algemene Toelichting voor 1968 op blz. 10 ten onrechte de uitzonderlijke stijging van de begroting van Landbouw wilde uitschakelen teneinde de stijging in 1968 ten opzichte van 1967 te verminderen, om ten slotte tot de volgende conclusie te komen: « Het herstel van de openbare financiën is dus reëel ».

De technisch uitgewerkte verklaring is terug te vinden onder de hoofding « Landbouw » (Hoofdstuk XI).

B. ~ Ooerdreoen berumring oeri de begroting voor 1968 tel' onilest itt uen de begroting voor 1969 ?

Vraag:

Het staat vast dat de begroting voor 1968 bezwaard werd ter ontlasting van de begroting voor 1969. Een treffend bewijs hiervoor vindt men in volgende vaststelling: In

c) - *Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole;* (F. O. G. A.).

Question:

Dans le cadre du F. O. G. A. (Fonds européen d'orientation et de garantie agricoles), le règlement définitif envers la section « Garantie du Fonds, pour la période 1967~1968, doit être clôturé avant le 31 octobre 1969, et les paiements qui en résultent doivent avoir été effectués avant le 30 novembre de la même année. Pour 1969, le Gouvernement a inscrit des crédits limités au montant qui pourrait être réellement liquidé au cours de la période d'exécution du budget pour 1969. Le montant total de 2156 millions de francs est ramené à 1.106 millions : en d'autres termes, le budget pour 1970 est, dès à présent, grevé de 750 millions de francs.

Réponse du Ministre du Budget :

Le reproche formulé est de n'avoir pas inscrit au budget de 1969 un montant de 750 millions dont la date d'échéance serait le 31 octobre 1969.

En réalité, le Gouvernement a prévu les crédits nécessaires pour payer les sommes qui seront réellement dues au Fonds. Pour la période 1967~1968, c'est en définitive non pas la date du 31 octobre 1969 mais bien celle du 1^{er} février 1970 qui est déterminante en la matière, la période comprise entre ces deux dates étant indispensable pour l'accomplissement d'un certain nombre de formalités administratives.

Tous ces problèmes ont d'ailleurs été exposés clairement dans l'Exposé général pour 1969. Le tableau qui figure en page 77 expose, pour la section « garantie », le décalage existant entre les périodes considérées et l'année de l'imputation budgétaire en Belgique. Sa consultation montre qu'aucun reproche ne peut être fait en la matière au Gouvernement actuel.

Faut-il en outre appeler, d'une part, que les feuillets de 1967 et de 1968 ont comporté des crédits supplémentaires en la matière respectivement de 800 millions et de 300 millions, et d'autre part, que pour 1969 par rapport au budget initial de 1968, le Gouvernement a inscrit un crédit plus élevé de l'ordre de 2 milliards?

Cette dernière inscription prouve que c'est à tort que l'Exposé général pour 1968, en sa page 10, voulait éliminer l'augmentation exceptionnelle du budget de l'Agriculture afin de réduire l'accroissement de 1968 par rapport à 1967, avant de déboucher sur la conclusion suivante: « Le redressement des finances publiques est donc une réalité ».

L'explication technique figure sous la rubrique « Agriculture » (Chapitre XI).

B. ~ Charpement exagéré du budget pour 1968 en faveur du budget pour 1969.

Question:

Il est établi que le budget pour 1968 a été chargé exagérément en faveur du budget pour 1969. On en trouve une preuve flagrante dans la constatation suivante: le budget

de begroting voor 1969 is er geen provisie voorzien voor de stijging der levensduurte. De begroting voor 1968 voorzagt te dien einde een krediet van 800 miljoen F. Hiervan worden door de huidige Regering 600 miljoen overgedragen op de begroting voor 1969. Er dient hierbij opgemerkt dat een transfer slechts toegelaten is indien het krediet werd vastgelegd tijdens het dienstjaar. Zoniet moet dit krediet geannuleerd worden en opnieuw ingeschreven in de begroting voor 1969.

Hoe dan ook, het resultaat van de door de huidige Regering verrichte bewerking is in elk geval dat de begroting voor 1969 ontlast werd ten nadele van de begroting voor 1968.

Antiooord van de Minister van Begroting:

Dienaangaande verwijst de Regering naar artikel 6 van het bijblad voor 1967 (Stuk Senaat 1967/1968, n° 6, blz. 5).

Het ging hier om de overdracht van een krediet voor een ander doel: het globaal provisioneel krediet voor de aanwervingen, maar technisch gezien is de toestand juist dezelfde,

Moet men derhalve van oordeel zijn dat de voorgaande regering in het bijblad 1967 ten onrechte een artikel 6 heeft ingevoegd, luidend als volgt:

« Het onder artikel 01.02 van Sectie II, Openbaar Ambt, uitgetrokken krediet wordt overgedragen op de begroting voor 1968 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1967.»

C. — *Ooerdrechten oan de qeioone neet de buitengewone begroting?*

Vraag:

Een lid beweert, dat om het zagezegde begrotingsevenwicht te helpen verzekeren, bepaalde overdrachten van de gewone naar de buitengewone begroting zijn geschied.

Antwoord van de Minister van Begroting :

De tabel die voorkwam op bladzijde 57 van het verslag van de heer Scheyven over de Rijksmiddelenbegroting voor 1968 werd bijgewerkt om aan te tonen dat de huidige Regering zich gehouden heeft aan de criteria welke vorig jaar golden.

Zoals dit vroeger de gewoonte was, komen op deze tabel niet de kredieten voor welke bestemd zijn voor de hoofdprogramma's van de Landsverdediging,

De evolutie van de kredieten vertoont zich als volgt:

1967		8 734 miljoen
1968 (nang epast)		8 150 miljoen
1969		7607 miljoen

de 1969 ne prévoit pas de provision pour faire face à l'augmentation du coût de la vie. Le budget pour 1968 prévoyait à cet effet un crédit de 800 millions de F. De ce montant, 600 millions ont été reportés au budget de 1969 par le Gouvernement actuel. Il y a lieu d'observer à cet égard qu'un transfert n'est permis que si le crédit a été engagé en cours d'exercice. Dans le cas contraire, ce crédit doit être annulé et réinscrit au budget pour 1969.

Quoi qu'il en soit, le résultat de l'opération réalisée par le Gouvernement actuel est que le budget de 1969 a été allégé au détriment du budget de 1968,

Réponse du Ministre du Budget:

A ce sujet, le Gouvernement se réfère à l'article 6 du feuillet de 1967 (Doc. Sénat 1967/1968, n°6, page 5).

Il s'agissait, en la matière du report d'un crédit relatif à un autre objet: le crédit provisionnel global pour les recrutements, mais sur le plan de la technique du report, la situation est identiquement la même.

Dès lors faut-il considérer que c'est à tort que le Gouvernement précédent a inscrit dans le feuillet de 1967 un article 6, libellé comme suit:

« Le crédit prévu à l'article 01.02 de la Section II, Fonction publique, est reporté au budget de 1968 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1967 ».

C. - *Transferts du budget ordinaire au budget extraordinaire ?*

Question:

Un membre prétend que, en vue d'assurer l'équilibre budgétaire, certains transferts du budget ordinaire au budget extraordinaire ont été effectués.

Réponse du Ministre du Budget:

Le tableau figurant à la page 57 du rapport de M. Scheyven sur le budget des Voies et Moyens pour 1968, a été mis à jour pour démontrer que le Gouvernement actuel s'est tenu aux critères adoptés l'année précédente.

Ce tableau, conformément à la pratique antérieure ne reprend pas les crédits relatifs aux programmes majeurs de la Défense nationale.

L'évolution des crédits est la suivante:

1967		8 734 millions
1968 (adapté)		8 150 millions
1969		7607 millions

Vastleggingw (in miljoen en frank)

Engagements (en millions de francs)

	1967 Ten uitvoer gelegde vastleggingen ~ 1967 Engagements réalisés	1968 aangepast (1) ~ 1968 adapté (1)	1969 (2)	
Hoofdstuk I, § 1. - Aankoop van niet duurzame goederen en diensten :				Chapitre I, § 1. - Achats de biens non durables et de services:
~ Landsverdediging	1128	1 506	749	~ Défense nationale.
- Economische Zaken	12	25	20	~ Affaires économiques.
~ Openbare Werken	71	80	81	~ Travaux publics,
Hoofdstuk I, § 2 (exclusief militaire Investerin- gen) :				Chapitre I, § 2 (sauf investissements mili- taires) :
- Openbare Werken (buitengewoon onder- houd)	1412	1207	1804	~ Travaux publics (entretien extraor- dinaire).
Hoofdstuk II. - Buitengewone inkomstenover- drachten:				Chapitre II, - Transferts de revenus extra- ordinaires :
~ Verkeerswezen - Sabena	340 (3)	~	297	~ Communications - Sabena.
- Openbare Werken	27	25	30	~ Travaux publics.
Totaal	~ 990	~ 843	~ 298	Total.
Andere door het lid vermelde posten:				Autres postes cités par le membre:
~ Militaire investeringen	2744 (5)	2007 (4) (6)	1326 (7)	~ Investissements militaires.
- N. M. B. S. (hernieuwingsfonds)	~ (5)	~ (6)	~ (7)	~ S. N. C. B. (fonds de renouvellement).

(1) Zonder rekening te houden met de overdrachten van 1967 op 1968.

(2) Zonder rekening te houden met de vermoedelijke overdrachten van 1968 op 1969.

(3) Waarvan 112 miljoen als terugvorderbaar voorschot dat uitzonderlijk toegekend werd om de thesaurieoefeningen van de Sabena in 1967 te bestuderen.

(4) Het departement van Landsverdediging beschikt bovendien voor 1968 over 3 142 miljoen van 1967 overgedragen kredieten.

(5) Exclusief een vastlegging van 4595 miljoen voor de "gevechts" wagens.

(6) Exclusief 6600 miljoen voor de vliegtuigen Mirage.

(7) Exclusief 1429 miljoen voor de speciale programma's van de Landsverdediging.

(1) Compte non tenu des reports de 1967 à 1968.

(2) Compte non tenu des reports probables de 1968 à 1969.

(3) Dont 112 millions constituent une avance récupérable allouée à titre exceptionnel pour faire face aux difficultés de trésorerie de la Sabena en 1967.

(4) Le département de la Défense nationale dispose en outre, pour 1968, de 3 142 millions de crédits reportés de 1967.

(5) Non compris un engagement de 4595 millions pour les chars de combat.

(6) Non compris 6600 millions pour les avions Mirage.

(7) Non compris 1 429 millions pour les programmes spéciaux de la Défense nationale.

D. -- Niet-uittekkings op de Rijksbegroting van de nodige kredieten voor de beoording van het sociaal beleid van de Regering.

Vraag:

Het gebrek aan kredieten, noodwendig om de in de regeringsverklaring vermelde beloften te realiseren, is vooral opvallend i.v.m. de sociale sector. Noch voor de aankondigde verhogingen van de pensioenen voor zelfstandigen en voor loontrekkenden, noch voor de beloofde nieuwe voordelen inzake kinderbijslag voor zelfstandigen en voor loontrekkenden zijn de noodwendige kredieten voorzien. Ook inzake het Fonds voor de Mijnwerkers en het Fonds voor de Beroepsziekten zijn de lasten kennelijk onderschat.

D. -- Non-inscription au budget de l'Etat des crédits nécessaires pour la promotion de la politique sociale gouvernementale.

Question:

Le manque de crédits nécessaires pour honorer les promesses figurant dans la déclaration du Gouvernement est surtout patent en ce qui concerne le secteur social. Les crédits requis ne sont prévus, ni pour les augmentations annoncées en matière de pensions des travailleurs indépendants et salariés, ni pour les nouveaux avantages promis en matière d'allocations familiales des travailleurs indépendants et salariés. De même, en ce qui concerne le Fonds de retraite des ouvriers mineurs et le Fonds des maladies professionnelles, les charges ont manifestement été sous-évaluées.

Hieruit mag afgeleid worden dat, in de sociale sector alleen, zowat voor twee miljard kredieten ontbreken, tenzij de Regering het voornemen zou koesteren de begunstigten zelf de aangekondigde nieuwe voordelen te laten financieren.

Antwoord l'an de Ministet pan Beg'OtifJg :

Iedereen weet dat de sociale zekerheid van de loontrekken gefinancierd wordt op drie verschillende manieren :

- de persoonlijke bijdrage van de hijdraq verplichten;
- de bijdrage van de werknemers;
- de bijdrage van de Staat.

De eerste twee financieringsbronnen die meer te maken hebben met het arbeidsloon dan met de belasting, heogen een solidariteit tot stand te brengen onder de werknemers, zodat de inkomsten van de enen worden overgedragen op de anderen : van hen die geen kinderen hebben op hen die familielast hebben, van de actieve personen op de gepensioneerden, van hen die een betrekking hebben op de werklozen, van gezonde werknemers op zieke of invalide werknemers.

De Staat is nochtans betrokken in dat groot mechanisme voor de verdeling van de inkomsten, dat Maatschappelijke Zekerheid heet. Hij moet de fondsen aanvullen die nodig zijn voor de behoeften van die dienst.

Zeker, geen enkel systeem is onveranderlijk en andere financieringsvormen blijven mogelijk. Maar het lid zal toegeven dat de wijziging van een dergelijk systeem niet ondoordacht kan geschieden. Zij veronderstelt niet alleen een bereden eed overleg met de sociale partners, maar ook de eerbiediging van de inspanningen welke op Europees niveau werden gedaan om tot een zekere harmonisatie te komen.

De Regering houdt zich terzake aan de verschillende financieringswijzen : bijkomende subsidies van de Staat, aanwending van de reserves van de pensioenstelsels en eventueel verhoging van de bijdragen.

Deze laatste financieringswijze werd door de voorqand e regering trouwens niet terzijde geschoven.

In het stuk van de Senaat van 15 januari 1968 betreffende de verhoging van de werkloosheidsuitkeringen lezen wij tekstueel het volgende :

« Om de verhoging van de werkloosheidsuitkeringen en de aanpassing van het wachtgeld van de zeelieden te kunnen doorvoeren, is vereist dat nieuwe financiële middelen ter beschikking van het stelsel der werkloosheidsverzekering zouden gesteld worden. Bijgevolg moeten de werkgevers en werknemers bijdragen, bestemd voor de werkloosheidsverzekering, opgevoerd worden. »

Hoe kan, in die omstandigheden, op het principiële vlak, een financiering door verhoging van de bijdragen verwezen worden?

3. ~ Diversen.

1ste Vraag:

Hoe is het bedrag van 2,9 miljard aan bijkredieten voor de vroegere begrotingsjaren verdeeld ?

Il est permis d'en déduire que, pour le seul secteur social, il manque quelque dix milliards de crédits, à moins que le Gouvernement ne nourrisse l'intention de faire financer par les bénéficiaires eux-mêmes les nouveaux avantages promis.

Réponse du Ministre du Budget :

Nul n'ignore que la sécurité sociale des salariés est financée par trois voies distinctes :

- les contributions personnelles des assujettis;
- les contributions des employeurs;
- les interventions de l'Etat.

Les deux premières voies, qui concernent davantage la rémunération du travail que l'imposition, visent à l'œuvrer la solidarité qui unit entre eux les travailleurs et qui permet le transfert de revenus de certains vers d'autres : de ceux qui n'ont pas d'enfants vers ceux qui ont des charges familiales, des actifs vers les pensionnés, des titulaires d'un emploi vers les chômeurs, de ceux en bonne santé vers les malades et les invalides.

Cependant, l'Etat est partie à ce grand mécanisme de redistribution des revenus qu'est la Sécurité sociale. Il lui appartient de fournir les ressources nécessaires à la couverture des besoins.

Aucun système n'est intangible et, certes, d'autres voies de financement sont possibles. Mais le membre admettra que la modification d'un tel système n'est pas un problème à résoudre à la légère. Il implique à la fois une concertation réfléchie avec les partenaires sociaux et la considération des efforts accomplis au niveau européen pour approcher une certaine harmonisation.

En la matière, le Gouvernement s'en tient aux différents modes de financement : subvention supplémentaire de l'Etat, utilisation des réserves des régimes et éventuellement majoration des cotisations.

Le gouvernement précédent n'a d'ailleurs pas récusé ce dernier mode de financement.

Dans le document du Sénat du 15 janvier 1968 relatif à l'augmentation des cotisations relatives au chômage, nous lisons textuellement ceci :

« Pour permettre l'augmentation des taux des allocations de chômage et l'adaptation des taux des indemnités d'attente des marins, de nouveaux moyens financiers doivent être mis à la disposition du régime de l'assurance-chômage. Il faut dès lors procéder à un relèvement du taux des cotisations des employeurs et des travailleurs. »

Comment, dans ces conditions, un financement par le canal du relèvement des cotisations peut-il être reproché sur le plan des principes?

3. ~ Divers.

1re question:

Quelle est la ventilation du montant de 2,9 milliards relatif aux crédits supplémentaires pour les années budgétaires antérieures ?

Antwoord van de Minister van Begroting, :

Verdeling ^{pan} de bclerugcijske posten ^{pan} liet bijblad ¹³⁰¹
1968 betreffende oroeçere schuldoocderingen,

Landsverdediqing : 100 miljoen.

Het betreft de uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben. Dit bijkrediet is noodzakelijk om de door de R. M. Z. en de bevoegde verzekeringsinstellingen voor de periode 1955 tot 1966 ingediende dossiers te kunnen afhandelen.

Economische Zaken :

Toelage aan de steenkolenmijnerij : 380 miljoen.

Bijdrage in het Gemeenschappelijk Fonds: 40 miljoen ;

Toepassing van een beslissing van de Hoge Autoriteit voor Kolen en Staal aie terugwerking heeft tot in 1967.

Aflossings- en investeringssubsidies voor de jaren 1967 en vroeger, volgens de thans bekende gegevens: 340 miljoen.

Sociale Voorzorg.

Ziekte- en invaliditeitsverzekering uoot loontrekkenden : 326 miljoen.

Liet de door het Nationaal Instituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering verstrekte gegevens blijkt dat voor het begrotingsjaar 1966 de globale schuldvorderingen 10 miljard 924469466 F bedragen. Aangezien de Staat een bedrag van 10 598 500 000 F heeft betaald, diende een bijkrediet van 325 969466 F te worden aangevraagd.

Beroepsziekten: 677 miljoen.

Het op de begroting voor 1968 uitgetrokken krediet ten belope van 746 miljoen, heeft alleen betrekking op de bijdragen van de Staat in de betaling van de maandelijkse vergoeding en de daaraan verbonden administratiekosten.

De achterstallige uitkeringen (gemiddeld twee jaar per geval) die verschuldigd zijn inzake vergoedingen voor pneumoconiosis van de mijnwerkers, bedragen 654 miljoen ~ waarvan de Staat 50 % te zijnen laste neemt ~ welk bedrag in het bijblad aangevraagd wordt.

Een bedrag van 22 905 252 F -- voor het dienstjaar 1967 ~ maakt het verschil uit tussen de door de Staat gedane stortingen (940 miljoen) en de thans gekende totale vergoeding wegens pneumoconiosis, die 962905258 F bedraagt.

Invalideiteoerzekering voor mijnwerkers : 250 miljoen.

Sinds 1961 is de invaliditeitsverzekering deficitair niet-tegenstaande het feit dat de Staat 100 % van het bedrag der aan de mijnwerkers toegekende invaliditeitspensioenen te zijnen laste neemt. Einde 1967 bedraagt dit gecumuleerd deficit ongeveer 425 miljoen en het stijgt jaarlijks met ongeveer 150 miljoen. Dit tekort is het gevolg van een ontoereikende opbrengst van de bijdragen en van de werkkosten. Volgens het N. P. V. M. dient, zoals voor het jaar 1966, voor dit derde bedrag 250 miljoen te worden uitgetrokken.

Réponse du Ministre du Budget ;

Ventilation des gros postes, créances illégitimes du feuilleton pour 1968.

Dépense nations le: 100 millions.

Il s'agit de l'exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée. Ce supplément est nécessaire pour liquider les dossiers introduits par l'O. N. S. S. et les organismes assureurs compétents pour la période de 1955 à 1966.

Affaires économiques:

Subvention à l'industrie charbonnière: 380 millions.

Contribution au Fonds communautaire: 40 millions.

Application d'une décision de la Haute Autorité du Charbon et de l'Acier ayant effet rétroactif en 1967.

Subsides d'amortissement et d'investissement pour les années 1967 et antérieures, selon les éléments actuellement connus: 340 millions.

Prévoyance sociale:

Assurance maladie-invalidité des salariés : 326 millions.

L'Institut National d'assurance maladie-invalidité a fourni des renseignements dont il ressort que les créances totales, pour l'année budgétaire 1966, s'élèvent à 10 924469 466 F. L'Etat ayant versé un total de 10 milliards 598500 000 F, un crédit supplémentaire de 325 969466 F a dû être sollicité.

Maladies professionnelles: 677 millions.

Le crédit prévu au budget pour 1968, soit 746 millions, ne comprend que la contribution de l'Etat dans le paiement de l'indemnité mensuelle et les frais d'administration y afférents.

Les arriérés (moyenne 2 ans par cas) dus en matière d'indemnités pour la pneumoconiose des ouvriers mineurs s'élèvent à 654 millions ~ au taux d'intervention de l'Etat de 50 % ~, montant sollicité au feuilleton d'ajustement.

Un montant de 22905252 F ~ afférent à l'exercice 1967 ~ couvre la différence entre les versements effectués par l'Etat (940 millions) et la charge totale de réparation de la pneumoconiose actuellement connue et s'élevant à 962905258 F,

Assurance invalidité des ouvriers mineurs : 250 millions.

Depuis 1961, il existe un déficit en matière d'assurance contre l'invalidité malgré la prise en charge à 100 % par l'Etat du montant des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs. Ce déficit cumulé atteint ± 425 millions à la fin de 1967 et augmente, chaque année, de ± 150 millions. Il résulte de l'insuffisance du produit des cotisations et des dépenses de fonctionnement. Selon le F. N. R., O. M., la troisième tranche doit comporter, comme pour l'année 1966, un montant de 250 millions.

Voor deze drie bedragen geeft het bijbehoud 1968 nauwkeurige cijfers ter verantwoording.

Nationale Opvoeding :

Wettendoelagen in het officieel onderwijs: 149,1 miljoen,

Wettendoelagen in het vrij onderwijs: 160,9 miljoen.

Wetten van het onderwijzend personeel: 2,1 miljoen.

Werkingsdoelagen in het officieel onderwijs: 4,4 miljoen.

Werkingsdoelagen in het vrij onderwijs: 11,1 miljoen.

Al deze uitgaven dienen voor de vereffening en de reorganisatie van roestan den die in de loop van de voorgaande jaren zijn ontstaan ingevolge de oprichting van nieuwe scholen, de splitsing van leergangen en de inrichting van studiecyclussen volgens de vastgestelde behoeften.

Volksgezondheid en Gezin :

Beheer van ziekenhuizen : 477,5 miljoen.

Dit, bijkomend krediet dient om op basis van de ingevende schuldvorderingen het verschil te dekken tussen de werkelijke uitgaven en de voor de jaren 1964 tot 1966 toegekende kredieten,

Deze tekorten bedragen respectievelijk :

1964 : IS 775 000 F

1965 : 209627 000 F

1966 : 252098 000 F

2^{de} vraag:

Sommige parlementsleden hebben de gelegenheid gehad deel te nemen aan een colloquium over de moderne budgettaire methode. Een groep specialisten bestudeert met name het « P. P. B. S. » (Planning-Programming-Budgetting-System).

In hoeverre is het Bestuur der Begroting bij die werkzaamheden betrokken en welke praktische resultaten zullen daarbij in de komende jaren opgeleverd worden?

Antwoord van de Minister van Begroting:

De verbetering van de methodes inzake voorbereiding van de begrotingen en controle op de tenuitvoerlegging ervan is een permanent punt van zorg voor het Bestuur.

Op dit ogenblik wordt onderzocht hoe een zekere vorm van programmering kan worden ingevoerd met het oog op de gezamenlijke ontvangsten en uitgaven of in verband met sommige zeer belangrijke posten, waarvan de ontwikkeling in feite die van de begroting in het algemeen beïnvloedt. In het bijzonder wordt nagegaan welke conclusies kunnen worden getrokken uit de proefnemingen die sedert ongeveer een jaar in de Duitse Bondsrepubliek aan de gang is.

Tevens bestudeert het « Institut Administration-Université » in de Verenigde Staten beproefde methodes, welke men pleegt te omschrijven met de afkorting « P. P. B. S. » (Planning-Programming-Budgetting-System) en waarvan onlangs sprake was in een colloquium dat door verscheidene parlementsleden werd bijgewoond.

Het bovengenoemde instituut legt op dit ogenblik - met de medewerking van ambtenaren van het Bestuur der

Pour ces trois montants, des justifications chiffrées détaillées figurent au feuillet d'ajustement de 1968.

Education nationale :

Subventions-traitements dans l'enseignement officiel : 149,1 millions.

Subventions-traitements dans l'enseignement libre : 160,9 millions.

Traitements du personnel enseignant : 2,1 millions,

Subventions de fonctionnement dans l'enseignement officiel : 4,4 millions.

Subventions de fonctionnement dans l'enseignement libre : 11,1 millions.

Toutes ces dépenses visent à apurer et à régulariser des situations nées au cours des exercices antérieurs par suite de la création de nouvelles écoles, de la scission de cours et de l'organisation des études selon les besoins constatés.

Santé publique et Famille:

Gestion des hôpitaux: 477,5 millions.

Ce supplément de crédit est destiné à couvrir, sur base des déclarations de créances introduites, la différence entre les dépenses réelles et les crédits accordés pour les années 1964 à 1966.

Ces déficits s'élèvent respectivement à :

1964 : 15775000F

1965 : 209627000 F

1966 : 252098000 F

2^e question:

'Certains parlementaires' ont eu l'occasion de participer à un colloque sur les méthodes modernes en matière budgétaire. Un groupe de spécialistes étudie notamment le « P. P. B. S. » (Planning-Programming-Budgetting-System),

Est-il possible de savoir comment l'Administration du Budget est associée à ces travaux et quelles seront les applications pratiques dans les années à venir?

Réponse du Ministre du Budget :

L'amélioration des méthodes de préparation des budgets et de contrôle de leur exécution est une préoccupation permanente de l'Administration.

En ce moment, sont en cours des études tendant à introduire une certaine programmation, soit de l'ensemble des recettes et des dépenses, soit de certains postes particulièrement importants, dont l'évolution conditionne en fait celle du budget en général. On examine en particulier les enseignements à retirer de l'expérience entreprise depuis un an environ en République fédérale allemande.

Parallèlement, l'Institut Administration-Université étudie des méthodes expérimentées aux Etats-Unis qu'on désigne sous le sigle « P. P. B. S. » (Planning-Programming-Budgetting-System) et dont il a été question récemment dans un colloque auquel plusieurs membres du Parlement ont assisté.

L'Institut termine en ce moment, avec la collaboration de fonctionnaires de l'Administration du Budget, une

Begroting - de laatste hand om een eerste deel van zijn studie, namelijk een operationeel onderzoek in twee ministeriële departementen. Een eerste rapport over de desbetreffende resultaten wordt verwacht.

Dit zal het mogelijk maken te bepalen in welke zin en volgens welke methodes de studie moet worden voortgezet.

3^{de} vraag:

Verscheidene leden voerden het woord in verband met de Bijzondere Dienst voor begrotingsenquêtes.

Zij stelden vragen over de samenstelling, de werking ervan, alsmede over het door die dienst ingesteld onderzoek en de concrete resultaten die daaruit zijn voort gesproten.

Een ander lid ondervroeg de Minister van Begroting omtrent een eventuele hervorming van die dienst.

Antwoord van de Minister (Jan Begroting;

Op 23 oktober 1968 bestond deze dienst uit één commissaris-hoofd van dienst, één dienstsecretaris, elf met een opdracht belaste personeelsleden, waarvan één met contract in dienst is aangenomen en drie leden van het typistenpersoneel.

De bevoegdheden van de dienst zijn vastgesteld bij het koninklijk besluit van 4 juli 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1966).

De dienst heeft tot taak na te gaan of de actieniddelen op het stuk van materieel, personeel, kredieten, beschikbare geldmiddelen of middelen van een andere aard welke ter beschikking van die diensten en instellingen worden gesteld, op een adequate manier worden gebruikt, en alle dienstige suggesties ter zake naar voren te brengen.

De werkzaamheden van die dienst, die in het Ministerie van Financiën in het leven is geroepen, maar mede onder het gezag is geplaatst van de Eerste Minister en van de Minister onder wie de begroting ressorteert, en die handelt op de door deze beide Ministers gezamenlijk verstrekte instructies, strekken zich uit tot de rijksdiensten welke onder een Minister ressorteren en, onder voorbehoud van de wettelijke bepalingen ter zake - tot de instellingen of diensten welke vallen onder het hiërarchisch uetzag of onder het toezicht of de controlemacht van een Minister, evenals tot al wie directe of indirecte rijkssubsidies of toelagen ontvangt.

In verband met een eventuele hervorming van de Dienst moet de aandacht worden gevestigd op het feit dat, krachtens artikel 6 van het organiek koninklijk besluit van 4 juli 1966, de Functies slechts kunnen worden toegekend voor een bepaalde opdracht of voor een opdracht met een maximumduur van drie jaar, die niet verlengd kan worden.

De Regering gaat thans na welke formule de beste is,

Op dit ogenblik kan de Minister niet voorzien welke oplossing uiteindelijk zal worden gekozen. Hoe dit ook zij, die oplossing zal stellig op de beide volgende beginselen steunen :

a) de controle op de uitgaven moet op de meest rationele manier worden georganiseerd;

b) de interne organisatie van de Regering moet worden in acht genomen,

première : phase de son étude, à savoir une enquête opérationnelle dans les deux départements ministériels. Un premier rapport sur les résultats est attendu.

Il permettra de déterminer dans quel sens et suivant quelles méthodes l'étude doit être poursuivie,

3^{me} question:

Plusieurs membres sont intervenus à propos du Service spécial d'enquêtes budgétaires.

Ils ont posé des questions au sujet de sa composition, de son fonctionnement et des enquêtes qu'il a accomplies, ainsi que des résultats concrets qui en sont résultés,

Un autre membre de la Commission a interrogé le Ministre du Budget à propos d'une réforme éventuelle de ce service.

Réponse du Ministre du Budget:

Au 23 octobre 1968, ce service se composait comme suit: 1 commissaire-chef de service, 1 secrétaire de service, 11 chargés de mission (dont 1 recruté par contrat), 3 membres du personnel dactylographique.

Les attributions du service sont fixées par arrêté royal du 4 juillet 1966, paru au *Moniteur* du 7 juillet 1966.

Il a pour mission de s'assurer que les moyens d'action en matériel, personnel, crédits, fonds disponibles ou d'autre nature, mis à la disposition des services et organismes, sont utilisés adéquatement, et de formuler toutes suggestions utiles.

Ce service, qui est créé au sein du Ministère des Finances, mais est placé sous l'autorité conjointe du Premier Ministre et du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, et qui agit sur instructions conjointes données par ces deux Ministres, étend son activité aux services de l'Etat placés sous l'autorité d'un Ministre et, sous réserve des dispositions légales, aux organismes ou services soumis à l'autorité hiérarchique ou au pouvoir de tutelle ou de contrôle d'un Ministre, ainsi qu'à tous les bénéficiaires d'interventions directes ou indirectes de l'Etat.

En ce qui concerne une réforme éventuelle du service, il faut attirer l'attention sur le fait qu'en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal organique du 4 juillet 1966, les fonctions ne peuvent être conférées que pour une mission déterminée ou d'une durée limitée à un maximum de 3 ans non renouvelable.

Le Gouvernement s'interroge sur le choix de la meilleure formule.

À l'heure actuelle, le Ministre ne peut pas préjuger la solution qui interviendra en définitive. En tout cas, cette solution s'inspirera certainement des deux principes suivants :

a) nécessité d'organiser le contrôle des dépenses de la manière la plus rationnelle;

b) nécessité de respecter l'organisation interne du Gouvernement.

Tabel houdende de lijst en de stand van de enquêteopdrachten toevertrouwd aan de Bijzondere Dienst voor begrotingsenquêtes.

(23 oktober 1968.)

Tableau portant la liste et l'état d'avancement des missions d'enquête confiées au Service spécial d'Enquêtes budgétaires.

(23 octobre 1968.)

N ^o de l'enquête	Enquêtesectoren Secteurs de l'enquête	Enquêtes waarvoor het eindrapport nog niet ingediend werd		Enquêtes waarvoor reeds rapport(en) werd(en) ingediend	
		Enquête n'ayant pas encore donné lieu au dépôt d'un rapport final		Enquête ayant déjà donné lieu au dépôt d'un rapport final	
		Enquêteopdracht Mission d'enquête	Stand der enquête Etat de l'enquête	Enquêteopdrachten Mission d'enquête	Aard en datum van rapport(en) Nature et date des rapports
1	2	3	4	5	6
1	Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. ~ Ministère de l'Education nationale et de la Culture.	—	—	De controle door de verificateurs van het hoofdbestuur. - Le contrôle exercé par les vérificateurs de l'Administration centrale.	Eindrapport op 28 april 1967. - Rapport final le 28 avril 1967.
2	Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. ~ Ministère de l'Education nationale et de la Culture.	—	—	Leerlingenvervoer in de rijkscholen (kostprijs enz.). - Transport des élèves dans les écoles de l'Etat (coût, etc.).	Eindrapport 14 februari en 23 maart 1967. - Rapport final le 14 février et 23 mars 1967.
3	Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ministerie van Volksgezondheid. ~ Ministère de l'Intérieur et Ministère de la Santé publique.	—	—	De diensten 900 en 906 (algemene enquête). - Les services 900 et 906 (enquête générale).	Eindrapport 12 juni 1967. - Rapport final le 12 juin 1967.
4	Ministerie van Binnenlandse Zaken. ~ Ministère de l'Intérieur.	—	—	De Burgerlijke Bescherming (algemene enquête). - La Protection civile (enquête générale).	Tussentijdsrapport op 21 april 1967. ~ Rapport intermédiaire le 21 avril 1967. Eindrapport 20 mei 1968. - Rapport final le 20 mai 1968.
5	Ministerie van Landbouw. ~ Ministère de l'Agriculture.	—	—	De ruilverkaveling der landbouwgronden (algemene enquête). - Le remembrement des terres agricoles [enquête générale].	Syntheserapport op 11 april 1967. - Rapport de synthèse le 11 avril 1967. Eindrapport 31 mei 1967. - Rapport final le 31 mai 1967.
6	Interdepartementaal (ministeries en openbare instellingen). ~ Interdépartemental (ministères et organismes d'intérêt public).	Dienstgebouwen in de Brusselse agglomeratie (19 gemeenten). - Bâtiments de service dans l'agglomération bruxelloise (19 communes).	—	Dienstgebouwen in de Brusselse agglomeratie (19 gemeenten). - Bâtiments de service dans l'agglomération bruxelloise (19 communes).	—
		—	—	a) «Madoutoren» te Brussel. - «Tour Madou» à Bruxelles.	Rapport 26 mei 1967. - Rapport le 26 mai 1967.
		—	—	b) Gehuurde gebouwen, Brussel. - Bâtiments loués à Bruxelles.	Rapport 4 december 1967. - Rapport le 4 décembre 1967.
		—	—	c) Verruiming justitiepaleis, Brussel. - Extension Palais de Justice à Bruxelles.	Rapport 25 maart 1968. - Rapport le 25 mars 1968.
		d) Gebouwen rijkseigendom Brussel. - Bâtiments de l'Etat, à Bruxelles.	In uitvoering. - En cours.	—	—
		e) ChauHage-installaties rijksgebouwen Brussel. ~ Installations de chauffage dans les bâtiments de l'Etat, à Bruxelles.	In uitvoering. - En cours.	—	—
		f) Gebouwen «parastatale instellingen», Brussel. ~ Bâtiments «parastataux», à Bruxelles.	In uitvoering. - En cours.	—	—

[VI]

4-1 (1968-1969) N. 4

Nr van de enquête No de l'enquête 1	Enquête sectoren Secteurs de l'enquête 2	Enquêtes waarvoor het eindrapport nog niet ingediend werd Enquête n'ayant pas encore donné lieu au dépôt d'un rapport final		Enquêtes waarvoor reeds rapport(en) werd(en) ingediend Enquête ayant déjà donné lieu au dépôt de rapportes	
		Enquête opdracht Mission : enquête	Stadium de enquête Etat de l'enquête	Stadium de enquête Mission : enquête	Nature et date des rapports
7	Interdepartementaal (ministeries en openbare instellingen). ~ Interdepartementaal (ministères et organismes d'intérêt public).	—	—	Diensten en instellingen in vereffening (algemene enquête) .. ~ Services et organismes en liquidation [enquête générale].	Partieel rapport 26 juli 1967. - Rapport partiel le 26 juillet 1967. Eindrapport 10 november 1967. ~ Rapport final le 10 novembre 1967.
8	Fonds voor Beroepsziekten, ~ Fonds des Maladies professionnelles.	—	—	Evolutie uitgaven en kredietbehoeften. - Evolution des dépenses et crédits nécessaires.	Eindrapport op 7 maart 1967. - Rapport final le 7 mars 1967.
9	Nationaal Werk Kinderwelzijn, - Œuvre nationale de l'Enfance,	Algemene enquête. - Enquête générale.	In uitvoering. - En cours.	—	—
10	Interdepartementaal (ministeries en openbare instellingen). ~ Interdepartementaal (ministères et organismes d'intérêt public).	De machines in de administratie (algemene enquête Rijk en parastatalen = inventaris, kostprijs, rendement, rendabiliteit enz.). - Les machines dans l'administration (enquête générale Etat et «parastataux»: Inventaire, coût, fonctionnement, rendement, rentabilité, etc.).	In uitvoering. - En cours.	—	—
11	Interdepartementaal (ministeries en openbare instellingen). ~ Interdepartementaal (ministères et organismes d'intérêt public).	De publikaties in de administratie (inventaris, oplage, kostprijs enz.). ~ Les publications dans l'administration (inventaire, tirage, coût, etc.). A. Interdepartementale publikaties. ~ Publications interdepartementales. B. Andere publikaties (departementale). - Autres publications (départementales).	Enquête gedaan. redactie rapport bezig. - Enquête terminée. rédaction du rapport en cours. In uitvoering. - En cours.	—	—
12	Posterijen, ~ Postes.	—	—	Het kledingsfonds van het personeel (algemene enquête). - La masse d'habillement du personnel (enquête générale).	Eindrapport op 1 februari 1968. - Rapport final le 1er février 1968.
13	Ministerie van Openbare Werken. - Ministère des Travaux publics.	—	—	De dienstgebouwen in de Stad Antwerpen. - Les bâtiments de service dans la ville d'Anvers ~ a) Theater-building (in opbouw). ~ Le «Theater-building» (en construction). b) Eigen en gehuurde dienstgebouwen. - Bâtiments de l'Etat et bâtiments loués.	Eindrapport 29 november 1967. - Rapport final le 29 novembre 1967. Eindrapport 6 juni 1967. - Rapport final le 6 juin 1968.

Ntr van de enquête No de l'enquête	Enquêtesectoren Secteurs de l'enquête	Enquêtes waarvoor het eindrapport nog niet ingediend werd Enquête n'ayant pas encore donné lieu au dépôt d'un rapport final		Enquêtes waarvoor reeds rapport(en) werd(en) ingediend Enquête ayant déjà donné lieu au dépôt de rapport(s)	
		Enquêteopdracht Mission d'enquête	Stand der enquête Etat de l'enquête	Enquêteopdrachten Mission d'enquête	Aard en datum van rapport(en) Nature et date des rapports
1	2	3	4	5	6
14	Interdepartementaal (ministeries en openbare instellingen). - Interdepartementaal (ministères et organismes d'intérêt public).	Refters en restaurants (inventaris, kostprijs enz.) - Mess et restaurants (inventaire, coût, etc.).		Refters en restaurants (inventaris, kostprijs enz.). - Mess et restaurants (inventaire, coût, etc.).	
		b) Andere refters en restaurants. ~ Autres mess et restaurants.	In uitvoering. En cours.	a) Refters en restaurants van rijksdiensten in de Brusselse agglomeratie. - Services de l'Etat de l'agglomération bruxelloise.	Eindrapport. 2 juli 1968. - Rapport final le 2 juillet 1968.
15	Ministerie van Verkeerswezen. - Ministère des Communications.	Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en Maatschappijen voor Intercommunaal gemeenschappelijk Vervoer (Brussel, Antwerpen, Luik, Gent, Charleroi, Verviers). (Maatregelen tot rationalisatie en financiële sanering) - Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux et sociétés de transports en commun urbains (Bruxelles, Anvers, Liège, Gand, Charleroi, Verviers). (Mesures de rationalisation et d'assainissement financier.)	Enquête gedaan, redactie rapport bezig. - Enquête terminée, rédaction du rapport en cours.		
16	Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting. - Ministère de la Famille et du Logement.	Algemene enquête in de huisvestingssector (erkende maatschappijen inbegrepen). - Enquête générale dans le secteur du logement (y compris auprès des sociétés agréées).	Wordt zo gauw mogelijk aangevat. - Sera entamée au plus tôt.		
17	Ministerie van Landverdediging. ~ Ministère de la Défense nationale.	Inhuur door de Meteorologisch Centrum van de Luchtmacht van een elektronische ordinator voor televerbindingen. - Location d'un ordinateur électronique pour le Centre météorologique de la Force aérienne.	Wordt onmiddellijk aangevat. - Sera entamée incessamment.		
18	Ministerie van Middenstand en Ministerie van Sociale Voorzorg. - Ministère des Classes moyennes et Ministère de la Prévoyance sociale.	De administratiekosten inzake kinderbijlagen voor Zelfstandigen. - Les frais d'administration en matière d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.	In uitvoering. En cours.		

4du pri-lag:

Een lid vraagt de Minister van Begroting of er geen tegenstrijdigheid is tussen de twee verklaringen die hij aflegde in interviews welke hij aan twee kranten toestond met betrekking tot de respectieve groei van de consumptie- en investeringsuitgaven.

Antwoord van de Minister van Begroting :

Volgens de Minister zijn de verklaringen die hij aflegde in de aan verschillende kranten toegezonden interviews, niet in tegenspraak met elkaar.

Hij heeft gezegd dat het groeiritme van de consumptieuitgaven in absolute cijfers te hoog was en dat de relatieve omvang van die consumptieuitgaven in verhouding tot de investeringsuitgaven te groot was.

Dat neemt niet weg dat anderzijds mag worden beweerd dat binnen de consumptieuitgaven zelf een verdeling kan worden verricht. Daarollder bevinden zich overdrachtsuitgaven waarvan het herverdelend karakter in overeenstemming is met een in onze samenleving steeds meer aanvaarde politieke theorie. Er zijn andere uitgaven waarvan de aangroei kan worden afgeremd door een doelmatiger overheidsbeheer of door rationalisatiemaatregelen.

Ten slotte wordt het verlangen om de aangroei van de consumptieuitgaven volledig te beheersen, gerechtvaardigd door de zorg om de ontwikkeling van de overheidsfinanciën beter meester te kunnen blijven, ten einde een voluntaristisch beleid te kunnen voeren. Er kan immers pas van een waarlijk financieel beleid worden gewaagd wanneer de Regering voldoende armslag heeft om de ontwikkeling te beheersen in plaats van er zelf door gebonden te zijn.

D. ~ Thesaurie, Rijksschuld, kapitaal- en geldmarkt.

1, ~ Uitgaven buiten begroting.

Vraag:

Het door de Minister van Financiën aangehaalde bedrag in verband met een totaal aan uitgaven voor 90 miljard is bijzonder indrukwekkend.

Hoe zullen de uitgaven buiten begroting in de toekomst evolueren? Wanneer zullen zij hun invloed uitoefenen op de begroting?

Antwoord van de Minister (Jan Financière) :

De hiernavolgende tabel bevat de gezamenlijke vastleggingsprogramma's inzake uitgaven buiten begroting.

Die verschillende vastleggingsobjecten worden dank zij een speciale financieringswijze verwezenlijkt. Elk van die Financieringen zal op een verschillende wijze invloed uitoefenen op de begroting. Het is moeilijk de Financiële terugslag van die verschillende financieringen op de latere begrotingen nauwkeurig te bepalen, want die terugslag hangt af van verscheidene factoren, b.v. de uitvoering van de werken, de specifieke voorwaarden van elke Financieringswijze enz.

Zo hangt de terugbetaling aan de Intercommunale E 3 o.m., af van het tempo waarin de werken worden voltooid, van het aantal auto's/km op die weg en van het bedrag waarop de vergoeding uiteinde zal worden vastgesteld.

Die question :

Un membre pose au Ministre du Budget la question de savoir s'il y a pas contradiction entre deux déclarations qu'il a faites dans des interviews accordées à deux journaux, et qui concernaient la croissance respective des dépenses de consommation et d'investissement.

Réponse du Ministre du Budget:

Selon le Ministre, il n'y a pas de contradiction entre les déclarations qu'il a faites dans deux interviews données à des journaux différents.

Il a dit que dans l'absolu, le taux de croissance des dépenses de consommation avait été trop élevé et que l'importance relative de ces dépenses de consommation par rapport aux dépenses d'investissement était trop forte.

Ceci n'empêche pas de prétendre, d'autre part, qu'une ventilation puisse être faite au sein même des dépenses de consommation. Il en est qui sont des dépenses de transfert et dont le caractère redistributeur correspond à une philosophie politique de plus en plus largement admise dans notre société. Il est d'autres dépenses dont la croissance pourrait être freinée grâce à une grande efficacité dans la gestion publique ou par des mesures de rationalisation.

Enfin, le désir de dominer plus complètement la croissance des dépenses de consommation est justifiée par le souci de rester plus largement maître de l'évolution des finances publiques, afin de pouvoir mener une politique volontariste. Il n'y a en effet de véritable politique financière que lorsque la marge de manœuvre du Gouvernement est suffisante pour qu'il domine les évolutions plutôt que d'être lié par elles.

D. - Trésorerie, dette publique, marché des capitaux et de l'argent.

1, - Dépenses « débudgétisées ».

Question:

Le montant cité par le Ministre des Finances relatif à une masse globale de dépenses de 90 milliards est particulièrement impressionnant.

Quelle sera, dans l'avenir, l'évolution des dépenses débudgétisées. Quand vont-elles frapper le budget?

Réponse du Ministre des Finances:

Le tableau ci-après reprend l'ensemble des programmes d'engagements des dépenses « débudgétisées ».

Les réalisations de ces divers engagements font l'objet de financements spéciaux. Chacun de ces financements frappera le budget d'une façon différente. Il est difficile d'établir un aperçu de leur répercussion financière sur les budgets ultérieurs, car ces répercussions dépendent de divers facteurs, tels que l'exécution des travaux, les conditions spécifiques de chaque financement, etc., ..

C'est ainsi que le remboursement de l'Intercommunale E 3 dépend, entre autres, du rythme de l'achèvement des travaux, du nombre de voitures/km et du montant définitif de l'indemnité.

(In miljoenen F.)

(En millions de F.)

	Totale raming Evaluation totale	Préfinan- ciering eind 1967 Préfinan- cement à fin 1967	1968	1969	
1. E 3	26916	6833	1619	3910	1. E 3.
2. E 5	12000	—	1900	3400	2. E 5,
3. E 39	3000	—	143	510	3. E 39.
4. Berlaimont + tunnel	3540	1942	722	876	4. Berlaimont + tunnel.
5. Havens van Antwerpen en Gent	1780	1780	—	—	5. Ports. Anvers et Gand.
6. Kanaal Brussel-Rupel	2943	30	225	588	6. Canal Bruxelles-Rupel.
7. Dienst van de Binnenvaart :					7. Office de la Navigation:
— Albertkanaal " " " "	5660	—	230	590	— Canal Albert.
— Omléiding rond Antwerpen	3000	—	—	—	— Déviation Anvers.
8. — N.M.B.S.	2360	—	550	—	8. S. N. G. B.
9. Gemeentewerken :					9. Travaux communaux:
— Openbare Werken	—	8 554	1512	2000	— Travaux publics.
— Volksgezondheid,	—	6798	1338	2115	— Santé publique.
10. Aankoop- en bouwpremies	—	549	1502	1335	10. Primes à l'achat et à la construction.
11. Pensioenen van de vrijwillig verzekerd dell " " " " " "	—	1147	—	—	11. Pensions des assurés libres.
12. Openbare ziekenhuizen	2175	2175	—	—	12. Hôpitaux publics.
13. Universiteiten	5000	3000	—	—	13. Universités.
14. Centra voor kernenergie	2060	2060	—	—	14. Centres d'énergie nucléaire.

De hiernavolgende tabel vermeldt de voorlopige ramingen van de invloed welke sommige uitgaven buiten begroting op de toekomstige begrotingen zullen uitoefenen (cijfers op grond van een normale evolutie) :

(In miljarden F.)

Le tableau ci-après donne des estimations provisoires de l'influence sur les budgets futurs de certaines dépenses « débudgétisées » (chiffres basés sur une évolution normale) :

(En milliards de F.)

	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	
Autoweg E 3	—	0,2	0,7	1,3	2,1	2,2	2,5	2,6	Autoroute E 3.
Autoweg E 5	—	—	—	0,1	0,2	0,7	0,8	0,9	Autoroute E 5.
Administratief complex E.E.G. (Berlaimont)	—	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	Complexe administratif. G.E.E. (Berlaimont).
Havens van Antwerpen en Gent	0,7	0,1	—	—	—	—	—	—	Ports. d'Anvers et de Gand.
Gesubsidieerde gemeentewerken:									Travaux communaux subsideés :
— Openbare Werken	0,6	0,7	0,8	1,0	1,2	1,4	1,6	1,9	— Travaux publics.
— Volksgezondheid	0,7	0,8	0,9	1,1	1,4	1,6	1,9	2,1	— Santé publique.
Bouwpremies	—	0,1	0,3	0,5	0,7	0,9	1,1	1,4	Primes à la construction.
Centra voor kernenergie	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,1	—	—	Centre d'études de l'énergie nucléaire.

2. ~ Globale schuld van de overheidssector.

1^{ste} vraag:

In verband met de uitgaven hielden wij graag het interessant te vernemen hoeveel de globale schuld van de overheidssector bedraagt. Hoeveel bedragen de totale verhoudingen van de Schatkist?

Antwoord van de Minister van Financiën :

Op 30 september 1968 bedroeg de Staatsschuld 551 miljard F, de door de Staat gewaarborgde schuld van de parastatale instellingen (met inbegrip o.m. van de Regie van Telegrafie en Telefonie, de N. M. B. S., de N. M. K. N. enz.) 231 miljard F (op 31 augustus 1968), terwijl de schuld van de gemeenten en provincies en van de paracommunale en paraprovinciale sector ongeveer 125 miljard F belooft.

In verband met de beoordeling van het globale bedrag van de schuld van de overheidssector herinnert de Minister aan de opmerking die voorkomt op blz. 58 van het verslag van de heer Scheyven over de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1968. Daarin wordt er met name op gewezen dat bij het opstellen van die parastatale schulden sommige ervan tweemaal worden gerekend omdat bepaalde parastatale instellingen een aanzienlijk bedrag aan door de Staat uitgegeven effecten in portefeuille hebben.

Wat betreft andere verhoudingen van de Schatkist, die voortvloeien uit de financiering via andere instellingen dan de Staat, wordt verwezen naar het antwoord op de vorige vraag in verband met de uitgaven buiten begroting, die samen ongeveer 90 miljard bedragen.

2^{de} vraag:

Hoe evolueerde de kortlopende schuld, inzonderheid de deviezenschuld? (B.v. 1966-1967 - eerste negen maanden van 1968.)

Antwoord van de Minister van Financiën :

In de hierna volgende tabel wordt de evolutie van de Rijksschuld met de verschillende rubrieken voor de jaren 1966 en 1967 en de eerste negen maanden van 1968 aangeduid (in miljoenen F). Daarbij is geen rekening gehouden met de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds, die geen invloed uitoefenen op de thesaurietoestand.

Voor een behoorlijke vergelijking met de evolutie in 1968 zij er anderzijds op gewezen dat de cijfers in verband met de evolutie van de schuld in vreemde deviezen in 1966 en 1967 een speciale categorie schatkistcertificaten omvatten. «swapcertificaten» genoemd, die weliswaar in BF worden uitgedrukt, maar in feite een schuld in vreemde deviezen vertegenwoordigen welke door een swapverrichting werden gedekt, die rechtstreeks tussen de Nationale Bank en de kredietverlener was afgesloten.

Oe laatste certificaten van dit soort zijn trouwens in november 1967 terugbetaald.

2. - Dette totale du secteur public.

1^{ère} question:

A propos des dépenses « débudgétisées », il y aurait intérêt de connaître quel est le montant de la dette publique de l'ensemble du secteur public. Quels sont les engagements du Trésor?

Réponse du Ministre des Finances :

Au 30 septembre 1968, la dette de l'Etat s'élevait à 551 milliards de F, celle des parastataux, garantie par l'Etat (comprenant notamment la Régie des Télégraphes et Téléphones, la S. N. C. B., la S. N. C. I. etc.) à 234 milliards de F (au 31 août 1968), tandis que celle du secteur communal et provincial et du secteur paracommunal et paraprovincial s'élève à environ 125 milliards de F.

Au sujet de l'appréciation du montant total de la dette du secteur public, le Ministre rappelle la remarque reprise à la page 58 du rapport de M. Scheyven sur le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1968, signalant notamment que l'addition de ces différentes dettes donne lieu à des double emplois du fait que certains parastataux détiennent en portefeuille un montant appréciable de titres émis par l'Etat.

En ce qui concerne d'autres engagements du Trésor, découlant des financements à trouver par des organismes autres que l'Etat, il est référé à la réponse donnée à la question précédente et relative aux dépenses « débudgétisées », atteignant dans l'ensemble un montant de l'ordre de 90 milliards.

2^{ème} question:

Comment a évolué la dette à court terme et spécialement la dette en devises? (Par exemple 1966-1967 - les neuf premiers mois de 1968.)

Réponse du Ministre des Finances :

Le tableau ci-après donne, pour les différentes rubriques, l'évolution de la Dette publique pour les années 1966 et 1967 et les neuf premiers mois de 1968 (chiffres en millions de F). Dans ces chiffres, il est fait abstraction des opérations avec le Fonds Monétaire International, qui n'ont aucune incidence sur la situation du Trésor.

Par ailleurs, il est à noter que pour une comparaison valable avec l'évolution de 1968, les chiffres relatifs au mouvement en 1966 et 1967 de la dette en devises étrangères englobent cette catégorie de certificats de trésorerie spéciaux appelés « certificats swap », qui, bien que libellés en FB, représentaient une dette en monnaies étrangères couverte par une opération « swap » directement conclue entre la Banque nationale et le prêteur.

Les derniers certificats de l'espèce ont d'ailleurs été remboursés en novembre 1967.

	1966	1967	ECT-te negen maanden van 1968 9 premiers mois de 1968	
Gecconsolideerde schuld in B. F.... ..	+ 9135	+ 20849	+ 22 297	Dette consolidée en F. B.
In vreemde deviezen	- 1266	- 1031	- 1 157	En monnaies étrangères.
Schuld op halflange termijn in B. F.	+ 955	+ 661	+ 811	Dette à moyen terme en F. B.
In vreemde deviezen	- 858	- 645	+ 994	En monnaies étrangères.
Kortlopende schuld in B. F., "	- 349	+ 4915	+ 2298	Dette à court terme en F. B.
In vreemde deviezen	- 5233	+ 1 710	- 380	En monnaies étrangères.
Tegoed del' particulieren bij de P. C.	+ 3058	- 3451	- 2067	Avoirs des particuliers en C. C. P,
Van Kongo overgenomen schuld in vreemde deviezen	- 462	- 463	- 358	Dette en monnaies étrangères reprises du Congo.
	+ 17162	+ 22518	+ 22138	
of;				soit:
Schuld in B. F.	+ 12799	+ 22 977	+ 23339	Dette en F. B.
Schuld in vreemde deviezen (met inbegrip van de van Kongo overgenomen schuld)	+ 4363	- 429	- 901	Dette en monnaies étrangères (y compris la dette reprise du Congo).

3, $r < \text{vraaq}$:

Zal de verhoging van het plafond der voorschotten door de Nationale Bank aan de Schatkist verleend, een terugslag hebben op onze buitenlandse schuld?

Antwoord (Jan de Ministet_ 1313) Finenciën:

Het antwoord op deze vraag vereist nadere toelichting van de reële betekenis van de verhoging van het plafond der door de Nationale Bank aan de Schatkist verleende voorschotten. Het plafond van de voorschotten die de Nationale Bank van België aan de Staat mag toestaan, is bij de conventie van 14 september 1948 op 1 miljard F bepaald: volgens de conventie van 31 maart 1968 die op 1 september 1968 van toepassing is geworden, is dit plafond op 16 miljard gebracht.

Deze laatste conventie bevat nochtans een zodanige beperkende clause dat permanente plafonnering van de voorschotten kan worden ~~belet~~ doordat de staatsschuld in de rekeningen van het Emtssie-instituut voor de drie komende jaren gemiddeld niet meer dan tweederde van de nieuwe grens mag overschrijden.

Bij de inwerkingtreding van de huidige conventie diende de Schatkist trouweris in de loop van de maand september 1968 de schatkistcertificaten voor een totaal bedrag van 2,5 miljard terug te betalen, welke de N. M. K. N. in 1962 had opgenomen door middel van fondsen die haar ter beschikking gesteld waren in uitvoering van een « swap »-akkoord tussen de Nationale Bank en de Federal Reserve Bank.

Zolang deze terugbetaling niet kan gecompenseerd worden door middel van nieuwe inkomsten, geschiedt de financiering ervan door middel van door de Nationale Bank verleende voorschotten. Indien men rekening houdt met de door de conventie van 31 maart 1968 gestelde voorwaarden en met de terugbetaling in het kader van het « swap »-akkoord tussen de Nationale Bank en de Federal Reserve Bank, kan men vaststellen dat de verhoging van het plafond der door de Nationale Bank aan de Staat verleende voor-

3rd question:

L'augmentation du plafond des avances de la Banque nationale au Trésor aura-t-elle une incidence sur notre endettement à l'étranger?

Réponse du Ministre des Finances:

La réponse à cette question appellé une mise au point quant à la portée réelle de l'augmentation du plafond des avances de la Banque nationale au Trésor. Le plafond des avances que la Banque nationale de Belgique peut consentir à l'Etat avait été fixé à 10 milliards de F par la Convention du 14 septembre 1915; il vient d'être porté à 16 milliards aux termes de la Convention du 31 mars 1968, entrée en application le 1^{er} septembre 1968.

Cette dernière convention contient toutefois une clause restrictive de nature à empêcher le plafonnement permanent des avances, en ce sens que l'endettement de l'Etat dans les comptes de l'Institut d'Emission ne pourra dépasser en moyenne, pour les trois années à venir, les deux tiers de la limite nouvelle.

Par ailleurs, à l'occasion de la mise en application de l'actuelle Convention, le Trésor a été amené à rembourser dans le courant du mois de septembre 1968, les certificats de trésorerie d'un montant total de 2,5 milliards que la S. N. C. ¹ avait souscrits en 1962 au moyen de fonds mis à sa disposition en exécution d'un accord « swap » entre la Banque nationale et la Federal Reserve Bank.

Aussi longtemps que ce remboursement ne pourra être compensé par de nouvelles ressources, son financement est assuré: par un recours aux avances de la Banque nationale. Si l'on prend en considération les conditions de la Convention du 31 mars 1968 ainsi que le remboursement dans le cadre de l'accord «swap» entre la Banque nationale et la Federal Reserve Bank, on peut constater que l'augmentation du plafond des avances de l'Etat de la Banque nationale ne procure en définitive pas de moyens permettant

schotten uiteindelijk geen middelen ter hand stelt die het mogelijk maken in beginsel af te zien van andere financiebronnen, bij voorbeeld een beroep op leningen in buitenlandse deviezen.

4^{me} vraag:

Hoe verloopt de evolutie van de interestvoet voor de leningen op korte termijn?

Antwoord van de Minister van Financiën :

Uit de hiernavolgende tabel blijkt dat de interestvoet van de certificaten op korte termijn zijn hoogtepunt bereikt heeft op het einde van 1966, terwijl in 1967 een algemene daling waar te nemen was, die zich bovendien heeft voortgezet tot half september 1968. Sindsdien is de interestvoet gestabiliseerd, of wel vertoont hij een lichte neiging tot stijgen.

de renoncer en principe à d'autres sources de financement, dont notamment le recours aux emprunts en devises étrangères.

4^{me} question :

Quelle est l'évolution des taux d'intérêt pour les emprunts à court terme?

Réponse du Ministre des Finances:

On peut constater dans le tableau ci-après que les taux d'intérêt des certificats à court terme ont atteint leur point culminant fin 1966, tandis que l'année 1967 a été marquée par une baisse généralisée, qui s'est d'ailleurs prolongée jusqu'à la mi-septembre 1968. Depuis lors, les taux d'intérêt se sont stabilisés ou marquent une très légère tendance à la hausse.

	1966					1967				1968			
	1 Jan. 1 janv.	31/3	30/6	30/9	31/12	31/3	30/6	30/9	31/12	31/3	30/6	22/10	
Certificaten op :													Certificats à :
1 maand	4,10	4,10	4,50	5	5,35	5	4,95	4,50	3,80	13,20	3,20		1 mois.
2 maanden	4,40	4,40	1,90	5,25	5,60	5,25	5,20	4,75	4,10	3,55	3,55	3,50	2 mois.
3 maanden	4,75	4,75	5,30	5,50	5,85	5,50	5,45	5	4,40	3,95	3,95		3 mois.
4 maanden	5,15	5,05	5,60	5,80	6,15	5,75	5,75	5,40	14,90	4,40	4,25	4,51	4 mois.
6 maanden	5,30	5,25	5,55	5,85	6,05	6,10	5,90	5,70	5	4,75	4,70	4,85	6 mois.
9 maanden	5,45	5,40	5,65	5,90	6,10	6,15	5,85	5,70	5,10	4,90	4,75	1,90	9 mois.
12 maanden	5,50	5,45	5,70	6	6,25	6,15	5,90	5,70	5,15	4,90	4,75	4,90	12 mois.

3. - Interestbonificatie
voor houders van postcheekrekening.

Vraag:

Een interestbonificatie zou ten voordele van de houders van een postcheekrekening dienen overwogen te worden ten emde de belangrijke fluctuaties te vermijden die waar te nemen zijn in de evolutie van het tegoed van de rekeninghouders.

Zo zou men bij voorbeeld een interestvoet kunnen toestaan welke kan vergeleken worden met die van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Antwoord van de Minister van Financiën:

De aan het Bestuur der postchecks toevertrouwde bedragen zijn volledig eisbaar op zicht.

De aan de rekeninghouders geboden faciliteiten zijn zo groot dat het niet noodzakelijk blijkt een interest toe te staan.

Het verlenen van interest zou bovendien tot gevolg hebben dat bedoeld Bestuur een deposito-instelling zou worden, hetgeen een taak is die in principe voorbehouden is aan de banken, de spaarkassen of gelijkaardige instellingen.

3. - Bonification d'intérêts
aux détenteurs d'avoirs en C. C. P.

Question:

Il conviendrait d'envisager la bonification d'intérêts aux détenteurs d'avoirs en chèques postaux, ce qui éviterait les fluctuations importantes que connaît l'évolution des avoirs des détenteurs de comptes.

On pourrait, par exemple, prévoir la bonification d'un taux d'intérêt comparable à celui accordé par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite?

Réponse du Ministre des Finances:

Les fonds confiés à l'Office des chèques postaux sont exigibles à vue dans leur entièreté.

Les facilités procurées aux titulaires des comptes sont à ce point marquantes que l'allocation d'un intérêt n'apparaît pas comme indispensable.

La bonification d'un intérêt aurait d'ailleurs pour conséquence de transformer l'Office en une institution de dépôt, rôle qui, en principe, est réservé aux banques, aux caisses d'épargne ou institutions similaires.

De toekenning van een intrest zou zeker de saldo's doen toenemen.

Nochtans zou deze eventuele aangroei niet tot gevolg hebben de belangrijke fluctuaties van de rekeningen te vermijden, aangezien deze fluctuaties in de eerste plaats voortvloeien uit de behoeften van de rekeninghouders.

In ieder geval zou geen inter-est kunnen toegestaan worden die gelijk op de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas verleende interest op de inlagen, want zoals hoger gezegd, zijn de postcheckrekeningen louter opvraagbare rekeningen, die geenszins kunnen gelijkgesteld worden met spaarinklagen.

4. -- Onregelmatige betaling aan de leveranciers van de Staat.

Vraag:

De leveranciers van de Staat beklagen er zich over dat de betalingen zeer onregelmatig geschieden. Dit is te wijten aan de schommelingen in de schatkisttoestand.

In sommige landen is een «schatkistbegroting» ingevoerd.

Zou men dit ook niet in België kunnen invoeren?

Antwoord l'an de Minister van Financiën :

De onregelmatigheden in de betalingen, waarover de leveranciers van de Staat hun beklag maken, kan niet worden toegeschreven aan de schatkisttoestand.

Sinds vele jaren immers worden de betalingsorders die door de verschillende ministeriële departementen voor leveranciers van de Staat worden uitgegeven en die bij de Schatkist binnenkomen, na visum van het Rekenhof, binnen 48 uren betaald.

In België bestaat er geen eigenlijke «schatkistbegroting».

Niettemin stelt de Schatkist elke maand een ramingsstaat op met de ontvangsten en de uitgaven voor de komende drie maanden.

Dank zij deze ramingen, welke opgesteld worden aan de hand van de gegevens, verstrekt door alle ministeriële departementen wat de begrotingsuitgaven betreft en door de Schatkist zelf wat met name de aan derden toebehorende fondsen en de schuldverrichtingen betreft, kunnen de bedragen worden vastgesteld welke de Schatkist zal nodig hebben in de loop van bedoeld kwartaal.

5. -- Posttarieven.

Vraag:

De posttarieven zouden kunnen vereenvoudigd en geüniformeerd worden indien men bij voorbeeld het onderscheid weglaat volgens het gewicht van de zending,

Antwoord l'an de Minister van Financiën :

De posttarieven zijn principieel een vergoeding voor de dienst welke aan de gebruikers wordt verstrekt.

Het is derhalve normaal dat de Post vergoed wordt in verhouding tot de omvang van die dienst; het belang van die dienst verschilt natuurlijk volgens het gewicht en de afmetingen van de voorwerpen (vervoer, manipulatie enz ...).

Op gevarieerd af het financieel beheer van de dienst in het gedrang te brengen, zouden de posttarieven alleen kunnen geüniformeerd worden ten nadele van de laagste tarieven.

Un accroissement des soldes pourrait sans doute résulter de l'attribution d'un intérêt.

Cet accroissement éventuel ne serait cependant pas de nature à éviter les fluctuations importantes des avoirs en compte, les mouvements étant déterminés avant tout par les besoins des usagers.

En tout état de cause, il ne pourrait être bonifié un intérêt comparable à celui des dépôts à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite car, comme il est dit ci-dessus, les comptes de chèques postaux sont de purs comptes à vue, et ne peuvent en aucune manière être assimilés à des dépôts d'épargne.

4. -- Irrégularité de paiements aux fournisseurs de l'Etat,

Question:

Les fournisseurs de l'Etat se plaignent de l'irrégularité des paiements de celui-ci. Ceci est dû à l'irrégularité de la situation de trésorerie.

Dans certains pays, il est établi un «budget de trésorerie».

Ne pourrait-on pas prévoir une telle pratique chez nous?

Réponse du Ministre des Finances:

L'irrégularité des paiements dont se plaignent les fournisseurs de l'Etat ne peut être attribuée à la situation de trésorerie.

En effet, depuis de nombreuses années, les ordres de paiement émis par les divers départements ministériels en faveur des fournisseurs de l'Etat qui parviennent à la Trésorerie, après visa par la Cour des Comptes, sont exécutés dans les quarante-huit heures.

Il n'existe pas en Belgique, à proprement parler, un «budget de trésorerie».

Toutefois, la Trésorerie dresse mensuellement un état des prévisions des recettes et des dépenses pour les trois mois à venir.

Ces prévisions, établies d'après les données fournies par tous les départements ministériels en ce qui concerne les dépenses budgétaires et par la Trésorerie elle-même en ce qui concerne notamment les fonds de tiers et les opérations de la dette permettent d'établir les besoins auxquels la Trésorerie doit faire face au cours de la période trimes- trielle envisagée.

5. -- Tarifs postaux,

Question:

On pourrait simplifier les tarifs postaux et les unifier sans faire de distinction, par exemple, en ce qui concerne les poids des envois.

Réponse du Ministre des Finances:

Les tarifs postaux constituent en principe la rétribution d'un service rendu aux usagers.

Il est donc normal que la Poste soit rétribuée selon l'importance du service qu'elle fournit, importance qui varie évidemment avec le poids et la dimension des objets (transport, manutention, etc ...).

À moins de mettre en péril la gestion financière du service, une unification des tarifs postaux ne pourrait se faire qu'au détriment des tarifs les moins élevés.

6. - Individuallsering en regionalisatie van het spaarwezen.

Vraag:

In België schijnt er zeer veel gespaard te worden, doch het spaarwezen is verspreid.

De banken richten steeds meer bijhuizen op.

Zou men in verband met de gewestelijke reconversie de particuliere banken er niet kunnen toe aanzetten de inning van de spaargelden aan te passen in de zin van een grotere individualisering en regionalisatie in het raar van een gewestelijk consortium?

Het voorbeeld van de intercommunales is overtuigend. Zij hebben het mogelijk gemaakt een bijkomend deel aan spaargelden op te halen door de individualisering van de bestemming der leningen.

Antwoord van de Minister (Jan Financiën):

Wanneer het lid spreekt over een spreiding van het spaarwezen, doet hij wellicht op het feit dat de spaargelden opgenomen worden door verschillende categorieën van instellingen en dat de voornaamste ervan over een groot net agentschappen en kantoren beschikken.

De uithreiding die deze instellingen in de loop van de jongste jaren hebben gekend, is o.m., tot uiting gekomen door een vermenigvuldiging van de contactpunten met het publiek, en dit heeft onbetwistbaar het opnemen van de spaargelden onder alle lagen van de bevolking vergemakkelijkt.

Is het mogelijk en wenselijk het spaarwezen te regionaliseren door de spaargelden bij voorkeur te beleggen in de streken waar zij opgenomen zijn?

Gezien de inspanning die tijdens de jongste jaren gedaan is inzake de vestiging van contactpunten met het publiek, aarzelt de Minister bevestigend te antwoorden op de vraag of het door een dergelijke regionalisatie mogelijk zou zijn meer spaargelden in te zamelen.

Men zou zich bovendien kunnen afvragen of een dergelijk stelsel doelmatiger tegemoet kan komen aan de noden van de gewesten inzake investeringen. Het is immers weinig waarschijnlijk dat de spaargelden die men in een bepaalde streek zou inzamelen, juist zouden overcenstemmen met de hoeveelheid kapitaal die belegd dient te worden om de economische ontwikkeling van de betrokken streek te verzekeren. Het stelsel schijnt in ieder geval weinig geschikt voor de behoeften van de gewesten waarvoor een buitengewone inspanning inzake investeringen nodig is.

In feite zou men, aldus komen tot een verbrokkeling van de kapitaalmarkt, terwijl de regeringen er zich in de loop van de jongste jaren op toegelegd hebben ons financieel stelsel doertreffender te maken door bepaalde op onze markt aanwezige schuttingen in de mate van het mogelijke neer te halen.

Brussel, financieel wereldcentrum 1

Vraag:

Ziet de Minister de mogelijkheid in om Brussel overeenkomstig de regeringsverklaring in een zo traag tot stand komend Europa niet alleen op administratief, maar ook op financieel gebied de rol van hoofdstad te laten vervullen?

Antwoord van de Minister (Jan Financiën):

Het stemt wel overeen met de wensen en de bekoornissen van de Regering en van de Minister van Financiën om van Brussel een financieel wereldcentrum te maken.

6. - Individualisation et régionalisation de l'épargne.

Question:

En Belgique, l'épargne semble abondante mais parcellisée.

Les banques installent de plus en plus de succursales.

Dans le domaine de la reconversion régionale, ne pourrait-on pas inciter les banques privées à aménager la collecte de l'épargne dans le sens d'une plus grande individualisation et régionalisation, dans le cadre d'un consortium régional.

L'exemple des intercommunales est probant. Elles ont permis de récupérer une partie supplémentaire d'épargne par l'individualisation de l'affectation des emprunts.

Réponse dit Ministre des Finances:

Lorsque le membre parle d'une parcellisation de l'épargne, il vise sans doute le fait que l'épargne est recueillie par plusieurs catégories d'institutions et que les plus importantes d'entre elles disposent d'un vaste réseau d'agences et de bureaux.

L'expansion que ces institutions ont connue au cours des dernières années s'est traduite, entre autres, par une multiplication des points de contact avec le public, ce qui a incontestablement facilité la récolte de l'épargne dans toutes les couches de la population.

Est-il possible et souhaitable de régionaliser l'épargne en l'investissant par priorité dans les régions où elle a été récoltée, ?

Etant donné l'effort effectué au cours des dernières années en matière d'implantation des points de contact avec le public le Ministre hésite à croire qu'une telle « régionalisation » permettrait de recueillir une partie supplémentaire d'épargne.

En outre, on peut se demander si un tel système serait de nature à rencontrer plus efficacement les besoins d'investissement des régions. Il est en effet peu probable que l'épargne recueillie dans une région déterminée correspondrait exactement au volume des capitaux à investir pour assurer le développement économique de la région en question. Le système paraît en tout cas peu approprié aux besoins des régions pour lesquels un effort exceptionnel en matière d'investissement s'impose.

En réalité, on aboutirait ainsi à un morcellement du marché des capitaux, alors qu'au cours des dernières années les Gouvernements se sont efforcés d'assurer à notre système financier une plus grande efficacité en atténuant dans toute la mesure du possible certains cloisonnements qui existaient dans notre marché.

Bruxelles, place financière internationale 1

Question:

Le Ministre voit-il la possibilité de donner à Bruxelles conformément à la déclaration gouvernementale, un rôle de capitale, non seulement administrative d'une Europe en formation si lente, mais de place financière?

Réponse du Ministre des Finances:

Faire de Bruxelles une place financière internationale répond bien aux vœux et aux préoccupations du Gouvernement et du Ministre des Finances.

De structuur van een Europese kapitaalmarkt die in wording is, zal waarschijnlijk een reeks financiële centra met nationaal karakter omvatten, die nochtans verbonden zullen zijn door een steeds dichter wordend net van internationale financiële betrekkingen. De financiële instellingen zullen er hun activiteit uitoefenen en daarbij buiten het beperkte kader van hun nationale markt treden.

Gezien uit het standpunt van een Europese kapitaalmarkt is het absoluut nodig het financiële apparaat aan te passen. Het verlangen naar meer doelmatigheid van de nationale financiële markten komt tegemoet aan het beoogde doel: de ontwikkeling van een echte Europese markt. Aldus zullen de maatregelen die het mogelijk zullen maken een van die doelstellingen te bereiken, dezelfde zijn als die welke nodig zijn voor de verwezenlijking van de andere doelstelling.

Sedert enkele jaren leggen de openbare instanties, in samenwerking met de privésector, er zich in België op toe de wettelijke richtlijnen op een nieuwe leest te schoeien en de werkmiddelen van de financiële instellingen aan te passen. Met dat doel werden verscheidene aanbevelingen uit de verslagen, opgesteld door de regeringcommissie voor de studie van de vraagstukken betreffende de financiering van de economische expansie, onder voorzitterschap van de heer De Voghel, vice-gouverneur van de Nationale Bank, in werking gebracht.

Het geheel van die bepalingen welke tijdens de jongste jaren werden uitgevaardigd, betekent vast en zeker een stap vooruit op het gebied van de aanpassing van ons financieel apparaat.

Om van onze financiële positie een actief centrum van de Europese kapitaalmarkt te maken, dienen verder inspanningen te worden gedaan met het oog op de totstandkoming van een harmonischer, bredere en dus doelmatiger financiële structuur. De financiële markt kan slechts een doeltreffende rol spelen wanneer zij actief is, een hoge liquiditeitscoëfficiënt heeft en kan reageren.

Het is nochtans voorbarig een algemene uiteenzetting te geven over dat vraagstuk, waarvan de regeling enige tijd vergt en waarbij de te nemen maatregelen niet geïnspireerd mogen worden.

E. - Financiële programmatie.

1^{ste} vraag:

Een Commissielid heeft, er de aandacht op gevestigd dat het steeds noodzakelijker wordt te beginnen met een financiële programmatie en door te gaan met de studies die over de capaciteit van de kapitaalmarkt, aan de gang zijn.

Antwoord. (Jan de Minister (Jan Financiële :

1. De financiële programmatie moet een plan van instrumenten vormen voor een oorzakelijke uitwerking van de economische programmatie.

Voor een dergelijke financiële programmatie zijn in België geen aanzienlijke institutionele veranderingen noodzakelijk. Ons land bezit immers particuliere en overheidsinstellingen die het gehele terrein van de financiële activiteiten bestrijken.

Alle mogelijke financiële functies zijn vertegenwoordigd in de particuliere sector zowel als in de overheidsinstellingen en er wordt een bevredigende adequate controle op die instellingen uitgeoefend.

Bovendien zijn ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren verscheidene maatregelen

La structure d'un marché européen des capitaux en voie de réalisation consistera vraisemblablement: en une série de centres financiers de caractère national mais reliés par un réseau croissant de relations financières internationales. Les institutions financières y exerceront leurs activités en débordant du cadre étroit de leur marché national.

Dans l'optique d'un marché européen des capitaux, il est d'une nécessité impérieuse d'adapter l'appareil financier. Le désir d'améliorer l'efficacité des marchés financiers nationaux rencontre l'objectif de développer un véritable marché européen. Ainsi les mesures pouvant permettre d'atteindre l'un de ces objectifs seront identiques à celles qui appellent la réalisation de l'autre objectif.

Depuis quelques années, les autorités publiques, avec le concours du secteur privé, s'efforcent en Belgique de repenser les directives légales et d'adapter les instruments d'action des institutions financières. Dans ce but, différentes recommandations des rapports établis par la Commission gouvernementale pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique, sous la présidence de M. De Voghel, Vice-Gouverneur de la Banque nationale, ont été mises en œuvre.

Cet ensemble de dispositions prises au cours des dernières années constitue certainement un pas en avant en matière d'adaptation de notre appareil financier.

Dans le but de faire de notre place financière un centre actif du marché européen des capitaux, il faut que des efforts continuent à être entrepris dans la poursuite d'une structure financière plus harmonieuse, plus large et donc plus efficace. Le marché financier ne peut avoir de rôle efficace s'il n'est actif, liquide et capable de réactions.

Il est toutefois prématuré de faire un exposé d'ensemble sur ce problème, qui ne peut être réglé que moyennant certains délais, par des dispositions qui ne peuvent être improvisées.

E. - Programmation financière.

1^{re} question :

Un membre de la Commission a souligné l'intérêt croissant de la mise en œuvre d'une programmation financière et de la poursuite des études entreprises touchant la capacité du marché des capitaux.

Réponse du Ministre des Finances:

1. La programmation financière doit être un des instruments de la bonne exécution de la programmation économique.

Une telle programmation financière ne nécessite pas en Belgique de sensibles modifications institutionnelles. Notre pays dispose en effet d'institutions privées et publiques couvrant entièrement des activités financières.

Tant sur le plan du secteur privé que sur celui des institutions publiques, la gamme complète des fonctions financières existe, et un contrôle adéquat de ces institutions a été organisé et fonctionne de manière satisfaisante.

De plus, en exécution de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et de la stabilisation de l'équilibre budgétaire, plusieurs mesures ont été prises qui se sont largement inspirées des conclusions

genomen die goedgelees berusten op de conclusies van de twee verslagen die de Regeringscommissie voor de bestudering van de problemen inzake de financiering van de economische expansie (Commissie De Voghel) heeft gepubliceerd.

2. Bovendien hebben wij instellingen waarin overleg kan worden gepleegd voor het coördineren van de diverse particuliere en openbare financiële instellingen.

Bedoeld zijn hier de Hoge Raad van Financiën en de Raad voor de openbare Kredietinstellingen. Het statuut van die beide raden is bij toepassing van de wet van 31 maart 1967 gewijzigd.

De Hoge Raad van Financiën heeft, tot taak de Minister van Financiën bij te staan bij het uitwerken en het toepassen van de maatregelen inzake het financieel beleid welke betrekking hebben op de werking van de diverse kapitaalmarkten. Daarin zijn de overheidsdiensten en particuliere en openbare financiële instellingen vertegenwoordigd. Die Raad is bestemd om een belangrijke rol in de financiële programmatie te spelen.

Van zijn kant dient de Raad voor de openbare Kredietinstellingen permanent bij te dragen tot de coördinatie van de activiteit en de respectieve bevoegdheden der bij een wet opgerichte openbare kredietinstellingen.

Bij een koninklijk besluit van 28 juni 1967 zijn de elf raadsleden aangewezen. De Raad wordt voorzeten door de Gouverneur van de Nationale Bank van België. Hij werkt dus reeds sedert een jaar volgens de regelen van zijn nieuw statuut.

3. De uitwerking van de financiële programmatie vereist een betere statistische kennis van de kapitaalmarkt.

De aan dat onderzoek door de Commissie De Voghel gewijde werkzaamheden hebben het bewijs geleverd dat de gegevens welke nodig zijn voor de ontwikkeling van de capaciteit van de kapitaalmarkt in de huidige stand van zaken ontoereikend zijn. De beschikbare gegevens zijn niet geharmoniseerd, overlappen elkaar soms, vertonen leemten en worden eerst met veel vertraging bekend.

De financiële stromingen zijn zo ingewikkeld, dat men op dit ogenblik niet eens over theoretische studies ter ontleding kan beschikken. Bovendien zal het feit dat die financiële stromingen nog een eigen leven hebben, door hun vermenigvuldigende uitwerking, de oplossing van het probleem niet vergemakkelijken.

1. De financiële programmatie moet tegelijkertijd betrekking hebben op de opeenvolgende ontvangsten en uitgaven, met inbegrip van de verrichtingen op het sociaal zekerheids, alsmede op de particuliere en openbare financiering van de algemene economische activiteit.

Op het gebied van de programmatie der overheidsfinanciën kunnen twee om zo te zeggen tegengestelde opvattingen voorgestaan worden. De eerste daarvan steunt op de vermoedelijke ontwikkeling van de ontvangsten, uitgaande van de veronderstelling dat de belastingdruk constant blijft.

De ontwikkeling van de uitgaven wordt (geprogrammeerd) aan de hand van die raming van de ontwikkeling der ontvangsten.

Een tweede opvatting gaat uit van een inventaris der overheidsbehoeften en van de vermoedelijke ontwikkeling daarvan. In dat geval neemt men aan dat de belastingdruk verscherpt, en de ontwikkeling van de ontvangsten wordt dan «geprogrammeerd» in het licht van de ontwikkeling der uitgaven.

des deux rapports publiés par la Commission gouvernementale (Ble pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique (Commission De Voghel),

2. Nous disposons en outre d'institutions au sein desquelles la concertation nécessaire à la coordination des divers établissements financiers privés et publics peut être organisée.

Il s'agit du Conseil supérieur des Finances et du Conseil des Institutions publiques de crédit. Le statut de ces deux conseils a été réformé en application de la loi du 31 mars 1967.

Le Conseil supérieur des Finances est chargé d'assister le Ministre des Finances dans l'élaboration et l'application des mesures de politique financière qui concernent les divers marchés des capitaux. Il groupe les représentants des pouvoirs publics et des institutions financières privées et publiques. Il doit constituer un rouage important d'une programmation financière.

D'autre part, le Conseil des Institutions publiques de crédit doit contribuer d'une manière permanente à la coordination de l'activité des attributions respectives des institutions publiques de crédit instituées par la loi.

L'arrêté royal du 28 juin 1967 a désigné les onze membres du Conseil, qui est présidé par le Gouverneur de la Banque nationale de Belgique. Le Conseil fonctionne donc depuis plus d'un an dans le cadre de son nouveau statut.

3. La mise au point d'une programmation financière nécessite l'amélioration de la connaissance statistique du marché des capitaux.

Les travaux consacrés à cette recherche par la Commission De Voghel ont montré que, dans l'état actuel des choses, les données nécessaires à l'évolution de la capacité du marché des capitaux sont insuffisantes. Les données disponibles ne sont pas harmonisées, font parfois double emploi, laissent des lacunes et ne sont connues qu'avec un très grand retard.

Quant aux flux financiers, ils présentent une complexité telle qu'à l'heure actuelle, on ne dispose même pas d'études théoriques pour les analyser. En outre, le fait que ces flux financiers ont encore une «vie» propre, par leur effet multiplicateur, n'est pas de nature à faciliter la solution du problème.

4. La programmation financière doit s'étendre à la fois aux recettes et dépenses publiques, en ce compris les opérations de la sécurité sociale, et au financement privé et public de l'activité économique générale.

En matière de programmation des finances publiques, deux conceptions pour ainsi dire opposées, peuvent se défendre. Une première se base sur l'évolution probable des recettes des pouvoirs publics (pouvoir central) dans l'hypothèse d'une charge fiscale constante.

L'évolution des dépenses est «programmée» en fonction de cette prévision d'évolution des recettes.

Une deuxième conception part d'un inventaire des besoins publics et de leur évolution probable. Dans ce cas, on accepte l'hypothèse d'une aggravation de la charge fiscale, et l'évolution des recettes est «programmée» en fonction de l'évolution des dépenses.

Zoveel is zeker dat men die tweede opvatting maar moeilijk zonder meer kan toepassen, want zulks zou fataal tot een gemélikheidspolitiek voeren.

Wij moeten er integendeel van uitgaan dat de *ijl'Oei* (Jan de overheid suitepen op lange ietmijn dezelfde zal zijn als die *piu* het B. N. P. Een uitgesproken en permanente verstoring van het evenwicht zou stellig niet lang uitgehouden kunnen worden.

Nochtans staat het vast dat een beleid, dat erop gericht is een constante belastingdruk te handhaven, problemen in verband met de dekking van de uitgaven doet rijzen.

Een programmering van de overheidsfinanciën dient dus in de eerste plaats gericht te zijn op het vaststellen van criteria ter vergemakkelijking van de keuze welke zou moeten worden gedaan om de aangroei van de overheidsuitgaven binnen de door de ontwikkeling van de ontvangsten aangegeven perken te houden. Die keuze zou gepaard moeten gaan met een grondiger onderzoek van de economische doelmatigheid van de uitgaven, derwijze dat kan worden bepaald wat het beste rendement is van de door de gemeenschap uitgegeven bedragen.

5. Het tweede deel van de financiële programmering heeft betrekking op de financiering van de algemene economische activiteit. Het omvat tegelijkertijd de investeringsproblemen inzake financiering op kortere termijn.

Het doel van een financiële programmering is een olette, regelmatige financiering van alle economische activiteiten tegen de laagst mogelijke kostprijs. Daartoe is het nodig de vormen van financiering voldoende te coördineren om op het gepaste ogenblik de nodige kapitalen te kunnen verschaffen.

België heeft doorgaans, buiten enkele korte perioden, voldoende kapitalen te zijner beschikking gehad om de Investerings- en de andere economische activiteiten te financieren. Kapitaalschaarste heeft zich nooit op grote schaal voorgedaan.

Desniettemin blijft de mogelijkheid bestaan om overleg te plegen en te coördineren ten einde - zowel op het gebied van de actieve transacties der financiële instellingen als op dat van de inning van de geldmiddelen - de financieringsmiddelen op grond van de doeleinden van het economisch programma aan te wenden.

2de vraag:

Hoover staat het met de reorganisatie van de Hoge Raad van Financiën en van het Comité voor Coördinatie van de openbare Kredietinstellingen?

Antwoord van de Minister (J'an Financiën):

1. - Hoge Raad van Financiën,

Het koninklijk besluit n° 17 tot reorganisatie van de Hoge Raad van Financiën wil betere coördinatie van alle afdelingen der kapitaalmarkt in het raam van het economisch beleid van de Regering.

Een dergelijke coördinatie is onontbeerlijk om:

- de doelstellingen van de economische programmering zo goed mogelijk ten uitvoer te kunnen leggen;
- Om regelmatig zienswijzen en ervaringen uit te wisselen en aldus de economische behoeften beter te kunnen financieren;
- de activiteiten van de talrijke tussenkommende organen met elkaar overeen te brengen en derhalve ook te ordenen.

Il est clair qu'on peut difficilement accepter d'emblée cette deuxième conception; elle conduirait fatalement à une politique de facilité.

On doit, au contraire, considérer que la croissance à long terme des dépenses publiques doit être du même ordre que celle du P. N. B. Un déséquilibre prononcé et permanent ne serait pas très longtemps supportable.

Il ne fait cependant pas de doute qu'une politique tendant à maintenir une charge fiscale constante pose des problèmes touchant la couverture des dépenses.

Une programmation des finances publiques devra, donc en premier lieu, s'orienter vers la détermination de critères pour faciliter les choix qui s'imposeraient pour arriver à maintenir la croissance des dépenses publiques dans les limites déterminées par l'évolution des recettes. Ces choix devraient être fonction d'une recherche plus poussée de l'efficacité économique des dépenses, de manière à trouver le meilleur rendement des sommes dépensées par la collectivité.

5. Le second volet de la programmation financière concerne le financement de l'activité économique générale. Il couvre à la fois les problèmes d'investissement et les problèmes de financement à plus court terme.

L'objectif d'une programmation financière est de permettre le financement aisé, régulier et au coût le plus bas possible de l'ensemble des activités économiques. Cela implique que les canaux de financement soient suffisamment coordonnés pour apporter au moment nécessaire, les capitaux adéquats.

D'une manière générale, et en dehors de courtes périodes, la Belgique a disposé d'un volume de capitaux suffisant pour financer les investissements et les autres activités économiques. Il ne s'est pas posé de problème de rareté globale de capitaux.

Il reste cependant un champ d'intervention ouvert à la concertation et à la coordination tendant à assurer, tant du côté des opérations actives des institutions financières que dans le domaine de la récolte des fonds, une affectation des moyens de financement en fonction des objectifs du programme économique.

2de question:

Où en est la réorganisation du Conseil supérieur des Finances et du Comité de coordination des institutions publiques de Crédit?

Réponse du Ministre des Finances:

1. - Conseil supérieur des Finances.

L'arrêté royal n° 17 réorganisant le Conseil supérieur des Finances vise à renforcer la coordination de tous les compartiments du marché des capitaux en fonction de la politique économique du Gouvernement.

Une telle coordination est indispensable pour:

- serrer, le plus près possible, les objectifs de la programmation économique;
- échanger régulièrement des vues et des expériences et ainsi permettre de mieux financer les besoins économiques;
- concerter et ainsi discipliner l'activité des nombreux intermédiaires.

De Raad blijft een consultatief orgaan, maar blijft er het onontbeerlijk gezag aan te klagen en hem rechtmatig te laten werken:

- Hij krijgt hij een recht van initiatief, dat aan een gekwalificeerde meerderheid onderworpen is;
- zal hij ten gerieve van de Minister van Financiën ontwerp-aanbevelingen kunnen opstellen welke de laatste-nomede direct dan wel door bemiddeling van de bevoegde controleorganen zal kunnen richten tot diverse financiële instellingen welke op de kapitaalmarkt werkzaam zijn.

Op dit ogenblik is de Minister van Financiën bezig met de raadplegingen welke nodig zijn om de Hoge Raad samen te stellen en deze de mogelijkheid te bieden met zijn werkzaamheden weldra van wal te steken.

2. - Raad voor de openbare Kredietinstellingen .

De ondervinding heeft ons geleerd hoe nuttig dit orgaan is en tevens is gebleken dat in het statuut ervan enkele wijzigingen moeten worden aangebracht, ten einde hem doelmatiger te maken,

Het koninklijk besluit n° 18 voorziet dan ook in de verplichting van de zijde der tussenkomende openbare financieringsinstellingen :

- het advies van de Raad in te winnen en over hun plannen in verband met de wijziging van de voorwaarden waaronder zij passieve transacties waarmee zij geldmiddelen op de markt opnemen plaatshebben;
- de Raad om advies te vragen alvorens een beroep te doen op de kapitaalmarkt door niet doorlopen de emissies van obligatieleningen, alsmede de Raad voor te lichten omtrent de omvang en de datum van de voorgenomen operaties, evenals van de aan de houders toegekende netto-renten;
- de Raad voor te lichten omtrent hun plannen voor allerlei nieuwe wijzen van geldbelegging en kredietverlening, alsmede omtrent elke wijziging in de structuur van hun vroegere beleggingen;
- omstreeks het begin van elk jaar de Raad in kennis te stellen van het programma voor een eventuele uitbreiding van hun exploitatienet en hem periodiek de verantwoording over ontvangsten en uitgaven volgens een in gemeen overleg vast te stellen schema mede te delen.

De Raad heeft tot taak de aangelegenheden welke hem door de Uitvoerende Macht worden toevertrouwd, te bestuderen. Ook kan hij spontaan studies maken en aan de Minister van Financiën of aan de Hoge Raad van Financiën zijn mening te kennen geven over alle aangelegenheden die onder hem ressorteren. Hij mag de conclusies van zijn werkzaamheden publiceren.

De bevoegdheid van de Raad strekt zich uit tot alle financiële intermediaire overheidsorganen.

In het koninklijk besluit van 28 juni 1967 zijn de elf raadsleden aangewezen. De Raad zelf wordt voorgezeten door de Gouverneur van de Nationale Bank.

De Bank verzorgt de secretariaatswerkzaamheden.

De Raad voor de openbare Kredietinstellingen werkt dus sedert één jaar volgens de regelen van zijn nieuw statuut,

3de ooreq :

Hoe zijn de in het verslag van de commissie-Ausiaux vervatte vooruitzichten in werkelijkheid uitgevallen? Kan een nieuwe prognose voor de komende jaren worden opgesteld?

Le Conseil demeure un organe consultatif. Mais, pour lui donner l'autorité et la régularité d'action indispensable:

- il disposera d'un droit d'initiative, moyennant une majorité qualifiée;
- il pourra élaborer, à l'intention du Ministre des Finances, des projets de réformes que ce dernier pourra adresser aux divers organismes financiers opérant sur le marché des capitaux, soit directement, soit à l'intervention des organismes de contrôle compétents.

Actuellement, le Ministre des Finances procède aux consultations nécessaires pour assurer la composition du Conseil supérieur et lui permettre d'entamer ses travaux à bref délai,

2. - Conseil des Institutions publiques de Crédit.

L'expérience a montré à la fois l'utilité de cet organe et la nécessité d'apporter à son statut certaines modifications afin d'en augmenter l'efficacité.

C'est ainsi que l'arrêté royal n° 18 stipule l'obligation pour les intermédiaires financiers publics:

- de consulter le Conseil sur leurs projets de modifier les conditions des opérations passives par lesquelles ils recueillent les fonds sur le marché;
- de consulter le Conseil avant de recourir au marché des capitaux en émettant de façon discontinue des emprunts obligataires et d'informer le Conseil de l'ampleur et de la date des opérations projetées, ainsi que des taux nets alloués aux porteurs.
- d'informer le Conseil de leurs projets d'orientation nouvelle en matière de placements et de crédits ainsi que de tout changement dans la structure de leurs placements antérieurs;
- de communiquer au Conseil, au début de chaque année, le programme d'extension éventuelle de leur réseau d'exploitation et de lui fournir périodiquement une situation comptable arrêtée suivant un schéma à établir de commun accord,

Le Conseil assure l'étude des questions dont l'examen lui est confié par le pouvoir exécutif. Il peut aussi procéder spontanément à des études et donner son avis au Ministre des Finances ou au Conseil supérieur des Finances sur toutes les questions relevant de sa mission. Il peut publier les conclusions de ses travaux.

La compétence du Conseil est étendue à tous les intermédiaires financiers du secteur public.

L'arrêté royal du 28 juin 1967 a désigné les onze membres du Conseil, lequel est présidé par le Gouverneur de la Banque nationale.

La Banque assure le Secrétariat,

Le Conseil des Institutions publiques de Crédit fonctionne donc depuis plus d'un an dans le cadre de son nouveau statut.

3me question:

Comment les prévisions contenues dans le rapport de la commission Ausiaux se sont-elles vérifiées à l'expérience? Est-il possible de dresser une nouvelle perspective pour les prochaines années?

Antl.)oord van de Minister van Financiën :

Het verslag will de door de heer Ansiaux, Gouverneur van de Nationale Bank van België voorgezeten werkgroep werd in februari 1966 opgesteld.

Op dat ogenblik waren de uitkomsten van de heffing voor het driens jaar 1965 nog niet definitief vastgelegd (aanvullende periode) en de uitvoering van de begroting voor 1966 was pas aan qcvat.

Inzake uitgaven volgen hierna de vooruitzichten van het verslag Ansiaux met daarnas de concrete uitkomsten ,

(in miljarden frank)

Gecoordeerde uitgaven :

	Ramingen	Uitkomsten
1965	181	184,3
1966	204	199
1967	224	225,4

Saldo van de buitengewone begroting + Wegcnfonds :

	Ramingen	Uitkomsten
1965	-- 31	-- 31,5
1966	- 35	- 30,7
1967	- 38	-- 37,7

De gewone ontvangsten werden qernamd in de veronderstelling dat er voor 1966-1967 telkens een stijging met 6 % zou zijn t.o.v. het outvnnqst encijfer van het vorige jaar en zonder nieuwe belastingen.

Voor het jaar 1967 was er uitgegaan van de veronderstelling dat er geen verzwarend van de belastingdruk zou zijn.

De vergelijking van de uitkomsten met de vooruitzichten vertoont het volgende beeld :

Gewone ontvngen qsicn :

	Ramingen	Uitkomsten
1965	175	175,5
1966	196	201,2
1967	212	223

Het vrij aanzienlijke verschil inzake ontvangsten over 1966 en 1967 is te verklaren door de hypothesen waarvan is uitgegaan, zowel wat betreft het groeirijme van het B. N. P. (6 %) als inzake het uitblijven van nieuwe belastingen.

Feitelijk is het bruto nationaal produkt met 7,5 % gestegen in 1966 en met 6,6 % in 1967, en de ontvangsten ingevolge de gewijzigde wetgeving beliepen in 1967 4,4 miljard, waarvan 1,5 miljard te danken zijn aan het feit dat de dienstjaarregeling vervangen werd door de beheersregeling.

* * *

Wat de komende jaren betreft, bevat het tweede economisch expansieprogramma 1966-1970 (Stuk Senaat n° 68 van 21 december 1967, Zitting 1967-1968) een prognose tot in 1970 in verband met twee belangrijke factoren die de Staatsfinanciën e bepalen, te weten de overheidsconsumptie en de overheidsinvesteringen.

Ook het rhans ill voorbereiding zijnde derde vijf jarenprogramma bevat een prognose van de ontwikkeling der overheidsfinanciën e tijdens de komende jaren.

Réponse du Ministre des Finances :

Le rapport établi par le groupe de travail, présidé par M. Ansiaux, Gouverneur de la Banque nationale de Belgique, a été élaboré en février 1966.

A cette époque, les résultats du budget pour l'exercice 1965 n'étaient pas définitivement arrêtés (période complémentaire) et l'exécution du budget pour 1966 était à peine entamée.

En ce qui concerne les dépenses, voici, d'une part, les prévisions du rapport Ansiaux et, d'autre part, les réalisations.

(en milliards de francs)

Dépenses ordinaires:

	Estimations	Réalisations
1965	181	184,3
1966	201	199
1967	221	225,4

Solde du budget extraordinaire + Fonds des Routes:

	Estimations	Réalisations
1965	-- 31	- 31,5
1966	- 35	- 30,7
1967	- 38	-- 37,7

En ce qui concerne les recettes ordinaires, les estimations ont été faites dans l'hypothèse, pour 1966-67, de deux progressions cumulées de 6 % chacune sur le chiffre des recettes de l'année précédente et sans impôts nouveaux.

Pour l'année 1967, aucune hypothèse d'aggravation de la fiscalité n'était envisagée.

Les réalisations se comparent comme suit aux prévisions:

Recettes ordinaires:

	Estimations	Réalisations
1965	175	175,5
1966	196	201,2
1967	212	223

L'écart assez considérable constaté entre les recettes de 1966 et de 1967 s'explique en raison des hypothèses adoptées, tant en ce qui concerne le taux de progression du P. N. R. (6 %) qu'en ce qui concerne l'absence d'impôts nouveaux.

En fait, le produit national brut a progressé de 7,5 % en 1966 et de 6,6 % en 1967, et les recettes résultant de la modification de la législation ont atteint 4,1 milliards en 1967, dont 1,5 milliards résultent de la substitution du régime de la gestion à celui de l'exercice.

* * *

En ce qui concerne les prochaines années, le deuxième programme d'expansion économique 1966-1970 (doc. Sénat n° 68. Session 1967-1968 du 21 décembre 1967) comporte une projection jusqu'en 1970 de deux grandes composantes des finances de l'Etat, à savoir la consommation publique et les investissements publics.

Le troisième programme quinquennal, actuellement en préparation, comportera également une projection de l'évolution des finances publiques dans les prochaines années.

4^{de} vraag :

Een lid van de Corum is nu vraagt in welke zin de Minister van Financiën de financiële structuren van het land opvat en in welke richting hij ze wil oriënteren. De bevoorrading in kapitaal van het Belgisch bedrijfleven is niet meer op doeltreffende wijze verzekerd. Zulks is voor een deel te wijten aan een verkeerde oriëntering waardoor ons bedrijfleven te weinig renderend is geworden, zodat het geen kapitaal meer kan vinden op de nationale en internationale markt. Er zij aan herinnerd dat de gemiddelde rentabiliteit van de Amerikaanse maatschappijen het dubbele bedraagt van de Belgische: 131 tegenover 71. Die toestand is ook te wijten aan een werkelijk verschil inzake de omvang van de investeringen en van de industriële groepen. Het is verontwaardigd vast te stellen hoe moeilijk onze aanpassing is. Meer dan een derde van de gesubsidieerde industriële investeringen in België zijn van buitenlandse oorsprong. Onze grote bedrijven hebben verder een zwakke financiële basis en vele overwegen om zich te laten opslorpen. Is de Regering er zich van bewust dat er niet meer gewacht worden tot de crisis deze of gene sector, deze of gene maatschappij treft, en dat het beter is te voorkomen dan te genezen?

Meer in het bijzonder : hoe kan de financiering van de industrie, met name van de siderurgie, verzekerd worden met de snelle en noodzakelijke uitbreiding van de openbare werken en met het traditionele, steeds hernieuwde en steeds minder of meer gecamoufleerde tekort op de gewone begroting?

Antwoord !Jan de Minister van Financiën :

Het is juist dat de traditionele structuren van ons bedrijfsleven niet meer aangepast zijn aan de afmetingen van de wereld-economie.

Wij beschikken niet altijd over z.g. «transnationale bedrijven» die het hoogste rendement vertonen.

De afmetingen van onze bedrijven zijn klein zoals die van ons land. Zij moeten verruimd worden in het Europese kader.

Het verschil in groeitempo tussen de Amerikaanse en Europese bedrijven is het bewijs van de ontoereikende rol van het in Europa gevoerde industriële beleid, dat niet zo dynamisch meer is als in de vijftiger jaren. De Belgische Regering vertegenwoordigt slechts één van de zes partners van de Gemeenschap. Een doelmatiger Europees beleid veronderstelt dat andere landen, met name het Verenigd Koninkrijk, daarbij betrokken worden.

Wat betreft het door de Regering geplande beleid inzake ontwikkeling van de bedrijven, is het van nut enkele in de bijlage tot de regeringsverklaring gestelde doeleinden in herinnering te brengen :

70. Industriële beleid bepaald bij overleg in het Nationaal Comité voor Economische Expansie en waarvan de gegevens op elkaar afgestemd zijn, met oriëntering van de voornaamste vormen van staats steun naar de bestaande en de potentieelste krachtpunten (toepassing van de wetten op de economische expansie, overheidsbestellingen, hulp aan het wetenschappelijk onderzoek, hulp aan de uitvoer enz.).

71. In de topsectoren waar geen initiatieven zouden tot stand komen, dient de Staat deze door alle gepaste middelen uit te lokken. Oprichting bij het Planbureau, als Voorzitter van de sectorale programmering, van een Dienst voor nijverheidsbevordering.

72. Bevordering van de industriële initiatieven met buitenlandse technologie.

4^{me} question :

Un membre de la Commission demande comment le Ministre des Finances conçoit et veut orienter l'évolution des structures financières du pays. L'industrie belge ne dispose plus d'un approvisionnement adéquat en capital. Cela est dû en partie à des erreurs d'orientation (plus, en la rendant trop peu rentable, l'empêche de se financer sur les marchés nationaux et internationaux. Il convient de rappeler que la rentabilité moyenne des sociétés américaines est double de celle des sociétés belges : 131 contre 71. Cette situation est due également à une différence sensible de l'importance des investissements et des groupes industriels. Il est inquiétant de constater combien notre adaptation est difficile. Plus du tiers des investissements industriels subside en Belgique sont d'origine étrangère. Nos grandes entreprises sont souvent financièrement faibles et beaucoup songent à se faire absorber. Le Gouvernement est-il conscient qu'il ne convient pas d'attendre que la crise atteigne tel ou tel secteur, telle ou telle société, et qu'il faut prévenir plutôt que de guérir?

En particulier, comment peut-on concilier le financement des industries, notamment de la sidérurgie, la croissance rapide et nécessaire des travaux publics et le déficit traditionnel, renouvelé et toujours plus ou moins camouflé du budget ordinaire?

Réponse du Ministre des Finances:

Il est exact que les structures traditionnelles de notre économie ne sont plus adaptées aux dimensions d'une économie mondiale.

Nous ne disposons pas toujours de ce qu'on appelle des «sociétés transnationales» dont le taux de croissance est le plus élevé.

Les dimensions de nos entreprises sont aux dimensions de notre territoire exigu. Elles doivent être élargies dans le cadre européen.

Les différences de croissance entre les entreprises américaines et les entreprises européennes illustrent les insuffisances de la politique européenne qui n'a pas pu se poursuivre avec l'élan qu'elle avait en 1950. Le Gouvernement belge ne représente qu'un des six partenaires de la Communauté. Une politique européenne plus efficace suppose l'association d'autres pays, et notamment celui du Royaume-Uni.

En ce qui concerne la politique que le Gouvernement entend suivre au sujet du développement des entreprises, il est utile de rappeler quelques objectifs tracés dans l'annexe à la déclaration gouvernementale.

70. Politique industrielle concertée dans le cadre du Comité national d'expansion économique et intégrée, articulant les principales formes d'aides de l'Etat autour des points forts existants et potentiels (application des lois d'expansion économique, commandes publiques, aide à la recherche scientifique, aide aux exportations, etc.).

71. Dans les secteurs de pointe où les initiatives n'apparaîtraient pas, il appartiendra à l'Etat de les susciter par tous les moyens adéquats. Création, auprès du Bureau du Plan, et dans le prolongement de la programmation sectorielle, d'un Office de promotion industrielle.

72. Promotion des initiatives industrielles à base de technologie étrangère.

In afwachting van het resultaat van de hiervoren aangekondigde maatregelen, die de productie onder licentie en de vestiging van buitenlandse investeringen met hoge technologische inslag voortgezet te worden.

73. Op Europees niveau, initiatieven van de Belgische Regering tot bespoediging van de besprekingen van de Gemeenschap die de toekomst van onze economie bepalen, en voornamelijk : de akkoorden voor technologische samenwerking tussen de bedrijven, de Europese vennootschap, het Europees octrooiecht, de geleenschappelijke handels, monetaire en financiële politiek.

74. Uitbreiding van de wetten inzake economische expansie tot de nationale en de internationale tertiaire sector: uitsluitend commerciële Investeringen, beheer- en organisatie technieken (engineering, management...).

75. Aanmoediging der nieuwe vormen van samenwerking onder zelfstandige bedrijven.

76. In het raam van het vijf jarenplan voor openbare werken 1969-1973: bespoediging van de prioritaire infrastructuurwerken die het best tegemoet komen aan de behoeften van de structurele en economische omschakeling (autowegen, uitrusting van nijverheidszones).

Wat het laatste aspect betreft, met name de mogelijkheid om alle behoeften van de overheid, en particuliere sector te financieren, spant de Regering zich in om geleidelijk een financiële programmering in te voeren, die gericht is op een doelmatige staatsbeheer op grond van de economische en sociale doeleinden die hij nastreeft.

Slo Ciflag:

Welke weerslag zullen de economische decentralisatie en de culturele autonomie hebben op de procedures in begrotingszaken?

Aanwoord van de Minister van Financiën :

De economische decentralisatie en de culturele autonomie worden behandeld in ontwerpen die bij het Parlement zijn ingediend. De bespreking van die ontwerpen is nochtans niet ten einde.

De Regering heeft het vraagstuk van de aanpassing van de procedure in begrotingszaken niet uit het oog verloren, doch is de mening toegedaan dat zij niet moet vooruitlopen op de beslissingen die het Parlement over de fundamentele problemen zal treffen.

Het spreekt vanzelf dat de Regering de budgettaire procedure zal aanpassen in functie van de nieuwe organisatie. Zij heeft trouwens vroeger reeds dergelijke problemen moeten oplossen, zowel met betrekking tot de instellingen "In openbaar nut als tot de aan sommige ambtenaren verleende delegaties.

Nochtans werden in de recente verklaring reeds algemene regels vastgelegd m.b.t. de pariteit of het billijk evenwicht tussen sommige uitgaven.

Bovendien zal de Regering het vraagstuk van de gewestelijke spreiding van de investeringsprogramma's onderzoeken.

.. ..

Opmerking betreffende het Planning-
Programmering-Budgeting-System (P. P. N, S.)

Een lid van de Commissie stelt het volgende vast:

1) dat men niet genoeg onderzoekt wat moet worden verwezenlijkt met het oog op een vooruitstrevende economie;

2) dat er een massa inlichtingsbladen ten behoeve van specialisten zijn, doch dat er geen synthese is waardoor men een algemeen overzicht zou kunnen hebben van het leven van de Staat;

En aangezien dat de in de hiervoren aangekondigde maatregelen, de productie onder licentie en de vestiging van buitenlandse investeringen met hoge technologische inslag voortgezet te worden.

73. Su r l p. plan e l l' D p e e n, initiatives du Gouvernement belge pour ,Kcé!é,E' les décisions communautaires qui conditionnent : l'investissement de notre économie, notamment: les accords de coopération technologique inter-entreprises. la société ' l' l' Op: enlle, K droit européen des brevets, la politique commerciale, financière et financière commune.

14. Extension des lois d'expansion économique aux secteurs nationaux et internationaux : investissements uniquement commerciaux, techniques de gestion et d'organisation (marketing, marketing ...).

75. Encouragement des formes nouvelles de coopération entre entreprises indépendantes.

76. Dans le cadre du plan quinquennal de travaux publics 1969-1973, accélération des travaux d'infrastructure prioritaires, répondant le mieux aux objectifs de recouvrement structurel et régional (autoroutes, équipement des zones industrielles).

Quant au dernier aspect soulevé et qui concerne la possibilité d'assurer le financement des besoins de l'ensemble du secteur public et privé, le Gouvernement s'attache à la mise en œuvre progressive d'une programmation financière orientée vers une gestion plus efficace de l'Etat, en fonction de ses objectifs économiques et sociaux,

5¹⁰ question:

Quelle sera l'incidence de la décentralisation économique et de l'autonomie culturelle sur les procédures budgétaires?

Réponse du Ministre des Finances :

Les problèmes de la décentralisation économique et de l'autonomie culturelle font l'objet de projets soumis au Parlement. Ce dernier n'en a toutefois pas encore terminé l'examen,

Le Gouvernement n'a pas perdu de vue la question de l'adaptation des procédures budgétaires, mais croit qu'il ne doit pas préjuger les décisions que le Parlement prendra sur les problèmes fondamentaux.

Il va de soi que le Gouvernement adaptera la procédure budgétaire en fonction de la nouvelle organisation. Il a d'ailleurs déjà dû résoudre de tels problèmes antérieurement, tant en ce qui concerne les organismes d'intérêt public que les délégations accordées à certains fonctionnaires.

Cependant, des lignes générales ont déjà été fixées dans la déclaration gouvernementale en ce qui concerne soit la parité, soit le juste équilibre de certains crédits.

En outre, le Gouvernement examinera l'aspect de répartition régionale des programmes d'investissement.

.. ..

Observation relative au Planning-
Programming-Budgeting-System (P. P. B. S.)

Un membre de la Commission constate:

1) qu'on étudie pas suffisamment ce qu'il est nécessaire de réaliser à l'effet de rendre l'économie progressive;

2) qu'il existe un véritable foisonnement de bulletins d'information, qui sont nécessaires aux spécialistes, mais qu'il n'y a pas de synthèse, qui permette une vue globale de la vie de l'Etat;

3) dat belangrijke diensten van de Staat die, ingevolge de aard van hun taak, gebruik moeten maken van een belangrijke hoeveelheid materiaal, over geen inventaris van dat materiaal beschikken noch over inlichtingen betreffende de gebruiksfrequentie daarvan.

IV Men moet niet denken dat men die toezichten met controlemaatregelen zal verhelpen.

Er dient een administratieve structuur te worden tot stand gebracht die door haar onverbidlijk mechanisme de tekortkomingen en de vergissingen uitsluit.

Volgens het lid dienen twee voorwaarden te worden vervuld :

- a) de methodes veranderen en de P. P. B. S. aanpassen;
- b) de administratie voorzien van een nieuwe structuur m.b.t. de sectoren «voorlichting», d.w.z. studiediensten en Planbureau, en «raadpleging», d.w.z. Economische en Sociale Raad (vertegenwoordiging van de arbeiders- en beviendendverbonden en van de werkgeversorganisaties).

A. - Het P.P. B. S.

1. Met betrekking tot het begrotingsbeleid luidt Hoofdstuk IV, punt IV, artikel 161 van het regeerakkoord als volgt:

« Progressieve toepassing van een programmatie van de openbare uitgaven gericht op een doelmatiger beheer van de Staat in functie van zijn economische en sociale oorzaken. »

Het begrip « programmatie » bevat twee Imperatieven :

- a) *het begrip « samenhang ».*

De getroffen beslissingen moeten samenhangend zijn in de tijd en verenigbaar zijn in budgettair opzicht onderling.

- b) *het begrip « programma ».*

De nagestreefde doelstellingen moeten duidelijk omschreven worden, *hetgeen onderzocht wordt* om ze te verwezenlijken, behoeft te worden gepreciseerd, en in de daartoe vereiste middelen moet worden voorzien.

Vooraf dient systematisch een *verband* te worden gelegd tussen doelstellingen, acties en middelen.

2. De huidige procedures in begrotingszaken werden ingevoerd in de 19^e eeuw, toen de ramingen voor het volgende jaar konden berekend worden op grond van de dagelijkse activiteiten en men meestal slechts beslissingen met beperkte draagwijdte trof zonder dat men zich veel bekommerde om de gevolgen op lange termijn.

Maar de omstandigheden zijn niet meer dezelfde, vooral sinds de jongste wereldoorlog. Zelfs de voortdurende toename van het nationaal inkomen stelt ons niet meer in staat het hoofd te bieden aan de steeds groeiende nieuwe behoeften van de gemeenschap.

Nochtans wordt het niveau van de overheidsuitgaven beïnvloed door drie karakteristieke aspecten van het beheer:

- a) *Een begroting is nooit een nieuw oortrekpunt.*

De vroeger goedgekeurde ontwerpen worden bijna automatisch overgenomen. Talrijke posten zijn het gevolg van vroeger getroffen beslissingen, en het huidige nut ervan is te betwisten.

3) que des services importants de l'Etat, qui pour la nature de leurs missions sont amenés à utiliser un matériel important, ne disposent pas d'inventaire de ce matériel ni de renseignements relatifs à la fréquence de son utilisation.

Pour remédier à ces situations, il ne faut pas croire en la vertu des contrôles.

Il faut créer une structure administrative qui, par son fonctionnement implacable, empêche les lacunes et les erreurs de subsister.

Selon le membre, il faut réunir deux conditions :

- a) changer les méthodes et adapter le P. P. B. S.;
- b) restructurer l'administration en ce qui touche ses secteurs « information », c'est-à-dire les services d'études et le Bureau du Plan, et la « consultation », c'est-à-dire le Conseil économique et social (représentation des syndicats ouvriers, employés et des associations patronales).

A. ~ Le P. P. B. S.

1. Au sujet de la politique budgétaire, le chapitre IV, point IV (article 161 de l'accord gouvernemental) est libellé comme suit :

« Mise en œuvre progressive d'une programmation des dépenses publiques, orientée vers une gestion plus efficace de l'Etat, en fonction de ses objectifs économiques et sociaux. »

Dans la notion de programmation, il y a deux impératifs:

- a) *Une notion de cohérence.*

Les décisions que l'on prend doivent être cohérentes dans le temps et compatibles entre elles du point de vue budgétaire.

- b) *une notion de programme.*

Les objectifs poursuivis doivent être clairement explicités. Les actions entreprises pour les réaliser doivent être précises, les moyens à consacrer à ces actions doivent être prévus.

Une liaison doit surtout être systématiquement établie entre objectifs, actions et moyens.

2. Les procédures budgétaires actuelles ont été instituées au XIX^e siècle, lorsque les estimations pour l'année suivante pouvaient se baser sur les activités courantes, et où on ne prenait le plus souvent que des décisions partielles, sans se préoccuper beaucoup des conséquences lointaines.

Mais les conditions ne sont plus les mêmes, et particulièrement depuis la dernière guerre mondiale. Bien que constant, l'accroissement du revenu national ne permet plus de faire face à l'accroissement des besoins nouveaux de la collectivité.

Cependant le niveau des dépenses publiques est influencé par trois caractéristiques qui relèvent de la gestion :

- a) *Un budget ne représente jamais un nouveau départ.*

Les projets approuvés antérieurement sont presque automatiquement reconduits. De nombreux postes résultent de décisions prises dans le passé, et leur utilité actuelle est contestable.

Dit heeft lot gevolg dat de uitgaven niet elastisch zijn en dat zij automatisch stijgen op grond van de krn loop-prijzen - lonen -- enz.

b) De klassieke praktijk die bestaat in het nemen van schijnbaar kleine beslissingen, zonder dat men rekening houdt met de financiële gevolgen die ze later met zich zullen brengen.

Uitgaven die het eerste jaar zeer laag zijn, stijgen met tijd aanzienlijk.

c) Talrijke begrotingsposten zijn slechts de automatische titelen van vroegere goedgekeurde wetbepalingen.

Wanneer de financiële deskundigen bij het onderzoek van de begroting eisen dat er besparingen en belastingverminderingen worden verwezen lijkt, dan komen er bij de bespreking van de verschillende ontwerpen andere deskundigen die criteria vaststellen (zoals bvb. het verlenen van toelagen), zonder dat zij rekening houden met de latere financiële weerslag. Alles gebeurt alsof de financiële deskundigen en de anderen, elkander nooit ontmoeten.

Maar de criteria die vandaag gefundeerd zijn, kunnen het morgen niet meer zijn. De opnemingen ervan in de teksten van vandaag, gaat uit van de bekommernissen om zich veilig te stellen tegen de begrotingsbesnoeiingen die thans het enig geldend procédé zijn.

Wie ze morgen wil veranderen, zal op algemeen verzet stuiten.

Aldus ontsnapt elk jaar een steeds groter deel van de begroting aan de beslissingsmacht.

Het nut van de vroegere uitgaven wordt niet aan een nieuwonderzoek onderworpen. De nieuwe acties kunnen, welke regering ook aan liet bewind is, slechts worden ondernomen met een zeer kleine financiële marge, steunen op de toeneming van de belastingontvangsten die het gevolg is van de groei van het nationaal inkomen, of worden gestijfd door nieuwe belastingen.

3. Opdat de Staat doelmatiger kan beheerd worden, moet de begroting de rol vervullen van beslissingsinstrument en van actieplan,

a) Het is hetgeen wij opmerken volgt de vaststelling dat de politieke beslissingen buiten begroting om getroffen worden en dat deze laatste op boekhoudkundige wijze uitgewerkt wordt en heel eenvoudig, de weergave is van de kostprijs der getroffen beslissingen,

Hoogstens is zij een rem op nieuwe beslissingen - een rem die in werking gebracht wordt waar zulks mogelijk, maar niet noodzakelijkerwijze wenselijk is - of een schaar, waarvan de werking in feite uitloopt op een vermindering van doelmatigheid van de ondernomen acties.

b) Opdat de overheid (Regering zowel als Parlement) met volle kennis van zaken met betrekking tot de budgettaire weerslag beslissingen kan treffen, moet zij kunnen beschikken over een bestendige en systematische voorlichting, waarbij duidelijk orдер woorden wordt gebracht:

1. - de mogelijke doelstellingen en daaronder die welke essentieel zijn,

Dit wil zeggen de verschillende doelstellingen die men zou kunnen trachten te bereiken met het oog op het voldoen aan een behoefte en daaronder het resultaat dat men wil bereiken.

2. - de acties die men moet ondernemen en om die doelstellingen te bereiken.

Cela entraîne comme conséquences la rigidité des dépenses, et leur accroissement automatique suivant les paramètres prix - salaires - etc.

b) La pratique classique qui consiste à prendre des décisions d'apparence peu importantes, sans tenir compte des conséquences d'ordre financier qu'elles entraîneront ultérieurement.

Peu élevées la première année, les dépenses augmentent considérablement avec le temps,

c) De nombreux postes du budget ne font qu'exécuter mécaniquement des dispositions légales votées antérieurement.

Or, si lors de l'examen du budget, les experts financiers réclament des économies et des réductions d'impôts, l'examen des projets divers voit d'autres experts, fixer des critères (d'octroi de subventions, par ex.) sans que pour autant il soit tenu compte des incidences financières ultérieures. Tout se passe comme si experts financiers et autres ne se rencontraient jamais,

Mais les critères valables aujourd'hui peuvent ne plus l'être demain. Leur inclusion, dans les textes d'aujourd'hui est motivée par le souci de se prémunir contre les compressions budgétaires, seul procédé en usage actuellement.

Leur modification demain se heurtera à toutes les résistances.

Ainsi une part, chaque année de plus en plus importante du budget, échappe au pouvoir de décision.

L'utilité des dépenses anciennes n'est pas réexaminée. Les actions nouvelles, quelle que soit le gouvernement au pouvoir ne peuvent être entreprises qu'avec une faible marge de moyens, tirée de l'accroissement des recettes fiscales consécutif à celui du revenu national ou alimenté par des impôts nouveaux.

3. Pour une gestion plus efficace de l'Etat, le budget doit jouer le rôle d'un instrument de décision et d'un plan d'action.

a) Ce qu'on vient d'observer aboutit à la constatation que la décision politique est prise indépendamment du budget et que celui-ci s'élabore d'une manière comptable et reflète simplement le coût des décisions prises.

Tout au plus joue-t-il un rôle de frein aux décisions nouvelles - un frein appliqué où cela est possible et pas nécessairement où cela est souhaitable - ou un rôle de sabot, dont l'action aboutit en fait à réduire l'efficacité des actions entreprises.

b) Pour que le pouvoir (Gouvernement comme Parlement) puisse prendre des décisions en toute connaissance des implications budgétaires, il doit disposer d'une information permanente, systématique, explicitant clairement:

1. - les objectifs possibles et, parmi eux, les objectifs essentiels,

Cela signifie des divers objectifs qu'on pourrait poursuivre pour répondre à un besoin, et, parmi eux, celui qu'on veut atteindre.

2. - les actions à mettre en œuvre pour rencontrer ces objectifs.

Solm zijn de doelstellingen niet expliciet onder woorden gebracht en slechts omschreven. De beslissingen slaan dan meestal op de acties die moeten worden ondernomen. Zo wordt het middel het doel.

De actiemiddelen moeten worden onderzocht in verband met hun doelmatigheid, d.w.z., de geschiktheid ervan om het gestelde doel te bereiken. Dit is natuurlijk slechts mogelijk indien het doel duidelijk omschreven is.

In verband met de opleiding Rotterdam-Antwerpen is er betwisting ontstaan over de vraag of de getroffen beslissing een goede keuze is, omdat het doel niet duidelijk is omschreven.

3. ~ de voor de uitvoering van elk plan aan te ioenden middelen om elk doel binnen de kortst mogelijke tijd en zo goed mogelijk te bereiken.

Bovendien moet een op die drie gegevens steunende statistische programmastructuur in de tijd geprojecteerd worden in de vorm van een veerjarig plan.

In dat geval is de begroting de onmiddellijk uit te voeren [aerlijkse] tranche van dat plan.

1. Dank zij de aanpassing van de begrotingstechniek kan bij de lectuur (Jan de be(f)roting worden vastgesteld:

- a) welke de nagestreefde doeleinden zijn;
- b) wat de prijs daarvan is;
- c) of de totale prijs voor die objectieven over de jaren heen, doch binnen een redelijke termijn, verenigbaar blijft met de te verwachten evolutie van de middelen.

2. Vaak worden vooral de prijs en de voordelen van de aangevatte plannen onderzocht, doch dat is slechts één aspect van het probleem.

Om te beginnen moet de overheid die beslissingsbevoegdheid bezit, ingelicht worden over de mogelijke « wisseloplossingen » en over de meest doeltreffende oplossingen voor het bereiken van de doeleinden die trouwens beter moeten omschreven worden.

Een zo voordelig mogelijk gevoerde actie kan volkomen nutteloos geworden zijn.

Doch wanneer de doelmatigheid ervan eenmaal is vastgesteld, dan moet de prijs natuurlijk worden geraamd in verhouding tot het nut ervan. M.a.w. de doelmatigheid moet worden bepaald.

Indien het doel goed gekozen is en de actie om het te bereiken doelmatig, zullen er voor de nieuwe uitgaven financiële middelen voorhanden zijn.

6. De hierboven vastgestelde noodzaak impliceert dat het ook noodzakelijk is de verschillende departementen en het Bestuur belast met de begrotingscontrole te voorzien van instrumenten voor de programmering van de uitgaven en, in het algemeen, van voorlichting en analyse-instrumenten.

B. - Het planbureau,

Met de hiervoor uiteengezette P. P. B. S. kan echter niet worden volstaan omdat die slechts op de onderscheidene departementen van toepassing is.

Er is ook een structuur vereist die de synthese beoogt van de problemen die zich aan de Staat stellen.

Het Planbureau moet die opdracht vervullen. Om het in staat te stellen dat te doen, dienen de verschillende informatiediensten zoals het « Instituut voor de Statistiek » eraan te worden toegevoegd.

Op voorwaarde dat het Planbureau ook van de gepaste technische middelen wordt voorzien, zal het dan ook inzicht geven in de problemen in verband met de verschillende activiteiten van de overheid.

Souvent, les objectifs ne sont qu'implicites et mal définis. Les décisions portent alors le plus souvent sur les actions à entreprendre. Ainsi, le moyen devient le but.

Les actions doivent être envisagées sous l'angle de leur efficacité, c'est-à-dire de leur pertinence pour atteindre l'objectif. Ce qui n'est évidemment possible que si l'objectif est clairement défini.

Dans l'affaire de l'oléoduc Rotterdam-Anvers, la pertinence de la décision est contestée parce que l'objectif n'a pas été clairement défini.

3. - les moyens à affecter à chacune des actions pour rencontrer chacun des objectifs, dans les meilleurs délais et au meilleur niveau.

Encore convient-il de projeter dans le temps une structure statique de programmes axée sur ces trois éléments, sous la forme d'un plan multi-annuel.

Le budget constitue alors la tranche annuelle de ce plan à exécuter dans l'immédiat.

4. Une telle adaptation des techniques budgétaires permet, il la lecture du budget, d'apercevoir:

- a) quels sont les objectifs poursuivis;
- b) ce qu'ils coûtent;
- c) que le coût total des objectifs poursuivis demeure, à travers le temps et dans les délais raisonnables, compatible avec l'évolution prévisible des moyens.

5. L'accent est souvent mis sur l'analyse des coûts et avantages des actions entreprises. C'est évaluer le problème.

Au départ, il faut d'abord éclairer le pouvoir de décision sur les solutions « alternatives » possibles et sur celles qui sont les plus efficaces pour atteindre des objectifs plus clairement définis.

Une action effectuée au coût le meilleur peut parfaitement être devenue inutile.

Mais une fois sa pertinence reconnue, il est évidemment nécessaire d'évaluer son coût par rapport à son utilité, c'est-à-dire, son efficacité.

Pertinence par rapport à l'objectif et efficacité de l'action permettront de libérer des moyens pour des dépenses nouvelles.

6. Cette nécessité implique celle de développer dans les divers départements et à l'Administration chargée du contrôle du Budget, les outils de programmation des dépenses et, de façon générale, les instruments d'information et d'analyse.

B. - Bureau du Plan.

Le P. P. B. S. exposé ci-avant n'est toutefois pas suffisant parce qu'il ne s'applique qu'aux divers départements seulement.

Il faut en outre une structure qui réalise la synthèse des problèmes de l'Etat.

C'est le Bureau du Plan qui doit remplir cette mission. Pour lui permettre de l'accomplir, il importe qu'on lui adjoigne les divers services d'information comme, par exemple, l'Institut des Statistiques.

Dès lors le Bureau du Plan pourra, à la condition d'être doté également des techniques appropriées, réaliser la connaissance des problèmes des diverses activités des pouvoirs publics.

Zijn taak kan worden ingedeeld door drie formules:

- informatic;
- beheer;
- opstellen van vooruitzichten.

Daarenboven moet worden voorzien in regionale technische diensten die samenwerken met de centrale dienst.

De studies van het Planbureau zouden ook de verschillende sectoren van de economische en van de particuliere financiële moeren bestrijken, zodat de vooruitzichten op nauwkeurige gegevens steunen.

F. Internationale monetaire vraagstukken.

1. - De rol van de centrale banken.

Vraag:

Is het niet abnormaal dat het internationaal monetair beleid nagenoeg onvoorwaardelijk in handen wordt gelaten van de centrale banken, die ongetwijfeld ten behoeve van dit beleid de technische aspecten behandelen, doch niet gemakkelijk ~ dit is trouwens hun rol niet -- hun houding alstemmen op het politiek perspectief van de economische ontwikkeling en van de Europese uitbouw?

Denkt U vooral niet dat de manier waarop het Franse monetaire probleem aangepakt werd na de crisis van mei/juni, buiten enig Europees perspectief en Effik gezag van de Gemeenschap om, een probleem doet rijzen?

Hoe denkt U de Europese integratie en het internationaal monetair beleid met elkaar te kunnen verzoenen?

Antwoord van de Minister (Jan Financière :

Het internationaal monetair beleid dient inderdaad een belangrijke rol te vervullen in de Europese economische politiek. Het dient dus te worden gevoerd met de volle medewerking van de regeringen zelf.

Het is nochtans fout te beweren dat de internationale monetaire politiek nagenoeg onvoorwaardelijk in handen van de centrale banken wordt gelaten. De verklaring voor het feit dat die instellingen een actieve rol vervullen op dit gebied ligt in de essentieel technische aspecten die de betrokken vraagstukken inhouden.

Niettemin valt de taak waarmee de centrale banken belast zijn, binnen het kader van een breed opzet van economische ontwikkeling, die zelf afhankelijk is van de werking van het internationaal monetair stelsel. De talrijke studies die verricht werden door de experts van de centrale banken, waarbij de regeringsexperts betrokken werden, zijn immers uiteindelijk toch bekroond door de goede afloop van de onderhandelingen met het oog op de invoering, in het kader van het Internationaal Monetair Fonds, van de speciale trekingsrechten en een nuttige en soepele aanvulling zijn van de reserve-instrumenten en van de bestaande kredietfaciliteiten. Er zij vermeld dat de lidstaten van de Gemeenschappelijke Markt tijdens die onderhandelingen hun standpunten op elkaar hadden afgestemd.

Dat wij de jongste maanden niet af te rekenen hebben gehad met grote stormen op monetair gebied is te danken aan de actie die de gouverneurs van de centrale banken met volledige instemming van de regeringen hebben gevoerd in de internationale instellingen.

Uit talrijke aanwijzingen, zoals de uitbreiding van de verrichtingen van het Internationaal Monetair Fonds, de uitbreiding van het net van bilaterale kredieten op korte

Son objectif peut être précisé par trois formules :

- l'information;
- la gestion;
- la prévision.

En outre, il y a lieu de prévoir des services techniques régionalisés en coordination avec le service central.

De même, les investigations du Bureau du Plan devraient s'étendre aux divers secteurs de l'économie et des finances privées de façon à asseoir la prévision sur des données précises.

F. - Problèmes monétaires internationaux.

1. - Le rôle des banques centrales.

Question:

N'y a-t-il pas une anomalie à laisser la politique monétaire internationale pratiquement sans réserve entre les mains des banques centrales qui, sans doute, traitent les aspects techniques mais ne se situent pas facilement, car ce n'est pas leur rôle, dans une perspective politique de développement économique et de construction européenne?

En particulier, ne croyez-vous pas que la façon dont le problème monétaire français, après la crise de mai/juin a été traité en dehors de toute perspective européenne et toute autorité communautaire, pose un problème?

Comment pensez-vous concilier l'intégration européenne et la politique monétaire internationale?

Réponse du Ministre des Finances:

La politique monétaire internationale doit jouer en effet un rôle important dans la politique économique européenne. Elle doit donc être menée avec la pleine participation des gouvernements eux-mêmes.

Il n'est toutefois pas exact de prétendre que la politique monétaire internationale est laissée pratiquement sans réserve entre les mains des banques centrales. S'il est exact que ces institutions jouent un rôle actif dans ce domaine, c'est en raison des aspects essentiellement techniques que comportent les problèmes en cause.

Il n'en reste pas moins vrai que les missions dont les banques centrales sont chargées se situent dans des objectifs très larges de développement économique, conditionné lui-même par le fonctionnement du système monétaire international. Les nombreuses études effectuées par les experts des banques centrales, auxquelles les experts gouvernementaux ont été associés, n'ont-elles pas finalement abouti à l'heureuse issue des négociations visant à créer, dans le cadre du Fonds monétaire international, les droits de tirage spéciaux, complètement utiles et souples aux instruments de réserve et aux facilités de crédits existantes? Il convient de mentionner qu'au cours de ces négociations, les pays partenaires du Marché commun avaient coordonné leurs positions.

Si nous avons pu traverser les derniers mois sans orages monétaires majeurs, c'est grâce à l'action qu'ont déployée, avec le plein accord des Gouvernements, les gouverneurs des banques centrales au sein des institutions internationales.

De nombreux indices, tels le développement des opérations du Fonds monétaire international, l'extension du réseau des crédits bilatéraux à court terme, la création de

terwijl het aanleggen van additionele monetaire reserves, blijkt dat het internationaal monetair stelsel belangrijke aanpassingen ondergaat.

Dit stelsel veronderstelt een steeds nauwere samenwerking onder de verse hillende landen, meer speciaal tussen de centrale banken, met het oog op de voorkoming van ontwrichting van zijn werking, die zeer ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de ontwikkeling van de internationale economie.

Het is juist dat het Frans monetair vraagstuk na de crisis van mei en juni jongstleden al te zeer aangepakt werd zonder dat werd overgegaan tot de raadplegingen die, op grond van de Europese samenwerking in het kader van de Gemeenschap, moesten gehouden worden.

Men dient nochtans toe te geven dat die vraagstukken behandeld werden in het kader van het monetair comité van de E. E. G., dat zij besproken werden te Bazel, waar men ertoe gekomen is « stand-by » maatregelen te nemen. En dat het vraagstuk van de communautaire handelsbetrekkingen uiteindelijk wel degelijk geregeld werd in de instellingen zelf van de Gemeenschap.

2. - Internationale instellingen van financiële aard.

Vraag:

Een lid van de Conunissie wenst dat in het verslag de lijst wordt opgenomen van de verschillende internationale financiële instellingen, met hun taak en de weerslag van hun werking op onze betalingsbalans.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De lijst van de verschillende internationale financiële instellingen waar België lid van is en waarvan het Ministerie van Financiën de lasten draagt en waarop het toezicht uitoefent, wordt hieronder opgesomd. Wat nu de weerslag van de werking van deze instellingen op onze betalingsbalans betreft, is het niet mogelijk de ontvangsten te bepalen welke voortvloeien uit de deelneming van de Belgische economie aan de uitvoering van projecten welke door sommige van deze instellingen gefinancierd worden, behalve wat betreft de bijdrage van België aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie, waarvoor die cijfers beschikbaar zijn tot 30 september 1967. Het is niet uitgesloten dat de betrokken instellingen nog meer inlichtingen kunnen verstrekken. Zulk zou echter grondige opzoeking en verzoeken en de inlichtingen zouden ons slechts kunnen geleverd worden na verloop van enige tijd.

I. - Instellingen [Jan Bretton Woods.

1) Internationaal Monetair Fonds (I. M. F.),

a) Rol: De rol van het Fonds bestaat er hoofdzakelijk in, door middel van een samenwerking tussen de leden, de internationale stabiliteit van de munten te waarborgen, de financiële toestand van de leden te verstevigen door de geldmiddelen van het Fonds ter beschikking te stellen en de aan de betalingsbalansen gestelde beperkingen die de ontwikkeling van de wereldhandel in de weg staan, op te heffen.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 26 december 1945 (Belgisch Staatsblad n° 72 van 13 maart 1946).

c) Aandeel van België: 422 miljoen \$ of 21 100 miljoen F, waarvan 25 % met goud is vereffend en 75 % met nationale deviezen betaald.

reserves monetaires additionnelles, montrent que le système monétaire international subit des adaptations importantes.

Ce système implique une coopération de plus en plus étroite entre les divers pays, plus spécialement entre les banques centrales, en vue de prévenir tout dérèglement de son fonctionnement, dérèglement qui pourrait nuire gravement au développement de l'économie internationale,

Il est exact que le problème monétaire, français, après la crise de mai-juin dernier., a pour une trop large part été traité sans les consultations qu'appelaient la coopération européenne dans le cadre de la Communauté,

On doit toutefois admettre que ces problèmes ont été traités dans le cadre du Comité monétaire de la C. E. E., qu'ils ont fait l'objet des discussions de Bâle qui ont abouti à l'octroi du crédit « stand-by », et qu'en définitive le problème des relations commerciales communautaires a bien été réglé au sein même des institutions de la Communauté,

2. - Les organismes internationaux à caractère financier.

Question:

Un membre de la Commission souhaiterait que soit reproduite dans le rapport la liste des différents organismes internationaux à caractère financier, ainsi que leur mission, et notamment l'incidence de leur action sur notre balance des paiements.

Réponse du Ministre des Finances :

La liste des différents organismes internationaux à caractère financier dont la Belgique est membre et pour lesquels la charge et le contrôle incombent au Ministère des Finances est reproduite ci-après. En ce qui concerne l'incidence de leur action sur la balance des paiements, il n'est pas possible de fournir les recettes provenant de la participation de l'économie belge à l'exécution de projets financés par certaines de ces institutions, à l'exclusion de la contribution belge à l'Association internationale de développement pour laquelle les chiffres jusqu'au 30 septembre 1967 sont disponibles. Il n'est pas exclu que de plus amples renseignements puissent être obtenus auprès des organismes intéressés. Toutefois, ceci nécessiterait de leur part des recherches approfondies et les enseignements ne pourraient pas être fournis avant quelque temps,

I. - Organismes de Bretton Woods,

1) Fonds monétaire international (F. M. I.).

a) Mission: Le Fonds a principalement pour tâche, au moyen de la collaboration entre les membres de favoriser la stabilité internationale des monnaies, de renforcer la situation des membres en mettant les ressources du Fonds à leur disposition et de lever les restrictions aux balances des paiements qui font obstacle au développement du commerce mondial.

b) Adhésion approuvée par la loi du 26 décembre 1945 (Moniteur belge n° 72 du 13 mars 1946),

c) Quota de la Belgique: \$ 422 millions, soit 21 100 millions de F dont 25 % ont été versés en or et 75 %, payés en monnaie nationale,

d) Terugslag op de betalingsbalans : nihil,

2) *Internationale Bank: »oor \VedembollllJ en Ontwik- Aeling* (B. I. R. D.) :

n) Opdracht : De rationele ontwikkeling van het grûnd" gebied der lidstaten, bevorderen, inzondcrheid van die staten waarvan het economisch bestel door de oorlog of door een andere ramp is verzwakt of waarvan het bedrijfsleven onvoldoende ontwikkeld is.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 26 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* n° 72 van 13 maart 1946).

c) Aandeel van België : 450 miljoen \$, waarvan 10 % werkelijk betaald zijn.

d) Terugslag op de betalingsbalans in 1968:

inkomsten: zie inleidende opmerking;
uitgaven: nihil.

3) *Internationale [inenciële maatschappij* (I. F. M.) :

a) Opdracht : De I. F. M. is een financieringsinstelling, opgericht onder de auspiciën van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling om de activiteiten van de Bank aan te vullen door ontwikkeling van de particuliere ondernemingen in de minst ontwikkelde lidstaten aan te moedigen.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 18 december 1956 (*Belgisch Staatsblad* nr. 24 van 24 januari 1957).

c) Inschrijving van België: 2,492 miljoen \$, die volledig betaald zijn.

d) Terugslag op de betalingsbalans in 1968:

inkomsten: zie inleidende opmerking;
uitgaven: nihil.

1) *Internationale Ontwikkelingsmaatschappij* (I. O. A.) :

a) Opdracht : De associatie heeft tot doel de ontwikkeling aan te moedigen, de produktiviteit op te voeren en zodoende de levensstandaard in de minst ontwikkelde gebieden van de wereld te verhogen.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 30 juni 1964 (*Belgisch Staatsblad* nr. 187 van 25 september 1964).

c) Bijdrage van België:

- oorspronkelijke inschrijvingen: 8,25 miljoen \$, die over een periode van 3 jaar betaald zijn (1965 tot 1967);
- aandeel in de eerste vernieuwing van de geldmiddelen: 8,25 miljoen \$, die in 3 gelijke tranches betaald worden (1965 tot 1967);
- aandeel in de tweede vernieuwing van de geldmiddelen : 20,4 miljoen \$, die in 3 gelijke tranches moeten betaald worden (1968 tot 1970) (de parlementaire goedkeuringsprocedure is aan de gang).

d) Terugslag op de betalingsbalans:

inkomsten: Belgische leveringen tot 30 september 1967: 30,2 miljoen \$;
uitgaven in 1968 (na goedkeuring door het Parlement) : 6,8 miljoen \$.

d) Incidence sur la balance des paiements: néant.

2) *Banque internationale de Reconstruction et de Développement* (B. I. R. D.).

a) Mission: Favoriser le développement rationnel des territoires de ses membres, surtout de ceux dont le système économique a été affaibli par la guerre ou par l'un autre désastre, ou dont l'économie est insuffisamment développée,

b) Adhésion approuvée par la loi du 26 décembre 1915 (*Moniteur belge* n° 72 du 13 mars 1946).

c) Quota de la Belgique: \$ 450 millions, dont 10 % sont effectivement versés.

d) Incidence sur la balance des paiements en 1968:

entrées: voir remarque préliminaire;
sorties: néant.

3) *Société financière internationale* (S. F. I.) :

a) Mission: Constituée sous les auspices de la Banque internationale de Reconstruction et de Développement, la S. F. I. est une institution de financement destinée à compléter les activités de la Banque en encourageant le développement de l'entreprise privée dans les pays membres les moins avancés.

b) Adhésion approuvée par la loi du 18 décembre 1956 (*Moniteur belge* n° 24 du 24 janvier 1957).

c) Souscription de la Belgique: \$ 2,492 millions, intégralement versés.

d) Incidence sur la balance des paiements en 1968 :

entrées : voir remarque préliminaire;
sorties: néant.

4) *Association internationale de Développement* (A. I. D.) :

a) Mission: L'association a pour but d'encourager le développement économique, d'accroître la productivité et partant, d'élever les niveaux d'existence dans les régions les moins avancées du monde.

b) Adhésion approuvée par la loi du 30 juin 1964 (*Moniteur belge* n° 117 du 25 septembre 1964).

c) Contributions de la Belgique:

- souscription initiale : \$ 8,25 millions versés en 3 ans (1965 à 1967);
- participation à la première reconstitution des ressources: \$ 8,25 millions versés en 3 tranches égales (1965-1967);
- participation à la seconde reconstitution des ressources : \$ 20,1 millions, payables en 3 tranches égales (1968 à 1970) (procédure d'approbation parlementaire en cours).

d) Incidence sur la balance des paiements:

entrées: fournitures belges effectuées jusqu'au 30 septembre 1967 = \$ 30,2 millions;
sorties en 1968: (après l'approbation parlementaire) : \$ 6,8 millions.

II. - Regionale instellingen,

5) Aziatische Ontwikkelingsbank (A. O. B.) :

a) Opdracht : De Aziatische Bank is een financiële ontwikkelingsinstelling, die tot doel heeft, de economische groei en samenwerking in de Aziatische landen en in het Verre-Oosten aan te moedigen door de investeringen in die gewesten te bevorderen en door leningen en technische bijstand aan die landen te verlenen.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 28 juli 1966 (*Belgisch Staatsblad* n° 175 van 10 september 1966).

c) Inschrijving van België: 5 miljoen \$, waarvan 50 % in 5 jaar moeten worden volgestort (1966 tot 1970) en de overige 50 % nog kunnen worden opgevraagd.

d) Terugslag op de betalingsbalans in 1968:

inkomsten: zie inleidende opmerking;

uitgaven: 0,5 miljoen \$.

III. - In het kader van de Europese Gemeenschappen,

6) Europese Investeringsbank (E. Z. B.).

a) Taak: De Bank heeft tot taak bij te dragen tot een evenwichtige en harmonische ontwikkeling van de Gemeenschappelijke Markt, zulks in het belang van de Gemeenschap. Daartoe vergemakkelijkt zij, door het toekennen van leningen en het verlenen van waarborgen, de financiering van de economische ontwerpen :

- die de ontwikkeling van de achtergebleven gebieden tot doel hebben;

- die de modernisering of de omschakeling van ondernemingen of nog de oprichting van nieuwe activiteiten beogen;

- die voor verscheidene lidstaten van gemeenschappelijk belang zijn.

b) Toetreding goedgekeurd door de wet van 2 december 1957 (*Belgisch Staatsblad* n° 359 van 25 december 1957).

c) Deelneming van België : 86,5 miljoen \$, waarvan 25 % zijn volgestort en 75 % kunnen opgevraagd worden.

d) Weerslag op de betalingsbalans voor 1968: nihil.

IV. - In het kader van de organisatie van de economische samenwerking en ontwikkeling (O. E. S. O.),

7) Het Europees Fonds,

a) Taak: Het Fonds heeft tot taak:

- kredieten op korte termijn te verlenen aan de lidstaten die zulks vragen, wanneer bij beslissing van de Raad van de O. E. S. O. die kredieten als noodzakelijk worden erkend;

- de werking van het multilateraal stelsel van regelingen te vergemakkelijken.

b) Toetreding goedgekeurd bij de wet van 11 augustus 1961 (*Belgisch Staatsblad* n° 250 van 19 oktober 1961).

II. - Organismes régionaux.

5) Banque asiatique de Développement (B. A. D.),

a) Mission : La Banque asiatique est une institution financière de développement dont le but est de favoriser la croissance et la coopération économiques dans les pays en développement d'Asie et de l'Extrême-Orient en promouvant et en octroyant à ces pays des prêts et de l'assistance technique.

b) Adhésion approuvée par la loi du 28 juillet 1966 (*Moniteur belge* n° 175 du 10 septembre 1966);

c) Souscription de la Belgique : \$ 5 millions, dont 50 % doivent être libérés en 5 ans (1966 à 1970) et 50 % restent appelables.

d) Incidence sur la balance des paiements en 1968:

entrées : voir remarque préliminaire;

dépenses: \$ 0,5 millions.

III. - Dans le cadre des Communautés européennes.

6) Banque européenne d'investissement (B. E. I.),

a) Mission: La Banque a pour mission de contribuer au développement équilibré et sans heurt du Marché commun dans l'intérêt de la Communauté. A cette fin, elle facilite par l'octroi de prêts et de garanties le financement des projets économiques;

~ tendant à la mise en valeur des régions moins développées;

~ visant la modernisation ou la conversion d'entreprises ou la création d'activités nouvelles;

- présentant un intérêt commun pour plusieurs Etats membres.

b) Adhésion approuvée par la loi du 2 décembre 1957 (*Moniteur belge* n° 359 du 25 décembre 1957).

c) Souscription de la Belgique: \$ 86,5 millions, dont 25 % sont libérés et 75 % restent appelables.

d) Incidence sur la balance des paiements en 1968: néant.

IV. ~ Dans le cadre de l'organisation de coopération et de développement économiques (O. C. D. E.).

7) Le Fonds européen.

a) Mission: Le Fonds a pour objet:

- de fournir des crédits à court terme aux pays membres qui en font la demande, lorsque ces crédits sont reconnus nécessaires par une décision du Conseil de l'O. C. D. E.;

- de faciliter le fonctionnement du système multilatéral de règlements.

b) Adhésion approuvée par la loi du 11 août 1961 (*Motiliteflr. belge* Jo 250 du 19 octobre 1961).

c) Bijdrage van de B. L. E. L.: 30 miljoen, waarvan een bedrag van \$ 3,812 miljoen is qestort.

cl) Weerslag op de hecalingsbalans voor 1968 : nihil.

,3. Dlvcrsen.

1;{e praag:

Welk beleid voert de Belgische Regering in verband met goud?

Blijft België vasthouden aan de „(gold exchange standard » ?

Antiooord pail. dl? Minisier uan Financiëre :

Goud blijft de basis van het muntstystem , zo nationaal als internationaal. Volgens de wet word t de waarde van de Belgische frank uitgedrukt in goudgewicht. Het grootste gedeelte van de muntreserves van de Nationale Bank bcstaat uit goud.

Goud is niet de enige reserve; de sleutelmunten en wel bepaald de dollar van de Verenigde Staten, zijn een ander belangrijk rcservemiddel. In een dergelijk systeem moeten de emitterende landen een evenwichtig beleid voeren; een aanhoudend gebrek aan evenwicht zou op de lange duur beletten dat de sleutelmunten als reserve zouden dienen.

De internationale monetaire schuldvorderingen, en meer bepaald de trekkingsrechten bij het Internationaal Muntfonds, vormen een derde soort reserves. Houdt men enerzijds rekening met de noodzakelijke aangroei van de reserves ingevolge de algemene expansie van de economie en het ruilverkeer, en anderzijds met de praktische beperkingen welke gesteld worden aan het bezit van goud en sleutelmunten, dan krijgen de internationale monetaire schuldvorderingen geleidelijk een steeds groter wordende plaats in de reserves; indien deze internationale bezittingen alle nodige waarborgen bieden op het gebied van stablieit, convertibiliteit en disponibiliteit, zoals dit het geval is met de trekkingsrechten op het I. M. P", kunnen zij met het 9oud gelijkgesteld worden.

2^{de} V'aag:

Bepaalde veebintenissen worden thans in rekeneenheden uitgedrukt. Wat is de betekenis van een dergelijke formule?

AntllJoord oun de Minisier van Financiën :

De rekeneenheid kan een nuttige formule zijn om tegoeden en verbintenissen aan te wijzen welke betrekking hebben op meer dan een land en die daarom moeilijk kunnen uitgedrukt worden in de munt van een enkel land. Dit is eveneens waar voor de uitdrukking van verschillende waarden die een internationaal karakter dienen te hebben, zoals de prijs der landbouwprodukten in de Gemeenschapelijke Markt.

De rekneenheid vervangt echter nooit een nationale en evenmin een eventuele internationale munt. Zij biedt voor al geen oplossing voor de problemen inzake wisselrisico's die voortkomen inzake operaties waarbij verschillende muntstystem en betrokken zijn.

3^{de} ortuuj :

Kan een beschrijving worden gegeven van het mechanisme der « Roosa »-bons ?

c) Contribution de l'LL, E, B, L, : \$ 30 millions. Sur lesquels un montant de \$ 3,812 millions ont été versés.

d) Incidence sur la balance des paiements en 1968: néant.

1. Divers.

1^{re} question:

Quelle est la politique du Gouvernement belge en ce qui concerne l'or?

Reste-t-il attaché au « Gold exchange standard »?

Réponse du Ministre des Finances:

L'or demeure la base du système monétaire, tant national qu'international. La valeur du franc belge est exprimée en poids d'or par la loi. La majeure partie des réserves monétaires de la Banque nationale est constituée par de l'or.

L'or n'est pas la seule réserve; les monnaies-clés, et notamment le dollar des États-Unis, constituent un autre élément de réserve important. Ce système requiert de la part des pays émetteurs une politique équilibrée; des déséquilibres persistants rendraient à la longue impossible le rôle de réserve des monnaies-clés.

Les créances monétaires internationales et plus spécialement les droits de tirage sur le Fonds monétaire international, constituent le troisième élément de réserve. Etant donné, d'une part, l'expansion nécessaire des réserves résultant de l'expansion générale des économies et des échanges et, d'autre part, les limites pratiques de l'accroissement des avoirs en or et en monnaies-clés, les créances monétaires internationales occupent et occuperont graduellement une place croissante dans les réserves: lorsque ces avoirs internationaux sont assortis de toutes les garanties de stabilité, de convertibilité et de disponibilité nécessaires, comme les droits de tirage sur le F. M. L, ils peuvent être assimilés à l'or.

2^{de} question:

Certains engagements sont actuellement exprimés en unités de compte. Quelle signification faut-il accorder à cette formule?

Réponse du Ministre des Finances:

L'unité de compte peut être une formule utile pour libeller des avoirs et des engagements couvrant plusieurs pays et qui, pour ce motif, ne peuvent être aisément libellés dans la monnaie d'un seul pays. Cela est vrai également pour l'expression de certaines valeurs qui doivent avoir un caractère international, comme les prix des produits agricoles dans le Marché commun.

L'unité de compte n'est cependant jamais un substitut pour une monnaie nationale, ni pour une éventuelle monnaie internationale. En particulier, elle ne fait pas disparaître les problèmes de risques de change qui se posent dans les opérations couvrant plusieurs systèmes monétaires.

3^{de} question:

Est-il possible de décrire le mécanisme des bons « Roosa »?

Antwoord van de Minister van Financiën :

De « ROOS8"bolls » zijn schatkistcertificaten op halflange termijn van de Verenigde Staten, die door de centrale banken van sommige landen worden aangekocht om tijdelijke tegoecken in dollars te consolideren. Die certificaten zijn opgesteld in de munt van het land dat die certificaten heeft opgenomen: doorgaans worden ze uitgegeven onder de voorwaarde dat ze vóór de vervaldag kunnen worden geïnd en omgezet in dollars, wanneer het land dat die certificaten heeft opgenomen dollars nodig heeft.

4^{de} vraag:

De « Swap »-verrichtingen zijn gewijzigd, met name door het opgeven van de « Swap fully drawn ».

Het ware interessant de omvang van de door de banken aangekane « swaps » te kennen, die een steun betekenen voor de Staat, doordat deze niet verplicht is rechtstreeks in het buitenland te lenen,

Antwoord van de Minister (Jan Financiën :

Onder « Swap »-verrichtingen moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen het net van « Swap »-overeenkomsten dat tussen het Amerikaanse Federal Reserve System en andere centrale banken is gesloten enerzijds, en de « Swap »-verrichtingen die door de Belgische banken worden gedaan met het ook op de inschrijving op schatkistcertificaten in Belgische banken door middel van buitenlandse deviezen. Die tweede soort verrichtingen wordt thans vrijwel niet meer afgesloten. Alle door het Federal Reserve System gesloten « Swap »-overeenkomsten zijn thans van het « standby »-type, d.w.z. dat de vreemde deviezen met dollars worden aangekocht op het ogenblik waarop die deviezen nodig zijn, en niet meer voordien, zoals het geval was bij de « fully drawn »-overeenkomsten.

5^{de} vraag:

Wat betreft de invoering van bijkomende trekkingrechten op het Internationaal Monetair Fonds, wenst een lid te weten of de Minister er wel zeker van is dat het enige gevolg van die maatregel niet zal zijn dat de betalingsbalans van de Verenigde Staten en van het Verenigd Koninkrijk tijdelijk zal verbeteren.

Antwoord van de Minister van Financiën :

De bedoeling van de speciale trekkingrechten is niet een bepaald land te steunen, maar wel te voorzien in een wereldbehoefte aan reserves. Dit principe wordt duidelijk gesteld in de tekst van het amendement op de statuten van het Monetair Fonds. Er is zelfs uitdrukkelijk bepaald dat het evenwicht van de betalingsbalansen moet verbeterd zijn op het ogenblik dat voor het eerst gebruik zal worden gemaakt van de speciale trekkingrechten. Over die verbetering van het evenwicht der betalingsbalansen zal collectief worden geoordeeld met een speciale meerderheid van 85 % van alle stemmen. Dezelfde meerderheid is vereist voor alle latere beslissingen in verband met de toewijzing van speciale trekkingrechten.

V. — DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.*1^{ste} vraag:*

Onder de vorige Regering werd een Fonds voor Economische Expansie opgericht, dat gestijfd wordt met bestemde fiscale ontvangsten en begrotingskredieten.

Réponse du Ministre des Finances;

Les bons « Roosa » sont des bons du Trésor des États-Unis à moyen terme acquis par les banques centrales de certains pays en vue de consolider provisoirement des avoirs en dollars. Ces bons sont libellés dans la monnaie du pays détenteur; ils sont généralement assortis de conditions permettant leur encaissement avant l'échéance et leur couverture en dollars, en cas de besoin de dollars dans le chef du pays détenteur.

4^{de} question:

Les opérations « Swap » ont été modifiées, notamment par l'abandon des « Swap fully drawn ».

Il y aurait intérêt à connaître l'importance des « swaps » contractés par les banques et qui ont pour effet d'apporter une aide à l'Etat en lui évitant d'emprunter directement à l'étranger,

Réponse du Ministre des Finances:

Il faut faire une nette distinction dans les opérations « swap » entre, d'une part, le réseau d'accords de « swap » conclus par le Federal Reserve System des États-Unis avec d'autres banques centrales et, d'autre part, les opérations de « swap » conclues par les banques belges en vue de la souscription de bons du Trésor en francs belges au moyen de ressources en monnaies étrangères. Ces dernières opérations ne sont plus pratiquées aujourd'hui. Les accords de « swap » conclus par le Federal Reserve System sont actuellement tous du type «stand by », c'est-à-dire que les opérations d'achat de monnaies étrangères contre dollars sont faites au moment où se manifeste le besoin de monnaies, et non pas à l'avance comme dans le cas des accords « fully drawn ».

5^{me} question:

En ce qui concerne l'instauration des droits de tirage supplémentaires dans le cadre du Fonds monétaire international, le Ministre est-il certain que l'utilisation de cette formule n'aura pas pour seul effet d'améliorer temporairement la balance des paiements des États-Unis et du Royaume-Uni?

Réponse du Ministre des Finances;

Les droits de tirage spéciaux ne sont pas conçus pour venir en aide à un pays déterminé mais pour répondre à un besoin mondial de réserves. Ce principe est affirmé nettement dans le texte de l'amendement des statuts du Fonds monétaire. Il est même prévu expressément qu'un meilleur équilibre des balances des paiements devra être réalisé au moment de la première allocation de droits de tirage spéciaux. Pour s'en assurer, il faudra un jugement collectif, émis avec une majorité spéciale de 85 % du total des voix. La même majorité est requise pour toute décision ultérieure d'allocation de droits de tirage spéciaux.

V. ~ SERVICES DU PREMIER MINISTRE*1^{re} question:*

Sous le Gouvernement précédent, il a été créé un Fonds d'expansion économique alimenté par des recettes fiscales affectées et des crédits budgétaires.

Boe is de toestand van voornoemd Fonds op 31 december 1968? Wat zijn de beschikbare saldo's en de hestemming ervan?

Antwoord van de Eerste Minister :

Sedert de oprichting van het Fonds voor Economische Expansie, op 1 juli 1967, tot 30 september 1968, werden volgende uitgaven aangerekend :

— Gewone uitgaven die uiteraard onder het Ministerie van Economische Zaken ressorteren ... "	1 826 000 000
— Buitengewone uitgaven Openbare Werken ... "	711 000 000
— Buitengewone uitgaven Volksgezondheid ... "	53 000 000
Totaal ...	2 590 000 000

De bij het begin relatief gematigde uitgaven worden geleidelijk belangrijker; zo dienen de 803 miljoen van het tweede halfjaar 1967 met 1 787 miljoen voor de eerste 9 maanden van 1968 vergeleken te worden.

Het beschikbare saldo van het Fonds op 30 september 1968 bedraagt ca. 2 miljard, waarvan 1,3 miljard voor investeringsuitgaven.

In verband met laatstgenoemde uitgaven dient de omvang van het saldo beoordeeld te worden met inachtneming van het feit dat het beschikbare bedrag van het Fonds toereikend moet zijl om de verbintenissen na te leven. Bedoelde verbintenissen bereiken thans 1 355 miljoen.

Er zij opgemerkt dat het beschikbare saldo voor de gewone uitgaven ill 1969 zal moeten instaan voor een bepaald volume verbintenissen die reeds aangegaan zijn of thans aangegaan worden en die aanleiding zullen geven tot betalingen in 1969. Voor dit laatste jaar zal 1,3 miljard aan bestemde fiscale ontvangsten aan de speciale afdeling van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken toegekend worden ter financiering van de expansiewetten, zulks buiten de kredieten die op de gewone begroting uitgetrokken werden en die eveneens aan het Fonds zullen afgedragen worden.

2de vraag:

Op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister werd een provisioneel krediet ingeschreven van 200 miljoen F voor de te treffen maatregelen ten voordele van de gehandicapten. Waarom werd dit krediet op die begroting uitgetrokken en kan er een verdeling van gegeven worden ?

Antwoord van de Eerste Minister :

Ter uitvoering van punt 131 van de bijlage tot de regeringsverklaring, wordt voorgesteld een bedrag van 200 miljoen op de Rijksmiddelenbegroting voor 1969 uit te trekken, tot dekking van de uitgaven verbonden aan de uitvoering van de maatregelen die zullen getroffen worden in het raam van het urgentieprogramma ten behoeve van de zwaar gehandicapten.

In de regeringsverklaring wordt ter zake aangestipt dat de maatregelen voor 1969 nader zullen bepaald worden, na inventaris van de noden, op voorstel van de Hoge Raad voor de zwaar gehandicapten.

Zoals bekend zijn de kredieten voor de gehandicapten, zorg verspreid over de begrotingen van verscheidene ministeries.

De Regering heeft dan ook gemeend een provisioneel krediet van 200 miljoen op de begroting van de Eerste

Quelle est la situation de ce fonds au 31 décembre 1968? Quels sont les soldes disponibles et leur affectation?

Réponse du Premier Ministre:

Depuis sa mise en vigueur au 1^{er} juillet 1967, et ce jusqu'au 30 septembre 1968, les dépenses ci-après ont été imputées sur le Fonds d'expansion économique :

— Dépenses ordinaires relevant essentiellement du Ministère des Affaires économiques ...	1 826 000 000
— Dépenses extraordinaires Travaux publics ...	711 000 000
— Dépenses extraordinaires Santé publique ...	53 000 000
Total ...	2 590 000 000

Les dépenses relativement modérées au départ deviennent progressivement plus importantes: c'est ainsi que les 803 millions du second semestre 1967 se comparent à 1 787 millions pour les 9 premiers mois de 1968.

Le solde disponible sur le Fonds au 30 septembre 1968 s'élève à environ 2 milliards, dont 1,3 milliard relatif aux dépenses d'investissements.

Pour ces dernières, l'importance du solde est à apprécier, compte tenu du fait que le disponible du Fonds doit être suffisant pour faire face aux engagements. Ceux-ci sont actuellement de 1 355 millions.

Il convient de remarquer que le solde disponible pour les dépenses ordinaires devra faire face en 1969 à un certain volume d'engagements déjà pris ou en cours de réalisation et qui donneront lieu à des paiements en 1969. Pour cette dernière année, 1,3 milliard de recettes fiscales affectées sera attribué à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques pour le financement des lois d'expansion, ceci en dehors des crédits figurant au budget ordinaire et qui seront également versés au Fonds.

2^e question:

Un crédit provisionnel de 200 millions de F a été inscrit au budget des Services du Premier Ministre pour faire face aux mesures à prendre en faveur des handicapés. Pourquoi ce crédit a-t-il été inscrit à ce budget et serait-il possible d'en donner une ventilation?

Réponse du Premier Ministre:

En exécution du point 131 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement, il a été proposé d'inscrire au budget des Voies et Moyens pour 1969 un montant de 200 millions, en vue de couvrir les dépenses découlant de l'exécution des mesures qui seront prises dans le cadre du programme d'urgence en faveur des personnes gravement handicapées.

La déclaration du Gouvernement souligne à cet égard que les mesures prévues pour 1969 seront précisées après inventaire des besoins, sur proposition du Conseil supérieur des handicapés graves.

Comme on le sait, les crédits destinés aux soins aux handicapés se répartissent entre les budgets de plusieurs ministères.

C'est pourquoi le Gouvernement a estimé devoir inscrire un crédit provisionnel de 200 millions au budget du Pre-

Minister te moeten inschrijven, om het, na beslissing over de concrete maatregelen ter zake, bij in kabinetsraad overgelegd koninklijk besluit, ter beschikking te stellen van de betrokken Ministers,

De stermning van het krediet, eventueel om te slaan over de begrotingen van de ministeries die bij de uitvoering van het statuut van de zwaar gehandicapten betrokken zijn, zal verduidelijkt worden op grond van de aan de concrete maatregelen verbonden lasten.

VI. - ECONOMISCHE ZAKEN.

I, Economische expansie.

1^{ste} vraag :

Een lid van de Commissie verzoekt om inlichtingen in verband met het Fonds voor Economische Expansie. Welke is daarvan de juridische basis? Hoe werkt het Fonds? Over welke middelen beschikt het?

Antwoord van de Minister :

A. *Juridische grondslag voor de oprichting en het bestaan van het Fonds.*

1. Wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische opleving te verzekeren.

2. Koninklijk besluit n^o 1 van 18 april 1967 (genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967) tot oprichting van een Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

3. Koninklijk besluit van 29 juni 1967 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 18 april 1967, d.w.z., tot vaststelling van de organisatie en de werking van het Fonds.

B. *Werkingsprincipe.*

Het Fonds ressorteert onder de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Het Fonds is opgericht op 20 april 1967.

C. *Geldmiddelen van het Fonds.*

Het Fonds wordt gestijfd:

— door overschrijving van de op 30 juni 1967 uitgetrokken en bestaande kredieten, verspreid over verschillende begrotingen (1);

— door ontvangsten afkomstig van bestemde belastingen;

— door allerlei opbrengsten van geldsommen die ter beschikking van het Fonds zijn gesteld;

(1) Met name :
— art. 01.01 van de B. B. van het Ministerie van Openbare Werken;
— 35 miljoen afkomstig van de B. B. van het Ministerie van Volksgezondheid (art. 52.80, 63.81, 63.86, 73.80);
— de artikelen 12.21 (economische studies), 31.02 (interesttoelagen), 51.01 (kapitaaltoelagen) van de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
— artikel 84.01: Blijkzonder Fonds ter bevordering van de streek-economie van de B. B. van Economische Zaken.

miel' Ministre, afin de le mettre, par arrêté royal délibéré en conseil de cabinet, à la disposition des Ministres intéressés, après décision sur les mesures concrètes en la matière.

La destination du crédit, à répartir éventuellement entre les budgets des ministères intervenant dans l'exécution du statut des handicapés graves, sera précisée sur la base des charges découlant des mesures concrètes.

VI. — AFFAIRES ECONOMIQUES.

1. Expansion économique.

1^{re} question :

Un membre de la Commission a demandé des précisions concernant le Fonds d'Expansion économique. Quelle en est le fondement juridique? Comment fonctionne-t-il? De quels moyens dispose-t-il?

Réponse du Ministre :

A. *Bases juridiques de création et d'existence.*

1. Loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique,

2. Arrêté royal n^o 1 (pris en fonction de la loi du 31 mars 1967) du 18 avril 1967 créant un Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.

3. Arrêté royal du 29 juin 1967 portant exécution de l'arrêté royal du 18 avril 1967, c'est-à-dire définissant l'organisation et le fonctionnement du Fonds d'Expansion Economique,

B. *Principe de fonctionnement.*

Rattachement au budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

Le Fonds est créé le 20 avril 1967.

C. *Les ressources du Fonds.*

Le Fonds est alimenté:

— par le virement des crédits inscrits et existants au 30 juin 1967 sur divers budgets (1);

— par des recettes d'impôts affectés;

— par les produits de toute nature de sommes mises à sa disposition;

(1) Notamment:
— article 01.01 du B. E. du Ministère des Travaux publics;
— 35 millions venant du B. E. de la Santé publique (art. 52.80, 63.84, 63.86, 73.80);
— articles 12.21 (études économiques), 31.02 (subventions en intérêts), 51.01 (subventions en capital) du budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques;
— art. 81.01: Fonds spécial de Promotion économique régionale du B. E. des Affaires économiques.

- door de opbrengst van leningen die itgegeven zijn om de regionale reconversie in de hand te werken;
- ~ door elke andere opbrengst die de economische opleving ten goede komt.

D. Uitgaven van het Fonds.

Het Fonds neemt te zijnen laste de uitgaven:

- die voortvloeiën uit de toepassing van de twee wetten van juli 1959 en van de wet van juli 1966 betreffende de economische expansie:
 - die voortvloeiën uit de nieuwe wetten ter zake;
- die verband houden met het verwerven en de uitrusting van industriezones:
 - die verbonden zijn aan de sanering van de niet meer gebruikte industriegebouwen (probleem van de industrie kotten);
 - met het oog op studies die verband houden met de economische expansie:
 - die voortvloeiën uit voorschotten en leningen die het Fonds ten goede komen of zullen komen;
 - van welke aard ook, die verband houden met de expansie,

E. Praktische details i.o.m. de werking.

1. De niet aangewende geldmiddelen worden automatisch overdragen.
2. De vastlegging en de ordonnancering geschieden door: elke betrokken Minister, binnen de perken van een maximum dat voor elk van hen vastgesteld wordt door samentelling van het bedrag der door hen aan het Fonds overgedragen kredieten met de geldmiddelen (bestemde belastingen) die te hunner beschikking gesteld worden bij koninklijk besluit.
3. Over de verdeling van deze uitgaven wordt beslist door het M. C. E. S. S.
4. Het Fonds ressorteert onder de diensten van de Eerste Minister.

F. Toestend van Economische Zaken ten opzichte (van het Fonds,

Ontvangsten.

1968 :

1 890 693 000 F hoofdzakelijk samengesteld uit:

- 909393 000 aan overdrachten ;
- 563 000 000 aan bestemde fiscale ontvangsten;
- 192 300 000 afkomstig van artikel 31.02 van de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
- 100 000 000 afkomstig van artikel 84.01 van de buitengewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

1969 :

2 238 700 000 hoofdzakelijk samen gesteld uit :

- 1 800 000 000 aan bestemde fiscale ontvangsten;
- 237 000 000 van het krediet 31.01 (Interesttoelagen van de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
- 100 000 000 van het krediet 51.01 (kapitaalstoelagen) van de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
- 100 000 000 van het krediet 84.01 (Bijzonder Fonds) van de buitengewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

- par le produit d'emprunts émis pour favoriser la reconversion régionale;
- par toute autre ressource utile à la relance économique.

D. Les dépenses du Fonds.

Le Fonds prend à sa charge les dépenses:

- à résulter de l'application des deux lois de juillet 1959 et de la loi de juillet 1966 relatives à l'expansion économique;
- à résulter de lois nouvelles sur la matière;
- relatives à l'acquisition et à l'équipement de zones industrielles;
- inhérentes à l'assainissement des sites industriels désaffectés (problème des taudis industriels);
- pour études relatives à l'expansion économique;
- résultant des avances et emprunts dont il a bénéficié ou bénéficiera;
- de toute nature relatives à l'expansion.

E. Détails pratiques de fonctionnement.

1. Les ressources non utilisées sont automatiquement reportées.
2. L'engagement et l'ordonnancement se font par chacun des Ministres intéressés dans les limites d'un plafond fixé, pour chacun, par l'addition: du montant des crédits virés pour eux au Fonds et des ressources (impôts affectés) mises à leur disposition par arrêté royal.
3. La répartition desdites dépenses est décidée par le M. C. E. S.
4. Le Fonds est rattaché aux services du Premier Ministre.

F. Situation des Affaires économiques à l'égard du Fonds.

Recettes.

1968 :

1 890 693 000 F dont principalement:

- 909393 000 de reports;
- 563 000 000 de recettes fiscales affectées;
- 192300 000 provenant de l'article 31.02 du budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques;
- 100 000 000 de l'article 84.01 du budget extraordinaire du Ministère des Affaires économiques.

1969 :

2238/00 000 dont principalement:

- 1 800 000 000 de recettes fiscales affectées;
- 237 000 000 du crédit 31.01 (subventions en intérêts) du budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques;
- 100 000 000 du crédit 51.01 (subventions en capital) du budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques;
- 100 000 000 du crédit 84.01 (Fonds spécial) du budget extraordinaire du Ministère des Affaires économiques.

Indien men er de 430 000 000 « prototype »-kredieten van de buitengewone begroting aan toevoegt, bedragen de globale ontvangsten van het Fonds: 2 668 700 000 fl. Dit bedrag dient vercleken te worden met het bedrag van 1 890 093 000 F voor 1968.

Uitgaven.

Voor de uitgaven over 1969 is het bedrag van 2 238 700 000 F als volgt verdeeld :

— uitvoering van de vóór 1 januari 1969 genomen beslissingen	1 527 000 000
— studies, interest- en kapitaalstoeslagen voor Wallonië	245 637 500
— studies, interest- en kapitaalstoeslagen voor het Nederlandstalig gebied	245 637 500
— studies, interest- en kapitaalstoeslagen voor Brussel en voor de in moeilijkheden verkerende bedrijven	220 425 000
Totaal	2 238 700 000

2de vraag:

Volgens de in de Algemene Toelichting vertrakte uitleg omvat het programma van de uitgaven die betrekking hebben op de toepassing van de wetten inzake economische expansie;

interesttoelagen	1 687 miljoen
kapitaalstoelagen	450 miljoen
prototypes	430 miljoen
2 567 miljoen,	

welke moeten worden gefinancierd met de kredieten die op de gewone begroting zijn uitgetrokken, de opbrengst van de aangetoonde belastingontvangsten en met een saldo van 1968 alsmede een krediet op de buitengewone begroting ten bedrage van 530 miljoen,

Van welke aard is dit laatste krediet en waarom is het op de buitengewone begroting uitgetrokken?

Antwoord van de Minister:

Het krediet van 530 miljoen dat op de buitengewone begroting is uitgetrokken, valt als volgt uiteen :

Artikel 51,01 : prototypes	430 miljoen
84,01 : Fonds voor regionale promotie	100 miljoen
530 miljoen	

De Financiering van die uitgaven zal normaal in de vorm van leningen plaatshebben.

Het zijn investerings- en geen consumptie-uitgaven. Een gedetailleerde verantwoording zal worden opgenomen in de bijzondere afdeling van de begroting van Economische Zaken - Art. 600.1, A, Fonds voor expansie en omschakeling (verantwoordingsprogramma),

Si l'on y ajoute les 430 000 000 du crédit " prototypes » porté au budget extraordinaire, le total des recettes du Fonds atteint: 2 668 700 000 F. Cette somme est à comparer aux 1 890 093 000 de 1968.

Dépenses.

En ce qui concerne les dépenses de 1969, les 2 238 700 000 F de 1969 se répartiront comme suit:

— exécution des décisions prises avant le 1 ^{er} janvier 1969	1 527 000 000
— études, subventions en intérêts et en capital pour la région wallonne	245 637 500
— études, subventions en intérêts et en capital pour la région flamande	245 637 500
— études, subventions en intérêts et en capital pour Bruxelles et entreprises en difficulté	220 425 000
Total	2 238 700 000

2^{ème} question:

Suivant les explications fournies dans l'Exposé général, le programme des dépenses relatives à l'application des lois d'expansion économique, comporte:

subventions en intérêts	1 687 millions
subventions en capital	450 millions
prototypes	430 millions
2 567 millions,	

à financer par les crédits inscrits au budget ordinaire, le produit des recettes fiscales affectées et par un solde de 1968 ainsi qu'un crédit au budget extraordinaire de 530 millions.

Quelle est la nature de ce dernier crédit et quelles sont les raisons de son inscription au budget extraordinaire?

Réponse du Ministre:

Le crédit de 530 millions inscrit au budget extraordinaire se compose comme suit :

Art. 51,01 : prototypes	430 millions
84,01 : fonds de promotion régionale	100 millions
530 millions	

Le financement de ces dépenses se fera normalement sous forme d'emprunts.

Elles ont un caractère d'investissement et non de dépenses de consommation.

La justification détaillée figurera à la section particulière du budget des Affaires économiques - Art. 600.1, A, Fonds d'Expansion et de Reconversion (programme justificatif).

2. EXPANSIEWET van 14 juli 1966,

Op een in de Commissie gestelde vraag betreffende de expansiewet van 14 juli 1966 antwoordt de Minister dat de geldigheidsduur van die wet met zes maanden verlengd zal worden.

De herziening van die wet is thans in studio genomen, de gezamenlijke expansiewetten zullen worden samengevoegd; er zal een beperkt aantal objectieve criteria worden uitgewerkt.

J. De steenkoolnijverheid,

piC vraag:

De aan de steenkolenindustrie toegekende subsidies worden onder meer bepaald door de verliezen van deze ondernemingen. Worden de boekhoudingen wel behoorlijk gecontroleerd? Er zij opgemerkt dat de Kempense mijnen b.v. een stijgende produktie kennen, met een aanzienlijk klein aantal werknemers. De dagelijkse produktie per arbeider is van 0,9 tot circa 1,1 ton gestegen. Hoe is het mogelijk dat die mijnen verliezen lijden?

Antwoord van de Minister:

De subsidies aan de steenkolenmijnen worden inderdaad bepaald door de verliezen van die ondernemingen volgens een wel omschreven bepaling die is opgenomen in de concessievoorwaarden welke zijn ondertekend door de onderscheidene ondernemingen van de steenkolenindustrie.

De comptabiliteit van die ondernemingen wordt beheerst door een boekhoudplan. Daarop wordt toezicht uitgeoefend door inspecteurs van het Kolendirectorium en door ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken. Er zij op gewezen dat de steenkolenindustrie eveneens onder controle van de E. G. K. S. staat.

Het is waar dat het rendement van de Kempense steenkolenmijnen stijgt. De kostprijs is nauw verbonden met het rendement van de ondergrondse produktie. Desniettemin ligt het heel wat lager dan dat van de andere Europese steenkolenbekkens. Anderzijds is het praktisch onmogelijk een vergelijking te maken met de rendementen van Amerikaanse en Russische steenkolenbekkens (ettelijke tientallen ton per man en per dag).

Gemiddeld ligt de stijging van het rendement lager dan de verhoging van de kostprijfactoren. De kostprijzen zijn derhalve bij voortduring « à la hausse ». Anderzijds oefent de mededinging van de ingevoerde steenkolen en van andere energiebronnen een drukking uit op de marktprijzen, die in de loop van de jongste jaren een afnemende tendens vertonen.

Die uiteenlopende ontwikkeling van kostprijzen en verkoopprijzen speelt een rol in de verliezen van de steenkolenmijnen. In dat opzicht kennen de Kempense mijnen over een periode van meer dan twee kwartalen een zelfde ontwikkeling. Immers, de huidige verliezen bedragen ~ in weerwil van een zekere stijging van het rendement gedurende de jongste maanden ~ 207,17 F per ton (eerste 8 maanden), alvorens te zijn afgeschreven.

2^{de} vraag:

Volgens de Algemene Toelichting bij de Rijksmiddelenbegroting zijn de kredieten voor de bijdragen in de steenkolenindustrie met 389 miljoen verminderd ten opzichte van de oorspronkelijke begroting voor 1968, terwijl voor deze laatste begroting een aanvullend krediet van 470 miljoen wordt gevraagd. Hoe legt men dit zeer belangrijk verschil uit?

2. Loi d'expansion du 14 juillet 1966.

A t'nne question, posée en Commission, concernant la loi d'expansion du 14 juillet 1966, le Ministre répond que cette loi sera prorogée de six mois.

La révision de cette loi est à l'étude; l'ensemble des lois d'expansion sera fusionné. Des critères objectifs, en nombre restreint, seront mis au point.

3. L'industrie charbonnière.

1^{re} question:

Les subventions à l'industrie charbonnière sont déterminées e.a. par les pertes subies par ces entreprises. Les comptabilités sont-elles convenablement contrôlées? Il est frappant de constater que les mines campinoises, par exemple, enregistreront une augmentation de la production, alors que le nombre des ouvriers est en diminution sensible. La production journalière par ouvrier est passée de 0,9 à environ 1,5 tonne. Comment expliquer les pertes que subissent ces mines actuellement?

Réponse du Ministre :

Les subventions aux mines de charbon sont déterminées en effet par les pertes de ces entreprises, et ce, en fonction d'une définition bien précise qui figure dans un cahier des charges signé par plusieurs entreprises de l'industrie charbonnière. La comptabilité de ces entreprises est subordonnée à un plan comptable. Elle est contrôlée par des inspecteurs du Directoire de l'industrie charbonnière et par des agents du Ministère des Affaires économiques. Il faut encore rappeler que l'industrie charbonnière est, en outre, soumise au contrôle de la C. E. C. A. Il est certain, en effet, que les rendements s'améliorent dans le bassin campinois. Les prix de revient sont en corrélation étroite avec les rendements au fond. En Campine, le rendement est cependant sensiblement plus bas que celui enregistré dans les autres bassins européens. Il n'est par ailleurs, plus à comparer avec les rendements atteints dans les bassins américains et russes (plusieurs dizaines de tonnes par homme et par jour).

En moyenne, l'augmentation du rendement est inférieure à l'augmentation des éléments du prix de revient. En moyenne, ces prix de revient augmentent donc constamment. La concurrence des charbons importés et des autres sources énergétiques exercent par ailleurs une pression sur les prix du marché, qui n'ont fait que baisser au cours de ces dernières années.

Cette divergence d'évolution entre les prix de revient et les prix de vente accroissent les pertes subies par les mines de charbon. A cet égard, les mines campinoises, considérées sur une période de plus de deux trimestres, ne constituent pas une exception. Les pertes actuelles atteignent en effet, malgré une certaine augmentation du rendement au cours de ces derniers mois, 207,17 F par tonne (8 premiers mois), avant déduction des amortissements.

2^{ème} question:

D'après l'Exposé général du budget des Voies et Moyens, les crédits pour les subventions à l'industrie charbonnière sont en diminution de 389 millions par rapport au budget initial de 1968, alors que pour ce dernier budget il est demandé un crédit supplémentaire de 470 millions. Comment s'explique cette très importante différence?

Antwoord Udtl de Minister:

De voor de steen kolenindustrie uitgetrokken kredieten hebben de overdrachten, nam' boe kjaeren van jaar tot jaar z'cn toenemen. Van circa 150 miljoen in 1965/1966 is men opgeklimmen tot een bedrag van vcrscheidene honderden miljoenen in 1968. M.b.t. dit laatste dienstjaar stond men voor de volgende situatie :

1967: rekening houdend met het bijblad voor 1967 laten de uitgetrokken kredieten een ongedekte uitgave van 380 miljoen bestaan, waarvan 40 miljoen over het Cokesfonds van de E, G, K, S.

1968: vast staat dat er een tekort van 500 miljoen aan kredieten zal zijn (het is momentcel nog niet mogelijk een precies cijfer voorop te zetten, aangezien de beschikbare gegevens slechts over twee kwartalen lopen). Deze berekening geeft een normale overdracht naar 1969 te zien, omdat bepaalde uitgaven voor 1968 pas in 1969 zullen worden geregeld,

De samengevoegde totale achterstallige betalingen, welke niet naar een later dienstjaar kunnen worden overgedragen, liggen dus tussen 800 en 900 miljoen. Een bedrag van 850 miljoen is uitgetrokken op de bijkredieten voor 1968 (zowel voor dit dienstjaar als voor de vorige).

4. De metallurgie.

Vraag:

Naar alle waarschijnlijkheid zal de Regering financieel tussenkomen bij de aangekondigde fusie tussen Cockerill-Ougrée-Providencia (C. O. P.) en Espérance-Longdoz.

Verscheidene vragen rijzen ter zake. Hoe, en' onde, welke voorwaarden, zal deze financiële operatie verlopen ? Hoeveel zal de Staatstussenkomst bedragen? Zal uiteindelijk het geld niet moeten worden ontleend aan de banken die C., O. P. en E., L., controleren ?

Daarenboven zal de fusie problemen van tewerkstelling met zich brengen. Wat neemt de Regering zich in dit verband voor? Zal zij zich laten leiden door akkoorden van Zwartberg ?

Antwoord van de Minister:

1. De voorgenomen fusie C., O. P. en E., L., dient gesteld te worden in het geheel kader van onze siderurgie.

Wij staan voor een schets van investeringsplan, die in de loop van de komende maanden nader moet uitgewerkt worden.

2. Sidmer :

— de bestedingen bedragen 15 miljard.

Er bestaat een plan voor de oprichting van een koudwalserij voor 2,4 miljard.

Een volledig investeringsprogramma is gevraagd en zal binnenkort ter hand worden gesteld.

3. Allegheny-Longdoz;

— walst warme roestvrije coils koud,

Zij zijn in Amerika en later in Japan en in Duitsland gekocht,

Om dit nadeel uit te schakelen werd een project ontwikkeld, strekkend tot oprichting van een elektrische gieterij.

Réponse dtl Ministre:

Les crédits prévus pour l'industrie charbonnière ont vu s'accroître d'année en année les reports vers les exercices ultérieurs. De quelques 150 millions en 1965(1966, on est allé vers un montant de plusieurs centaines de millions en 1968. Pour cet exercice, on s'est trouvé confronté avec la situation suivante:

Année 1967: Compte tenu du feuillet de 1967, les crédits prévus laissent subsister un découvert estimé à 380 millions (dont 40 millions pour le Fonds Carbone à Coke C., E. C., A.).

Année 1968: Insuffisance de crédits, certains de l'ordre de plus de 500 millions (il n'est pas possible d'avancer un chiffre précis en ce moment, les données de calcul disponibles ne couvrent que deux trimestres). Ce calcul laisse subsister un report anormal vers l'année 1969, certaines dépenses de 1968 ne se réglant qu'en 1969.

Le retard total accumulé, non reportable fin un exercice ultérieur, est donc situé entre 800 et 900 millions. Un montant de 850 millions a été inscrit aux crédits supplémentaires pour 1968 (tant pour cet exercice que pour les exercices antérieurs.

4. La métallurgie.

Question:

Selon toute vraisemblance, le Gouvernement interviendra financièrement dans la fusion annoncée entre Cockerill-Ougrée-Providencia (C. O. P.) et Espérance-Longdoz (E., L.). Comment et dans quelles conditions cette opération de financement s'effectuera-t-elle ? A combien s'élèvera l'intervention de l'Etat ? L'argent ne devra-t-il pas être emprunté en fin de compte aux banques mêmes qui contrôlent C., O. P. et E., L. ?

En outre, la fusion suscitera des problèmes en matière d'emploi. Quelle sont les intentions du Gouvernement dans ce domaine? Se laissera-t-il guider par les accords de Zwartberg ?

Réponse du Ministre:

1. Le projet de fusion entre C., O. P. et E., L., doit être placé dans le cadre global de notre sidérurgie.

Nous sommes en présence d'une esquisse de plan d'investissement qui doit être précisée au cours des mois suivants.

2. Sidmer :

— 15 milliards ont été investis.

Un projet de laminoir à froid de 2,4 milliards existe.

Un programme d'investissement d'ensemble a été demandé et sera remis incessamment.

3. Allegheny Longdoz:

— lamine à froid, des coils inoxydables à chaud.

Ceux-ci ont été achetés en Amérique, puis au Japon et en Allemagne.

Pour éliminer cet inconvénient, un projet de création d'une fonderie électrique a été mis au point. Initialement, celle-ci

Oorspronkelijk zou deze te CherLal gevestigd worden. Achteraf werd de voorkeur aan Genk gegeven.

Het probleem is het volgeride : is het beter deze staalfabriek in Luik of in Genk te vestigen als men weet dat het warmwaisen in ieder geval te Luik client te gebeuren? Het probleem wordt hijs onderzocht door Allegheny-Longdoz en de voorzitter van het O. C., S. P.

Er is nog een andere mogelijkheid, nl. een volledig complex bouwen te Genk dat eveneens een intermediaire warmwalserij zou omvatten.

Bij de beslissing die zal genomen worden nadat het O. C., S. P. over het probleem zal beraadslaagd hebben, zal rekening gehouden worden met de economische rentabiliteit en de gewestelijke aspecten van het probleem.

Door de fusie in het Luikse bckken wordt mits essenrie is toegevoegd aan het dossier Allegheny-Longdoz.

4. Faste van C. O. P. met E. L.

a) Met de twee voorlopige investeringsprogramma's is een totaal bedrag van $\pm 13,5$ miljard gemoeid.

Indien beide programma's tot één enkel worden versmolten, kan een programma van Europees niveau worden opgesteld, mits er slechts één miljard wordt aan toegevoegd.

b) Op een totaal van $\pm 14,5$ miljard kan ± 4 miljard worden gefinancierd door autofinanciering. Tijdens de uitvoering van het programma van $14,5$ miljard zullen bestaande schulden worden terugbetaald voor een totaal bedrag van ± 5 miljard.

Het aan het gefusioneerde bedrijf toegestane krediet zal dus met 5 à 6 miljard toenemen.

c) Na onderzoek van de afzonderlijke dossiers zal de traditionele expansiesteun kunnen verleend worden. Die steun zal 7,3 van de programma's bestrijken, met vrijstelling van terugbetaling en vermindering van de rentevoet.

d) De fusie wordt goedgekeurd mits een aantal voorwaarden worden nageleefd, waaronder :

- inbreng van alle activa en passiva;
- oplossing van de sociale problemen;
- vertegenwoordiging van de overheidssector in de raad van beheer.

e) Inzake tewerkstellingsproblemen dient volgende bedenking gemaakt. Zoals door de technische vooruitgang, worden wij door fusies voor tewerkstellingsproblemen geplaatst. Veel keuze is er echter niet. Of wel past men zich aan de vercisten van de moderne techniek aan, of wel moderniseert men gewoonweg niet. In de eerste veronderstelling wordt men geconfronteerd met zekere vraagstukken i.v.m. tewerkstelling. In het tweede geval echter legt men de basis voor een crisis, waarbij bedoeld probleem een veel ernstiger omvang aanneemt.

Op het vlak van de arbeider zal de fusie C. O. P.-E. L. trouwens geen ernstige problemen doen rijzen. Op het niveau van het kaderpersoneel, en meer nog op dit van de bedienden, moeten echter heel wat vraagstukken opgelost worden. Voor de Regering zijn deze tewerkstellingsproblemen van primordiaal belang. Daarom is in dit verband overleg voorzien tussen vertegenwoordigers van de Regering, van de vakbonden, van de patroons en het bevoegd overlegcomité.

devait être implantée à Chertal. Ultérieurement, la préférence est allée à Genk.

Voici comment se pose le problème : est-il préférable d'installer cette aciérie à Liège ou à Genk, étant entendu qu'un laminage à chaud doit de toute façon être fait à Liège. Actuellement, le problème est à l'étude entre Allegheny-Longdoz et le Président du C. O. P. S.

Il existe encore une autre possibilité : bâtir un complexe complet à Genk, incluant le laminage à chaud intermédiaire.

La décision à prendre, après que le C. O. P. S. en aura délibéré, tiendra compte de la rentabilité économique et des données régionales du problème.

La fusion du bassin liégeois n'apporte aucun élément spécial pour le dossier Allegheny-Longdoz.

4. Fusion de C. O. P. et E. L.

a) Les deux programmes d'investissement provisoires portent sur un total de $\pm 13,5$ milliards.

Si on fusionne ces programmes, on peut établir un programme de niveau européen moyennant une majoration d'un milliard seulement.

b) Sur un total de $\pm 14,5$ milliards, ± 4 milliards peuvent être financés par autofinancement. Des remboursements de dettes existantes seront faits pendant la période d'exécution du programme de $14,5$ milliards, pour un total de ± 5 milliards.

L'augmentation de l'encours du crédit accordé à l'entreprise fusionnée sera donc de l'ordre de 5 à 6 milliards.

c) Après examen de dossiers individuels, les aides d'expansion traditionnelles pourront être accordées. Ces aides porteront sur les 7,3 des programmes, avec franchise de remboursement et réduction du taux d'intérêt.

d) La fusion est approuvée moyennant respect d'un certain nombre de conditions, dont :

- apports de tous les actifs et passifs;
- solution des problèmes sociaux;
- participation du secteur public au conseil d'administration.

e) En ce qui concerne les problèmes de l'emploi, la remarque suivante s'impose. Les fusions, tout comme le progrès technique, posent des problèmes d'emploi. Or, la question du choix est fort simple : ou bien on s'adapte à la technique moderne, au bien on ne modernise pas du tout. Dans la première hypothèse, on se trouve confronté à certains problèmes de l'emploi. Choisir la seconde hypothèse toutefois, c'est s'acheminer vers une crise grave qui rendrait la solution du problème beaucoup plus difficile.

Au niveau des ouvriers, la fusion de C. O. P. et d'E. L. ne posera d'ailleurs pas de problèmes majeurs. Mais au niveau des cadres et, plus encore, des employés, de nombreux problèmes exigeront une solution. Ces problèmes de l'emploi sont primordiaux pour le Gouvernement. C'est pourquoi des contacts sont prévus à ce sujet entre des représentants du Gouvernement, des syndicats, des employeurs et du comité de concertation compétent.

5. Allerlei.

1^{ste} vraag :

Een lid van de Commissie trekt de aandacht op de precare toestand van de voedingsnijverheid in de streek van Dendermonde. Hij informeert nam gewichten inzake sluiting, die daar de ronde doen.

Antwoord van de Minister:

De voedingsnijverheid in de streek van Dendermonde steunt vooral op de volgende bedrijven :

Union: Baasrode (olieslagerij).
 Abbeloos : Oudegem (maaidertj).
 Seghers: Baasrode (veevoeders).
 Vermeylen : Baasrode (maaiselste).
 Bosteels : Buggenhout (brouwerij).
 Vincke : Appels (beschuiten) (weinig belangrijk).

Het grootste probleem dat in verband met die bedrijven rijst, is dat van de olieslagerij Union te Baasrode die, volgens door Union niet bevestigde geruchten, zou sluiten. Het bedrijf stelt ± 500 arbeiders en bedienden te werk.

Het probleem van de olieslagerijen is een algemeen probleem. Het wordt immers steeds moeilijker het hoofd te bieden aan de concurrentie van de ingevoerde olie, daar de oliehoudende granen in verhouding duurder zijn dan de olie.

Anderzijds ligt het niet in de lijn van de E. E. G., behalve wat Italië betreft, om te produceren. En het gebrek aan Europese grondstoffen op dit gebied is geen reden om maatregelen te treffen ter bescherming van de Europese olieproductie.

De andere bedrijven hebben geen speciale problemen, behalve de kleine beschuitfabriek, die haar productie steeds moeilijker kan afzetten (la ton per maand).

De directie van Union heeft verklaard dat zij in elk geval geen sluiting op korte termijn overweegt.

2^{de} vraag :

Een lid van de Commissie drukt zijn bekommernis uit over de toekomst van de bedrijven in het familiale type. Hij meent dat deze bedrijven meer aandacht en steun van overheidswege verdienen.

Antwoord van de Minister:

1. De bedrijven van het familiale type kunnen in elk geval kredieten verkrijgen bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

2. Die bedrijven zijn niet uitgesloten van de roepaswet der expansiewetten. Een van de wijzen waarop de Staat zijn steun verleent, bestaat erin de toegekende kredieten te garanderen. Dit is ongetwijfeld een interessante mogelijkheid voor de middelgrote en kleine ondernemingen.

3. De gezinsbedrijven worden door de Gemeenschappelijke Markt niet speciaal bedreigd. Bedoelde sector tel, zoals de meeste andere sectoren, stevige en goed gestructureerde bedrijven, naast andere ondernemingen die verdienen gesteund te worden.

3^{de} vraag :

Een lid van de Commissie vraagt naar de gemiddelde lonen van arbeiders en bedienden, per sector en per arrondissement.

5. Divers,

1^{ste} question:

Un membre de la Commission attire l'attention sur la situation précaire de l'industrie alimentaire dans la région de Tervuren. Il demande des précisions au sujet des rumeurs de fermeture qui circulent dans la région.

Réponse du Ministre:

L'industrie alimentaire de la région de Tervuren repose, en ordre principal, sur les firmes suivantes:

Union: Baasrode (huilerie).
 Abbeloos: Oudegem (moulin) ..
 Seghers : Baasrode (aliments pour bétail),
 Vermeylen : Baasrode (maïsserie).
 Bosteels : Buggenhout (brasserie).
 Vincke : Appels (biscottes) (peu d'importance).

Parmi ces entreprises, le plus grand problème qui se pose est celui de l'huilerie Union à Baasrode qui, selon des informations non confirmées par l'Union, aurait l'intention de fermer. Elle occupe ± 500 travailleurs ouvriers et employés.

Ce problème d'huilerie est général. Il est, en effet, de plus en plus difficile d'être compétitif par rapport aux huiles importées. Les graines reviennent, en effet, proportionnellement plus chères que l'huile.

Par ailleurs, la C. E. E. n'a pas la vocation de productrice d'huile, à l'exception de l'Italie, et le manque de matières premières européennes ne justifie pas de prendre des mesures destinées à protéger la production européenne d'huiles.

Les autres firmes n'ont pas de problèmes spéciaux, sauf la petite biscottierie qui éprouve de plus en plus de difficultés à vendre sa production (10 tonnes par mois).

La direction de l'Union a déclaré qu'en tout état de cause, elle n'envisage pas à court terme la fermeture.

2^{ème} question:

Un membre de la Commission se préoccupe de l'avenir des entreprises de type familial. Il estime que ces entreprises méritent une attention et une aide accrues des pouvoirs publics.

Réponse du Ministre:

1. Les entreprises de type familial peuvent en tout cas obtenir des crédits auprès de la Caisse de Crédit professionnelle.

2. Elles ne sont nullement exclues des lois d'expansion. Une des méthodes d'aide employées par l'Etat est l'attribution de sa garantie aux crédits accordés. Cette possibilité est sans doute intéressante dans le cas d'entreprises moyennes et petites.

3. Les entreprises familiales ne sont pas particulièrement menacées par le Marché commun. Ce secteur comporte, comme la plupart des autres, des entreprises solides et bien structurées, à côté d'autres qui mériteraient d'être renforcées.

3^{ème} question:

Un membre de la Commission s'enquiert des salaires moyens des ouvriers et des employés par secteur et par arrondissement.

Indeling per provincie en arrondissement in 1966. des gains moyens des ouvriers et des employés en 1966.

Administratief arrondissement en provincie Arrondissements administratifs et provinces	Algemeen daggemiddelde		Algemeen maand- gemiddelde bedienden		Algemeen daggemiddelde		Algemeen maand- gemiddelde bedienden	
	Moyenne Journalière générale		Moyenne mensuelle générale		Moyenne Journalière générale		Moyenne mensuelle générale	
	Werkenden Ouvriers	Werksters Ouvrières	Mannen Employés	Vrouwen Employées	Werkenden Ouvriers	Werksters Ouvrières	Mannen Employés	Vrouwen Employées
Antwerpen. ~ Anvers	(423,3	261,1	18695	9215	344,9	193,3	14 635	7595
Mechelen. ~ Malines	(408,3 (2)	240,0	17725	8655	327,2	2185	13 815	6590
Turnhout. - Turnhout	372,1	246,9	15890	7995	306,7	212,0	12795	5765
Antwerpen. - Anvers	357,0							
Antwerpen. ~ Anvers	(407,2	254,1	18365	9015	339,1	197,2	14520	7 710
	(395,3 (2)							
Brussel-Hoofdstad. ~ Bruxelles- Capitale	397,0	243,3	18295	9825	331,1	199,6	16805	8945
Brussel-Randgemeenten. ~ Bru- xelles-Périphérie	352,1	242,5	17235	10020	318,6	211,9	11 895	7925
Halle-Vilvoorde. - Hal-Vil- voorde	393,5	259,6	20570	10785	324,3	217,9	18040	7980
Leuven. - Louvain	357,3	258,3	15980	8400	308,8	200,9	13735	6595
Nijvel. - Nivelles	393,9	244,8	18065	8815	312,7	187,9	13 960	6215
Brabant. - Brabant	391,5	247,6	18455	9795	329,0	200,4	16740	8835
Brugge. - Bruges	366,2	239,7	16820	8360	314,0	210,0	12595	6185
Diksmuide. - Dixmude	320,0	231,0	12 715	6885	305,9	203,2	9375	4650
Ieper. ~ Ypres	344,2	221,8	13 060	6915	307,6	210,2	9715	5160
Kortrijk. - Courtrai	354,4	241,6	15450	7450	322,6	200,0	12950	5945
Oostende. ~ Ostende	359,7	225,0	13 425	6685	329,3	222,1	15840	6390
Roeselare. ~ Roulers	344,2	250,7	13 960	7170	311,0	201,9	11 285	5770
Tielt. - Tielt	338,2	222,9	14 195	6860	313,9	207,1	12435	6005
Veurne. - Furnes	336,9	214,3	13310	6295	302,9	211,7	10185	5540
West-Vlaanderen. ~ Flandre occidentale	352,8	240,0	15295	7460	314,6	206,0	12930	6055
Aalst. - Alost	350,4	238,2	16745	8 075	316,7	208,2	12270	6010
Oudenuurde. ~ Audenarde	331,4	241,0	15295	7975	317,0	198,4	11 340	6065
Dendermonde. ~ Termonde	351,8	249,0	16170	8040	319,5	217,4	13810	6095
Eekloo. - Eekloo	376,1	248,5	17780	8965	308,1	ZOU	10455	5345
Gent. - Gand	374,6	256,7	18090	9360	320,2	202,2	13 265	7205
St-Niklaas-Waas. - St-Nico- las-Waas	362,7	243,5	16355	8225	329,1	211,7	13 805	7050
Oost-Vlaanderen. ~ Flandre orientale	362,8	246,9	17295	11875	3205	205,0	131-40	6845
Aat. ~ Ath	340,6	233,0	16 180	7970	304,4	217,8	13 380	5825
Charleroi. ~ Charleroi	415,8	237,0	17665	9080	308,2	195,2	13105	6330
Bergen. - Mons	378,2	235,2	17855	11800	328,0	189,5	12015	6050
Moeskroen. ~ Mouscron	338,2	255,5	17075	11035	322,4	186,3	14 375	5750
Zinnik. - Soignies	383,6	220,6	16565	11530	317,9	207,3	12985	6125
Thuin. - Thuin	358,6	240,3	15630	7530	284,3	182,0	11 345	5520
Doornik. - Tournai	348,0	220,5	15875	7805	305,0	195,6	11 110	5985
Henegouwen. ~ Hainaut	388,7	236,1	17200	8500	311,9	194,8	12800	6155
Hoë. - Huy	391,0	209,6	15655	7885	316,5	197,6	11 730	5975
Luik. - Liège	434,5	256,1	18 120	9070	345,2	187,2	14 910	7370
Verviers. - Verviers	371,3	260,3	15985	7760	329,9	187,9	12690	6375
Borgwolff. ~ Waremmes	373,0	232,4	15140	7565	334,6	188,2	11 070	5250
Luik. - Liège	420,0	256,6	17660	8695	343,2	187,8	14 325	7240

Aclmtnstrndel en provincie Arrondissements administratifs et provinces	Nijverheid (1)				Handel			
	daaggemiddelde		gemiddelde bedienden		daaggemiddelde		Algemeen maandgemiddelde bedienden	
	Moyenne journalière générale		Moyenne mensuelle générale		Moyenne journalière générale		Moyenne mensuelle générale	
	Werklieden Ouvriers	Werksters Ouvrières	Mannen Employés	Vrouwen Employées	Werklieden Ouvriers	Werksters Ouvrières	Mannen Employés	Vrouwen Employées
Hasselt. - Hasselt	372,7	226,0	17 600	8 075	308,2	210,9	12720	5880
Maaseik. - Maaseik	367,1	229,9	15 815	8 050	302,6	196,0	9935	5185
Tongeren. - Tongres	347,4	225,8	16 285	8 185		205,9	11380	5090
Limburg. - Limbourg	367,1	227,7	17 050	8 090	306,7	207,8	12145	5635
Aarlen. - Adon	335,2	230,7	15905	6215	294,6	174,4	11515	5190
Bastenaken. - Bastogne	322,2	204,6	11620	6225	318,0	223,5	11535	4935
Marche-en-Famenne. - Marche en-Famenne	324,7	219,0	11425	6370	336,9	194,2	11145	5820
Neufchâteau. - Neufchâteau	346,3	206,2	14 715	7220	309,3	211,6	12970	5630
Virton. - Virton	368,2	199,2	16280	5990	307,5	193,0	12570	5330
Luxemburg. - Luxembourg	343,6	214,0	14910	6415	319,5	194,4	11645	5475
Dinant. - Dinant	353,0	216,0	11655	5795	311,0	219,7	13455	6075
Namen. - Namur	385,5	223,0	16920	7970	316,1	195,1	13 755	6280
Philippeville. - Philippeville	372,9	234,6	16260	7355	302,7	195,4	10 380	4680
Namen. - Namur	378,5	223,3	16625	7755	319,5	201,2	13545	6115
Het Rijk. - Royaume	388,9	246,2	17 800	9045	327,7	200,0	15795	7980

(1) Behoudens de onder het N. P. M. ressorterende mijnwerkers en gelijkgestelden, de hennerscheppers, de tijdelijke beambten van de N. M. B. S. en de beambten van de N. M. V. B., doch met inbegrip van de mijnbedienden.

(2) Behoudens de scheepsherstellers en de havenarbeiders.

(1) A l'exclusion des ouvriers mineurs et assimilés ressortissants au P. N. R. O. M., des hâteliers, des agents temporaires de la S. N. C. B. et des agents de la S. N. C. V. mais y compris les employés des mines de houille.

(2) A l'exclusion des réparateurs de navires et des dockers.

Indeling *pi/n* de gemiddelde oerdienstcr *Uw/* tucrklicden | Répartition *par* arrondissement *administratif*
 en bedicnden *per* ndniinstrntic] *nrrondissenient* in 1967. des *quin* « moyens des ouvriers et des employés en 1967.

Admtnlstrutief arrondissement en provincie Arrondissements administratifs et provinces	Nijverheid (1) Industrie (1)				Handel Commerce			
	Algemene claagemiddelde		Algemene gemiddelde		Algemeen daagemiddelde		Algemeen gemiddelde	
	Moyenne journalière générale		Moyenne mensuelle générale		Moyenne journalière générale		Moyenne mensuelle générale	
	Ouvriers	Ouvrières	Employés	Employées	Ouvriers	Ouvrières	Employés	Employées
Antwerpen. - Anvers	(456.0 (441.8 (2)	283.0	19950	9850	363,5	206,4	15585	8075
Mechelen. ~ Malines	394,9	262,9	18785	9560	350,6	231,8	14585	7 100
Turnhout. ~ Turnhout	383,0	266,0	16990	8790	329,5	226,6	13150	6350
Antwerpen. ~ Anvers	(437,5 (425,9 (2)	275,3	19575	9705	358,6	210,4	15445	7930
Brussel-Hoofdstad. - Bruxelles- Capitale	426,2	261,9	19665	10 575	350,7	209,8	17865	9675
Brussel-Randgemeenten. ~ Bru- xelles- Péri phérie	378,2	261,8	18 030	10 175	416,2	224,2	31 185	9700
Halle-Vilvoorde. - Hal-Vil- voorde	420,2	281,8	22335	11675	356,6	231,8	20310	8935
Leuven. ~ Louvain	381,4	277,1	16955	8960	335,6	218,2	14 390	7245
Nijvel. ~ Nivelles	417,6	271,9	19360	9835	335,2	203,3	15 090	6565
Brabant. ~ Brabant	419,3	267,2	19840	10 555	351,6	211,1	17895	9565
Brugge. ~ Bruges	383,4	258,6	16805	8605	331,9	220,8	13545	6815
Diksmuide. ~ Dixmude	348,6	251,4	13600	7320	333,0	213,1	9280	5235
Ieper. ~ Ypres	365,6	242,3	13 840	7470	328,0	225,7	10560	5875
Kortrijk. ~ Courtrai	378,2	260,4	16390	8070	341,8	211,8	13580	6510
Oostende. ~ Ostende	389,6	242,6	14 175	7105	351,1	229,9	16180	6935
Roeselare. ~ Roulers	368,9	276,8	14635	7675	339,5	211,3	11 895	6295
Tielt. ~ Tielt	361,1	255,5	14980	7485	329,2	221,9	13 500	6555
Veurne. ~ Furnes	366,4	234,3	13 650	6810	317,8	220,7	10030	6135
West-Vlaanderen. ~ Flandre occidentale	375,9	261,3	15815	7 960	338,6	222,0	13 540	6 605
Aalst. - Alost	378,8	260,2	17900	9370	332,0	223,2	12765	6655
Oudenaarde. ~ Audenarde	355,3	260,0	15905	8510	346,9	213,3	11615	6670
Dendermonde. - Termoude	378,1	267,2	16995	8675	340,0	236,6	14 475	6460
Eekloo. ~ Eekloo	400,1	269,2	18590	9575	329,3	217,9	11150	6010
Gent. ~ Gand	404,8	273,1	19400	10025	344,6	212,0	14015	7720
St-Niklaas-Waas. ~ St-Nico- las-Waas	387,8	268,3	17340	8855	351,2	222,9	14060	7645
Oost-Vlaanderen. - Flandre orientale	390,9	266,8	18430	9490	342,8	218,2	13 735	7385
Aat. - Ath	363,6	251,9	16700	8095	329,4	233,9	13 770	6430
Charleroi. - Charleroi	437,9	256,2	18525	9635	316,9	202,3	13975	6665
Bergen. - Mons	402,8	251,9	18935	9470	338,9	202,2	12425	6650
Moeskroen. ~ Mouscron	362,7	278,8	18005	8830	338,3	192,9	15010	6080
Zinnik. ~ Soignies	403,5	235,2	17505	8990	333,9	222,3	13665	6545
Thuin. ~ Thuin	383,6	264,6	16335	8135	301,6	190,4	12420	5840
Dormilc. - Tournai	374,4	239,7	16690	8245	330,4	201,6	12165	6600
Henegouwen. ~ Hainaut	411,5	256,0	18105	9055	326,3	205,2	13515	6565
Hoet. - Huy	411,3	227,1	16325	8190	325,0	214,3	12635	6935
Lulk. - Liège	458,2	275,8	19195	9640	359,0	197,9	15710	7910
Verviers. ~ Verviers	387,8	277,6	16520	8170	330,4	201,3	13045	6775
Borgworm. - Waremme	398,7	262,0	16205	8030	346,4	200,5	11 805	5705
Lulk. ~ Liège	442,7	275,4	18535	9225	352,0	199,0	15040	7670

Administratieve en provincie Arrondissements administratieve et provinces	Nijverheid (1) Industrie (1)				Handel Commerce			
	Algemeen en dagwinstmiddelen		Algemeen en gemiddelde maand- bedienden		Algemeen en dagwinstmiddelen		Algemeen en gemiddelde maand- bedienden	
	Moyenne journalière		Moyenne mensuelle		Moyenne journalière		Moyenne mensuelle	
	Ouvriers	Ouvrières	Employés	Employées	Ouvriers	Ouvrières	Employés	Employées
Hasselt. Hasselt	400,3	249,3	18295	8525	328,8	227,1	13155	6420
Maaseik. Maaseik	389,5	251,6	16830	8280	319,8	207,1	10640	5735
Tongeren. Tongeren	371,6	253,2	17310	9310	312,7	214,6	11200	5560
Limburg. Limbourg	392,4	251,0	17865	8605	324,8	222,0	12540	6610
Aarlen. Adon	3535	208,1	13745	5685	321,8	187,9	12165	5650
Bastenaken. Bastogne	343,3	209,8	12030	6365	327,7	235,4	11 960	5495
Marche-en-Famenne. Marche	350,8	238,5	12505	6965	358,4	212,4	12620	6235
Neufchâteau. Neufchâteau	369,1	227,0	15105	7450	322,1	231,0	13 015	5825
Virton. Virton	382,5	224,5	16485	6335	326,0	196,0	12 295	5805
Luxemburg. Luxembourg	364,1	226,9	14970	6665	337,7	210,6	12505	5905
Dinant. Dinant	379,5	227,2	15895	7535	352,2	233,0	14 035	6445
Namen. Namur	407,8	234,0	17950	8520	335,1	209,0	14810	6760
Philippeville. Philippeville	394,2	268,1	17345	8060	323,7	210,2	10830	5325
Namen. Namur	401,1	237,8	17670	8340	338,8	215,3	14430	6565
Het Rijk. Royaume	41,1	266,3	18915	9675	347,4	211,2	16800	8600

(1) Behoudens de onder het N. P. M. ressorterende mijnwerkers en gelijktgestelden, de htmerschipers, de tijdelijke beambten van de N. M. B. S. en de beambten van de N. M. V. B., doch met iube grip van de mijnbedienden.

(2) Behoudens de scheepsherstellende en de havencarriers.

(J) A l'exclusion des ouvriers mineurs et assujettis ressortissants au F. N. R. O. M., des bateliers, des agents temporaires de la S. N. C. B. et des agents de la S. N. C. V., mai, y compris les employés des mines de houille.

(2) A l'exclusion des réparateurs de navires et des dockers.

Toelichting; bij de hierboven staande tabellen,

Bron: jaarverlaag van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

1. Gebied.

Deze statistiek bevat het niveau van de gemiddelde lonen voor de gezamenlijke werknemers in industrie en handel die onder de sociale zekerheid vallen :

uitgesloten zijn : de aangetrokken werknemers in de landbouw, de bosbouw, de visvangst, de overheidsdiensten van algemeen nut (o.m. tijdelijke personeelsleden van de N. M. B. S. en personeelsleden van de N. M. V. B.)

2. Berekeningsmethode.

De bezoldigingen en de dagen welke in aanmerking komen voor de berekening van de gemiddelde lonen zijn geheel begrepen in de tak of in de streek die overeenkomt met de voornaamste activiteit of met de hoofdzetel van de onderneming.

Note explicative aux tableaux ci-avant.

Source: Rapports annuels de l'O. N. S. S.

1. Champ d'observation.

Cette statistique donne le niveau des gains moyens pour l'ensemble des travailleurs de l'industrie et du commerce, assujettis à la sécurité sociale :

sont exclus : les travailleurs assujettis de l'agriculture, de la sylviculture et de la pêche, les services publics et autres services d'intérêt général (agents temporaires de la S.N.C.B. et agents de la S. N. C. V. entre autres).

2. Méthode de calcul.

Les rémunérations et les journées prises en considération pour le calcul des gains moyens sont comprises entièrement dans la branche ou dans la région correspondant à l'activité principale ou au siège principal de l'entreprise.

- Het individuele gemiddelde van de daglonen en salarissen is afzonderlijk berekend voor arbeiders (mannen en vrouwen) en voor bedienden (mannen en vrouwen) en per arrondissement.

De gebruikte statistische eenheden zijn :

a) de bezoldigingen die in aanmerking komen voor de berekening van de bijdragen voor sociale zekerheid:

b) voor bedienden : de arbeidsdagen zoals die voor het vaststellen van het plafond in aanmerking komen;

voor arbeiders: de beloonde dagen of juist gezegd de arbeidsdagen die in aanmerking komen voor het berekenen van het plafond, verminderd met het aantal wettelijke vakantiedagen.

3. Bijzonderheden.

De studies betreffende de winsten kunnen niet dienen om een niveau van gemiddeld loon vast te stellen, aangezien het gemiddelde loon verschilt van het eigenlijke loon, ten gevolge van de statistische factoren welke een rol spelen in de berekeningswijze, namelijk de bezoldigingen en de dagen welke worden aangegeven in de zin en met de details die daaraan worden toegekend door de wetgeving op de inning der bijdragen voor sociale zekerheid.

Die statistiek geeft anderzijds geen enkele nadere bijzonderheid op (leeftijd, beroep enz.).

* * *

id' vraag:

De aangekondigde planificatie kan een verplicht, contractueel of aanwijzend karakter hebben.

Valt er niet voor te vrezen dat de ondernemingen weigeren contractuele verhoudingen aan te gaan?

Antwoord van de Mirlistel' :

Integendeel, er kan worden voorzien dat vele ondernemingen contractuele overeenkomsten nastreven. Ingeval zij in gebreke blijven zullen de overheidsdiensten voor eigen rekening handelen.

5^{de} vraag:

Herhaalde malen is erop gewezen dat een studie betreffende het Waalse industriebecken ondernomen werd, welke aan een Europese organisatie zou zijn toevertrouwd. Hoe ver staat het met die studie en zullen de resultaten ervan vrij vlug bekend zijn ?

Antwoord van de Minister :

Er is een akkoord bereikt betreffende de vermelde studie. De heer Rey, voorzitter van de E. E. G., heeft, na afloop van de door de Regering gelegde contacten, gevraagd dat een staat en een bibliografische synthese van de reeds aan het Waalse becken of aan verscheidene aspecten daarvan gewijde studies worden opgemaakt. Dat document is toegezonden. De studie is dus thans aan de gang, contacten zijn gelegd voor het uitwerken van de toekomstige etappes.

...-La moyenne individuelle des gains journaliers se calcule séparément pour les ouvriers (hommes et femmes) et les employés (hommes et femmes), et par arrondissement.

Les unités statistiques utilisées sont:

a) les rémunérations passibles du calcul des cotisations de sécurité sociale:

b) pour les employés : les journées de travail telles qu'elles entrent en ligne de compte pour rétablissement des plafonds:

pour les ouvriers: les journées rémunérées, ou plus exactement les journées de travail entrant en ligne de compte pour le calcul des plafonds, diminuées du nombre de journées de vacances légales.

3. Particularités.

Les études sur les gains ne peuvent servir à établir un niveau de salaire moyen, le gain moyen se différenciant du salaire proprement dit par les éléments statistiques qui interviennent dans son mode de calcul et qui sont les rémunérations et les journées déclarées au sens et avec les particularités que leur attribue la législation sur la perception des cotisations de sécurité sociale.

Cette statistique ne donne d'autre part aucune qualification (âge, profession, etc.).

* * *

4^{de} question :

La planification annoncée peut avoir un caractère obligatoire, contractuel ou indicatif.

Ne doit-on pas craindre que les entreprises se refusent à prendre des engagements contractuels?

Réponse du Ministre:

Au contraire, on peut prévoir que beaucoup d'entreprises cherchent des accords contractuels. En cas de carence, les pouvoirs publics agiront pour leur propre compte.

5^{de} question:

Il a été signalé à différentes reprises qu'une étude du sillon industriel wallon avait été entreprise et confiée à une organisation européenne. Où en est cette étude et sera-t-il possible de prendre connaissance assez rapidement des résultats?

Réponse du Ministre:

Un accord a été atteint au sujet de l'étude mentionnée. M. Rey, Président de la C. E. E., a demandé, à l'issue des contacts établis par le gouvernement, qu'un relevé et une synthèse bibliographique des études déjà consacrées au sillon wallon, ou certains de ses aspects, soient établis. Ce document a été remis. L'étude est donc en cours dès maintenant, des contacts devant être pris pour la mise au point de ses étapes prochaines.

VII.. - OPENBARE WERKEN.

A. ,- Inleidende toelichting
door de Minister van Openbare Werken.

Vergelijking ontwerp investeringsprogramma 1969 met:

- vijfjarenplan (1969-1973) Openbare Werken;
- investeringsprogramma Openbare Werken 1968.

VII.. - TRAVAUX PUBLICS.

A. - Exposé introductif -
du Ministre des Travaux publics,

Comparaison entre le projet de programme d'investissement pour 1969 et :

- le plan quinquennal (1969-1973) de travaux publics;
- le programme d'investissement en matière de travaux publics pour 1968.

Rubrteken	Kredieten (in mtljoenen)			Rubriques
	Crédits (en millions)			
	1969	Vljfjarenplan Pla'l quinquennal	1968	
A. ~ Buitengewone begroting r				A. ~ B'ldget exiseordineire... :
1) Vastleggingskredieten :				1) Crédits d'enque-ment :
— Wegen	1669,-	1 100,~	1060,-	— Routes.
— Wuterwegen	7 442,~	9350,-	6325,-	— Voles hydrauliques,
— Gebouwen	2405,~	2310,-	2244,-	— Bâtiments .
— Stedebouw	1474.5	1491,~	1 299,5	— Urbanisme.
— B.E. E.	350,~	599,1	140,~	— A.E.E.
— Diversen	30,5	—	40,5	— Divers.
Totaal der vastleqqinqskredieten	13 371,-	14 850.1	11 109,~	Total des crédits d'engagement,
2) Begrotingsfondsen bij O.W.:				2) Fonds budgétaires auprès T,P. :
— Staatsscholen	2 381,53	2 297,-	2 297,-	— Ecoles de l'Etat.
— Provinciale en gemeenteschol~n	840.54	811,-	811,-	— Ecoles provinciales et communales.
— Zonings en toegangswegen	1200,-	1 200,-	1050,~	— Zonings et voies d'accès .
— Steenkolensanering	100,-	970,-	970,~	— Assainissement des sites charbonniers.
Totaal begrotingsfondsen	4522.07	5278,-	5128,-	Total des fonds budgétaires .
B. - Andere rubrieken :				B. — Autres rubriques :
— Wegenfondsen	13 320,~	13620,-	12080,- (1)	— Fonds des Routes.
— Speciale financiering Albertkanaal	110,-	1140,-	1000,-	— Financement spécial Canal Albert..
— Speciale financiering Kanaal Brussel-Rupel	535,~	535,~	260,~	— Financement spécial Canal Bruxelles-Rupel..
— Financiering Gemeelltekrediet	1962,~	1700,-	1590,~	— Financement Crédit communal .
— Intercommunale E 3	4 600,~	4600,-	4862,-	— Intercommunale E 3.
— Intercommunale E 5	4 000,-	4000,-	2000,-	— Intercommunale E 5.
— Intercommunale E 39	600,~	300,-	(119),~ (1)	— Intercommunale E 39.
Totaal andere rubrieken	26157,-	25895,-	21 792,-	Total des autres rubriques.
C. ~ Algemeen totaal	44 050.07	46023.1	38 029,-	C. — Total général.
D. — Voorschotien (pro memorle)	(80,~)		(73.8)	D. — Avances (pour mémoire),

(1) W. F.; 12850 bedrag van de goedgekeurde kredieten met inbegrip van de 119 M voor de E 39.

(1) Fonds des Routes: 12080. montant des crédits adoptés. y compris 119 M pour E 39.

Aan de liand van de hierbij gepubliceerde tabel « Verge » Iijkt n o ontwerp-investerin~Jsprograllllla - 1969 met het vijf-jarcuplau van Openbèlre Werke] en met het investerin qs-programma Openbare Werken 1968 » houdt de heer Min ister een korte inlèiding.

De post « Weqen » groeit aan met ± 600 miljoen F.. Dit betekent dat de kredieten voor het buitengewone onderhoud van de wegen met zowat 60 % stijgen. Deze belangrijke vermeerdering beantwoordt aan een dringende behoefte: nog een relarief belangrijk <lanta] wegen hebben behoefte aan buitengewoon onderhoud.

Ook de post « Waterwegen » stijgt op belangrijke e wij ze ($\pm 1\,100$ miljoen F). De verhoging der rubrieken « Staats~scholen » en « Provinciale en Gemeentescholen » is te verklaren door de indexaties. voorz ien in het Schoolpact. De vermindering met 870 miljoen F inz ake steenkolensanering heeft volgende verklaring. Aangezien bedoelde post slechts voor de eerste maal in 1968 Ingeschreven werd, kon maar een betrekkelijk klein gedeelte van het uitgetrokken krediet aangewend worden. Alzo kunnen belangrijke overdrachten naar 1969 geschieden, hetgeen het mogelijk maa kt - ondanks het feit dat er slechts 100 miljoen ingeschreven zijn op de begroting voor 1969 - de sanering ter zake te intensiveren.

* * *

Bij vergelijking del' algem ene totalen voor 1968 (38029 miljoen F) en 1969 (44050,07 miljoen F) kan een bevredigende stijging genoteerd worden.

Volgende bemerking dringt zich nochtans op. De begroting voor 1968 werd uitgevoerd ten belope van 95 % Alzo werden 36 127 miljoen F effectief aangewend terwijl, 1 902 miljoen F niet gebruikt werd en.

Voorzichtigheidshalve wordt voorgenomen, bij het vertrek althans, slechts 85 % vr ij te geven, hetgeen betekenen zou dat 37442 miljoen F effectief zou aangewend worden, terwijl zulks niet het geval zou zijn met de omvangrijke som van 6 608 miljoen F.

Welnu, in dergelijke veronderstelling, zou de vergelijking tussen 1968 (à 95 % = 36 127 miljoen F) enerzijds en 1969 (à 85 % = 37442 miljoen F) anderzijds niet bepaald bevrediging kunnen schenken. Immers, dit zou betekenen dat enkel de post E 5 lichtjes zou aangroeien, terwijl al de andere rubrieken een status-quo of een lichte achteruitgang zouden vertonen.

Zeër zeker, ook in 1968 vertrok men met het voornemen slechts 90 % der aangekondigde kredieten vrij te geven. Er dient dan ook de hoop uitgedrukt te worden dat de voor 1967 aangekondigde 85 %-grells overschreden zal worden.

Trouwens, er zou ter zake moeten afgerekend worden met het steeds wcdkerend thema inzake afstemming van de openbare schuld. Men moet uiteindelijk weten wat men wil. Openbare leningen uitsch rijven met het doel een ruime investeringspohtiek te verwezenlijken is volkomen te verantwoorden. Het kan geenszins gelijkgesteld worden met verarming. Integendeel.

Welnu, mits voldoende durf in dit verband, zou de kapitaalmarkt meer kunnen opleveren.

Deze thesis mag vanzelfsprekend, in geen enkel geval beschouwd worden als een pleidooi met het doel leningen aan te wenden met het oog op de wegwerking van een dèficit op de gewone begroting.

* * *

Le Ministre fait une brève Introduction sur la base du tableau ci-avant et relatif à une comparaison entre le projet de programme d'investissement pour 1969, le plan quinquennal de travaux publics et le programme d'investissement en matière de travaux pour 1968.

Le poste « Routes » est en augmentation de ± 600 millions de F. Ceci signifie que les crédits afférents à l'entretien extrnordinaire des routes ont augmenté de quelque 60 % Cette majoration importante répond à un besoin impérieux: un nombre relativement important de routes ont encore besoin d'un entretien extraordinaire.

Le poste « Voies hydrauliques » présente également une augmentation importante (-1:1 100 millions de F). L'augmentation des rubriques « Ecoles de l'Etat » et « Ecoles provinciales et communales » s'explique par les indexations prévues au Pacte scolaire. La réduction de 870 millions de F en matière d'assainissement des sites charbonniers s'explique comme suit; étant donné que le poste en question a été inscrit au budget pour la première fois en 1968, seule une partie relativement peu importante du crédit prévu a pu être utilisée. C'est ainsi que des transferts importants ont pu être faits au budget pour 1969, ce qui permet d'intensifier l'assainissement en ce domaine, en dépit du fait que 100 millions seulement ont été inscrits au budget pour 1969.

* * *

Une comparaison entre les totaux généraux pour 1968 (38029 millions de F) et pour 1969 (41 050,07 millions de F), révèle une augmentation satisfaisante.

L'observation suivante s'impose cependant. Le budget pour 1968 a été exécuté à raison de 95 % C'est ainsi que 36127 millions de F ont été effectivement utilisés, tandis que 1 902 millions de F ne l'ont pas été.

Par prudence, on se propose de ne libérer, pour commencer, que 85 %, ce qui signifierait que 37442 millions de F seraient effectivement utilisés, alors qu'une somme aussi importante que 6 608 millions de F ne le serait pas.

Or, dans pareille hypothèse, la comparaison entre 1968 (95 % = 36 127 millions de F), d'une part, et 1969 (85 % = 37412 millions de F), d'autre part, ne pourrait pas précisément donner satisfaction. En effet, cela signifierait que seul le poste E 5 serait en légère augmentation, alors qu'il y aurait statu-quo ou même léger recul dans toutes les autres rubriques.

Indubitablement en 1968 également, on avait l'intention de ne libérer que 90 % des crédits prévus. Il faut donc exprimer l'espoir que pour 1969 la limite annoncée des 85 % sera dépassée.

D'ailleurs, il faudrait en finir en cette matière avec le thème du freinage de la dette publique, thème qui revient périodiquement. Il faut en fin de compte savoir ce que l'on veut. Emettre des emprunts publics dans le but de réaliser une large politique d'investissement est absolument justifiable. Cela ne peut en aucune façon être assimilé à un appauvrissement. Au contraire.

Or, si l'on fait preuve d'assez d'audace en ce domaine, le marché financier pourrait produire davantage.

Il est évident que cette thèse ne peut en aucun cas être considérée comme un plaidoyer en vue de l'utilisation des emprunts pour éponger un déficit du budget ordinaire.

* * *

Lijst van de begroting voor 1968 (Wegenfonds).

Op 15 oktober 1968 kon vastgesteld worden :

definitieve vastleggingen		8810 miljoen F;
voorlopige vastleggingen		4951 miljoen F;
Totaal	"	13761 miljoen F.

Onder « voorlopige vastleggingen » dient verstaan : de uitgeschreven aanbestedingen, de kredieten ter beschikking gesteld van de aankoopcomité's enz... Men mag aannemen dat op 31 december 1968 deze vastleggingen van voorlopig in de hantel omgezet zullen zijn.

Als men weet dat voor het programma Wegenfonds 1968 slechts 11 080 miljoen F (à 100 %) en 11 476 miljoen F (à 95 %) voorzien waren, dan stelt men een tekort aan kredieten vast, dat men van de kredieten 1969 zal dienen af te trekken.

Zulks is normaal, Men kan immers geen programma's « afknippen ».

Als men daarenboven vaststelt dat de kredieten niet voor 100 % vrijgegeven worden, kan men gemakkelijk voorzien dat men elk jaar voor hetzelfde probleem geplaatst zal worden.

Het verschijnsel, hier geciteerd inzake Wegenfonds, geldt evengoed voor de Buitengewone Begroting van het departement.

B. - Vragen en antwoorden.

1^{ste} vraag :

Worden de verbintenissen inzake de paritaire verdeling van de kredieten, voorkomend op de buitengewone begroting, geëerbiedigd? Is deze pariteit niet beperkt tot de industriële zones? Bestaat er ter zake een algemeen plan?

Antwoord aan de Minister :

Vooreerst dient er verwezen naar de punten 103, 104, en 105 van de bijlage tot de Regeringsverklaring.

Reeds vóór de vorming van de Regering was er beslist dat de verdeling van de kredieten onder de taalgemeenschappen niet zou beperkt worden tot de industriële zones. Ook voor de autosnelwegen was een 50/50 verdeling gepland. In dit verband wordt verwezen naar het verslag van de heer Devillers over de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1968 (Kamer van Volksvertegenwoordigers, n^o 4- XVI/4 (1967-1968).

Op blz. 6 van dit verslag staat de verdeling van de beoogde kredieten : Wegenfonds + E 3 + E 5.

Autosnelwegen,

Vlaams landsgedeelte : 6471 miljoen.

Waals landsgedeelte : 6471 miljoen.

E 5 (Brussel-Luik) : vermits deze snelweg zowel over het Vlaamse als het Waalse landsgedeelte komt, werd hij in een afzonderlijke rubriek opgenomen (2000 miljoen).

Voor de gewone toegevoegde bedroegen de beoogde kredieten zowel voor Vlaanderen als voor Wallonië 1 041 miljoen. Brussel figureerde hier met 210 miljoen. Hierbij moet opgemerkt worden dat de kredieten voor het noordelijk deel van de ring rond Brussel bij het Vlaamse gedeelte van de begroting werden gerekend, en voor het zuidelijke deel bij het Waalse.

Exécution du budget pour 1968 (Fonds des Routes),

Le 15 octobre 1968, la situation se présentait comme suit:

engagements définitifs		8810 millions de F;
engagements provisoires		4951 millions de F;
Total		13 761 millions de F,

Par « engagements provisoires », il faut entendre; les adjudications annoncées, les crédits mis à la disposition des comités d'acquisitions, etc... On peut s'attendre à ce qu'au 31 décembre 1968 ces engagements, de provisoires qu'ils sont, soient devenus définitifs.

Sachant que 12 080 millions de F (à 100 %) et 11 476 millions de F (à 95 %) seulement étaient prévus en 1968, pour le programme du Fonds des Routes, on constate un manque de crédit qu'il faudra amputer des crédits de 1969,

Cette situation est normale. En effet, il est impossible de « rogner » sur les programmes.

Si l'on constate en outre que les crédits n'ont pas été libérés à concurrence de 100 %, il n'est guère difficile de prévoir que le même problème se posera chaque année.

Le phénomène qui vient d'être décrit en ce qui concerne le Fonds des Routes s'applique tout aussi bien au budget extraordinaire du département.

B. - Questions et réponses.

1^{re} question:

Les engagements en matière de répartition paritaire des crédits figurant au budget extraordinaire sont-ils respectés? Cette parité ne se limite-t-elle pas aux zones industrielles? Existe-t-il un plan général en la matière?

Réponse du Ministre:

Il convient tout d'abord de se référer aux points 103, 104 et 105 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement.

Dès avant la formation du Gouvernement, il avait été décidé que la répartition des crédits entre les communautés linguistiques ne se limiterait pas aux zonings industriels. Une répartition 50/50 était prévue pour les autoroutes également. A cet égard, il y a lieu de se référer au rapport de M. Devillers sur le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1968 (Chambre des Représentants, n^o 4- XVI/4 (1967-1968).

La répartition des crédits budgétaires figure à la p. 6 du rapport précité: Fonds des Routes + E 3 + E 5,

Autoroutes.

Partie flamande du pays: 6471 millions.

Partie wallonne du pays: 6471 millions.

E 5 (Bruxelles-Liège) : étant donné que le tracé de cette autoroute est situé aussi bien dans la partie flamande que dans la partie wallonne du pays, les crédits y afférents sont repris sous une rubrique particulière : (2 000 millions).

Pour les routes ordinaires, les crédits budgétaires prévus tant pour la Flandre que pour la Wallonie s'élevaient à 1 041 millions; Bruxelles figurait sous cette rubrique pour 210 millions. Il convient de faire observer à cet égard que les crédits relatifs à la partie septentrionale du ring de Bruxelles faisaient partie de ceux qui étaient destinés à la Flandre, et que les crédits relatifs à sa partie méridionale figuraient parmi ceux qui étaient destinés à la Wallonie.

De waterwegen werden niet in deze verdeling opgenomen.

De paritaire verdeling kan slechts als voorlopige stelregel beschouwd worden. Zodra liet politiek klimaat « gedepasseerd » is, dienen de kredietinschrijvingen op technische criteria gesteund te worden.

Als antwoord op de vraag of er een algemeen plan bestaat, kan verwezen worden naar p. 14 e.v. van het reeds geciteerde verslag van de heer Devillers.

In verband met openbare werken wordt een mobiel programmering toegepast. Een vijfjarenplan 1970-1975 werd ontworpen om overeenstemming te hebben met het vijfjarenplan van het Programmabureau.

Trouwens werden de kredieten van 44 op 46 miljard gebracht, wat wel bewijst dat het plan niet wordt prijsgegeven.

2^{de} Vraag:

Op het gebied van verdeling van de openbare investeringen, gewaagt men van « juist evenwicht tussen de gewesten ». Enkele vragen dringen zich op. Over welke gewesten heeft men het? Wanneer is een evenwicht « juist »? Welke criteria worden ter zake vooropgesteld?

Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat Brussel in dit verband geenszins datgene zal verkrijgen waarop het redelijkerwijs aanspraak mag maken. Immers, een studie opgeroepen door het economisch kabinet van de Eerste Minister die de vorige regering leidde, en die juist aan deze verdeling was gewijd, toonde aan dat Brussel in zake publieke investeringen misdeeld wordt. Daarom ware het interessant de resultaten te kermen voor 1967 en 1969 van voormelde studie, waarvan tot op heden de gegevens slechts gekend zijn voor de periode 1965-1967.

Antwoord van de Minister:

Vooreerst dient verwezen te worden naar het verslag van de heer Devillers (stuk n° 4-XVI/4 van 1967-1968). Hieruit blijkt duidelijk dat de verdeling tussen de taalgemeenschappen, tussen de provincies zeer eerlijk gebeurt. Brussel slaat in dit verband trouwens alles behalve een zwak figuur.

Daarenboven dient men te aanvaarden dat rationeel werken een zekere inherente verdeling impliceert. Trouwens eerlijke en billijke beoordeling is vereist. Wie zal bvb. durven betwisten dat de autowegen Brussel-Antwerpen en Brussel-Bergen niet belangrijk zijn voor de hoofdstad, ofschoon deze wegen het Brussels grondgebied praktisch niet bestrijken.

Ook kan gerust aangenomen worden dat de plaats, voorbehouden aan Brussel in het vijfjarenplan, zeer eervol is.

Bovendien zou het fout zijn een strikt evenwicht, departement per departement, te gaan naleven. Het is over het geheel dat een juist evenwicht dient vastgelegd en bij de uitvoering geëerbiedigd dient te worden.

3^{de} Vraag:

Nu er meer en meer sprake is van decentralisatie, rijst de vraag welke overheid uiteindelijk zal beslissen over de verdeling van de kredieten.

Antwoord:

Hoewel de adviezen, uitgebracht door de C. E. W. en de E. R. V. evenals door andere decentralisatieorganen, nog aan gewicht zullen winnen, blijft, in laatste instantie, het beslissingsrecht bij het Parlement.

Les voies hydrauliques restaient en dehors de cette répartition.

La répartition paritaire ne peut être considérée que comme une mesure provisoire. Dès que les passions ne domineront plus le climat politique, il faudra que les imputations de crédits se fassent sur la base de critères techniques.

En réponse à la question relative à l'existence d'un plan général, on peut se référer aux pages 14 et suivantes du rapport de M. Devillers.

En matière de travaux publics, une programmation mobile est appliquée. Un plan quinquennal 1970-1975 a été élaboré; il sera ainsi en concordance avec le plan quinquennal du Bureau de Programmation.

D'ailleurs, les crédits ont été portés de 44 à 46 milliards, ce qui prouve bien que ce plan n'est pas abandonné.

2^{ème} question:

En matière de répartition des investissements publics, il est question d'un « juste équilibre entre les régions ». Quelles questions se présentent à l'esprit. De quelles « régions » s'agit-il? Quand un équilibre est-il « juste »? Quels sont les critères qui sont envisagés en la matière?

On ne peut se défaire de l'impression que Bruxelles n'obtiendra pas en ce domaine ce qu'elle peut raisonnablement revendiquer. En effet, une étude faite par le cabinet économique du Premier Ministre du gouvernement précédent et portant précisément sur cette répartition a prouvé qu'en matière d'investissements publics, Bruxelles n'obtenait pas la part qui lui revenait. C'est la raison pour laquelle il serait intéressant de connaître les résultats de cette étude pour 1968 et 1969; les chiffres connus jusqu'à ce jour ne se rapportent qu'à la période 1965-1967.

Réponse du Ministre:

Il convient de se référer d'abord au rapport de M. Devillers (doc. n° 1-XVI/4 de 1967-1968). Il en ressort clairement que la répartition entre les communautés linguistiques et entre les provinces se fait de manière très équitable. A cet égard, Bruxelles ne fait pas du tout mauvaise figure.

En outre, il faut admettre que la rationalisation des travaux implique un certain arbitraire dans la répartition. D'ailleurs, il convient d'apprécier la situation avec équité et en toute honnêteté. Qui oserait contester, par exemple, que les autoroutes Bruxelles-Anvers et Bruxelles-Mons ne sont pas importantes pour la capitale, bien qu'elles ne traversent pratiquement pas le territoire de Bruxelles?

D'autre part, il n'est guère difficile d'admettre que la place réservée à Bruxelles dans le plan quinquennal est très honorable.

En outre, ce serait une erreur de faire respecter un strict équilibre, département par département. C'est dans l'ensemble qu'il faut établir un juste équilibre, et il faut le respecter dans l'exécution.

3^{ème} question:

Maintenant qu'il est de plus en plus question de décentralisation, la question se pose de savoir quelle est l'instance qui décidera en dernier ressort de la répartition des crédits?

Réponse:

Bien que les avis émis par le C. E. W. et par l'E. R. V. ainsi que par les autres organes de décentralisation aient encore plus de poids, le droit de décision appartiendra en dernière instance au Parlement.

4^{de} vraag :

Het departement van Openbare Werken zal een nieuw plan 1970~1975 opstellen. Zal zulks geschieden in functie van de algerucne planning, aangegeven door het Planbureau, m.a.w. ZRI bedoeld plan meer gebiedig worden dan dat van 1960-1964 ?

Antwoord [Jan de Minister] :

De vergelijking 1960-1964 enerzijds en 1970-1975 anderzijds gaat niet op. In het eerste geval was er immers geen enkel bindend element aanwezig.

Nu zal het Planbureau door Openbare Werken verstrekte gegevens verzamelen en coördineren. De grote belangrijke opties zullen door het Planbureau genomen worden.

Site vraag :

Het mangelt de diverse ministeriële departementen aan voldoende coördinatie.

De metrowerken te Brussel zijn daar een typisch voorbeeld van. Terwijl men het openbaar vervoer vlugger door de stad wil leiden, organiseert het Ministerie van Openbare Werken de penetratie van de autos tot in datzelfde stadscentrum. Men zou een optie moeten lichten : of wel het privé of wel het openbaar vervoer bevorderen.

De openbare werken die gepland worden hebben vrij dikwijls de goedkeuring niet van de lokale of provinciale overheden. Het departement bekommert zich doorzwaans niet om het advies van deze overheden.

Antwoord aan de Minister :

Het gaat hier niet zowat om de coördinatie, die trouwens quasi perfect is, maar wel om de heersende mentaliteit. Men kan aan de buitenzijden van de stad, meer bepaald aan de metrostations, grote parkings voorzien, in de veronderstelling dat de wagenvoerders vanaf die punten de metro zullen gebruiken. Dit wil echter nog niet zeggen dat de chauffeur, bijzonder in ons land, deze wens zullen vervullen.

Indien men de radicale oplossingen aandurft, bv. in Tokio, waar er absoluut parkeverbod in de stad is uitgevaardigd, waar een « vloot » taxi's, aan bijzonder lage tarieven, ter beschikking staan, bekomt men positieve resultaten.

In tegengesteld geval blijft men, ondanks de meest ideale coördinatie, voor problemen geplaatst.

De adviezen van de plaatselijke of provinciale overheid worden doorzwaans wel gevolgd. Slechts bij tegenstrijdigheid van adviezen, dient van hogerhand een beslissing getroffen te worden.

5^{de} vraag :

Een lid van de Commissie verlangt hijskomende inlichtingen betreffende de termijnen voor de betaling van staats-subsidies welke door het Ministerie van Openbare Werken worden toegekend.

Antwoord [Jan de Minister] :

In dit verband dient een onderscheid gemaakt te worden tussen :

- de door het Gemeentekrediet gefinancierde subsidies en;
- de subsidies in kapitaal.

4^{ème} question :

Le département des Travaux publics va élaborer un nouveau plan 1970-1975. Cela se fera-t-il conformément à la planification générale mise au point par le Bureau du Plan, en d'autres termes, ce plan sera-t-il davantage respecté que celui de 1960-1964 ?

Réponse du Ministre :

La comparaison entre 1960-1961, d'une part, et 1970-1975, d'autre part, ne se justifie pas. Dans le premier cas, en effet, il n'y avait pas un seul élément ayant force obligatoire.

Cette fois, le Bureau du Plan ressemblera et coordonnera les données fournies par les Travaux publics. Les grandes options, celles qui sont importantes, seront prises par le Bureau du Plan.

5^{ème} question :

Une coordination suffisante entre les divers départements ministériels fait défaut.

Les travaux de construction du métro à Bruxelles en sont un exemple typique. Alors que l'on entend rendre plus rapide l'accès de la ville aux transports publics, le Ministère des Travaux publics aménage des voies de pénétration pour automobiles jusqu'au centre même de la ville. Il faudrait choisir entre ces deux options : soit faciliter les transports individuels, soit faciliter les transports publics.

Assez fréquemment, les travaux publics projetés n'ont pas l'approbation des autorités locales ou des autorités provinciales. En général, le département ne se soucie pas de l'avis de ces autorités.

Réponse du Ministre :

Il ne s'agit pas tellement de la coordination, qui est d'ailleurs presque parfaite, mais bien de la mentalité dominante. De grands parcs de stationnement peuvent être aménagés à la périphérie de la ville, plus particulièrement à proximité des stations de métro, dans l'hypothèse où les conducteurs d'automobiles utiliseront le métro au départ de ces stations. Mais cela ne signifie pas encore que les chauffeurs, de notre pays en particulier, se conformeront à ce vœu.

Si l'on ose opter pour des solutions radicales, comme à Tokyo, par exemple, où l'interdiction absolue de stationner en ville a été instaurée, mais où l'on dispose d'une flotte de taxis pratiquant des tarifs particulièrement bas, on obtient des résultats positifs.

Dans le cas inverse, des problèmes continuent à se poser, malgré la coordination la meilleure.

En général, les avis des autorités locales ou provinciales sont suivis. Ce n'est qu'en cas d'avis contraires, qu'il appartient à l'autorité supérieure de prendre une décision.

6^{ème} question :

Un membre de la Commission souhaite obtenir des renseignements complémentaires concernant les délais de paiements des subsides de l'Etat, octroyés par le département des Travaux publics.

Réponse du Ministre :

En cette matière, il y a lieu de distinguer :

- les subsides financés par le Crédit communal;
- les subsides en capital.

Voor de «financiële subsidies» geldt volgend systeem :

„- de gemeenten moeten bij het Gemeentekrediet een leningsaanvraag indienen om haar deel in de kosten der werken te dekken. Deze leningen worden thans zonder enige vertraging toegekend na een termijn van 2 tot 3 weken welke nodig zijn om de mad van beheer van het Gemeentekrediet in staat te stellen een beslissing te nemen.

- zodra het departement die cumulatieve staat ontvangt, wanuit blijkt dat het aandeel van de gemeente opgenomen is, worden 9/10 van de subsidie ter beschikking van de gemeente gesteld via haar rekening bij het Gemeentekrediet (de termijn bedraagt gemiddeld 2 weken);

- zodra de eindrekening goedgekeurd is door de ingenieur van het departement (hetgeen enkele tijd kan in beslag nemen) wordt het eventuele saldo van de subsidie, dit is maximum 1/10, langs het Gemeentekrediet om betaald binnen een gemiddelde termijn van twee of drie weken.

Voor de subsidies «in kapitaal» geschieden de betalingen over het algemeen binnen een gemiddelde termijn van vier tot zes weken vanaf de ontvangst van de staat der werken (voorafgaand visum van het Rekenhof);

Nochtans dient opgemerkt te worden dat de verschillende voormelde termijnen natuurlijk verlengd worden met de tijd waarvoor de provincies beschikken om het dossier te onderzoeken en het aan het departement van Openbare Werken over te zenden.

In dit verband stellen de diensten van het Departement vast dat sommige provincies veel tijd nodig hebben (twee tot vier maanden voor een normale opgave van de vordering der werken - een jaar soms voor een eindrekening).

7^{de} vraag:

Er worden grote inspanningen gedila in verband met de waterwegen. Deskundigen beweren nochtans dat dit transportmiddel weinig bemoedigende toekomstperspectieven biedt, om rede van de zeer dure infrastructuur evenals van het trage tempo van het vervoer.

Antwoord van de Minister :

In dit verband dient het transportprobleem in zijn geheel beschouwd te worden. Welnu, inzake waterwegen is de gevoerde infrastructuurpolitiek strikt gelimiteerd tot volgende punten.

1) Om de overstromingen, ja de rampen (zoals in 1953) te voorkomen, dient een zeer ernstige inspanning geleverd te worden om de opgelopen achterstand in te halen. Trouwens, de door de buurlanden getroffen zekerheidsmaatregelen verplichten ons tot maatregelen om verhoogd overstromingsgevaar te voorkomen. Hoewel de jongste jaren reeds heel wat gevaar ter zake kon opgeruimd worden, dient toch toegegeven dat nog enkele problemen aangepakt dienen te worden.

2) Inzake bevaarbare waterwegen worden de inspanningen beperkt tot deze waarvan het rendement verzekerd is :

- het Albertkanaal;
- het kanaal Brussel-Rupel;
- de Boven-Schelde (verbinding West-Henegouwen met Gent);
- het kanaal Gent-Brugge,

evenals enkele kanalen van eerder lokaal belang.

Pour les subsides «Financements» le système est le suivant :

~ La commune doit solliciter l'emprunt au Crédit communal pour couvrir sa part d'intervention dans le coût des travaux. Pour l'obtention de ces emprunts, il n'y a plus actuellement aucun retard, un délai de 2 à 3 semaines étant nécessaire pour permettre au Conseil d'Administration du Crédit communal de prendre sa décision.

- dès l'arrivée au département de l'état cumulatif indiquant que la part communale est épuisée, les 9/10^e du subsidie sont mis à la disposition de la commune à son compte au Crédit communal (délai moyen : 2 semaines);

- dès l'approbation du décompte final par l'ingénieur du département (ce qui peut prendre un certain temps), le solde éventuel du subsidie, soit 1/10^e au maximum, est liquide, via le Crédit communal, dans le délai moyen de 2 à 3 semaines.

Pour les subsides «en capital», les paiements interviennent généralement dans le délai moyen de 4 à 6 semaines à partir de la réception de l'état d'avancement (visa préalable de la Cour des comptes).

Il faut cependant noter que les divers délais précités sont évidemment prolongés par ceux que prennent les provinces pour examiner les documents et les transmettre au département des Travaux publics.

A cet égard, les services du département constatent que certaines provinces prennent tout leur temps (2 à 4 : 1110^e pour un état d'avancement normal - 1 année parfois pour un décompte final).

7^{me} question :

Des grands efforts sont consentis en faveur des voies hydrauliques. Pourtant, certains experts affirment que ce moyen de transport n'offre que des perspectives d'avenir assez peu encourageantes, à cause du coût extrêmement élevé de l'infrastructure ainsi que de la lenteur des transports.

Réponse du Ministre:

A cet égard, il faut considérer le problème des transports dans son ensemble. Or, en ce qui concerne les voies hydrauliques, la politique menée en matière d'infrastructure se limite strictement aux points suivants:

1) Pour prévenir les inondations, voire les catastrophes (comme en 1953), il faut faire un effort très sérieux pour combler le retard existant. D'ailleurs, les mesures de sécurité prises par les pays voisins nous obligent à prendre des mesures en vue de prévenir le danger d'inondation qui s'en trouve accru. Bien qu'au cours des dernières années il ait été possible de réduire notablement le danger, il faut toutefois concéder qu'il subsiste encore quelques problèmes à résoudre.

2) En ce qui concerne les cours d'eau navigables, les interventions de l'Etat se limitent à ceux dont la rentabilité est assurée:

- le canal Albert;
- le canal Bruxelles-Rupel;
- le Haut-Escaut (liaison du Hainaut occidental avec Gand);
- le canal Gand-Bruges;

ainsi que quelques autres canaux d'un intérêt plutôt local.

Inzake de concurrentiemiddelen tussen de verschillende verkeersmiddelen, ... dient men zich te hoeden voor te simplistische conclusies, te meer als men bedenkt dat huurlanden zoals Nederland en Frankrijk nog omvangrijke « waterprogramma's » uitvoeren, programma's die blijkbaar de economische waarde van de waterwegen bevestigen.

8^{ste} vraag :

Hoever staat het met de sanering van de steenkoolmijngebieden? Dient in dit verband door de lokale overheid het initiatief genomen?

Antwoord:

Hoewel het hier gaat om een onderneming van recente datum (1968), werden toch reeds resultaten geboekt bij de aanleg van de « Autoroute de Wallonie ». Deze saneringsactie zal nu uitgebreid worden.

Het initiatief gaat uit van de centrale overheid.

9^{de} vraag :

Wordt het tracé van de ring rond Brussel betwist?

Neemt het bevoegde departement zich voor hier wijzigingen in aan te brengen ?

Antwoord:

Men kan enkel betreuren dat taalaspecten gezocht worden in problemen van louter technische aard. Hoewel de ring rondom Antwerpen veel kleiner is dan deze van Brussel, wordt in de metropool geen woord gerept over « keurslijf », « verstikking », enz ...

VIII. ~ SOCIALE VOORZORG.

A. - Inleidende uiteenzetting van de heer Minister van Sociale Voorzorg

Na aangestipt te hebben dat het financiële aspect van de gehele sociale sector - dus ook wat niet typisch onder Sociale Voorzorg kan thuisgebracht worden - zal helicht worden, herinnert de Minister van Sociale Voorzorg aan punt 115 van de bijlage tot de regeringverklaring, waarin wordt bepaald dat de Regering beslist « voor de komende jaren » de toeneming van het geheel der sociale prestaties (spontane toename en nieuwe initiatieven) te bepalen op een niveau dat ten minste 50 %, bij constante prijs, en over het geheel van die periode (1968-1969), de toeneming van het nationaal produkt overtreft ».

De sociale prestaties voor 1969 worden geraamd op 179,7 miljard tegenover aanvankelijk 158,6 miljard voor 1968. Aan dit cijfer dient echter een bedrag van 6 miljard te worden toegevoegd wegens de financiële incidentie van de pensioensverhoging op 1 januari 1968 op grond van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967.

De herschatting van het bedrag der sociale prestaties voor 1968 belooft derhalve 164,6 miljard.

Indien men dit bedrag vergelijkt met de raming van de sociale prestaties voor 1969, bekomt men een verhoging met 9,3 %. Deze verhoging komt precies overeen met de voor 1969 verwachte stijging van het B, N, P., wanneer men de regel van 50 % boven de groei van het B. N. P. toepast zoals volgt:

En ce qui concerne la concurrence entre les divers moyens de transport, il faut se garder de conclusions trop simplistes, et ce, d'autant plus que des pays voisins, comme les Pays-Bas et la France, exécutent encore des « programmes hydrauliques » très importants, programmes qui confirment clairement la valeur économique des cours d'eau.

8th question :

Où en est l'assainissement des sites charbonniers? L'initiative en ce domaine doit-elle être prise par les autorités locales ?

Réponse:

Bien qu'il s'agisse d'une entreprise très récente (1968), certains résultats ont cependant déjà été enregistrés lors de la construction de l'autoroute de Wallonie. Cette action d'assainissement sera élargie.

L'initiative en ce domaine revient aux autorités centrales.

9th question :

Le tracé du ring de Bruxelles est-il mis en question?

Le département compétent a-t-il l'intention d'y apporter des modifications?

Réponse:

Il est tout simplement regrettable que l'on s'ingénie à chercher des aspects linguistiques à des problèmes de nature purement technique. Bien que le ring d'Anvers soit bien plus petit que celui de Bruxelles, on ne parle pas dans la métropole de « carcan » ou d'« asphyxie ».

VIII. - PREVOYANCE SOCIALE.

A. - EXposé introductif du Ministre de la Prévoyance sociale.

Après avoir précisé que l'aspect financier de l'ensemble du secteur social - c'est-à-dire certains éléments qui ne ressortissent pas spécifiquement à la Prévoyance sociale - sera commenté également, le Ministre de la Prévoyance sociale a rappelé le point 115 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement, qui a décidé « de fixer pour les prochaines années la croissance de l'ensemble des prestations sociales (croissance spontanée et initiatives nouvelles) à un taux supérieur, de 50 % au moins, à celui du produit national, à prix constant, sur l'ensemble de la période (1968-1969) ».

Les prestations sociales pour 1969 sont évaluées à 179,7 milliards, contre 158,6 milliards à l'origine pour 1968. A ce dernier chiffre, il convient cependant d'ajouter un montant de 6 milliards découlant de l'incidence financière de la majoration des pensions au 1^{er} janvier 1968, conformément à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967.

La réévaluation du montant des prestations sociales pour 1968 atteint dès lors 164,6 milliards.

En comparant ce montant à l'estimation des prestations sociales pour 1969, on obtient une augmentation de 9,3 %. Cette augmentation correspond précisément à la hausse du P. N. B., escomptée pour 1969, lorsqu'on applique comme suit la règle des 50 % en plus de la croissance du P. N. B. :

- Stijging B. N. P. in volume	+ 4	0/0.
Vermeerderd met 50 % "	1- 2	%'
Stijging B. N. P. wegens prijzen- en loontjef	+ 3,3	%'
Totaal	9,3	%.

Uit hetgeen voora lqaar moqe blijken dat de belofte vervat in de regeringsverklaring zal inqelost worden.

B. - Kinderbijslag.

a) ~ Loontrekkenden,

Vraag:

De regeringsverlaring kondigt eveneens voor de loontrekkenden verbeteringen aan in de kinderbijslagsector, waarvan de kostprijs geraamd wordt op 860 miljoen voor 1969.

Wordt dit bedrag op de begroting inqeschr-even of zal deze last door het stelsel gedragen worden ?

Antwoord [Jan de Minister:

De Minister bevestigt dat de jaarlijkse financieel incidentie van de aangekondigde nieuwe voordelen inzake kinderbijslag voor loontrekkenden ± 860 miljoen zal kosten. Hij verklaart dat deze bijkomende uitgaven zullen gefinancierd worden door middel van de globale inkomsten van het stelsel, die gelijktijdig gevormd zijn door de opbrengst van de sociale bijdragen en door de storting van de Staatstussenkomst.

De Staatstussenkomst in deze sector komt voor onder artikel 42.07 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1969 en beloopt 792,3 miljoen.

Deze toelage behelst, behoudens de Staatstussenkomst in de uitbetaling van het kraanqeld, een forfaitair bedrag van 600 miljoen.

b) - Zelfstandigen.

1^{ste} vraag:

Volgens de regeringsverklaring zal de kinderbijslag voor zelfstandigen aangepast worden en zal in 1969 een bedrag van 300 miljoen voor de desbetreffende maatregelen uitgetrokken worden.

Onder welk artikel van de begroting komen de nodige kredieten voor?

Antwoord van de Minister: :

Inzake kinderbijslag voor zelfstandigen bepaalt punt 133 van de bijlage tot de regeringsverklaring dat in 1969 de bijslag voor het tweede kind tot 375 F zal verhoogd worden, en die voor het derde kind en de volqen de tot 1400 F. Een gelijklopende aanpassing van de verhoogde bedragen voor de wezen, de gehandicapten enz., wordt eveneens vooropgesteld. In voetnota wordt nader bepaald dat de Staat voor de helft zal bijdragen in de financiële last van bedoelde maatregelen. De jaarlijkse kosten van de nieuwe voordelen worden op 273,3 miljoen geraamd. In tegenstelling echter

Accroissement du P. N. B. en volume	+ 4	1 %'
Majorée de 50 % "	+ 2	%'
Accroissement du P. N. B. découlant de l'évolution des prix	+ 3,3	%'
Total	9,3	%.

Puissent les indications qui précèdent faire apparaître que la promesse contenue dans la déclaration du Gouvernement sera remplie.

B. - Allocations familiales.

a) Travailleurs salariés.

Question:

La déclaration du Gouvernement prévoit également pour les travailleurs salariés des améliorations dans le secteur des allocations familiales: le coût en est estimé à 860 millions pour 1969.

Ce montant est-il inscrit au budget, ou la charge en sera-t-elle supportée par le régime?

Réponse du Ministre:

Le Ministre a confirmé que l'incidence financière annuelle des nouveaux avantages annoncés en matière d'allocations familiales pour travailleurs salariés sera de 860 millions environ. Il a déclaré que ce supplément de dépenses sera financé au moyen des recettes globales du régime, constituées simultanément par le produit des cotisations sociales et par l'intervention de l'Etat.

L'intervention de l'Etat dans le secteur considéré est inscrite à l'article 42.07 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour 1969 et s'élève à 792,3 millions.

Cette subvention comprend, outre l'intervention de l'Etat dans le paiement de l'allocation de naissance, un montant forfaitaire de 600 millions.

b) - Travailleurs indépendants.

Question:

La déclaration gouvernementale prévoit l'adaptation des allocations familiales pour indépendants et prévoit qu'en 1969 un montant de 300 millions sera consacré à ces mesures.

A quel article les crédits nécessaires sont-ils prévus au budget?

Réponse du Ministre:

En matière d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, il est prévu au point 133 de l'annexe à la déclaration gouvernementale qu'en 1969 l'allocation au 2^e enfant serait portée à 375 F et à 1400 F pour le 3^e enfant et suivants. Une adaptation parallèle des taux majorés en vigueur pour les orphelins, handicapés, etc., est également prévue. En regard de ces rubriques, il est stipulé que l'Etat interviendra à concurrence de la moitié dans la charge financière de ces mesures. Le coût annuel des nouveaux avantages est évalué à 273,3 millions. A l'encontre toutefois de l'affirma., -

met wat in bovenstaande vraag wordt beweerd, bepaalt de regeringsverklaring niet dat in 1969 een « bedrag van 300 miljoen voor de desbetreffende maatregelen zal uitgetrokken worden »,

De Staatsschuldencommissie in de sector van de kinderbijslag voor zelfstandigen, die berekend wordt overeenkomstig de in de regeringsverklaring opgenomen sociale programma's, is op artikel 42.08 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1969 uitgetrokken en belooft 900 miljoen.

2^{de} vraag:

Als men de Staatstoelage voor 1969 in de sector van de kinderbijslag voor zelfstandigen vergelijkt met die voor 1968, is er een merkbare vermindering vast te stellen. Hoe is dit te verklaren?

Antwoord van de Minister:

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de normale toelage (800 miljoen) en de uitzonderingstoelage (300 miljoen) die samen het totaal bedrag van de Staatstoelage voor 1968 op 1 100 miljoen brengen,

De 800 miljoen waren hestemd tot verwezenlijking van het financiële evenwicht van het stelsel op grond van de bepalingen van het sociaal statuut der zelfstandigen ingevoerd bij koninklijk besluit n^o 38 van 27 juli 1967, terwijl de uitzonderingstoelage van 300 miljoen de overgang moest mogelijk maken tussen het oude en het nieuwe stelsel, gelet op de onzekerheid aangaande de werkelijke resultaten van het nieuwe sociaal statuut, zowel wat betreft de opbrengst van de bijdrage als wat de totale prijs van de prestaties betreft.

Trouwens deze 300 miljoen werden toegekend door middel van een transfert van eenzelfde bedrag van de sector ziekteverzekering naar de sector kinderbijslag voor zelfstandigen, krachtens artikel 4 van de begrotingswet voor 1968.

De Staatstoelage voor 1969, d.i. 900 miljoen, dient dus vergeleken te worden met de normale toelage van 800 miljoen voor 1968, waaruit dan een verhoging blijkt van 100 miljoen, die bestemd is tot dekking van de helft van de financiële last van de nieuwe voordelen vervat in de regeringsverklaring, rekening gehouden met een mogelijke besparing die zal voortvloeien uit een rationalisering van het administratief apparaat van de betrokken parastatale instellingen.

3^{de} vraag:

Welk is de ingangsdatum van de aangekondigde nieuwe voordelen inzake kinderbijslag?

Zullen de beloofde maatregelen al dan niet op hetzelfde ogenblik van kracht worden voor loontrekkenden en voor zelfstandigen?

Antwoord van de Minister:

Op deze vragen kan vooralsnog niet geantwoord worden, aangezien de Regering ter zake nog geen definitieve beslissing heeft genomen.

Alleszins mag aangenomen worden dat, zoals in het verleden, de nieuwe voordelen voor beide sectoren op dezelfde datum zullen toegekend worden.

tien contenue dans le texte de la présente question, la déclaration gouvernementale ne prévoit pas « qu'en 1969 une somme de 300 millions sera consacrée à ces mesures »,

L'intervention de l'Etat dans le secteur des allocations familiales pour indépendants, calculée en fonction de la programmation sociale exposée dans la déclaration gouvernementale, est prévue à l'article 42.08 du projet de budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour 1969 et s'élève à 900 millions.

2^{ème} question:

Si l'on compare la subvention de l'Etat pour 1969 dans le secteur des allocations familiales pour travailleurs indépendants à celle de 1968, on constate une notable diminution. Comment cela s'explique-t-il?

Réponse du Ministre:

Il y a lieu de faire une distinction entre la subvention normale (800 millions) et la subvention exceptionnelle (300 millions) qui, ensemble, portent à 1 100 millions le montant total de l'intervention de l'Etat pour 1968.

Les 800 millions étaient destinés à la réalisation de l'équilibre financier du régime, conformément aux dispositions du statut social des travailleurs indépendants instauré par l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967, cependant que la subvention exceptionnelle de 300 millions devait assurer la transition entre l'ancien et le nouveau régime, compte tenu de l'incertitude quant aux résultats réels du nouveau statut social, tant en ce qui concerne le produit des cotisations que pour ce qui est du coût total des prestations.

Ces 300 millions avaient d'ailleurs été attribués grâce au transfert d'un même montant du secteur de l'assurance maladie au secteur des allocations familiales pour travailleurs indépendants, en vertu de l'article 4 de la loi budgétaire de 1968.

L'intervention de l'Etat pour 1969, en l'occurrence 900 millions, doit donc être comparée à la subvention normale de 800 millions pour 1968; il s'ensuit donc une majoration de 100 millions, destinée à couvrir la moitié de la charge financière des nouveaux avantages prévus dans la déclaration du Gouvernement, compte tenu d'économies éventuelles résultant d'une rationalisation de l'appareil administratif des parastataux intéressés.

3^{ème} question:

Quelle est la date d'entrée en vigueur des nouveaux avantages annoncés en matière d'allocations familiales?

Les mesures promises entreront-elles en vigueur au même moment pour les travailleurs salariés et pour les travailleurs indépendants?

Réponse du Ministre:

Il n'est pas possible à ce jour de répondre à ces questions, le Gouvernement n'ayant pas encore pris de décision définitive en cette matière.

On peut cependant admettre, en tout état de cause, que, comme par le passé, les avantages nouveaux seront octroyés à la même date pour les deux secteurs.

C. ~ Pensioenen.

a) Loontrekkenden.

Vraag:

De regeringsverklaring stelt een aanpassing voor van de pensioenen der loontrekkenden op 1 juli 1969 en de roekening van een verhoogd vakantiegeld. Deze maatregelen zouden omstreeks 1 miljard kosten.

Is daarvoor een krediet uitgetrokken of worden de reserves aangesproken?

Is het juist dat van 1972 af een jaarlijks deficit van 3 miljard in deze sector zal optreden?

Antwoord /Jan de Jager/ :

Naar luid van de tekst van punt 127 van de bijlage tot de regeringsverklaring worden, met ingang van 1 juli 1969, de pensioenen der loontrekkenden met 3 % verhoogd en wordt het vakantiegeld verdubbeld. Deze nieuwe voorstellen vertegenwoordigen voor 1969 een aanvullend uitgave van ongeveer 900 miljoen.

De begroting voor 1969 van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen zal, na uitspraak van het Parlement over het wetsontwerp houdende wettelijke bekrachtiging van de in de regeringsverklaring opgenomen maatregelen inzake werknemerspensioenen, dienovereenkomstig aangepast worden.

De Staatssamenkomst voor 1969 in het stelsel voor werknemerspensioenen werd vastgesteld op grond van de bepalingen terzake van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 en bedraagt 6 500 miljoen, uitgetrokken op artikel 42.01 van de begroting van pensioenen voor 1969.

De Regering en het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen onderzoeken thans de problemen in verband met de weerslag op middellange termijn van de in de regeringsverklaring aangekondigde voordelen inzake werknemerspensioenen en beraden zich over de te treffen maatregelen.

b) Zelfstandigen.

1^{ste} vraag:

De prijs voor 1969 van de beloofde aanpassing met 3 % van het pensioen der zelfstandigen mag op 200 miljoen F geraamd worden. Wordt dit krediet voorzien? Immers de vermeerdering met 200 miljoen F, uitgetrokken op de begroting voor 1969 beantwoordt aan de wettige vermeerdering van de gewone toelage.

Voor het nieuwe aangekondigde voordeel blijkt er geen krediet te zijn uitgetrokken.

Antwoord van de Minister:

Het is te vroeg om een definitief antwoord te geven, dat trouwens afhangt van de financiële resultaten over 1968 en van de vooruitzichten voor 1969.

Toch kan reeds worden aangestipt:

1° dat het dienstjaar 1968 vrijwel in evenwicht zal afgesloten worden;

2° dat de verhoging van de Staatssamenkomst in de huidige stand van zaken hoger ligt dan de normale uitbreiding van het stelsel.

C. - Pensions.

a) Travailleurs salariés.

Question:

La déclaration du Gouvernement prévoit au 1^{er} juillet 1969 une adaptation des pensions pour travailleurs salariés, ainsi que l'octroi d'un pécule de vacances majorée. Ces mesures coûteraient 1 milliard environ.

Un crédit a-t-il été inscrit à cet effet ou n'a-t-on recouru aux réserves?

Est-il exact qu'à partir de 1972 le secteur précité connaîtra un déficit annuel de 3 milliards?

Réponse du Ministre:

Aux termes du point 127 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement, les pensions des travailleurs salariés seront augmentées de 3 % à partir du 1^{er} juillet 1969 et le pécule de vacances sera doublé. Ces nouvelles avances représentent, pour 1969, un supplément de dépenses de près de 900 millions.

Le budget pour 1969 de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés sera ajusté en ce sens, dès que le Parlement se sera prononcé sur le projet de loi entérinant les mesures prévues dans la déclaration du Gouvernement.

L'intervention de l'Etat dans le régime des pensions pour travailleurs salariés a été fixée pour 1969 conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 et s'élève à 6 500 millions inscrits à l'article 42.01 du budget des Pensions pour 1969.

Le Gouvernement et le Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés examinent actuellement les problèmes relatifs à l'incidence à moyen et à long terme des avantages annoncés dans la déclaration du Gouvernement en matière de pensions des travailleurs salariés et se concertent quant aux mesures à prendre.

b) Travailleurs indépendants.

1^{re} question :

Le coût pour 1969 de l'adaptation promise de 3 % en ce qui concerne la pension des travailleurs indépendants peut être évalué à 200 millions de francs. Ce crédit a-t-il été prévu? En effet, la majoration de 200 millions de francs prévue au budget pour 1969 correspond à l'augmentation normale de la subvention ordinaire.

Aucun crédit ne semble prévu pour le nouvel avantage annoncé.

Réponse du Ministre:

Il est trop tôt pour donner une réponse définitive, celle-ci dépendant des résultats financiers de 1968 et des prévisions pour 1969.

Il est néanmoins possible de préciser dès à présent:

1° que l'exercice 1968 sera clôturé pratiquement en équilibre;

2° que l'augmentation de l'intervention de l'Etat est, dans l'état actuel des choses, supérieure à l'extension normale du régime;

3" dat de opbrengst der hij dragen voor 1969 zal beïnvloed worden door de stijging van (te inkomsten waarop ze worden berekend,

2^e vraag:

Er kan enig voorbehoud gemaakt in verband met de bestaande plannen inzake Financiëring van de pensioenregeling voor werkuemcrs.

Het voorgenomen plan hestaat erin de toelage van het Rijk te verminderen. Het aantal gepensioneerden stijgt nochtans. Er zou ook een statuut moeten uitgewerkt worden dat hen mee bat genieten van de stijging der lonen van de werknemers.

Welke zijn de financieringsmiddelen waaraan wordt gedacht om het evenwicht van het stelsel te verwezenlijken?

Antwoord !Jan de Minister :

Krachtens artikel 37, 1° van het koninklijk besluit n° 50 dd. 24 oktober 1967 werd de jaarlijkse toelage die het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen afdraagt, op 6 miljard vastgesteld.

Deze toelage wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer en verhoogt jaarlijks met 4 %

Deze laatste bepaling beoogt het relatieve aandeel van het Rijk in de financiering van de pensioenen op een constant peil te houden.

De Regering heeft geenszins de bedoeling het basisbedrag of het jaarlijks stijgingspercentage te verninderen.

Wat betreft de financiering van de nieuwe voordelen geprogrammeerd in de regeringsverklaring wordt thans, in overleg met de bevoegde beheersorganen, een grondig onderzoek gewijd aan de maatregelen die te gelegener tijd aan het Parlement zullen voorgelegd worden met het oog op het financiële evenwicht van het stelsel.

Ten slotte zij opgemerkt, meer in verband met de bekommernis die in deze vraag tot uiting komt aangaande de aanpassing van de werknemerspensioenen aan de stijging van de lonen, dat met de over drie jaar gespreide verhoging der pensioenen ten belope van 9 %, de gevoelige verbetering van de geldelijke toestand der gepensioneerden, ingezet met het koninklijk besluit n° 50, planmatig wordt doorgevoerd.

Deze programmatie betekent een belangrijke stap in de richting van de aanpassing der pensioenen aan de evolutie van de reële lonen, waarvan het principe trouwens reeds W3S vastgelegd in de wet van 21 mei 1955 waarin werd bepaald dat het gezinspensioen 75 % (60 % voor een alleenstaande) van het gemiddeld loon moet bedragen.

3^{de} vraag:

Bij de verhoging van de pensioenen der grensarbeiders, met name inzake de gemengde loopbanen, is vastgesteld dat de inhoudingen aan directe belastingen aan de bron meer bedragen dan wat verschuldigd is en dat het teveel geïnde niet wordt terugbetaald, indien de regularisatie te laat geschiedt. Kan die toestand niet worden verholpen ?

Antwoord van de Minister :

Het gaat hier om de gepensioneerde grensarbeiders die gedurende enige tijd een pensioen genieten van de Belgische Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen en terzelfder tijd een pensioen van een buitenlandse kas die het pensioengedeelte betaalt dat overeenstemt met de in het buitenland geleverde prestaties.

3" que le produit des cotisations pour 1969 sera influencé par l'accroissement des revenus sur lesquels ces cotisations sont calculées.

2^{ème} question :

Il est permis de faire, dans une certaine mesure, des réserves quant aux plans existant en matière de financement du régime des pensions des travailleurs salariés.

Le plan envisagé consiste à réduire l'intervention de l'Etat. Or, le nombre des pensionnés augmente. Il conviendrait également d'élaborer un statut permettant aux pensionnés de bénéficier de la hausse des salaires des travailleurs.

A quels moyens de financement a-t-on songé en vue de réaliser l'équilibre du régime?

Réponse du Ministre:

En vertu de l'article 37, 1°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, la subvention annuelle de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a été fixée à 6 milliards.

Cette subvention est rattachée aux fluctuations de l'index et s'accroît annuellement de 4 %

Cette dernière disposition a pour but de maintenir à un niveau constant la part relative de l'Etat dans le financement des pensions.

Le Gouvernement n'a nullement l'intention de réduire le montant de base ou le taux d'accroissement annuel.

En ce qui concerne le financement des nouveaux avantages programmés dans la déclaration du Gouvernement, un examen approfondi est actuellement consacré, en collaboration avec les organes de gestion compétents, aux mesures qui seront soumises en temps utile au Parlement en vue de sauvegarder l'équilibre financier du régime.

Enfin, il y a lieu d'observer, plus particulièrement en ce qui concerne la préoccupation que révèle la question quant à l'adaptation des pensions pour travailleurs salariés à la hausse des salaires, que l'augmentation des pensions à concurrence de 9 %, étalée sur trois ans, poursuit systématiquement l'œuvre d'amélioration de la situation pécuniaire des pensionnés entamée par l'arrêté royal n° 50.

Cette programmation représente une étape importante dans la voie d'une adaptation des pensions à l'évolution des salaires réels dont le principe était d'ailleurs déjà posé dans la loi du 21 mai 1955, laquelle stipule que la pension du ménage doit atteindre 75 % (60 % pour un isolé) du salaire moyen.

3^{ème} question :

A l'occasion de la réadaptation des pensions de frontaliers, notamment en matière de carrière mixtes, on constate que les perceptions à la source en matière de contributions directes dépassent ce qui est dû et que les excédents de perceptions ne sont pas remboursés lorsque les régularisations interviennent trop tard. N'est-il pas possible de remédier à cette situation?

Réponse du Ministre :

Il s'agit du cas des frontaliers mis à la retraite qui touchent pendant un certain temps une pension de la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie, belge et en même temps, une pension de la Caisse étrangère qui intervient pour la part correspondante à l'activité exercée à l'étranger.

Nadat het buitenlandse dossier aan de Belgische Kas is overgemaakt wordt het teveel geïnde van de betrokkenen teruggevorderd in één of verscheidene stortingen.

Het kan gebeuren dat de inkomsten van de betrokkenen na regularisatie inzake pensioenen niet belastbaar meer zijn of nog slechts belastbaar tegen een zeer lage aanslagvoet.

Daar de betrokkenen de eventueel terugbetaalde pensioengedeelten slechts mogen altrekken van de inkomsten van het jaar waarin de terugbetalingen zijn geschied en er voor die jaren geen belasting meer verschuldigd is (of althans zeer weinig), blijven de vroeger betaalde belastingen definitief in het bezit van de Schatkist.

In de huidige stand van de wetgeving kunnen dergelijke toestanden niet worden verholpen.

Uit artikel 167, § 1, 3°, b. van het koninklijk besluit ter uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen blijkt immers dat de in artikel 20, 2° a. van dat Wetboek bedoelde bezoldigingen inkomsten zijn die belastbaar zijn gedurende het jaar waarin zij zijn uitbetaald of toegekend.

Daaruit volgt dat de tijdens een bepaald jaar door de betrokken belastingplichtigen werkelijk ontvangen bedragen in de bedoelde gevallen wettelijk moeten worden onderworpen aan de belastingen voor dat jaar, zelfs indien die bedragen nadien geheel of gedeeltelijk niet verschuldigd blijken te zijn.

De terugvordering van de niet verschuldigde heffingen na het jaar waarin ze zijn betaald, kan dus geen invloed hebben op de wetmatigheid van de oorspronkelijk vastgestelde belasting; derhalve mag die niet worden beschouwd als een bijkomende belasting die kan worden verminderd ingevolge een regelmatige klacht, of op grond van artikel 277 van het hierboven genoemde Wetboek.

* * *

Bij de bespreking van de antwoorden inzake kinderbijslag en pensioenen, geven enkele leden van de Commissie als hun standpunt te kennen dat de kredieten, noodwendig voor de toebedeling der beloofde nieuwe sociale voordelen, niet uitgetrokken zijn op de begroting. Zij achten zulks in strijd met het principe van de financiële programmatie. Ernstige onzekerheid rust dus op de sociale politiek.

Hoewel een regering niet telkens, voor elke verandering in de financieringstechniek terzake in de regeringsverklaring dient te vermelden, wenst een lid van de Commissie toch op te merken dat de regeringsverklaring, afgelegd door de vorige Regering, het middel inhield dat de aangekondigde pensioensverhoging moest mogelijk maken: de fusie der stelsels. Op het gebied van het sociale beleid bestaat er dus een grote onzekerheid.

* * *

De Minister herinnert eraan dat bedoelde verhogingen niet enkel dienen gedragen te worden door staatstoelagen. Het desbetreffende stelsel wordt immers ook gestijfd door bijdragen. In het kader van deze bedenking acht de Minister ter niets abnormaal en niets nieuw in de handelwijze van de Regering. Daarenboven bevestigt de Minister dat er inderdaad reserves aanwezig zijn, maar dat er thans een grondig onderzoek gewijd wordt aan de financieringsmogelijkheden op langere termijn, aangezien de nieuwe voordelen in de regeringsverklaring gespreid worden over drie jaar; nl. 1 juli 1969 tot 1 juli 1971.

Het wetsontwerp waarin de maatregelen aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd, zal ter zeldertijd de financieringsmodaliteiten behelzen die noodzake-

Après transmission du dossier étranger à la Caisse belge, celle-ci récupère il charge des bénéficiaires le trop perçu en un ou plusieurs versements.

Il peut se produire qu'après régularisation en matière de pensions, les revenus des bénéficiaires ne soient plus taxables ou seulement taxables à un tarif très bas.

Comme les intéressés ne peuvent déduire les restitutions de pension éventuelles que des seuls revenus de l'année au cours de laquelle elles s'effectuent, et que pour ces années il n'y a plus d'impôt dû (ou très peu), les impôts payés antérieurement l'estent définitivement acquis au Trésor.

Dans l'état actuel des choses, il n'est pas possible de remédier à ces situations.

En effet, il résulte de l'article 167, § 1er, 3°, b. de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus que les rémunérations visées à l'article 20, 2° a. du dit Code constituent des revenus imposables de l'année au cours de laquelle elles ont été payées ou attribuées.

Il s'ensuit que, dans les cas visés, les sommes effectivement perçues par les contribuables intéressés au cours d'une année déterminée doivent légalement être soumises à l'impôt pour cette année, alors même que, par la suite, le paiement de tout ou partie desdites sommes s'avère indu.

La récupération, postérieurement à l'année de leur paiement, des rémunérations indues n'est donc pas de nature à mettre en cause la légalité de la cotisation initialement établie; on ne peut dès lors considérer que cette cotisation est entachée d'une surtaxe susceptible d'être dégrevée soit dans le cadre d'une réclamation régulière, soit sur base de l'article 277 du Code susvisé.

* * *

Au cours de la discussion des réponses relatives aux allocations familiales et aux pensions, plusieurs membres de la Commission ont estimé que les crédits requis pour l'attribution des nouveaux avantages sociaux promis n'ont pas été prévus au budget. Ils ont déclaré que cette situation était contraire au principe de la programmation financière et qu'une incertitude grave planait sur la politique sociale du Gouvernement.

Bien qu'un gouvernement ne soit pas toujours tenu de préciser dans sa déclaration la technique de financement pour chaque engagement pris, un membre de la Commission a néanmoins fait observer que la déclaration du Gouvernement précédent indiquait le moyen qui devait permettre de réaliser l'augmentation annoncée des pensions: il s'agissait, en l'occurrence, de la fusion des régimes. Il existe une incertitude sérieuse en matière de politique sociale.

* * *

Le Ministre a rappelé que les augmentations visées ne doivent pas être supportées uniquement au moyen d'interventions de l'Etat. En effet, le « régime » institué en ce domaine est également alimenté par des cotisations. Compte tenu de cette précision, le Ministre n'aperçoit dans la manière de procéder du Gouvernement aucune innovation ni aucune anomalie. En outre, le Ministre a confirmé que des réserves existent effectivement, mais que pour l'instant on examine sérieusement les possibilités de financement à plus long terme, les nouveaux avantages étant, dans la déclaration du Gouvernement, étalés sur trois ans, en l'occurrence du 1er juillet 1969 au 1er juillet 1971.

Le projet de loi qui sera déposé en vue de soumettre les mesures envisagées à l'approbation du Parlement indiquera en même temps les modalités de financement nécessaires.

lijk zullen hlijkeri te zijn om het Hnanciële evenwicht van de sector der werknemerspensioenen veilig te stellen.

D. Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers.
Fonds voor de beroepsziekten.

De vraag :

De kredieten uitgetrokken voor de invaliditeit der mijnwerkers werden verminderd, rekening houdend met een terugbetaling door het Fonds voor de beroepsziekten. Een dergelijke terugbetaling werd ook in 1968 in het vooruitzicht gesteld.

Is deze terugbetaling gebeurd en, zo niet, hoe worden de uitgaven voor 1968 gefinancierd? Hoe gebeurt de financiering in 1969 en is van nu af voorzien dat in 1969 een bijkrediet zal worden aangevraagd?

Antwoord (Jande Minister :

Het krediet van 2200 miljoen, uitgetrokken op artikel 12.05 van de begroting van pensioenen voor 1969 en bestemd tot dekking der uitgaven met betrekking tot het invaliditeitspensioen der mijnwerkers, werd inderdaad vastgesteld met inachtneming van de terugbetaling door het Fonds voor de beroepsziekten, van de door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers voorlopig uitbetaalde invaliditeitspensioenen, in afwachting van de beslissing van het Fonds voor de beroepsziekten over de aanvragen ingediend door invalide mijnwerkers. Voor 1968 werd eveneens rekening gehouden met een dergelijke terugbetaling door het Fonds voor de beroepsziekten.

Wegens het feit dat het wetsontwerp tot wijziging van de financieringsmodaliteiten in de sector der beroepsziekten pas onlangs kon worden ingediend en derhalve in dit opzicht geen effect meer zal sorteren voor het jaar 1968, zal de terugbetaling door het Fonds voor de beroepsziekten het bedrag dat aanvankelijk werd vooropgezet niet bereiken. Niettemin zal het Fonds voor de beroepsziekten, bij de goedkeuring van het bijblad voor 1968, over de volledige Staatssusvenkomst (1,4 miljard + 75 miljoen wegens de opvoering van het bijdragepercentage van 50 t.h. tot 55 t.h.) kunnen beschikken. Dit bedrag, gevoegd bij de opbrengst der sociale bijdragen enerzijds, en het provenu van de lening waarop het Fonds gemachtigd werd een beroep te doen anderzijds, moet het mogelijk maken in zekere mate terugbetalingen ten behoeve van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers uit te voeren. Het zal pas aan het einde van het jaar 1968 blijken of de Staatssusvenkomst in de sector van de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers ontoereikend is.

Wat 1969 betreft is men gerechtigd te verwachten dat, indien het Parlement instemt met de in het wetsontwerp nr 83/1 van oktober 1968 voorgestelde financiële sanering van de sector voor beroepsziekten, de terugbetaling van de voorlopig door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten laste genomen uitgaven voor door pneumoconiosis aangetaste invalide mijnwerkers zal kunnen gebeuren. Het is derhalve op zijn minst voorbarig te beweren dat bijkredieten voor deze sector onafwendbaar zijn voor 1969.

De Minister geeft daarrna een becijferde uiteenzetting van de berekening van de Staatssusvenkomst in de sector van de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers, welke als volgt kan samengevat worden:

pour préserver] l'équilibre financier du secteur des pensions pour travailleurs salariés.

D. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.
Ponds des maladies professionnelles.

De question :

Les crédits inscrits pour l'invalidité des ouvriers mineurs ont été réduits, compte tenu d'un remboursement du Fonds des maladies professionnelles. Le remboursement analogue avait également été prévu en 1968,

Ce remboursement a-t-il été effectué et, dans la négative, comment sont financées les dépenses de 1968 ? Comment se fera le financement en 1969 et prévoit-on, dès à présent, qu'un crédit supplémentaire sera sollicité en 1969 ?

Réponse: du Ministre :

Le crédit de 2200 millions inscrit à l'article 12.05 du budget des Pensions pour 1969 et destiné à couvrir les dépenses relatives à la pension d'invalidité des ouvriers mineurs, en effet, été fixé en tenant compte du remboursement, par le fonds des maladies professionnelles, des pensions d'invalidité payées provisoirement par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs dans l'attente de la décision du Fonds des maladies professionnelles concernant les demandes introduites par des ouvriers mineurs invalides. Pour 1968, il a également été tenu compte d'un remboursement semblable du Fonds des maladies professionnelles.

En raison du fait que le projet de loi modifiant les modalités de financement dans le secteur des maladies professionnelles n'a pu être déposé que récemment et qu'il n'a dès lors, à cet égard, aucun effet pour l'exercice 1968, le remboursement du Fonds des maladies professionnelles n'atteindra pas le montant prévu initialement. Néanmoins, le Fonds des maladies professionnelles pourra, après approbation du feuillet des crédits supplémentaires pour 1968, disposer de la totalité de l'intervention de l'Etat (1,4 milliard + 75 millions provenant de l'augmentation du taux des cotisations, porté de 50 à 55 %). Ce montant, ajouté au produit des cotisations sociales, d'une part, et à celui de l'emprunt auquel le Fonds a été autorisé à avoir recours, d'autre part, doit permettre de procéder dans une certaine mesure à des remboursements au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Ce n'est qu'à la fin de 1968 qu'il apparaîtra si l'intervention de l'Etat dans le secteur des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs est insuffisante.

En ce qui concerne l'exercice 1969, on peut s'attendre, si le Parlement se rallie aux mesures d'assainissement financier du secteur des maladies professionnelles, proposées dans le projet de loi n° 83/1 du 1^{er} octobre 1968, à ce que le remboursement, par le Fonds des maladies professionnelles, des dépenses prises en charge provisoirement par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour les ouvriers mineurs invalides atteints de pneumoconiose pourra s'effectuer. Il est dès lors pour le moins prématuré d'affirmer que les crédits supplémentaires ne pourront être évités en 1969 pour ce secteur.

Le Ministre a ensuite donné l'aperçu chiffré ci-après, relatif au calcul de l'intervention de l'Etat dans le secteur des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs:

	1969 (indexcijfer = 137,50)
Uitgaven inzake invaliditeitspensioenen op grond van het besluit van 1 januari 1968 (ingevolge verhoging na het koninklijk besluit n° 50)	3165 miljoen
Transferts naar de Hijksdienst voor werknemerspensioenen van invaliden ouder dan 60 jaar, met minstens 10 jaar anciënniteit in de ondergrond (koninklijk besluit 21 juli 1967)	-- 465 miljoen
Terugstorting door het Fonds voor beroepsziekten aan de sector « invaliditeit der mijnwerkers » (Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers)	- 400 miljoen
Compensatie wegens aankoop door de Staat in 1969 van het centrum voor mijnwerkers te Marlemont	- 100 miljoen
Netto krediet op begroting (Jan pensioenen)	2 200 miljoen

Bij de vermindering van 400 miljoen wegens de terugstorting door het Fonds voor beroepsziekten, stipt de heer Minister nog aan dat het hier om een vermoedelijke storting gaat slaande op 1968 en 1969, vermits de in 1968 in het vooruitzicht gestelde terugbetaling waarschijnlijk, niet of althans niet volledig zal kunnen gebeuren wegens het uitblijven van de aanneming van het wetsontwerp houdende de financiële sanering van de sector der beroepsziekten.

2^{de} vraag:

Voorziet de Regering de mogelijkheid tot:

- 1) afschaffing van het artikel 70 § 1 van de wet op de beroepsziekten;
- 2) uitbreiding van de lijst der erkende beroepsziekten ?

Antwoord van de Minister:

Hier dient verwezen te worden naar de besprekingen die thans aan gang zijn in de bevoegde Commissie van de Kamer, aangaande het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 december 1963 op de beroepsziekten.

In het kader van dit wetsontwerp wordt o.m. de mogelijkheid onderzocht een regeling te treffen voor de invalide mijnwerkers die op grond van artikel 70 van bedoelde wet van 1963 uitgesloten zijn van de vergoeding wegens beroepsziekten.

Bovendien zal, na goedkeuring van deze wet, bij koninklijk besluit de lijst van de beroepsziekten kunnen uitgebreid worden.

Na het antwoord van de Minister in verband met de beroepsziekten te hebben gehoord, verwijt een lid de Regering dat zij in de Algemene Toelichting voor 1969 heeft aangekondigd dat bedoeld probleem einde 1969 door middel van bijkredieten zou worden opgelost.

De Minister van Begroting heeft dienaangaande volgend antwoord gegeven:

«De Regering heeft ter zake niets te verbergen. Zij heeft het trouwens op pagina 90 van de Algemene Toelichting duidelijk verklaard.

	1969 (indice = 137,50)
Dépenses en matière de pensions d'invalidité, sur la base du taux au 1 ^{er} janvier 1968 (après majoration conformément à l'arrêté royal n° 50)	3 165 millions
Transfert à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés des invalides âgés de plus de 60 ans et ayant au moins 30 ans d'ancienneté 8U fond (arrêté royal du 21 juillet 1967)	-- 465 millions
Remboursement par le Fonds des maladies professionnelles au secteur « invalidité des ouvriers mineurs » (Fonds national de retraite des ouvriers mineurs)	-- 400 millions
Compensation découlant de rachat par l'Etat, en 1969, du centre pour ouvriers mineurs à Mariemont	-- 100 millions
Crédit net inscrit au budget des Pensions	2 200 millions

En ce qui concerne la réduction de 400 millions décaissant du remboursement par le Fonds des maladies professionnelles, le Ministre a encore précisé qu'il s'agit en l'occurrence d'un versement présumé portant sur 1968 et 1969, puisque le remboursement prévu pour 1968 ne pourra probablement pas être effectué ou du moins ne le sera qu'en partie, le projet de loi sur l'assainissement financier du secteur des maladies professionnelles n'étant pas encore adopté.

2^{me} question:

Le Gouvernement prévoit-il la possibilité:

- 1) de supprimer l'article 70. § 1^{er}, de la loi sur les maladies professionnelles;
- 2) d'étendre la liste des maladies professionnelles reconnues?

Réponse du Ministre:

Il y a lieu de se référer: en cette matière, aux discussions actuellement en cours à la Commission compétente de la Chambre, concernant le projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1963 sur les maladies professionnelles.

Dans le cadre de ce projet de loi, la commission examine notamment la possibilité d'élaborer une réglementation pour les ouvriers mineurs invalides qui, en vertu de l'article 70 de la loi précitée, sont exclus du bénéfice de l'indemnité de maladie professionnelle.

En outre, après l'approbation du projet de loi, il sera possible d'étendre, par arrêté royal, la liste des maladies professionnelles.

Après avoir entendu la réponse du Ministre au sujet des maladies professionnelles, un membre a reproché au Gouvernement d'avoir, annexe 2 dans l'Exposé général pour 1969 que cette question serait réglée par des crédits supplémentaires à la fin de 1969.

A ce sujet, le Ministre du Budget a répondu que:

«Le Gouvernement n'a rien à cacher en la matière. Aussi l'a-t-il annoncé clairement à la page 90 de l'Exposé général.

Zij heeft er verder op gewezen dat zodoende gehandeld werd «overeenkomstig de procedure van inschrijving der budgettaire kredieten, gevolgd tijdens de voorgaande jaren».

Een jaar geleden reeds had de vorige Regering - die echter minder expliciet was geweest in het opstellen van de Algemene Toelichting voor 1968 - immers op identieke wijze gehandeld, en het ontegensprekelijke bewijs daarvan is het uittrekken in vorige dienstjaren, op het bijblad voor 1968, van het krediet van 651 miljoen als staatstussenkost in de achterstallige uitkeringen.

Er is dan ook geen reden om een verwijt te maken i.v.m., een procedure die men zelf reeds vroeger gevolgd heeft en die trouwens niet zonder technische verantwoording is ».

Ziekteverzekering

Vraag:

Een lid bekommert zich om de financiële toestand van de oud-invaliden in de sector ziekteverzekering en vraagt de Heer Minister welke maatregelen de Regering zinnens is te treffen op dat gebied?

Antwoord (Jan de Heer Minister:

De wet van 9 augustus 1963 tot inrichting van het stelsel van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bepaalt dat de invaliden van het vroegere stelsel een vergoeding genieten die gelijk is aan het forfaitaire pensioenbedrag der werknemers.

Welnu, ingevolge de gevoelige verhoging van de pensioenbedragen op grond van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, werd de vergoeding aan de oud-invaliden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering automatisch aan het verhoogde pensioenbedrag aangepast, met ingang van 1 januari 1968.

De Regering heeft op dit gebied zelfs een aanvullende stap gezet en ook aan de invaliden van het nieuwe stelsel een verhoging toeestaan van de minima-uitkeringen met ingang van oktober 1968.

IX, ~ NATIONALE OPVOEDING.

A. - Verdeling van de kredieten,

Vraag ~

In de Algemene Toelichting bij de begroting wordt erop gewezen dat de kredieten van het Ministerie van Nationale Opvoeding in 1969 in drie reeksen voorgesteld zullen worden: deze drie gedeelten omvatten:

deel 1: Nederlandstalig regime, onderverdeeld in secties;
deel 2: Franstalig regime, onderverdeeld in identieke secties;

deel 3: de activiteiten en instellingen met nationaal, internationaal, tweetalig of Duitstalig karakter: deze sector is onderverdeeld in een beperkt aantal secties.

Zou de Minister kunnen zeggen welke plaats Brussel in deze verdeling bekleedt en hoe het mogelijk is dat deel 3 niet dezelfde secties omvat als de andere twee delen.

Il déclare en outre qu'il agissait ainsi «conformément à la procédure d'inscription des crédits suivie au COMIS des années précédentes»,

Il y a bien sûr déjà, le Gouvernement précédent qui avait toutefois été moins explicite dans la rédaction de l'Exposé général pour 1968 - avait, en effet, procédé de la sorte et la preuve irréfutable en est fournie par l'inscription en exercices antérieurs au feuillet de 1968 d'un crédit supplémentaire de 654 millions à titre d'intervention de l'Etat dans les arriérés.

Alors, il n'y a pas lieu de reprocher la pratique d'une procédure que l'on a déjà observée auparavant et qui n'est d'ailleurs pas sans justification technique.

Assurance maladie-invalidité.

Question:

Un membre de la Commission s'est inquiété de la situation financière des anciens invalides du secteur de l'assurance maladie-invalidité et a demandé au Ministre quelles mesures le Gouvernement envisageait de prendre à cet égard,

Réponse du Ministre:

La loi du 9 août 1963 instituant et organisant 'un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité stipule que les invalides de l'ancien régime bénéficient d'une indemnité égale au taux de pension forfaitaire des travailleurs salariés.

Or, en raison de la majoration sensible des taux de pension, conformément à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, l'indemnité octroyée aux anciens invalides de l'assurance maladie-invalidité a été automatiquement adaptée, à partir du 1^{er} janvier 1968, au taux de la pension majorée,

En cette matière. Le Gouvernement a même fait un pas supplémentaire en accordant également aux invalides du nouveau régime une augmentation des prestations minima à partir du 1^{er} octobre 1968.

IX, ~ EDUCATION NATIONALE.

A. ~ Répartition des crédits.

Question:

L'Exposé général du budget indique que les crédits du Ministère de l'Education nationale seront présentés en 1969 en trois séries comprenant :

1^{re} partie: le régime néerlandais subdivisé en sections;
2^e partie: le régime français subdivisé en sections identiques;

3^e partie: activités Olt établissements à caractères nationaux, bilingue ou germanophone. ce dernier secteur étant subdivisé en un nombre limité de sections.

Le Ministre: pourrait-il expliquer quelle est la place de Bruxelles dans cette répartition et comment il se fait que la 3^e partie ne comprend pas les mêmes sections que les deux autres.

Antwoord van de Minister:

Volgens punt 19 van het Regeringsakkoord worden voor de Brusselse agglomeratie de ééntalige activiteiten respectievelijk in deel 1 en deel 2 opgenomen naargelang ze behoren tot het Nederlandstalig regime of tot het Franstalig regime.

Voor de activiteiten en instellingen van de Brusselse agglomeratie van nationale, internationale of tweetalige aard worden de kredieten opgenomen in deel 3 van de Begroting.

Aan de Administratie werd gevraagd dringend, per deel, de bedragen bestemd voor de Brusselse agglomeratie (19 gemeenten) op te geven.

Deel 3 zal uiteindelijk volgende secties omvatten :

Deel 3. Activiteiten en instellingen van nationale, internationale, tweetalige en Duitstalige aard,

Gewone uitgaven:

Sectie 1. - Algemeen Bestuur;

Sectie II. - Organisatie van het Onderwijs (gedeeltelijk);

Sectie III. - Hoger Onderwijs (gedeeltelijk);

Sectie IV. - Wetenschappelijk Onderzoek (gedeeltelijk);

Sectie V. - Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.

— Buitengewone Uitgaven.

— Nationaal Studiefonds.

— Afzonderlijke sectie van de Begroting.

*B. ~ Rationalisatie,**1^{ste} vraag:*

Een lid vreest dat na het opheffen van de scholenbouwstop buitensporig veel scholen zullen opgericht worden. Heeft de Regering in overeenstemming daarmee maatregelen getroffen?

Antwoord van de Minister:

De Vaste Commissie voor de toepassing van het schoolpact bereidt programmamaatregelen voor de eerstkomende twee jaren voor (vermindering van de schooloprichtingen) : anderzijds blijft dezelfde Commissie de rationalisatie bestuderen.

2^{de} vraag:

Zal er voldoende aandacht besteed worden aan de rationalisatie van het hoger onderwijs ? Zal dit onderwerp in openbare vergadering besproken worden ? Bestaan er geen rationalisatiemogelijkheden in de onderwijssectoren veeartsnij en landbouw ?

Antwoord (Jan de Minister):

1) De rationalisatie van het hoger onderwijs zal zeker ter sprake komen bij:

— de conferentie voor de universitaire vernieuwing;

— de bespreking van de nieuwe wet op de universitaire expansie.

2) Voor de veeartsnijkunde : is de Staat slechts de Inrichter van twee scholen (Kuregem en Gent) die elk tot een

Réponse du Ministre:

En vertu du point 19 de l'Accord gouvernemental les activités unilingues dans l'agglomération bruxelloise figurent respectivement dans la 1^{re} partie ou la 2^{de} partie, selon qu'elles appartiennent au régime linguistique néerlandais ou au régime linguistique français.

Pour les activités et institutions à caractère national, international ou bilingue de l'agglomération bruxelloise, les crédits sont inclus dans la 3^e partie du budget.

Il a été demandé à l'Administration de préciser d'urgence quels sont, par partie, les crédits destinés à l'agglomération bruxelloise (19 communes).

Enfin, la 3^e partie comprendra les sections suivantes: activités et institutions à caractère national, international, bilingue et de langue allemande.

- Dépenses ordinaires:

Section 1. - Administration générale;

Section II. - Organisation de l'Enseignement (en partie);

Section III. - Enseignement supérieur (en partie);

Section IV. - Recherche scientifique (en partie);

Section V. - Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.

— Fonds National des Etudes.

— Dépenses extraordinaires.

— Section séparée du budget.

*B. - Rationalisation.**1^{re} question :*

Après la levée du blocage des créations d'écoles, un membre de la Commission, craint des créations désordonnées. Le Gouvernement a-t-il pris des mesures en conséquence ?

Réponse du Ministre:

La Commission permanente d'application du Pacte scolaire met au point des mesures de programmation pour les deux prochaines années (réduction des créations); d'autre part, la rationalisation continue d'être étudiée par la même Commission.

2^{me} question:

Une attention suffisante sera-t-elle accordée à la rationalisation de l'enseignement supérieur ? Ce sujet sera-t-il examiné en séance publique ? N'existe-t-il aucune possibilité de rationalisation dans l'enseignement de la médecine vétérinaire et de l'agriculture ?

Réponse du Ministre:

1) La rationalisation de l'enseignement supérieur sera certainement évoquée lors de:

— la conférence de rénovation;

— la discussion sur la nouvelle loi d'expansion universitaire.

2) En ce qui concerne la médecine vétérinaire, l'Etat n'organise que deux écoles (Cureghem et Gand), appartenant

van de twee taaltstelsels behoren (Kuregem zal in de faculteit van de Universiteit te Luik opgenomen worden).

Voor de landbouw is de Staat de inrichter van twee scholen (Gembloers en Gent), die tot de twee taaltstelsels behoren.

Voor de Staat is er dus geen rationalisatie te overwegen; anderszinds kan de Staat de vrije sector niet beletten zijn eigen onderwijs in te richten (bestaande instellingen).

Het vrij onderwijs heeft zijn eigen scholen voor veeartsenijkunde en landbouw in de twee taaltstelsels van de Leuvense universiteit georganiseerd.

2^{de} vraag :

Ook in de sector Nationale Opvoeding bestaat een gebrek aan coördinatie. In een zelfde agglomeratie (Brussel, bv.) worden soms verschillende scholen aangetroffen die eenzelfde oriëntatie verschaan. Het baart dan ook geen verwondering dat er op de arbeidsmarkt vele jongelui geen plaats vinden. Vooral wat het beroeps- en technisch onderwijs betreft is dit zo. Het kunnen dan ook vele gevallen van verborgen werkloosheid geconstateerd worden.

De coördinatie zou toelaten de bureaucratie te ontlasten en een rationelere uitbouw van het onderwijsnet te verzekeren.

Antwoord van de Minister :

De Staat moet natuurlijk vermijden scholen *binnet* de grote steden op te richten, behalve in bijzondere gevallen welke gerechtvaardigd dienen te worden.

Het probleem vertoont zich echter op een andere basis : de scholen die door de Staat worden opgericht, zijn gevestigd aan de buitengrens van de steden welke zij moeten ontlasten.

Vroeger kwamen de leerlingen uit een hele streek naar de stad om er onderwijs te genieten; heden ten dage vinden de leerlingen uit dezelfde streek onderwijsinstellingen nabij hun woonplaats.

Deze toestand heeft tot gevolg de vermindering, in de stadsscholen, van de schoolbevolking uit het omliggende.

Wanneer zulke scholen worden opgericht, nemen de Ministers over het algemeen contact met de lokale overheid op.

3^{de} vraag:

Wanneer een lokaal bestuur overtuigd is van de noodzaak een nieuwe school te moeten oprichten, dient er eerst een dossier te worden opgesteld. Dit noodzaakt de medewerking van een ingenieur, een architect, enz.

De samenstelling van een dergelijk dossier vergt veel tijd en is duur. Pas daarna kan de Minister van Nationale Opvoeding zijn principieel akkoord geven. Zou het niet logischer zijn eerst het principieel akkoord van de Minister te hebben vooraleer de inspanningen te leveren en de kosten te doen? Kan het enorm tijdverlies, verbonden aan deze procedure niet vermeden worden?

Antwoord van de Minister:

Een parlements lid is, na studie van bedoeld probleem, tot de vaststelling gekomen dat een dergelijk dossier zowat 28 stadia moet doorlopen.

Indien het Fonds voor Schoolgebouwen exclusief onder de bevoegdheid van de Minister van Nationale Opvoeding zou ressorteren zou het alleszins veel vlugger kunnen gaan. Daarenboven zou de deconcentratie van het Fonds de administratie veel dicht bij de lokale overheden brengen. Hoe dan ook, een volledige hervorming van het systeem dringt zich op.

à chacun des deux régimes linguistiques. (Cureghem sera intégré dans la faculté de l'Université de Liège).

À ce point de vue agricole, l'Etat organise deux écoles (Gembloix et Gand) des deux régimes linguistiques.

Il n'y a donc aucune rationalisation à envisager pour l'Etat; d'autre part, l'Etat ne peut empêcher le secteur libre (institutions existantes) d'organiser son propre enseignement.

Le secteur libre a développé son enseignement de médecine vétérinaire et d'agriculture dans les deux régimes linguistiques de l'Université de Louvain.

2^{ème} question :

Un manque de coordination se fait sentir également dans le secteur de l'Education nationale. Dans une même agglomération (Bruxelles par exemple), il existe parfois différentes écoles qui donnent le même enseignement. Il n'est guère étonnant, dès lors, que de nombreux jeunes gens ne trouvent aucune place sur le marché du travail. C'est surtout le cas en ce qui concerne l'enseignement professionnel et technique. De nombreux cas de chômage camouflé peuvent dès lors être constatés.

La coordination permettrait de soulager le budget et d'assurer un développement plus rationnel de l'enseignement.

Réponse du Ministre:

Il est évident que l'Etat doit éviter la création d'écoles à l'intérieur des grandes villes, sauf certains cas spéciaux à justifier.

Toutefois, le problème se pose différemment: les écoles que crée l'Etat sont établies dans la périphérie des villes qu'elles doivent dégorger.

Autrefois les élèves de toute une région se rendaient en ville pour suivre l'enseignement; aujourd'hui les élèves de la même région trouvent des établissements d'enseignement proches de leur domicile.

Cette situation entraîne la diminution dans les écoles des villes de la population *suburbaine*.

Dans le cas de création d'écoles du genre, les Ministres prennent généralement contact avec les autorités locales.

3^{ème} question :

Lorsque l'administration locale est convaincue de la nécessité de créer une nouvelle école, il faut tout d'abord qu'un dossier soit constitué. Ceci requiert la collaboration d'un ingénieur, d'un architecte, etc...

La constitution de ce dossier prend beaucoup de temps et est onéreuse. Ce n'est qu'après cette constitution que le Ministre de l'Education nationale peut donner son accord de principe. Ne serait-il pas plus logique d'obtenir d'abord l'accord de principe du Ministre avant de faire tous ces efforts et d'engager tant de frais? La forte perte de temps entraînée par cette procédure ne pourrait-elle pas être évitée?

Réponse du Ministre:

Après avoir étudié ce problème, un membre du Parlement est arrivé à la constatation que ce dossier doit passer par quelque 28 stades différents.

Si le Fonds des Constructions scolaires était de la compétence exclusive du Ministre de l'Education nationale, la procédure serait sans doute beaucoup plus rapide. En outre, la déconcentration du Fonds permettrait de rapprocher l'administration des autorités locales. Quoi qu'il en soit, une réforme totale du système s'impose.

C. ~, Schoolgebouwen.

1^{ste} vraag:

Sedert zowat vijftien jaren worden ernstige moeilijkheden ondervonden door het feit dat de bouw van schoolinrichtingen onder de bevoegdheid valt van het Departement van Openbare Werken en niet van Nationale Opvoeding. Bestaan er ter zake vooruitzichten?

Antwoord van de Minister:

Het ware wenselijk dat de bevoegdheid inzake schoolgebouw inderdaad zou overgeheveld worden naar de Nationale Opvoeding. Deze wens vindt men trouwens reeds terug in verscheidene Regeringsverklaringen sinds 1954 evenals in de wet op het Schoolpakt trouwens. Het vraagstuk dient verder besproken te worden.

Daarenboven zou de bevoegdheid inzake schoolgebouw gedecentraliseerd moeten worden: ook alzo zou veel tijdverlies uitgeschakeld worden.

2^{de} vraag:

Is het Departement op de hoogte van de werkelijke nood aan schoolgebouw? Er werden veel voorlopige gebouwen opgericht die blijkbaar een definitief karakter hebben gekregen.

Antwoord van de Minister:

Uit een studie blijkt dat, wil men de bestaande officiële scholen in voldoende en definitieve gebouwen huisvesten, er zowat twintig miljard F zou moeten voorzien worden. De vraag dringt zich dan ook op of, voor een gedeelte althans, de bouw van definitieve inrichtingen geen voorkeur zou moeten verkrijgen op de oprichting van nieuwe scholen.

Tevens dient genoteerd dat provincies en gemeenten meer en meer om overname van inrichtingen verzocken, hetgeen het financiële probleem zeker niet vergeraakelijkt.

D. -- Personeelsproblemen.

3^{de} vraag:

Talrijke onderwijskrachten zijn werkloos, terwijl veel klassen overbevolkt zijn. Wat denkt de Hegering hier tegen te doen?

Antwoord van de Minister:

Het probleem van de onderwijskrachten zonder betrekking is inderdaad gesteld.

Wetnu, bij het Departement bestaat een bureau om de behoeften aan leerkrachten op korte, middellange en lange termijn te programmeren en zodoende werkloosheid te vermijden. De kandidaten voor het normaal onderwijs werden op de hoogte gebracht van de weinig blijvende perspectieven. De inschrijvingen voor dit jaar waren nog nooit zo talrijk.

Dat klassen overbevolkt zouden zijn, kan zeker betwijfeld worden. Enkel in het technisch onderwijs worden nog vraagstukken gesteld, die verband houden met de klasnormen en met de vermindering van het aantal te onderwijzen leerlingen.

E. ~, Studietoelagen.

Vraag:

In de Algemene Toelichting werd er vermeld dat er 10 miljoen meer zou uitgegeven worden voor studietoelagen. Gaat het om een toename van het aantal toelagen of van het bedrag per toelage?

C ~ Bâtiments scolaires.

1^{ère} question:

Depuis quelque 15 ans, de sérieuses difficultés résultent du fait que la construction d'établissements scolaires est de la compétence du département des Travaux publics et non de celui de l'Éducation nationale. Existe-t-il des perspectives de changement en ce domaine?

Réponse du Ministre:

Il serait souhaitable que la compétence en matière de construction d'écoles soit, en effet, transférée au département de l'Éducation nationale. Ce vœu se retrouve dans plusieurs déclarations gouvernementales depuis 1954, comme d'ailleurs dans la loi sur le Pacte scolaire. Il convient de pousser plus loin l'examen de ce problème.

En outre, la compétence en matière de construction d'écoles devrait faire l'objet d'une décentralisation: ceci permettrait de gagner beaucoup de temps.

2^{ème} question:

Le Département est-il au courant de l'actualité des besoins réels en matière de bâtiments scolaires? De nombreux bâtiments provisoires ont été érigés, qui sont apparemment devenus définitifs.

Réponse du Ministre:

Il ressort d'une étude que si l'on entend loger les écoles officielles existantes dans des bâtiments définitifs convenables, il faudrait prévoir quelque 20 milliards de francs. La question se pose donc de savoir si la construction d'établissements définitifs ne devrait pas être préférée, en partie du moins, à la création de nouvelles écoles.

Il convient de noter également que les provinces et les communes demandent de plus en plus la reprise de leurs écoles, ce qui ne facilite certainement pas la solution des problèmes financiers.

D. - Problèmes du personnel.

Question:

De nombreux enseignants sont sans travail, alors que beaucoup de classes sont surpeuplées. Qu'est-ce que le Gouvernement se propose de faire à cet égard?

Réponse du Ministre:

Le problème des enseignants sans emploi se pose en effet. Il existe au département un bureau qui a pour mission de programmer les besoins en enseignants à court, à moyen et à long terme et ainsi d'éviter le chômage. Les étudiants se destinant à l'enseignement normal ont été mis au courant des perspectives peu brillantes existant en ce domaine. Les inscriptions n'ont jamais été aussi nombreuses que cette année.

Il est permis de douter que des classes soient surpeuplées. Il n'y a que dans l'enseignement technique que des problèmes se posent encore en ce qui concerne les normes par classe et la réduction du nombre des heures de cours.

E. - Bourses d'études.

Question:

Il est dit dans l'Exposé général qu'une augmentation de 113 millions est prévue pour les bourses d'études. S'agit-il d'une augmentation du nombre des bourses ou d'une augmentation du montant accordé par bourse?

Antwoord van de Minister :

Het uitgetrokken bedrag voor studiebeurzen varieert niet in de loop van een jaar. Het gemiddelde bedrag hangt dus af van het aantal toegekende beurzen. Zo dit aantal merke lijk mocht stijgen zul het gemiddelde bedrag van de beurzen nochtans niet gevoelig verhoogd worden, ondanks de bevredigende vermeerdering met 113 miljoen van het globaal uitgetrokken krediet.

F. — Katholieke Universiteit van Leuven.

Vraag:

Eenheid is de mening toegedaan dat de aan de Franse afdeling van de Universiteit van Leuven opgedrongen beslissing om de oude universiteitsstad te verlaten, verkord is uit een wetenschappelijk, christelijk en nationaal standpunt. Bedoelde afdeling heeft, zulks althans niet gewenst. Het is de vraag of zij het kan overleven. Het uur is aangebroken, waarop men daarover beschied zal hebben. De plannen zijn bekend. Zij kunnen niet voltooid worden binnen een termijn die kort genoeg is om rekening te houden met de omvorming van het land en met de daarmee gepaard gaande druk, zonder dat een bijkomende financiering van ongeveer 1,2 miljard per jaar gedurende 10 jaar gevonden wordt.

Er dient natuurlijk rekening mede gehouden te worden dat, wanneer in België aan sommigen een krediet is toegewezen, anderen een gelijk voordeel eisen, hoewel zij niet voor dezelfde noodwendigheden staan.

Nu is daarvoor geen krediet uitgetrokken op de begroting. Sedert lang is er sprake van een oplossing door middel van kredietopeningen. Indien dit punt in het duister wordt gelaten, zal de ongerustheid groter worden. Het is tijd dat een beslissing getrauen wordt.

Antwoord van de Minister van Financiën :

Over het probleem van de Franse afdeling van de Universiteit van Leuven wordt thans in de Regering onderhandeld ten einde de nodige financieringsmethodes te vinden.

X. — TEWERKSTELLING EN ARBEID.*Vraag:*

Waarop steunt de raming van het gemiddelde aantal werklozen in 1969?

Antwoord van de Minister:

Zoals de conjunctuur er begin 1968 voorstond, mocht men verwachten dat het herstel waarvan de eerste tekenen in de loop van het tweede halfjaar van 1967 merkbaar werden, in 1968 nog zou tocnemen.

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven bracht op 28 december 1967 een advies uit betreffende de diagnose voor het jaar 1967 en de prognoses voor 1968, waarbij hij de mening uitsprak dat het stijgingspercentage van het B. N. P. tegen constante prijzen in 1968 3 % zou bedragen, tegen 2,5 % in 1967.

Op 28 juni 1968 gaf de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een aanvullende raming en voorzag daarbij een stijgingspercentage van het B. N. P. met 3,5 à 4 %,.

In september 1968 werden de cijfers betreffende de werkloosheid in 1969 berekend en men verwachtte redelijkerwijze dat het herstel in 1969 zou verdergaan.

Ook werd rekening gehouden met de demografische factor; uit dit onderzoek blijkt dat men van die kant geen verstoring van het evenwicht verwacht in 1969.

Réponse du Ministre:

La somme prévue pour les bourses d'études ne varie pas dans le courant d'une année. Le montant moyen d'une bourse est donc tributaire du nombre des bourses accordées. Si ce nombre était en augmentation notable, le montant moyen de chaque bourse ne serait pas fortement majoré, bien que le crédit total prévu ait subi une augmentation satisfaisante de 113 millions de francs.

F. — Université catholique de Louvain.

Question:

Un membre de la Commission croit que la décision qui est imposée à la section française de l'Université de Louvain de quitter la vieille cité universitaire constitue une erreur du point de vue scientifique, du point de vue chrétien et du point de vue national. Du moins la section française ne l'a-t-elle pas voulu. Encore faut-il qu'elle puisse y survivre. Le moment d'être fixé arrive. On connaît les plans. Ils ne peuvent pas être achevés dans un délai assez court pour tenir compte de la transformation du pays et des pressions qui l'accompagnent sans que soit dégagé un supplément de financement d'environ 1,2 milliard par an pendant 10 ans.

Il faut bien sûr tenir compte du fait qu'en Belgique quand un financement est assuré à certains, les autres réclament l'équivalent, même lorsqu'ils ne sont pas soumis aux mêmes contraintes.

Or, rien n'est prévu du budget. Il est depuis longtemps question de solutions par ouvertures de crédit. Si aucune précision n'est donnée à ce sujet, l'inquiétude grandira. Il est temps qu'une décision intervienne.

Réponse du Ministre des Finances:

Le problème de la section française de l'Université de Louvain fait actuellement l'objet de négociations au sein du Gouvernement, en vue de rechercher des formules de financement qui seront nécessaires,

X. — EMPLOI ET TRAVAIL.*Question:*

Sur quelle bases repose l'évaluation du nombre moyen de chômeurs prévus pour l'année 1969?

Réponse du Ministre :

La situation conjoncturelle, telle qu'elle se présentait au début de l'année 1968, laissait supposer que la reprise, dont les premiers signes ont été enregistrés au cours du 2^e semestre de 1967, se développerait en 1968.

Le Conseil central de l'économie a émis un avis le 28 décembre 1967, relatif au diagnostic de l'année 1967 et aux perspectives pour 1968, dans lequel il estimait déjà que le taux de croissance du P. N. B. à prix constants s'élèverait à 3 % en 1968 contre 2,5 % en 1967.

Dans son avis du 28 juin 1968, le Conseil central de l'économie complétait cette première estimation et avançait le chiffre de 3,5 % à 4%, qui pourrait caractériser le taux de progression du P. N. B.

En septembre 1968, mois au cours duquel les chiffres relatifs au chômage en 1969 a été arrêté, on pouvait raisonnablement estimer que la relance se poursuivrait en 1969.

Il a également été tenu compte de l'aspect démographique et il est résulté de cet examen qu'aucun déséquilibre ne proviendra de ce côté en 1969.

Meer bepaald met betrekking tot de ontwikkeling van de werkloosheid zij erop gewezen dat de globale (volledige + gedeeltelijke) werkloosheid gedurende de eerste acht maanden van 1968 boven het peil van 1967 bleef hangen, maar dat zij dit scheen te benaderen, omdat de seizoenhervatting heel wat gunstiger was dan verleden jaar.

Op het stuk van de volledige werkloosheid nam het verschil af sedert [februari 1968, vergeleken met 1967, en sedert april, vergeleken met 1964, een jaar van hoogconjunctuur : hieruit blijkt dat er werkelijk een fundamentele verhetering is en dat een einde is gekomen aan de ongunstige tendens welke sedert het einde van de conjunctuur op op de arbeidsmarkt heerste.

De gedeeltelijke werkloosheid ging slechts boven haar niveau van 1967 tijdens het eerste kwartaal van 1968 en sedertdien, bleef zij heel wat beneden de overeenkomstige cijfers van 1967 liggen. Zulks betekent dat er een wijziging is ingetreden in het personeelsbeleid van de in moeilijkheid verkerende ondernemingen. Dit lijkt een normaal verschijnsel te zijn : de ondernemingen beginnen op meer rationele wijze gebruik van hun personeel te maken alvorens zij nieuwe personeelsleden in dienst nemen.

Als men uitgaat van de veronderstelling, dat de op de arbeidsmarkt waargenomen verbetering tot eind 1968 en in 1969 zal aanhouden, zoals diverse diagnoses laten voorzien, mag men de globale werkloosheid ramen op een cijfer dat beneden het overeenkomstige niveau van 1967 zal liggen. De vermindering der werkloosheid zal vermoedelijk vanaf het voorjaar 1969 merkbaar zijn, daar zij alsdan in de hand wordt gewerkt door de gewone seizoenhervatting.

Het spreekt vanzelf dat die ramingen gebaseerd zijn op de veronderstelling van een gewone winter met een normaal aantal vorstdagen.

Bovendien kon, op het ogenblik dat het werkloosheidscijfer voor 1969 werd berekend, geen rekening worden gehouden met de gevolgen van de maatregelen welke bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1968 ten voordele van de jonge werklozen zijn genomen (*Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1968).

In 1967 was het dagelijkse gemiddelde van de globale werkloosheid :

Volledig werklozen + gedeeltelijk werklozen	124.918
Door de overheid tewerkgestelde werklozen	5.706
Totaal	130.624

Rederlijkerwijze mag men verwachten dat de verbetering die zich vermoedelijk in 1969 op de arbeidsmarkt zal voordoen, 8.000 werklozen minder dan in 1967 zal opleveren.

Het voor 1969 voorgestelde totaal valt als volgt uiteen:

Volledig werklozen + gedeeltelijk werklozen	117.000
Door de overheid tewerkgestelde werklozen (een cijfer dat ieder jaar hetzelfde is)	6.000
Totaal	123.000

2^{de} vraag:

Ministerie van Tetoerkstelling en Arbeid.

De kredieten voor werkloosheid voor 1968 waren envoldoende. Zij waren berekend op 112 000 werklozen. Voor 1969 voorziet de Regering 123 000 werklozen en zij vraagt

En ce qui concerne plus particulièrement l'évolution du chômage, celle-ci s'est effectuée comme suit: en 1968 (8 premiers mois), le chômage: global (chômage complet + chômage partiel), tout en se situant au-dessus du niveau de 1967, avait tendance à s'en rapprocher, en raison du fait que la reprise saisonnière s'est effectuée d'une manière nettement plus favorable que l'année dernière.

L'écart s'est amenuisé en ce qui concerne, le chômage complet, depuis février 1968 si on le compare à l'année 1967 et depuis avril si l'on le compare à l'année 1964, année de haute conjoncture: cette dernière constatation confirme qu'il s'agit bien d'une amélioration fondamentale et qu'il y a renversement de la tendance défavorable qui s'est manifestée dès la fin du sommet conjoncturel sur le marché du travail.

En ce qui concerne le chômage partiel, celui-ci n'a dépassé son niveau correspondant de 1967 qu'au cours du 1^{er} trimestre de 1968 et depuis lors, s'est inscrit nettement en-dessous des chiffres correspondants de 1967. Ceci signifie qu'il y a eu une modification de la politique de personnel des entreprises en difficulté. Le processus paraît normal: les entreprises commencent par mieux utiliser leur personnel d'une manière plus rationnelle avant de procéder à de nouveaux engagements.

Si l'on considère que l'amélioration observée sur le marché du travail se maintiendra fin 1968 et en 1969, comme le prévoient les divers diagnostics, on peut estimer que le chômage global pourra s'établir en dessous de son niveau correspondant de 1967. La diminution du chômage se remarquera vraisemblablement dès le printemps de 1969, celle-ci étant facilitée à cette époque de l'année par l'habituelle reprise saisonnière.

Il est évident que ces prévisions ont été basées sur l'hypothèse d'un hiver moyen, comportant un nombre normal de jours de gel.

De plus, il n'a pu être tenu compte au moment de l'établissement du chiffre relatif au chômage en 1969, des conséquences des mesures prises par l'arrêté royal du 3 octobre 1968 (*Moniteur belge* du 8 octobre 1968) en faveur des jeunes chômeurs.

En 1967, le chômage global était le suivant, en moyenne journalière :

Chômeurs complets + chômeurs partiels	124.918
Chômeurs occupés par les pouvoirs publics	5.706
Total	130.624

Il a paru raisonnable de considérer que l'amélioration, escomptée sur le marché du travail en 1969, permettra une baisse de 8.000 chômeurs par rapport à 1967.

Le total proposé pour 1969 est ventilé comme suit:

Chômeurs complets + chômeurs partiels	117.000
Chômeurs occupés par les pouvoirs publics (chiffre stable: d'année en année)	6.000
Total	123.000

2^{ème} question:

Ministère de l'Emploi et du Travail.

Les crédits concernant le chômage pour l'exercice 1968 étaient insuffisants. Ils étaient calculés sur base de 112 000 chômeurs. Pour 1969, le Gouvernement prévoit 123 000 chômeurs.

nochtans hetzelfde krediet als in de aanvankehjke bcqro-
ting 1969: 1.8 miljard,

Hoe werd dit krediet berekend?

Antwoord van de Minister, :

1. Raming van de uitgelen.

A. In verband met de werkloosheid en de paatsing :

a) Voorschotten toecostann voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedm- gen enz. "	6258790 000
Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijke gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 123 000 werklozen, waaronder 117 000 de gewone werkloosheidsuitkeringen genieten en 6 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen (zie sub a)	274253 000
c) Voorschotten toegekend voor de uitbetaling van de kinderbijslag aan de werklozen	844 000 000
Uitbetaling verricht door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	
d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen	64800 000
e) Medische onderzoeken van werklozen	4-680 000
f) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	329 000 000
g) Uitgaven voor orde	1 226527 000
Totaal	9002 050 000

B. In verband met de werkgelegenheid.

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 ~ <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	508795 000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 ~ <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5100 000
c) Tegemoetkoming in de kosten voor nieuw-installatie van de werkloze werknemers (toepassing koninklijk besluit van 20 december 1963 ~ B. S. van 18 januari 1964)	100 000
d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 ~ B.S. van 18 januari 1964)	100 000

meurs et pourtant il sollicite le même crédit que celui figurant au budget initial pour 1969 : 1.8 milliard.

Comment ce crédit fut-il calculé ?

Réponse du Ministre:

1. Evolution des dépenses.

A. Concernant le chômage et le placement .

a) Avances pour le paiement des indemnités de chômage, etc	6258790000
Cette estimation a été faite, entre autres, sur base d'une moyenne quotidienne du nombre contrôlé de jours de chômage de 123 000 chômeurs, dont 117 000 bénéficient des indemnités de chômage ordinaires et 6 000 sont mis au travail par les administrations publiques.	
b) Frais d'administrations des organismes payeurs (voir sous a)	274253 000
c) Avances octroyées pour le paiement des allocations familiales aux chômeurs	844 000 000
Paiements opérés à l'intervention de l'Office national d'allocation familiales pour travailleurs salariés,	
d) Indemnités aux chômeurs	64 800 000
e) Examens médicaux des chômeurs	4-680 000
f) Avarices de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des administrations publiques sur les indemnités aux chômeurs mis au travail	329 000 000
g) Dépenses pour ordre	1 226527 000
Total	9002 050 000

B. En ce qui concerne l'emploi:

a) Aide à la création, à l'extension ou au transfert d'entreprises et à la formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 ~ <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	508795 000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs dont le placement se révèle difficile (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 ~ <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5100000
c) Intervention dans les frais de réinstallation de travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 ~ <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100 000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'A. R. 20 décembre 1963 ~ M. B. 18 janvier 1964)	100000

c) Aankoop van gebouwen, van materieel enz ... voor de centra tot opleiding en herscholing en de medische-psychotechnische diensten	52 350 000
	566445 000

C., In verband met de werkingskosten, enz.	762583 000
---	------------

Algemeen totaal JO 331 078 000

II. Raming van de ontvangsten.

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector	5 993 943 000
--	---------------

b) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen:

1° Administratieve (verkoop druksels opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel enz.)	15546 000
--	-----------

2° Terugbetaling door de gemeenten en de provincies van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	329 000 000
--	-------------

3° Terugvorderingen van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsuitkeringen	39 000 000
---	------------

4° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	124 354 000
--	-------------

c) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen enz.)	1226527 000
---	-------------

Totaal 7728370 000

Verschil ten laste van de Staat:

la 331078 000 - 7728370 000 = 2602708 000

Dit bedrag wordt gedekt door het krediet dat is uitgetrokken voor de werkloosheid (1,8 miljard) en voor een actief tewerkstellingsbeleid (0,9 miljard).

XI. ~ LANDBOUW.

1^{ste} vraag:

Een lid van de Commissie heeft verzocht om een vergelijkend overzicht van de ontvangsten en uitgaven voor de jaren 1965 tot 1969 van het Landbouwfonds te bekomen.

Antwoord van de Minister:

Landbouwfonds,

Vergelijkend overzicht van de begrotingsontvangsten en uitgaven voor de dienstjaren 1966 tot 1969 (niet begrepen de verrichtingen met het E. O. G. F. L.).

e) Achat d'immeubles, de matériel, etc ... , pour les centres de formation, de recyclage et les services médico-psychotechniques.	52350 000
	566445 000

C., Relatif aux frais de fonctionnement, etc.	762583 000
--	------------

Total général la 331 078 000

II. Estimation des recettes:

a) Transferts des cotisations sociales et recettes supplémentaires concernant le secteur chômage	5993913 000
---	-------------

b) Diverses recettes et remboursements t.s.:

1° D'ordre administratif (vente et publications, recettes de prestations, recouvrements des sommes payées indûment, etc.; frais pour compte de tiers, avances au personnel, etc.	15546 000
---	-----------

2° Remboursement par les communes et les provinces de leur quote-part dans les indemnités accordées aux chômeurs mis au travail	329 000 000
--	-------------

3° Récupération des sommes payées indûment concernant les indemnités de chômage	39 000 000
--	------------

4° Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement	124 354 000
--	-------------

c) Recettes pour ordre (opérations pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de guerre, subsides spéciaux, etc ...) ...	1 226 527 000
--	---------------

Total 7728370 000

Différence à charge de l'Etat:

10331 078 000 - 7728370 000 = 2602708 000.

Cette somme est couverte par le crédit prévu pour le chômage (1,8 milliard) et celui prévu pour une politique active de l'emploi (0,9 milliard).

XI. ~ AGRICULTURE,

1^{re} question;

Un membre de la Commission a demandé le pouvoir disposer d'un aperçu comparatif des recettes et des dépenses du Fonds agricole pour les années 1965 à 1969.

Réponse du Ministre:

Fonds agricole.

Aperçu comparatif des recettes et dépenses budgétaires pour les exercices 1966 à 1969 (non compris les opérations avec le F. E. O. G. A.).

(In miljoen en F.)

(En millions de F.)

"1"									
Posten	1966	1967	1968	1969	Postes				
ONTVANGSTEN.					RECETTES.				
1. Beqrotnqsoverdrachten :					1. Transferts budgétaires:				
a) compensatie-vermindering slachttaks	25	25	25	25	a) compensation-dimnution ... taxe d'abattage.				
b) toelage vlasteelt	30	15	25	30	b) subside il la culture du lin.				
c) toelage aan de melkderivaten	665	371	60	—	c) subside aux dérivés du lait.				
d) toelage aan het Landbouwfonds	1350	531	2988	3693	d) subside au Fonds agricole.				
2. Invoerheffingen	2897	3 063	3647	3554	2. Prélèvements à l'importation.				
3. Slachttaks	235	270	280	300	3. Taxe d'abattage.				
4. Diversen	12	66	234	203	3. Divers.				
5. Saldo vorig beqrotnqsjaar	—	230	21	—	5. Solde de l'exercice précédent.				
Totale ontvangsten	5214	4571	7280	7805	Recettes totales.				
UITGAVEN.					DEPENSES.				
I. Restituties bij de uitvoer:					1. Restitutions à l'exportation :				
1. Granen	761	575	990	1011	1. Céréales.				
2. Zuivelprodukten	984	1149	1687	1938	2. Produits laitiers.				
3. Varkens- en rundvlees	98	121	160	175	3. Viandes porcine et bovine.				
4. Eieren en pluimvee	35	26	40	40	4. Œufs et volaille.				
5. Suiker	—	397	1081	1200	5. Sucre.				
Subtotaal restituties	1878	2568	3958	4364	Sous-total Restitutions.				
II. Marktinterventies langs B. D. B. L. (!Jroeger HVR):					II. Interventions de marché par l'intermédiaire de l'O. B. B. A., (avant OCRA) :				
1. Granen	1078	308	182	360	1. Céréales.				
2. Zuivelprodukten	581	542	1380	1405	2. Produits laitiers.				
3. Vlees	4	—	10	50	3. Viandes.				
4. Suiker	269	265	897	726	4. Sucre.				
5. Vis	4	—	5	5	5. Poisson.				
6. Diversen	1	53	35	60	6. Divers.				
Subtotaal : B. D. B. L.	1937	1 177	2509	2606	Sous-total: O. B. E. A.				
III. Interoenties langs Nationale Zuoeldienst :					III. Interventions par O. N. L.				
1. Kwaliteitspremie	241	230	240	50	1. Prime de qualité.				
2. Prijsle zuivelderivaten	665	371	200	—	2. Prime aux dérivés du lait.				
3. Toelage aan afgeroomde melk	—	—	158	591	3. Subside au lait écrémé.				
Subtotaal - N. Z. D:	906	601	1 598	641	Sous-total - O. N. L.				
IV. Interventies langs N. D. A. L. P. 1' :					IV. Interventions par l'O. N. D. A., H. I				
1. Kwaliteitspremie	81	71	16	16	1. Primes de qualité.				
2. Stookpremie - druiven	11	14	12	12	2. Prime de chauffage - raisins.				
3. Propaganda	13	15	4	14	3. Propagande.				
4. Terugbetaling slachttaks	30	33	40	45	4. Ristourne de la taxe d'abattage.				
5. Compensatie accijnsrecht stookolie	12	12	15	15	5. Compensation droits d'accise mazout.				
6. Diversen	12	—	—	—	6. Divers.				
Subtotaal N. D. A. L. P. 1'	155	145	87	102	Sous-total O. N. D. A. H.				
V. Interventies langs N. I. L. K.:					V. Intervention par l'N. C. A.:				
1. Premie aan vlasteelt	50	—	63	59	1. Prime à la culture du lin.				
2. Cooperatieven en rentesubsidies	24	—	16	—	2. Cooperatives et subsides intérêt.				
Subtotaal: N. I. C. L.	74	11	79	60	Sous-total: I. N. C. A.				
VI. Andere nitoeen s					VI. Autres dépenses:				
1. Sanering druiventeelt	8	12	7	—	1. Assainissement de la viticulture.				
2. Fruit en groenten (verordening 159/66)	—	6	20	20	2. Fruits et légumes (règl. 159/66).				
3. Diversen	26	30	22	12	3. Divers.				
Totaal der uitgaven	4984	1550	7280	7805	Dépenses totales.				
+ of - saldo	+ 230	+ 21	—	0-					

Het begrotingsjaar 1965 kon in voorqand verge lijkend overzicht niet ingeschakeld worden, daar de verrichtingen van het Landbouwfonds pas vanaf 1966 per begrotingsjaar werden opgesteld, afgezien van de jaarlijkse ontledingen van de boekhoudkundige verrichtingen, die sedert de oprichting van het Fonds plaatshebben. De vergelijking tussen de laatste begrotingsresultaten lijkt betekenisvol te zijn, aan Hezien de jaarlijkse verslagen van de boekhoudkundige verrichtingen te veel afhangen van de Schatkistmogelijkheden.

Hier volgen enkele inlichtingen in verband met voorafgaande tabel :

1. De gunstige begrotingsresultaten voor de begrotingsjaren 1966 en 1967 vloeien voort uit de volgende omstandigheden:

- Verschillende uitgaven die op het begrotingsjaar 1966 uitgetrokken dienden te worden, werden pas in 1967 geboekt. Het gaat voornamelijk om uitgaven in de graansector, die door de B. D. L. O. (vroegere H. D. R.) gedaan werden in verband met de toelagen voor tarwemeel en moutperparaat. Bedoelde tussenkomsten gaven over het algemeen aanleiding tot zeer late vereffeningen, die mede te wijten waren aan de lange procedure tussen het tijdstip van de betalingsverbintenis, d.i. de uitgave, en het ogenblik waarop de betaling mogelijk geschiedde, bijvoorbeeld wanneer de te subsidiëren mout in de brouwerij zelf wordt aangevend.

Derhalve heeft een werkgroep die door het M. C. E., S. C., belast werd met de permanente studie van de problemen in verband met de financiering van het landbouwbeleid, besloten een forfaitaire berekening toe te passen voor bepaalde uitgaven van de begroting voor 1967, alhoewel die in feite op de begroting voor 1966 thuishoorden. Bedoelde beslissing werd ingegeven door overwegingen van administratieve vereenvoudiging op een terrein dat reeds voldoende ingewikkeld blijkt te zijn.

- Ingevolge schatkistmoeilijkheden in 1967 werden bepaalde maatregelen in verband met de vereffening van de boteroverschotten tot begin 1968 verdaagd, hoewel zij om redenen van markttechnische aard in de herfst van 1967 toegepast hadden moeten worden.

2. De gegevens voor de jaren 1968 en 1969 zijn slechts vooruitzichten, ofschoon die voor 1968 begin juli werden opgemaakt en thans nog met de marktevolutie stroken, met uitzondering echter van de post « tussenkomst in de sector groente en fruit overeenkomstig de E. E. Gv-verordening 159/66 », waarin de tussenkomsten voor peren gedurende de laatste weken zo aanzienlijk waren dat er een hogere uitgave zal uit voortvloeien dan voorzien was.

3. De gegevens voor 1969 steunen op zeer gematigde hypothesen betreffende het produktievolume en de prijs-evolutie van de voornaamste landbouwprodukten op de wereldmarkt.

2^{de} paragraaf:

In verband met de Belgische bijdragen tot het E. O. G. F. L. vermeldt de Regering in de Algemene Toelichting dat zij het nodige krediet niet uitgetrokken heeft om het bedrag dat vervalt op 31 oktober 1969, d.i. de definitieve afrekening 1967-1968, te gepasten tijde te vereffenen.

Hoe kan men voorspellen dat bedoelde afrekening met vertraging zal worden opgemaakt?

L'exercice budgétaire 1965 ne pouvait être incorporé dans ce tableau comparatif, puisque ce n'est qu'à partir de 1966 que les opérations du Fonds agricole ont été rédigées par année budgétaire, et ceci en dehors des analyses annuelles des opérations comptables, faites depuis la création du Fonds. La comparaison entre les résultats budgétaires seuls est significative puisque les comptes rendus annuels des opérations comptables dépendent trop des possibilités de Trésorerie.

Voici quelques explications concernant le tableau repris ci-avant:

1. les résultats budgétaires favorables des exercices 1966 et 1967 sont dus partiellement aux circonstances suivantes:

~ plusieurs dépenses qui normalement auraient dû être inscrites à l'exercice 1966, l'ont été en 1967. Il s'agit principalement de dépenses dans le secteur des céréales faites par l'O. B. E. A. (auparavant O. C. R. A.) concernant les subsides à la farine de froment et à la préparation de malte. Ces dépenses ont donné lieu généralement à des liquidations très tardives dues partiellement à la longue procédure entre le moment où est pris l'engagement de paiement, c'est-à-dire la dépense et moment où le paiement peut être effectué, par exemple, lorsque le malte subsidier est utilisé à la brasserie même.

Dès lors, un groupe de travail chargé par le C. M. C., K. S. d'examiner de façon permanente les problèmes relatifs au financement de la politique agricole, a décidé d'appliquer un calcul forfaitaire de certaines dépenses au budget pour 1967, alors que celles-ci appartenaient en fait au budget pour 1966. Cette décision fut inspirée par des considérations de simplification administrative dans cette matière qui est déjà suffisamment complexe.

~ En raison de difficultés de trésorerie rencontrées par le Fonds en 1967, certaines mesures relatives à la liquidation de l'excédent de beurre ont été reportées au début de 1968, alors que pour des raisons de technique du marché, celles-ci auraient dû être appliquées à l'automne de 1967.

2. Les données des années 1968 et 1969 ne sont que des prévisions, quoique celles relatives à 1968 aient été faites au début de juillet et répondent encore actuellement à l'évolution du marché, exception faite toutefois du poste « Intervention dans le secteur légumes et fruits, conformément à l'ordonnance de la C. E. E. 159/66 », où les interventions importantes dans le secteur des poires pendant ces dernières semaines auront pour conséquence une dépense supérieure à celle prévue.

3. Les données pour 1969 sont basées sur des hypothèses très moyennes concernant le volume de production et l'évolution des prix des principaux produits agricoles sur le marché mondial.

2^{me} question :

En ce qui concerne les contributions belges au fi. E. O. G. A., le Gouvernement indique dans l'Exposé général qu'il n'a pas prévu le crédit nécessaire pour liquider en temps voulu le montant qui arrivera à l'échéance le 31 octobre 1969, soit le décompte définitif 1967-1968.

Comment peut-on prévoir que ce décompte sera établi avec retard?

In de afdeling « Oriëntatie » van voornoemd Fonds wordt op de begroting 425 miljoen uitgetrokken. terwijl de lasten 855 miljoen schijnen te bereiken. Uitstel is hierover nodig.

Antwoord van de Minister :

1. De mening van de Regering omtrent het niet naleven door de Gemeenschap van de vervaldag van 31 oktober 1969, voorzien voor de vereffening van de definitieve afrekening voor de periode 1967-1968, werd ingegeven door volgende overwegingen :

- deze vervaldag wordt bepaald door artikel 5, § 4, van de verordening n° 741/67/J.E. . E. G. van de Raad van 24 oktober 1967 (P.B. n° 258 van 25 oktober 1967);

- in artikel 4, § 2, van dezelfde verordening wordt ook de uiterste datum voorgeschreven die de lidstaten dienen in acht te nemen voor het indienen van hun aanvraag en om vergoeding van de uitgaven welke voor financiering uit het Fonds, afdeling Garantie, in aanmerking komen voor een berekeningsperiode in haar geheel; voor de periode 1967-1968 is die datum gesteld op 1 februari 1969. Het naleven van deze laatste datum is uiteindelijk bepalend voor het inachtnemen van de datum van 31 oktober 1969, die voorzien is als vervaldag voor genoemde periode, aangezien tijdens de onderhandelingen betreffende het tot stand komen van voorengenoemde verordening n° 741/67/J.E. . E. G. de vertegenwoordigers van de Commissie uitdrukkelijk hebben verklaard dat de termijn van 1 februari tot 31 oktober als een minimum tijdsperiode dien te beschouwd te worden, die voor de commissiediensten nodig is om alle gegevens vervat in de aanvragen van de lidstaten te controleren en te verwerken tot commissiebeschikkingen;

- alvorens de lidstaten evenwel een aanvraag kunnen maken met het opstellen van hun aanvragen, moet de Commissie nog een verordening treffen, waarin onder meer wordt bepaald welke uitgaven van genoemde herekeningsperiode in rekening mogen worden gebracht, inzonderheid welke uiterste betaaldatum wordt aangehouden voor deze uitgaven. Men moet zich namelijk wel bedenken dat als stelregel geldt dat alleen deze uitgaven van de lidstaten in aanmerking mogen komen voor vergoeding uit het E. O. G. F. L., afdeling Garantie, die het voorwerp hebben uitgemaakt van een uitbetaling door de daartoe aangewezen diensten van de lidstaten.

Bij het treffen van deze verordening dient de Commissie vooraf hierop een gunstig advies te bekomen van het Comité van het Fonds (E. O. G. F. L.) hetgeen een meerderheid vergt van 12 stemmen op de 17.

Gelet op de uiteenlopende belangen, die de verschillende lidstaten hier te behartigen hebben, en op het feit dat een dergelijke verordening in het stadium van de eenheidsproblemen voor de eerste maal dient getroffen te worden, dient men normaliter in een tijdsperiode van ongeveer 3 maanden te voorzien voor het afwickelen van de procedure « advisering van het Comité van het Fonds ».

Wanneer men dan nog bedenkt dat de lidstaten ten minste twee maanden nodig hebben voor het opstellen van hun aanvragen conform de bepalingen van de Commissieverordening, dan zou de Commissie een aanvang moeten maken hebben met de voorengenoemde procedure, begin september 1968, opdat er een normale kans zou bestaan hebben tot het naleven van de verschillende termijnen, die uiteindelijk de vervaldag van 31 oktober 1969 bepalen.

— Welnu in juli 1.1. meende de Regering dat de kans klein was om dit alles te verwezenlijken.

Dans la section « Orientation » du même Fonds, le budget prévoit 425 millions, alors que les charges semblent être de 855 millions. Des explications sont nécessaires.

Réponse du Ministre ..

1. L'opinion du Gouvernement concernant la non-application par la Communauté de l'échéance du 31 octobre 1969 prévue pour la liquidation de la clôture définitive de la période 1967-1968 est fondée sur les considérations suivantes;

- cette échéance est prévue par l'article 5, § 4, de l'ordonnance n° 741/67/C. . E. E. du Conseil du 21 octobre 1967 (B. P. n° 258 du 25 octobre 1967);

- l'article 4, § 2, de ladite ordonnance prévoit également la date extrême que les Etats-membres doivent respecter pour l'introduction de leurs demandes relatives à l'indemnisation des dépenses qui, pour le financement par le Fonds, section Garantie, entrent en ligne de compte pour la période de calcul dans son ensemble; pour la période 1967-1968, cette date est fixée au 1^{er} février 1969. L'observation de cette date est finalement déterminante pour la prise en considération de la date du 31 octobre 1969 prévue comme échéance pour ladite période puisque, lors des discussions relatives à la rédaction de l'ordonnance n° 741/67/C. . E. E. précitée, les représentants de la Commission ont déclaré expressément que le délai du 1^{er} janvier au 31 octobre doit être considéré comme une période minimum nécessaire aux services de la Commission pour contrôler toutes les données comprises dans les demandes des Etats membres et reprendre celles-ci dans les dispositions destinées à la Commission;

~ toutefois, avant que les Etats-membres puissent entreprendre la rédaction de leurs demandes, la Commission doit encore prendre une ordonnance stipulant, entre autres, quelles dépenses de la période de calcul précitée peuvent être comptabilisées et en particulier quelle est la date limite pour ces dépenses. En effet, il ne faut pas perdre de vue que le principe suivant prévaut : seules les dépenses des Etats-membres ayant fait l'objet d'un paiement effectué par les services des Etats-membres désignés à cet effet, peuvent entrer en ligne de compte pour l'indemnisation effectuée par le F. E. . O. G. A., section Garantie,

Si la Commission prend une telle ordonnance, elle doit obtenir préalablement un avis favorable du Comité du Fonds (F. E. O.G.A.), ce qui requiert une majorité de 12 voix sur 17.

Vu les intérêts divergents défendus par les Etats membres et le fait qu'une telle ordonnance doit être prise pour la première fois au stade des prix unitaires, il faut prévoir un délai normal de trois mois pour le déroulement de la procédure « avis exprimé par le Comité du Fonds ».

Si, en outre, l'on prend en considération le fait que les Etats membres ont besoin d'au moins deux mois pour rédiger leurs demandes conformément aux dispositions de l'ordonnance de la Commission, celle-ci aurait dû entamer la procédure précitée au début du mois de septembre 1968 pour qu'il y ait eu une chance normale d'observer les divers délais déterminant finalement l'échéance du 30 octobre 1969.

- Or, au mois de juillet dernier, le Gouvernement estimait minimes les chances de voir se réaliser tout cela.

> De verdere evolutie van de werkzaamheden in verband met het E. O. G. F. L. hebben de in juli door de Regering gemaakte prognose bevestigd. aan[Jezen op dit ogenblik, de Commissie nog geen aanvang heeft kunnen maken met de procedure in aake de raadpleging van het Comité van het Fonds betreffende de te treffen verordening.

II. Wat betreft de afdeling «Orientation» van het E. O. G. F. L. bedraagt het aandeel van België in de verbintenissen die de Gemeenschap uit hoofde van deze afdeling heeft afgesloten of op het punt staat af te sluiten : 143 miljoen frank..

Zoals vermeld op blz. 78 van de Algemene Toelichting heeft België conform het tot stand gekomen Gentlemen's Agreement reeds 283 miljoen frank vereffend. derwijze dat nog een betaalverplichting overblijft van 860 miljoen frank.

In de kredieten uitgetrokken op artikel 41.51.5 van de begroting voor 1968 is een bedrag van 240 miljoen frank voorzien om aan onze verhoudingen uit hoofde van de afdeling «Orientation» het hoofd te kunnen bieden.

Samen met het bedrag van 425 miljoen frank., dat voorkomt in de begroting voor 1969, zijn deze voorzieningen in volle overeenstemming met de vooruitzichten inzake de kasbehoeften van de Commissie uit hoofde van de bewerkingen van genoemde afdeling, zoals deze door de vertegenwoordiger van de Commissie del' E. G. werden medegedeeld aan het Comité van het Fonds.

Na het antwoord van de Minister merkt een lid van de Commissie op dat de stijging der uitgaven mag beschouwd worden als [outer steungeld voor de Belgische landbouw. Men kan stellen dat slechts zowat 1/3 der Belgische bijdragen voor het E. O. G. F. L. ten gunste van de Belgische landbouw komen.

De verdeelsleutel van de bijdragen van België bedraagt voor de periode van 1 juli 1967 tot 1 januari 1970. 8.1 % van de totale bijdragen, hoewel België slechts 4,8 % vertegenwoordigt van de Europese landbouw. Deze te hoge verdeelsleutel was een del' vereisten voor het tot stand komen van het vrij verkeer der goederen.

Daarenboven speelt Antwerpen, als transit haven voor landbouwprodukten, eveneens een rol in de verhoogde uitgaven.

XII. > LANDSVERDEDIGING.

1. ~ Personeelszaken..

Vraag :

De kredieten die bestemd zijn voor de wedden en toelagen in 1969, liggen 500 miljoen frank hoger dan de aangegaste kredieten voor 1968. En toch zou, volgens de inlichtingen die in de Algemene Toelichting voorkomen, het aantal personeelsleden geringer zijn. Hoe kan deze vermeerdering worden verklaard ?

Antwoord aan de Minister:

De vermeerdering van het krediet voor de wedden en toelagen met 500 miljoen frank voor 1969 t.o.v. 1968 (aangepast) vloeit hoofdzakelijk voort:

a) uit de groei van de uitgaven in verband met de sociale programmatie waarvoor de bijkomen de uitgaven voor 1969 op 220 miljoen zijn vastgesteld;

b) uit het feit dat de gemiddelde budgettaire personeelssterkte van het beroepspersoneel in 1969 600 man meer

~ L'évolution ultérieure des travaux relatifs au F. E. O. G. A. a confirmé le pronostic avancé par le Gouvernement en juillet dernier, puisque actuellement la Commission n'a pas encore pu entamer la procédure de consultation du Comité du Fonds au sujet de l'ordonnance à prendre.

II. Quant à la section «Orientation» du F. E. O. G. A., la quote-part de la Belgique dans les engagements que la Communauté a conclus ou est sur le point de conclure du chef de cette section, s'élève à 143 millions de francs,

Comme il est stipulé à la page 78 de l'Exposé Général, la Belgique a déjà payé 283 millions conformément au Gentlemen's Agreement réalisé. dès lors, il reste des obligations financières de l'ordre de 860 millions de francs.

Un montant de 240 millions de Francs est prévu dans les crédits inscrits à l'article 41.51.5 du budget pour 1968 afin de couvrir nos engagements concernant la section «Orientation».

Ainsi que le montant de 425 millions de francs figurant au budget 1969, ces prévisions sont tout à fait conformes aux prévisions relatives aux besoins financiers de la Commission du chef des opérations de ladite section tels que ceux-ci ont été signalés par le représentant de la Commission de la C. E. au Comité du Fonds.

Après avoir entendu la réponse du Ministre, un membre de la Commission a fait observer que l'accroissement des dépenses ne peut être considéré comme une simple aide à l'agriculture belge. On peut admettre que l'agriculture belge ne bénéficie que d'un tiers environ des contributions de la Belgique au F. E. O. G. A.

La clé de répartition des contributions belges s'élève, pour la période du 1^{er} juillet 1967 au 1^{er} janvier 1970, à 8.1 % du total des contributions, bien que la Belgique ne représente que 4,8 % de l'agriculture européenne. Cette clé de répartition trop élevée constituait une des exigences posées à la réalisation de la libre circulation des marchandises.

En outre, Anvers joue également, en tant que port de transit pour les produits agricoles, un rôle dans l'accroissement des dépenses.

XII. -- DEFENSE NATIONALE.

1. ~ Problèmes du personnel.

Question:

Les crédits destinés aux traitements et indemnités de 1969 dépassent de 500 millions de francs les crédits ajustés pour 1968. Pourtant, suivant les renseignements figurant // l'Exposé général, le nombre des membres du personnel est en diminution. Comment expliquer alors une telle augmentation?

Réponse du Ministre:

L'augmentation de 500 millions de francs pour 1969 par rapport à 1968 (ajusté) relative aux traitements et indemnités, découle principalement:

a) d'une croissance des dépenses relatives à la programmation sociale dont les dépenses supplémentaires pour 1969 sont fixées à 220 millions;

b) de l'augmentation de 600 unités de l'effectif budgétaire moyen en 1969 du personnel de carrière par rapport à 1968

bedraagt dan in 1968 (51400 in 1968 tegenover 52 000 in 1969) ten einde het hogere aantal vrijgestelde miliciens goed te maken, hetgeen een *bijkomende uitgave van ± 80 miljoen* reweeqbrenqt:

c) uit de hogere kosten, te wijten aan de veroudering van het heroepsproneel ... V2n Landsverdediging ingevolge de *mobilité* van het militair personeel naar de burgerlijke openbare diensten, welke maatregel nog steeds niet toegepast wordt (*± 200 miljoen bijkomende uitgaven*);

d) uit de in het vooruitzicht gestelde aanpassing van het geldelijke statuten van de beroepskorporaals en -soldaten uit het oogpunt van de gelijkwaardigheid met gelijkaardige betrekkingen die bekleed zijn door burgerlijke personeelsleden van de Staat, waar een bijkomende uitgave van *± 50 miljoen* betekent.

Deze vermeerderingen worden gecompenseerd door de vermindering onder andere rubrieken (miliciens, afzwaai, premies toegekend aan vrijwilligers enz.), zodat de globale verhoging *± 512 miljoen* bedraagt.

2. De luipaard-gevechtswagens.

1^{ste} vraag :

De koopcontracten van het Ministerie van Landsverdediging zijn blijkbaar niet met de nodige ernst opgesteld, 20, bijvoorbeeld, zouden bij de aankoop van de Luipaard-gevechtswagens niet voldoende munities en wisselstukken besteld zijn en zouden bedoelde (levechtswagens niet uitgerust zijn met de apparaten voor de automatische schietregeling.

Antwoord van de Minister :

In 1967 heeft het M. C., E. S. S. enkel een beslissing genomen in verband met het basiscontract voor de aankoop van 334 Luipaard-gevechtswagens tegen een bedrag van 4.595 miljoen.

Nochtans was van het begin af in het globale programma voor deze gevechtswagens, in het raaid van het globale bestaande krediet van 6,6 miljard, de aankoop voorzien van munities, kraantanks, stabilisators en apparaten voor de automatische schietregeling. Logischerwijze zijn die aanvullende aankopen tot de jaren 1968-1970 uitgesteld, aangezien hiervoor rekening diende te worden gehouden enerzijds met beperkte jaarlijkse middelen en anderzijds met het feit dat deze aankopen verboden zijn aan het tempo waarin de gevechtswagens geleverd worden.

2^{de} vraag:

Een Commissielid sprak er zijn verwondering over uit dat de vastleggingen in verband met de Luipaard-gevechtswagens niet in de globale bedragen opgenomen waren.

Antwoord van de Minister [Jan Begroting:

De huidige Regering heeft, zieh in feite aangesloten bij wat vroeger werd gedaan, namelijk de uitvoering van bepaalde belangrijke programma's van het Ministerie van Landsverdediging apart en als een bijzonder programma voor te stellen.

Hoewel deze bedragen afzonderlijk vermeld worden, zijn zij niettemin in de globale bedragen opgenomen, want het spreekt vanzelf dat deze investeringen, net zoals de andere, door middel van leningen dienen te worden gefinancierd en dat de uit dien hoofde te verrichten betalingen zwaar op de toekomstige begrotingen zullen wegen.

(51400 in 1968 voor 52 000 in 1969) pour compenser le nombre plus élevé d'exemption de miliciens, ce qui provoque une *dépense supplémentaire de ± 80 millions*:

c) du coût plus élevé découlant du vieillissement du personnel de carrière fi la Défense nationale, suite à la *mobilité* du personnel militaire aux services publics civils qui n'est toujours pas appliquée (*± 200 millions de dépenses supplémentaires*) ;

d) d'une adaptation prévue du statut pécuniaire des corporaux et soldats de carrière quant fi l'équivalence d'emplois identiques avec ceux des agents civils de l'Etat, soit une *dépense supplémentaire de ± 50 millions*.

Ces augmentations sont compensées par la diminution d'autres rubriques (miliciens, prime de départ accordée aux volontaires, etc ...), ce qui situe la majoration à *± 512 millions*,

2. Les chars Léopard,

1^{re} question :

Les contrats d'achat du Ministère de la Défense nationale semblent rédigés avec peu de sérieux. Il semble, par exemple, que lors de l'achat des chars Léopard, insuffisamment de munitions et de pièces de rechange ont été prévues et que les chars en question ne sont pas munis des appareils de réglage automatique de tir.

Réponse du Ministre:

En 1967, le C., M., C., E., S. a pris une décision uniquement en ce qui concerne le contrat de base même, relatif à l'achat de 334 chars Léopard pour un montant de 4595 millions.

Toutefois, le programme total de ces chars prévoyait dès le départ l'achat ultérieur de munitions, de chars palans, de stabilisateurs et d'appareils pour le réglage automatique du tir dans le cadre du crédit total existant de 6,6 milliards. Il est logique que la répartition de la réalisation de ces compléments ait été prévue pour les années 1968-70 puisqu'à cet égard il fallait tenir compte, d'une part, des moyens annuels limités et, d'autre part, du fait que ceux-ci sont liés au rythme même de la fourniture des chars.

2^{me} question:

Un membre de la Commission s'est étonné de ce que les engagements, concernant les chars Léopard, n'étaient pas repris dans les totaux.

Réponse du Ministre du Budget:

En réalité, le Gouvernement actuel s'est rallié à la pratique suivie antérieurement de faire apparaître distinctement, en tant que programmes spéciaux, la réalisation de certains programmes majeurs du Ministère de la Défense nationale,

Toutefois, si ces montants sont isolés, ils n'en sont pas moins repris dans les montants globaux, car il va de soi, que ces investissements, au même titre que les autres, doivent être financés par l'emprunt, et que les paiements à effectuer de leur chef pèseront lourdement sur les budgets futurs.

3. ~ De gevechtsvliegtuigen.

Vraag:

De Regering heeft onlangs besloten over te gaan tot de aankoop van gevechtsvliegtuigen waarvoor een totale uitgave van 6,6 miljard noodzakelijk zal zijn.

Beantwoordt deze aankoop aan een werkelijkte behoefte en hoe is hij te verantwoorden?

Antwoord van de Minister :

De toesrellen F-84F en RF-84F van de Luchtmacht zijn in dienst sedert 1955 en moeten vanaf 1970 buiten dienst worden gesteld.

Deze vliegtuigen zijn dus gedurende 15 jaar gebruikt, hetgeen uitzonderlijk is voor gevechtsvliegtuigen.

De noodzaak om in de vervanging ervan te voorzien kan gerechtvaardigd worden:

1° op operationeel vlak, gezien de beperkte verrichtingen van deze vliegtuigen, die in 1950 zijn ontworpen;

2° op logistiek en technisch vlak, aangezien de moeilijkheden in verband met het onderhoud met de [aren toenemen en de reservestukken steeds zeldzamer worden;

3° op het vlak van de veiligheid der bemanning, aangezien die veiligheid in gevaar wordt gebracht door de veroudering van de toestellen.

Dank zij deze aankoop zal het mogelijk zijn de verbin-
tenissen na te leven welke door de Belgische Regering
tegenover de N. A. T. O. zijn aangegaan in verband met
modernisering van onze strijdmacht.

4. - De begeleidingschepen.

Vraag :

Thans wordt voorzien dat in de loop van het jaar 1969 zal worden overgegaan tot de vernieuwing van de begeleidingschepen. Welk nut hebben die nieuwe aankopen ?

Antwoord van de Minister:

De begroting voor 1969 voorziet slechts in een krediet voor de eventuele vernieuwing van vier begeleidingschepen voor de Zeernacht, waarvoor de Regering vooraf zelf een beslissing tot uitvoering moet nemen.

De Algemene Toelichting bij de begroting voor 1969 zegt het volgende op blz. 105: « Het programma voor de eventuele vernieuwing van de begeleidingschepen zal in 1969 onderzocht worden. »

5. ~ De woningen te Casteau.

Vraag:

Wat de bouw van woningen in de streek van Casteau betreft, schijnt er geen degelijke voorbereidende studie te zijn gemaakt, daar thans blijkt dat die woningen voor het merendeel nutteloos zijn.

Antwoord van de Minister:

Het aantal op te trekken woningen (± 1400) werd vastgesteld aan de hand van de ramingen van de leidende instanties van S. H. A. P. E. met betrekking tot het aantal

3. - Les avions de combat.

Question:

Le Gouvernement a décidé récemment de procéder à l'achat d'avions de combat nécessitant une dépense totale de 6,6 milliards.

Cet achat répond-il à une nécessité réelle et comment celui-ci est-il justifié?

Réponse du Ministre:

Les appareils F-84F et RF-84F de la Force aérienne sont en service depuis 1955 et doivent être retirés d'emploi à partir de 1970.

Ces avions auront donc servi pendant 15 ans, ce qui est exceptionnel pour des avions de combat.

La nécessité de procéder au remplacement s'affirme:

1° sur le plan opérationnel, étant donné les performances limitées de ces avions conçus en 1950;

2° sur les plans logistique et technique, les difficultés d'entretien augmentant au fil des années et les pièces de rechange se faisant de plus en plus rares;

3° sur le plan de la sécurité des équipages, celle-ci étant mise en danger par la vétusté des appareils.

Cet achat permet en outre de satisfaire aux engagements pris par le Gouvernement belge vis-à-vis de l'O. T. A. N. et portant notamment sur une modernisation de nos Forces armées,

4. - Les navires d'escorte,

Question:

Il est prévu actuellement que dans le courant de 1969 on procédera au renouvellement de navires d'escorte. Quelle est l'utilité de ces nouveaux achats?

Réponse du Ministre:

Le budget pour 1969 ne prévoit qu'un crédit destiné au renouvellement éventuel de 4 navires d'escorte pour la Force navale, au sujet duquel le Gouvernement doit prendre lui-même préalablement une décision d'exécution.

L'Exposé général du budget pour 1969 indique clairement à la page 105. que: « le programme du renouvellement éventuel des escorteurs sera examiné en 1969 »,

5. - Les habitations de Casteau.

Question:

En ce qui concerne la construction d'habitations dans les environs de Casteau, il semble qu'il n'y a pas eu d'étude préparatoire valable puisqu'il apparaît actuellement que la majeure partie de ces habitations sont inutiles.

Réponse du Ministre:

On a déterminé le nombre d'habitations à construire (± 1400) en tenant compte des estimations faites par les autorités du S.H.A.P.E., du nombre de familles (2: 2400)

gezinnen (1: 2400) dat in aanmerking, kwam voor huisvesting in de streek.

Een vooraf gaand onderzoek werd in samenwerking met het Departement van Openbare Werken ingesteld bij die gezinnen. Daarbij werd rekening gehouden met het aantal reeds in de streek van Casteau zelf bestaande burgerlijke woningen (ct: 100).

Nochtans hebben onvoorziene omstandigheden met zich gebracht dat een deel van de opgetrokken woningen niet betrokken werd. Zo was er een vertraging bij de afwerking die hoofdzakelijk te wijten was aan financiële moeilijkheden bij de bouwers.

Als gevolg daarvan waren talrijke huizen niet klaar bij het begin van het nieuwe schooljaar.

Een andere omstandigheid was de massale reactie van de burgerbevolking in die streek van Casteau zelf, die door de aanpassing en de modernisering van particuliere woningen een groot deel van de huurders, wie S. H. A. P. E. veronderstelde een woning te moeten verschaffen, heeft aangetrokken.

Thans bestudeert de Regering de maatregelen die een maximale bezetting van die woningen moeten mogelijk maken.

Ten slotte zij vermeld dat het Departement van Landsverdediging zelf niet bevoegd is initiatieven te nemen, doch slechts het louter bestuurlijk uitvoerend orgaan is van het interministerieel comité voor de aangelegenheden met betrekking tot de S. H. A. P. E. (C. I. S. H. C.), dat door de Regering ter zake bevestigd werd verklaard.

XIII. — JUSTITIE.

Vraag:

De gerechtelijke hervorming moet op 1 januari 1969 toegepast worden. Zullen de verschillende daarvoor nodige middelen op die datum voorhanden zijn? Zou men er niet beter aan doen bedoelde toepassing op het volgende jaar te verdagen, liever dan te improviseren?

Antwoord mw de Minister:

Het toepassen, op 1 januari e.k., van een belangrijk deel van het Gerechtelijk Wetboek is geenszins onimproviseerbaar. Het plan van inwerkingtreding werd in het Parlement uiteengezet ter gelegenheid van de behandeling van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het jaar 1968. In het Senaatsverslag (Stuk n° 60, pp. 16 en vlg.) wordt verklaard dat voor de toepassing van het nieuwe Wetboek een keuze moet worden gedaan: ofwel de toepassing van nieuwe bepalingen na het verstrijken van een lange termijn vastleggen, ofwel beslissen tot de geleidelijke inwerkingtreding die over drie jaar gespreid zou worden.

De Minister van Justitie heeft de voorkeur gegeven aan de tweede oplossing, die erin bestaat de toepassing van het Wetboek over drie jaar te spreiden vanaf begin 1968. Het was niet mogelijk sneller te werk te gaan, aangezien er zich problemen stelden in verband met personeelsbezetting van de giffies en de parketten, met het statuut dat aan het personeel dient te worden verleend en met het reservieren van de nodige lokalen.

De nodige besluiten zullen eerstelaags in het Staatsblad verschijnen, zodat alle belanghebbenden over verscheidene weken zullen beschikken om de inwerkingtreding van het Wetboek voor te bereiden.

Bovendien zijn alle nodige maatregelen getroffen.

entrant en ligne de compte pour les logements dans cette région,

Een enquête préalable a été faite auprès de ces familles, en collaboration avec le département des TRAVAIUX publics et en tenant compte notamment des logements civils existants (± 400) dans la région de Casteau même.

Toutefois, des circonstances imprévisibles ont eu pour résultat une certaine inoccupation des logements construits, à savoir un retard dans la finition dû principalement aux difficultés de financement rencontrées par les constructeurs,

De ce fait, de nombreuses maisons n'étaient pas prêtes pour le début de la nouvelle année scolaire.

Une réaction massive de la population civile de la région de Casteau même, qui pousse à l'adaptation et la modernisation des logements privés a attiré une grande partie des locataires auxquels le S. H. A. P. E. s'attendait à devoir fournir un logement,

Actuellement, le Gouvernement étudie les mesures destinées à assurer une occupation maximale de ces habitations.

Enfin, il faut signaler que le département de la Défense nationale n'est pas habilité à prendre des initiatives, mais n'est que l'organe d'exécution purement administratif du Comité interministériel des affaires concernant le S. H. A. P. E. (C. I. S. H. C.) déclaré compétent à cet égard par le Gouvernement.

XIII. - JUSTICE.

Question:

La mise en application de la réforme judiciaire doit intervenir le 1^{er} janvier 1969. Les différents moyens nécessaires seront-ils en place à ce moment? Plutôt que de procéder dans l'improvisation, ne serait-il pas préférable de reporter d'un an cette mise en vigueur?

Réponse dit Ministre:

La mise en application d'une partie importante du Code judiciaire le 1^{er} janvier prochain n'est nullement improvisée. Le plan de mise en vigueur a été exposé au Parlement lors de la discussion du Budget du Ministère de la Justice pour l'année 1968. Dans le rapport du Sénat (Doc. n° 60, pp. 16 et ss.) il est précisé que pour la mise en application du nouveau Code, il y avait une option à prendre, à savoir: soit fixer la mise en application des dispositions nouvelles à l'expiration d'un long délai, soit en décider la mise en vigueur progressive en l'étalant sur une durée de trois années.

Le Ministre de la Justice a opté pour la seconde solution: celle de l'étalement de trois ans à dater du début de l'année 1968. Il n'eût pas été possible d'agir plus rapidement étant donné que des problèmes se posent quant aux effectifs des greffes et des parquets, aux statuts à assigner au personnel et à la réservation des locaux nécessaires,

Les arrêtés nécessaires paraîtront prochainement au Moniteur belge de telle sorte que tous les intéressés bénéficieront de plusieurs semaines pour se préparer à l'application du Code. D'autre part, toutes les mesures indispensables ont été prises.

XIV -1. VOLKSGEZONDHEID.

V/w9 :

De voor de wijkkosten van het N. W. O. I. uitge-
trokken kredieten zijn met 61,4 miljoen verminderd. Hoe kan
die vermindering worden verklaard?

Antwoord van de Minister :

In vergelijking met het Rijksgesondheidskrediet voor het be-
grotingsjaar 1968 is de toelage voor 1969 aan het
N. W. O. I. inderdaad met 61,4 miljoen frank verminderd.

Het voor 1968 goedgekeurde krediet van 755,5 miljoen is
in het bijblad voor 1968 verhoogd met 134,4 miljoen, waar-
van 119,5 miljoen bestemd voor de betaling van achtersta-
nde bedragen aan medische en farmaceutische kosten die
betreffende hebben op het jaar 1967.

Het eigenlijke krediet voor 1968 bedraagt dus 755,5 +
(131,4 - 119,5) = 770,4 miljoen, tegenover 828,6 mil-
joen in 1969, hetgeen in werkelijkheid neerkomt op een
stijging met 58,2 miljoen.

XIV. -2. WETENSCHAPSBELEID.

Vraag:

Elk jaar worden belangrijke sommen besteed aan de Bel-
gische deelneming aan het ruimtetechnisch onderzoek zonder dat men
de zekerheid heeft dat dit onderzoek tot praktische resul-
taten zal leiden.

Zou het niet wenselijk zijn het Parlement volledig op
de hoogte te brengen van de gevolgde politiek en van de
vooruitzichten en een politieke beslissing uit te lokken over
de voortzetting van deze kostbare activiteiten?

Antwoord van de Minister :

Zoals de andere Europese landen besteedt België sinds
1962 kredieten aan het ruimteonderzoek, hoofdzakelijk in
de vorm van internationale bijdragen.

Die kredieten werden elk jaar uitgetrokken op de gewone
begroting van de Diensten van de Eerste Minister, en dus
aan de parlementaire procedure voorgelegd.

In 1968 belooft dit krediet 285 miljoen, in 1967 was het
310 miljoen en in 1966 234 miljoen.

Het Parlement wordt voorgelicht over de bestemming van
die kredieten, door de tekst van het ontwerp van de be-
grotingswet dat her te goedkeuring voorgelegd wordt. en door
de verklaringen van de bevoegde minister, zowel in de com-
missie als in de openbare zittingen.

Herinneren wij eraan dat Eerste Minister Vanden Boey-
nants in 1968, tijdens de Senaatszitting van 24 januari 1968
een uiteenzetting gewijd heeft aan de problemen van het
wetenschapsbeleid en dat hij in dat verband gewezen heeft
op het belang dat de Regering hecht aan de problemen van
de nieuwste technologie, waaronder de Val de la ruime.

Verder heeft ook de heer Lefèvre, Minister van Wetens-
chapsbeleid en -programmatie, tijdens een bespreking in
de openbare vergadering van de permanente afdeling voor
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt op 3 juli 1968
de Belgische positie in verband met de samenwerking op
het gebied van de ruimte toegelicht.

De Minister van Wetenschapsbeleid volgt de evolutie
van die problemen van nabij en zal steeds, zoals in het
verleden, het Parlement volledig voorlichten over de objec-
tieven die België nastreeft in verband met een Europees
ruimtebeleid.

Ter gelegenheid van de bespreking van de begroting voor
1969 zal hij het Parlement de meest recente en volledige
inlichtingen kunnen geven.

XIV -3. SANTE PUBLIQUE.

Question:

Les crédits pour les frais de fonctionnement de l'O.N.I.G.
sont en diminution de 61/1 millions. Comment s'explique
cette réduction?

Reponse du Ministre :

Comparativement au crédit de l'année budgétaire 1968.
la subvention pour 1969 au profit de l'O. N. I. G. est ef-
fectivement en diminution de 61,4 millions de francs.

Le crédit adopté de 1968, soit 755,5 millions a été aug-
menté, par la voie du feuillet des ajustements 1968, de
134,4 millions dont 119,5 millions en vue de la liquidation
d'arriérés pour soins médicaux et pharmaceutiques de l'an-
née 1967.

De ce fait, le crédit propre pour 1968 s'élève à 755,5 +
(134,4 - 119,5) = 770,4 millions contre 828,6 en 1969,
soit en réalité une augmentation de 58,2 millions.

XIV. -4. POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Question:

Chaque année, des sommes importantes sont consacrées
à la participation belge à la recherche spatiale sans savoir
exactement si lesdites recherches auront des résultats pra-
tiques.

Ne serait-il pas possible de mettre le Parlement totale-
ment au courant de la politique suivie ainsi que des prévi-
sions et de provoquer ainsi une décision politique quant à la
continuation de ces activités onéreuses?

Réponse du Ministre:

Comme les autres pays européens, la Belgique consacre
depuis 1962 des crédits à la recherche spatiale, essentielle-
ment sous forme de cotisations internationales.

Ces crédits ont chaque année été prévus au budget ordi-
naire des Services du Premier Ministre, et donc soumis à
la procédure parlementaire.

Le crédit s'élève à 285 millions en 1968, il était de
310 millions en 1967 et de 234 millions en 1966.

Le Parlement est informé de la destination de ces crédits,
par le libellé du projet de loi budgétaire soumis à son agré-
ment et les déclarations du Ministre responsable, tant en
commission qu'en séance publique.

Pour mémoire, en 1968, le Premier Ministre M. Vanden
Boeynants, a consacré, lors de la séance du Sénat du 24 jan-
vier 1961, un exposé aux problèmes de politique scientifi-
que et dans ce contexte, il a situé l'importance que le Gou-
vernement attache aux problèmes de technologie avancée
et notamment à l'espace.

De même, lors d'une discussion en séance publique: de la
section permanente des Affaires générales et de la Fonction
publique de la Chambre des Représentants tenue le 3 juil-
let 1968, le Ministre de la Programmation et de la Politique
scientifique a précisé la position belge en matière de coo-
pération spatiale.

Le Ministre de la politique scientifique est attentif à l'évo-
lution de ces problèmes et ne manquera pas, comme par le
passé, d'éclairer complètement le Parlement sur les objec-
tifs poursuivis par la Belgique en ce qui concerne une poli-
tique spatiale européenne.

La discussion du budget pour 1969 lui donnera l'occa-
sion de fournir au Parlement les informations les plus com-
plètes et les plus récentes.

XVI. ~ OPENBAAR AMBT.

Fto !Jraag:

De begroting voorziet niet in provisionele kredieten voor aanwervingen in 1968. Voor 1969 is 70 miljoen uitgetrokken.

Hoeveel bedragen de van 1967 naar 1968 overgedragen kredieten? Werden die kredieten aangewend en voor welk bedrag?

Antwoord !Jan de Minister:

De naar 1968 overgedragen provisionele kredieten voor de vorige jaren bedragen:

— saldo van het provisionele krediet voor 1966	141447 000
— provisorieel krediet voor 1967	90 000 000
zijnde samen	231 447 000

Volgens de huidige ramingen zal er slechts een bedrag van 38551 000 F worden aangewend in 1968.

Dat het krediet zo langzaam wordt opgebruikt, is te wijten aan de volgende oorzaken :

- de kosten voor machtiging tot aanwerving worden geraamd voor *een tiens gans jau*, terwijl talrijke personeelsleden slechts tijdens het jaar worden aangeworven; het niet gebruikte kredietgedeelte blijft geblokkeerd;
- ingevolge de regeringscrisis is het onderzoek van de aanvragen tot aanwerving die aan het Ministerieel Comité voor Budgettaire Beheer en Openbaar Ambt moeten worden voorgelegd, vertraagd.

Het saldo van het provisionele krediet dat naar het dienstjaar 1969 kan worden overgedragen, bedraagt bijgevolg :

— naar het jaar 1968 overgedragen bedrag	231447000
— uitgaven van het jaar 1968' (raming)	38551 000
	192896 000

De begrotingen van de verschillende departementen voor het jaar 1969 werden opgesteld voordat het Ministerieel Comité voor Budgettaire Beheer en Openbaar Ambt zich uitgesproken had over de meeste in 1968 ingediende aanvragen: de aanvragen die zullen ingewilligd worden, zullen derhalve ten laste van het provisionele krediet voor 1969 vallen. Dit krediet zal eveneens een gedeelte van de wedde der stagiairs van de eerste categorie, wier aanwerving vroeger is toegeestaan, moeten dragen, Alles samen, waarbij ook de weddeverhoging die voortvloeit uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, mag worden geraamd dat het naar het jaar 1969 overdraagbare saldo van het provisionele krediet reeds ten belope van ± 180 000 000 F bezwaard is ingevolge machtigingen tot aanwerving in verband met vroegere jaren.

» vraag:

In het bijblad voor 1968 worden 680 miljoen gevraagd wegens het niet doorvoeren van de mobiliteit in de overheidsdiensten. Zijn de besluiten waardoor de mobiliteit wordt georganiseerd, reeds genomen? Wat neemt de Regering zich voor inzake mobiliteit?

XVI. - FONCTION PUBLIQUE.

1^{re} question:

Le budget ne prévoit aucun crédit provisionnel pour les recrutements en 1968. En 1969, il est prévu 70 millions.

Quel est le montant des crédits reportés de 1967 à 1968? Ces crédits ont-ils été utilisés et pour quel montant?

Réponse du Ministre:

Le montant du crédit provisionnel des années antérieures reporté à 1968 est de :

— solde du crédit provisionnel de 1966 ...	141 447 000
— crédit provisionnel de 1967	90 000 000
soit au total	231 447 000

Selon les estimations actuelles, seul un montant de 38 551 000 F sera utilisé en 1968.

Cette consommation lente du crédit est due aux faits ci-après:

- le coût des autorisations de recrutement est estimé en *at/née plaine* alors que de nombreux agents ne sont recrutés qu'en cours d'année; la partie du crédit non utilisé reste bloquée;
- la crise gouvernementale a retardé l'examen des demandes de recrutement à soumettre au Comité ministériel de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique.

Le solde du crédit provisionnel reportable à l'exercice 1969 s'établit donc à:

— montant reporté à l'année 1968	231447000
— dépenses de l'année 1968 (évaluation)	38551 000
	192896 000

Les budgets des divers départements pour l'année 1969 ont été élaborés avant que le Comité ministériel de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique se prononce sur la majorité des demandes de recrutement introduites en 1968; celles de ces demandes qui recevront une suite favorable tomberont donc à charge du crédit provisionnel pour 1969. Ce crédit devra également supporter une partie du paiement des stagiaires du niveau 1, dont le recrutement a été autorisé antérieurement. Au total, compte tenu de l'augmentation des traitements dus à la hausse de l'indice des prix de détail, on peut estimer que le solde du crédit provisionnel reportable à l'année 1969 est déjà grevé pour un montant de ± 180 000 000 F par des autorisations de recrutement attribuées à des années antérieures.

2^{ème} question:

Au feuillet de 1968, il est demandé 680 millions par suite de la non-réalisation de la mobilité dans les services publics. Les arrêtés qui doivent organiser cette mobilité ont-ils été pris? Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui concerne cette mobilité?

Antwoord van de Minister:

De Regering beschikt thans over de juridische middelen om zowel de leden van de gewapende macht als het onder het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 vallende rijkspersoneel, onder de mobiliteitsregeling, in alle ministeries te werk te stellen.

De ingevolge de besluiten n^{os} 25 en 26 van 29 juni 1967 vereiste uitvoeringsmaatregelen hebben een concrete vorm gekregen in vier koninklijke besluiten van 13 november 1967, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1967, aldus vervolgend, alsmede in het koninklijk besluit van 11 juni 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni) en in de circulaire van 16 januari 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari).

De Regering heeft besloten de mobiliteit effectief toe te passen, inzonderheid voor de leden van de gewapende macht. Er is trouwens reeds een begin gemaakt met de eerste administratieve schikkingen.

XVII. - TECHNISCHE BIJSTAND.

Vraag:

In de Algemene Toelichting staat te lezen dat voor de bijdragen in de bezoldiging en de reiskosten van het religieuze personeel 36,2 miljoen minder zijn uitgetrokken dan in 1968, met dien verstande dat die uitgaven zullen worden betaald uit de winst van de Nationale Loterij.

Hoe kan de aanrekening van die uitgaven op die winst gerechtvaardigd worden?

Antwoord van de Minister:

Het Ministerieel Comité voor budgettaire beheer heeft op 29 juli 1968 beslist de oorspronkelijke budgettaire voorstellen inzake de samenwerking gedurende 1969 met 50 miljoen te verminderen, en tevens de Minister van de Ontwikkelingssamenwerking toe te staan een even grote som op de kredieten van de Nationale Loterij aan te rekenen.

De artikelen van de begroting waarop die overdracht betrekking heeft, zijn gekozen terwille van hun overeenstemming met de doelstellingen van de Nationale Loterij. Dat is met name het geval voor artikel 34.13, dat voorziet in een bijdrage van 36,2 miljoen in de bezoldiging en de reiskosten van het religieuze personeel, waarbij de uitgaven worden betaald uit de door de Nationale Loterij gemaakte winsten.

Het is immers zo, dat de missionnarissen hun activiteit voornamelijk in een landelijk milieu uitoelenen, en dat 'geldt' zowel voor hun medisch-sociale werkzaamheden als voor het onderwijs dat zij geven.

XVIII. - BESPREKING VAN DE ARTIKEL EN STEMMINGEN.

Bij de bespreking van de artikelen, dient de Commissie zich uit te spreken over:

1) het amendement op artikel 3, afzonderlijk voorgesteld door de heren G. Delruelle en Moulin, hetwelk ertoe strekt « In fine » van dit artikel weg te laten de volgende woorden:

« met uitsluiting van de wijzigingen aan de personenbelasting als bedoeld bij artikel 2, § 2, van de wet van

Réponse du Ministre:

Le Gouvernement dispose actuellement des moyens juridiques permettant d'utiliser dans tous les ministères, sous le régime de la mobilité, aussi bien les membres des forces armées que les agents de l'Etat soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

Les mesures d'exécution requises à cet égard par les arrêtés n^{os} 25 et 26 du 29 juin 1967 ont été consacrées dans quatre arrêtés royaux du 13 novembre 1967 publiés au *Moniteur belge* du 17 novembre, ainsi que par l'arrêté royal du 11 juin 1968 (*Moniteur belge* du 15 juin) et la circulaire du 16 janvier 1968 (*Moniteur belge* du 23 janvier).

Le Gouvernement a décidé de passer à l'application effective de la mobilité, particulièrement pour les membres des forces armées. Les premières opérations administratives sont d'ailleurs entamées dès à présent.

XVII. - ASSISTANCE TECHNIQUE.

Question:

L'Exposé général signale une réduction du crédit par rapport à 1968 de 36,2 millions pour l'intervention dans les rémunérations et les frais de voyage du personnel religieux, ces dépenses étant prises en charge par les bénéfices de la Loterie Nationale.

Comment se justifie l'imputation de ces dépenses sur ces bénéfices?

Réponse du Ministre:

En sa séance du 29 juillet 1968, le Comité ministériel de la gestion budgétaire a décidé d'appliquer sur les propositions budgétaires initiales de la coopération pour 1969, une réduction de 50 millions, tout en permettant au Ministre de la Coopération au Développement de prélever une somme équivalente sur les crédits de la Loterie Nationale.

Les articles du budget auxquels s'applique ce transfert, ont été choisis en raison de leur concordance avec les objectifs de la Loterie. Il en a été ainsi notamment pour l'article 34.13 qui prévoit une intervention de 36,2 millions dans les rémunérations et les frais de voyage du personnel religieux, ces dépenses étant prises en charge par les bénéfices de la Loterie Nationale.

En effet, les missionnaires exercent leur action principalement en milieu rural, tant dans le domaine médico-social que dans celui de l'enseignement.

XVIII. - DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

Au cours de la discussion des articles, la Commission a été appelée à se prononcer sur:

1) l'amendement à l'article 3, présenté séparément par MM. G. Delruelle et Moulin et qui tend à supprimer « in fine » de cet article, les mots:

« à l'exception des modifications à l'impôt des personnes physiques prévues par l'article 2, § 2, de la loi du 31 mars

31 maart 1967 tot herkenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde die economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren ».

2) het amendement op artikel 3, voorgesteld door de heer Moulin, dat ertoe strekt de tekst van dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidend als volgt:

«Voor de in artikel 37.06 van Hoofdstuk 1, Sectie 1, Titel 1, bedoelde Inkomsten wordt de belastbare basis voor de natuurlijke personen wier belastbaar inkomen niet hoger is dan 250 000 frank 1s, verminderd met het bedrag van de loons-, wedde- en pensioenverhogingen die het gevolg zijn van de aanpassing ervan aan de ontwikkeling van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen gedurende het dienstjaar 1969, inkomsten van 1968 ».

De Minister van Financiën verzet zich tegen deze amendementen, die een belangrijke daling van de inkomsten zouden betekenen. Zulks zou het evenwicht van de gewone begroting aantasten.

Een lid van de Commissie merkt op dat steeds hetzelfde, overigens volgens hem onaanvaardbare argument aangevoerd wordt: zodra er voldoende inkomsten gevonden zijn, zullen de te zware lasten, die wegen op de minder-bevoelden, opgeheven worden. Aangezien de uitgaven steeds verder stijgen, dient er ter zake dus weinig hoop gekoesterd te worden, te meer omdat de moed schijnt te ontbreken om de hoge inkomens zwaarder te belasten.

Een ander lid betreurt dat vroeger aangekondigde maatregelen, zoals de herziening van de inkomensgrenzen en de koppeling van de belastingschalen aan het indexcijfer, wederom niet getroffen werden, ondanks het feit dat er nieuwe inkomsten geschapen werden (opdecim). Ook voor de grote gezinnen werden geen maatregelen genomen. Deze kritiek impliceert voor bedoeld lid echter niet het ontbreken van het vertrouwen aan de Regering.

De Minister van Begroting merkt op dat de Regering in haar mogelijkheden beperkt is door het tekort dat vorige Regering heeft nagelaten. De moed ontbreekt niet om de hoge inkomens zwaarder te belasten. Maatregelen zijn immers in dit verband aangekondigd met het oog op een verhoogde taxatie van de inkomens boven 3251 000 F. Het is echter te gemakkelijk zonder meer te beweren dat de Regering « elders » inkomsten kan vinden. Daarenboven werden « detaxatie » maatregelen getroffen voor verschillende sociale categorieën.

De Minister van Financiën spreekt de hoop uit dat het groeitempo van de uitgaven dat van het B. N. P. steeds meer zal benaderen.

Het door de heer Deluella en door de heer Moulin voorgestelde amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Het tweede gedeelte van het amendement van de heer Moulin wordt eveneens verworpen met 11 tegen 2 stemmen en onthouding.

Artikel 3, zoals overigens alle andere artikelen, wordt ongewijzigd aangenomen.

De gehele Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1969 worden aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

De Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1969 wordt eveneens aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Versleqqeoor,

W. CLAES.

De Voorritter,

A. VAN ACKER

1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire»;

2) l'amendement à l'article 3, présenté par M. Moulin qui tend à compléter le texte de cet article par un deuxième alinéa libellé comme suit :

« Pour ce qui est des revenus visés à l'article 37.06 du Chapitre I^{er}, Section 1, Titre 1, la base taxable est diminuée, pour les personnes physiques dont le revenu taxable ne dépasse pas 250000 F. du montant des augmentations des salaires, traitements et pensions résultant de leur adaptation à l'évolution de l'indice des prix de détail, au cours de l'exercice 1969, revenus de 1968 ».

Le Ministre des Finances s'est opposé à ces amendements, lesquels entraîneraient une diminution considérable des recettes. L'équilibre du budget ordinaire en serait compromis.

Un membre de la Commission a fait observer qu'on utilise toujours le même argument. Selon lui, inacceptable dès que des recettes suffisantes auront été trouvées. Les charges trop lourdes qui pèsent sur les moins nantis seront supprimées. Mais, comme les dépenses ne cessent de croître, il y a peu d'espoir, en l'occurrence, d'autant plus que le courage semble manquer pour taxer davantage les revenus élevés.

Un autre membre de la Commission a déploré que des mesures annoncées antérieurement déjà, telles que la révision des plafonds de revenus et l'indexation des barèmes fiscaux, n'ont une fois de plus pas été prises, en dépit du fait que de nouvelles recettes ont été trouvées (décime additionnel). De même, aucune mesure n'a été prise en faveur des familles nombreuses. Cette critique ne signifie pas, pour autant, que le membre retire sa confiance au Gouvernement.

Le Ministre du Budget a fait observer que les possibilités du Gouvernement ont été limitées par le déficit laissé par le Gouvernement précédent. Le courage ne manque pas pour imposer davantage les revenus élevés. En effet, des mesures ont été annoncées à cet égard, en vue d'une taxation accrue des revenus supérieurs à 3251 000 F. Toutefois, il est trop hâtif d'affirmer sans plus le Gouvernement peut trouver des revenus « ailleurs ». D'autre part, des mesures de détaxation ont été prises en faveur de plusieurs catégories sociales.

Le Ministre des Finances a exprimé l'espoir que le taux de croissance des dépenses se rapprochera de plus en plus de celui du P. N. B.

L'amendement présenté par M. G. Deluella et M. Moulin a été repoussé par 11 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le deuxième amendement de M. Moulin a également été repoussé par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 3, ainsi que les autres articles ont été adoptés sans modification.

L'ensemble du budget des Voies et Moyens et du budget des recettes extraordinaires pour l'exercice 1969 a été adopté par 11 voix contre 3.

Le budget de la Dette publique pour l'exercice 1969 a également été adopté par 11 voix contre 3.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

W. CLAES.

Le Président.

A. VAN ACKER.